



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 1

JANUAR 1963

61. årgang

Æ R E S T A V L E

40 år i C. U. K.

Snedker Holger Th. Jensen, Stevnsvej 20, 1. sal, N., kan den 1. januar 1963 fejre sit 40 års jubilæum i C.U.K. Holger Jensen er født den 2. april 1883 i Aalborg, hvor han også udstod sin læretid.

Efter at Holger i 1902 var blevet svend, drog han på farten og tog først en tur til Sverige, hvor Göteborg fik æren af hans besøg; i grunden betragtede han ikke dette som udrejse, men 1903 gik turen så sydpå over Stettin, Berlin, Dresden og Nürnberg til Schweiz, videre til Italien og Frankrig — her blev Holger syg og måtte tage hjem, og så aftjente han sin værnepligt ved samme lejlighed, og da denne var overstået, fik Holger atter rejse lyst, og turen gik igen til Tyskland, direkte til Berlin.

Allerede i Stettin i 1903 fik »Tosse-Fredrik« forbindelse med C.U.K. og blev første gang medlem. Efter at være kommet til Berlin igen 1907 gik Holger meget op i arbejdet i C.U.K. og var bl. a. formand i 3—4 år. Opholdet i Berlin blev af længere varighed, for Holger blev gift dernede, og først i 1918 gik turen til Danmark, og det blev her i København, at Holger slog sig ned.

At han her har været et interesseret medlem, det véd vi allesammen, men i 1922 blev han »ond i sulet« og meldte sig ud; men det varede kun et par måneder, så meldte Holger sig ind igen, og derved fremkommer datoen 1. januar 1923. Siden har vi haft megen glæde og fornøjelse af »Tosse-Fredrik«; han har gjort et stort stykke arbejde for C.U.K., har bl. a. også været formand her i København, bestyrelsesmedlem, medlem af karnevalsudvalg, revisor og meget mere, og selv i dag, hvor han går i sit firindstyvende år, er det sjældent, at han svigter ved et hulemøde, langt mindre en fest.

Det er med en god samvittighed, at vi gratulerer Holger Jensen med de mange år i C.U.K. og takker ham for den store interesse, han har vist vor forening.

Holger Jensen vil blive fejret ved vor stiftelsesfest lørdag den 19. januar 1963. Til lykke med dagen, Holger!

Københavns afdeling.

I tilslutning til ovenstående bringer vi Holger Jensen vor lykønskning og tak for hans 40-årige indsats i C.U.K.s arbejde i håb om, at han endnu i mange år må være med i arbejdet for vor organisation.

For H.B. for C.U.K.:

Jens Jørgensen,
formand.

Waldemar Petersen,
sekretær.

Et lykkeligt år for C.U.K.

Imellem afdelingsreferaterne i D.f.S. har vi i sidste år set, at næsten hver afdeling har optaget mange medlemmer, både af »ældre« og unge medlemmer, de sidste som er kommet tilbage fra afdelingerne i udlandet. Det er sådan, det skal være. Vel har vi også ved dødsfald mistet mangan god naverbror, og de er i vores minde.

Som organisation har C.U.K. udført et godt arbejde blandt dem, der rejste ud, adskillige henvendte sig til os og fik

vejledning, og den bedste tak, de kan give os, er, at de fortsat står som medlem i de hjemlige afdelinger.

Vi har haft store medlemsjubilæer sidste år. Axel Mag-nussen, Aarhus, fejrede 60 år i C.U.K., Willy Elikofer, Aarhus, 50 år i C.U.K., og Antonius Rasmussen, Anton Svens-son, København, og Carl Lundbech, Hamborg, fejrede 50 år i vor organisation. Og vi har holdt et herligt landsnavestævne i Hillerød, ligesom vi også fejrede C.U.K. i Hamborg på værdig vis ved 60-års dagen. Og så har vi fejret flere afdelingsjubilæer med 25 år, bl. a. i Hillerød og Silkeborg. I begge afdelinger med tre 25-års jubilærer. Også mit 25 års jubilæum som redaktør af Den færende Svend var for mig en stor oplevelse.

Da vore medlemsbøger slap op, sendte H.B. en ny og moderniseret udgave frem, en i ny form og i smukt plastic-etui. ligesom vi sendte nye postkort, ny-trykning af telegrammer og nybestilling af vor hvide flagdug. Sidst udsendte vi Charles Jensens herlige sang til vore sangbøger.

C.U.K.-naverne havde stor glæde, da vore naverbrødre fra Los Angeles besøgte Danmark. Først til møde med hovedbestyrelsen og Københavns afdelings bestyrelse, siden til naverstævne i Hellerød, i Aarhus og andre afdelingers mødeaftener. Det var en oplevelse af rang, at Fred K. Holm fik arrangeret den 7000 km rejse for at komme til hulemøde for naverbrødrene og se vort gamle Danmark.

Med alle gode ønsker for medlemmerne i vore afdelinger sender H.B. sin bedste nytårshilsen. Vær altid med i arbejdet for en stærk C.U.K.-organisation.

Red.

Danske rejsestipendier

Nu er tiden inde til at søge de såkaldte rejselegater. Det var før særlig de udrejsende unge, der søgte disse legater, dog også ofte sådanne svende, der opholdt sig i udlandet. Man kan vel nok sige, at en svend kan klare sig uden legat, det må de fleste jo også, men som alting koster i dag, er det svært at sammenspare det nødvendige beløb selv til et kortere studium eller hvis skoler i udlandet skal frekventeres. — Her skal lige nævnes de største fond: K. A. Larssen og hustru L. M. Larssen, født Thodbergs legat, Reiersenske fond, Garvermester C. W. Gerickes legat, Glashandler Johan Franz Ronges fond, Enkefru Mette Cathrine Raarups mindelegat. Der er adskillige flere, og indkaldelsen af ansøgninger annonceres bl. a. i Berlingske Tidende i januar og februar.

Godd nytår

Litteraturudvalget ønsker alle naver i C.U.K. godt nytår og takker for det indsendte i årets løb.

Vd nytårstid sætter man sig gerne noget godt for; det er, som man vil gøre det kommende år bedre end det svundne, både for sig selv og andre. Hvad indsendelserne til Litteratur- og Mindesamlingen angår, må jeg desværre sige, at det helst skulle blive meget bedre i det kommende år; det har nemlig været meget småt med det, jeg har modtaget. Ja, meget småt. Jeg minder jer derfor om min adresse og beder jer om, som jeg så tit har gjort, rejseskildringer, stort og småt, som det passer jer, avisudklip, fotografier, ja, alt, hvad man kan tænke sig vedrører naverne.

I håbet om, at I vil sende hellere for meget end for lidt, og med ønsket om fremgang og held for vor gamle forening, sender Litteraturudvalget hermed ønsket om et godt nytår til alle naver.

Venlig hilsen!

William Schmidt,
Egelykkevej 7, København Vanløse.



Uddrag af H.B.s protokol.

6. december: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Takkekort fra Oscar Schulze, Malmö, og fra Nordstrøm-Jantzen, Brev fra Otto Laugesen. Telegram til Jens Jørgensen fra Hamborg-jubilæets deltagere og fra bussen fra Hamborg til København. — Et ikke-medlem søgte om bevilling til julen. Kunne ikke bevilges. — Jens Jørgensen var den 24. nov. i Slagelse for at fejre afdelingens 20-årige stiftelsesfest. Den forløb glimrende med højt humør. Viggo Olsen, der snart er 85 år, var i fuld vigueur; blandt deltagerne sås Seneca og Bødkeren med kone. — Roslev havde været til Aarhus afd.s stiftelsesfest og hilste. Næstformanden Kai Fønss Bach aflagde en udmærket beretning fra Hamborgs 60-års fest. De naver i Hamborg tager man aldrig fejl af, de havde skabt en fest, som man gerne vender tilbage til, næste gang der kaldes. Fra C.U.K.s hjælpefond vedtoges nogle juleansøgninger. Næste møde den 3. januar. *Wald. Petersen.*

KÆRE NAVERBRØDRE! Vi ligger i øjeblikket i det nordlige Sverige og laster, går videre til Finland, senere vender vi næsen mod Sydamerika. Jeg vil benytte tiden, før vi stikker over »Dammen«, til at sende alle naverne i Hillerød og rundt i hele verden de bedste ønsker om en glædelig jul og et godt nytår.

Med naverhilsen. *P. Chr. Christensen, Göteborg afd.*

Vejle. Generalforsamling den 12.-10. Carl Lindskjold var dirigent og blev ligeledes valgt til næstformand. Niels E. Dahl blev skramleriforvalter, og kasserer, hyttevært og revisor blev alle genvalgte. Formanden udtalte mindeord om Frans Koed, medens alle rejste sig. Angående naverstævnet 1963, blev det vedtaget med 9 stemmer mod 4, at afholde stævnet den første lørdag og søndag i juli. Der blev valgt en festkomite bestående af formand, kasserer og næstformand.

Vinterfesten bliver lørdag den 19. januar 1963. Ved tegning betales der 5 kr. i depositum og tegningen sluttes den 12. januar.

Der var forslag om, at holde huleaften en anden aften i ugen, det blev vedtaget, så vore huleaftener er fremdeles den anden fredag i hver måned, så mød op alle i gæve svende.

Med naverhilsen.

Hjalmar Davidsen.

Mange svende vil udrejse i år

I »gamle« dage — lad os sige omkring århundredskiftet — måtte en ung svend på valsen i udlandet, ellers var han ikke regnet for noget blandt sine fagfæller. Han arbejdede mange steder i de forskellige lande, man kan sige, at han arbejdede, hvor det passede ham, og når han brød op, gik det på valsen. På den måde har håndværkets sønner bragt en kunnen ind i vort lands håndværk og industri, en kunnen, en idé, en ny form, et speciale, som nok er værd at lægge mærke til.

Efter fællesmarkedsplanerne skulle det blive endnu lettere at få arbejde i udlandet. Også for den håndværker, hvis land vi vil besøge. Men endnu er vi ikke et led i fællesmarkedet.

Man hører af og til nogle sige: »Mon der er nogen håndværkere, der vil arbejde i udlandet, vi har det da så godt her.« Og hertil kan jeg sige, at ved C.U.K.s hulemøde i Zürich var der alene hundrede mødt op, og desforuden var en del gået, fordi de ikke kunne få en siddeplads, ligesom at tallet på de derværende danske mænd og kvinder vel var mellem 200 og 300.

Og 1963 vil ganske sikkert blive et rekordår i antallet af udrejsende svende. Det ser ud til at blive et år med praktisk talt chance for arbejde til alle de unge håndværkere, der har lyst til at rejse ud og udvide deres kundskaber i det fremmede, idet alene den gensidige udveksling, Danmark har med Tyskland, Schweiz, Østrig, Holland og Frankrig,

drejer sig om 1000 håndværkere i alle brancher. Dertil vil så komme alle de svende, der rejser ud »på egen hånd« — eller rettere tager på valsen og enten selv eller gennem C.U.K. finder arbejde.

I øjeblikket har vinteren tag i hele Europa, men lige så snart de første forårstegn melder sig, bør de svende, der har tænkt sig at rejse ud, have alle deres papirer i orden, og for så vidt også sprogkundskaberne. Det er svendenes egen skyld, dersom de står sprogligt uforberedt. Der er endnu nogle måneder til ved selvstudium eller på skole at sætte sig ind i det tyske sprog, som er det, de vil få mest brug for.

Fordelen ved udveksling er, at den pågældende garanteres arbejde i 12 måneder, og dertil at udvekslingen ved gensidig tilfredshed mellem mester og svend kan forlænges med 6 måneder — og vi har jo adskillige eksempler på, at nogle er blevet »hængende« udover disse 18 måneder. Det er særlig svende i de såkaldte »mangel-fag«. Betingelsen for at rejse på udveksling er, at man er faglært og ikke fyldt 30 år. De svende, der vil rejse ud på denne måde, bør derfor snarest skrive til Håndværksrådet, H.C. Andersens Boulevard 20, København V, der gennem sine søsterorganisationer i de nævnte lande forsøger at skaffe arbejdsplads. Har man selv en arbejds-giver, er det hele straks meget lettere.

De svende, der drager på valsen, er jo stort set deres egen herre. Med en smule mønt på lommen, fagforenings-



KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER

SK. CUK NAVERNE - AFD.: KØBENHAVN

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. tv., S. Træffes hver torsdag kl. 19—20.

Næstformand: Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, Ø., tlf. TRia 2644 til kl. 17.

Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1., Ø. Tlf. Øbro 2162 Y.

Lokaleinspektør: Edgard Jensen, Vimmelskiftet 36 A, 4., K, tlf. PA 5687.

Program for januar 1963:

Lørdag den 5. januar kl. 19 bliver det første hulemøde i det nye år, og da kommer I vel så mange som muligt og ønsker hverandre godt nytår.

Lørdag den 19. januar kl. 19 holder vi stiftelsesfest og æresaften for Holger Jensen, der har 40 års jubilæum, så det bliver en aften af de gode; der arrangeres fællesspisning med fuldfede halve kyllinger til en pris af 7 kr. pr. næse, og de, der vil, kan få et stykke med sild først til 1 kr.; og da det hele skal tilberedes rigtigt, bedes tilmelding ske til bestyrelsen senest 16. januar.

Program for februar 1963:

Lørdag den 2. februar kl. 19 har vi hulemøde.

Runde dage i Københavns afd. januar 1961:

5. jan.: Mekaniker Vilhelm Lipka, Brostykkevej 6, 60 år.

8. jan.: Maler Knud Petersen, Wilkensvej 28, 60 år.

14. jan.: Overpostbud C. Høst Aaris, Krusågade 9, 4. sal. 75 år.

23. jan.: Maskinarbejder Axel Rasmussen, Nylandsvej 45, 4. sal, 80 år.

Vi gratulerer med dagen og ønsker alt vel!

Københavns afdeling.

bogen, pas og øvrige papirer i orden og med mod på livet kan de, akkurat på samme måde som de »gamle« naver, få sig en herlig rejse Europa rundt. Arbejde her og der vil sætte ekstra kulør på tilværelsen og afkaste et beløb for den videre færd.

Under alle forhold stiller C.U.K., der har udmærkede tillidsmænd og afdelinger i udlandet, sig til rådighed med råd og dåd, men husk at vedlægge svarporto. *Waldemar Petersen.*

Snedkersvende Paris - Nice.

Svende med lyst til restaurering af antikke møbler kan få varieret, interessant arbejde under gode forhold i længere tid hos gammel nav.

Skriv på dansk til: Reinold, 233 rue du Fg, Saint Honoré, Paris 8, Frankrig. Hjemrejse godtgøres hver 3. måned. — Nærmere oplysning kan fås hos »Den farende Svend«s redaktion.

Ny dansk fabrik i Vesttyskland.

Ingeniør- og entreprenørfirmaet Larsen & Nielsen havde forleden rejsegilde på deres nye fabrik i Kiel. Det danske firma, der leverer udrustning og bygger i elementer, udbygger for tiden virksomheden i Tyskland. Forleden grundlagde man således et nyt betonværk i Kassel i Hessen. Samtidig har firmaet travlt med oprettelse af licens-virksomheder andre steder. I Kiel skal fabrikken producere 400—500 færdige lejligheder om året.

I forvejen har som bekendt Danfoss-fabrikken en filial i Flensborg.

Da naverne erobrede Hamborg

Hamborg-eventyret er lykkeligt overstået, og det blev på ny en succes, som for 10 år siden, da vi i et antal af 3—400 gæstede Hamborg afdeling ved 50-års jubilæet. Så mange var vi ikke denne gang, vel ca. 160—170 naver, men den stemning, der var over festen, skal man lede længe efter.

Det var en oplevelse, at en af de naver, der stiftede Hamborg afdeling den 29. nov. 1902, var blandt de glade deltagere; det var den aldrende snedker Magnus Pedersen, Aarhus, der nu er 80 år. Og han er sikkert den eneste nulevende af stifterne. Han overtog formandsposten et par måneder efter afdelingens start, idet den første formand rejste hjem til Danmark.

Med Hamborg-ekspressen, med bus og i privatbiler valfartedes til Hamborg, man kom på forskellige tidspunkter, men samledes lørdag ved receptionen og senere til den store fællesspisning i Gewerkschaftshaus. Receptionen forløb festligt. Formanden for Hamborg afdeling, Andreas Theisen, bød velkommen, og med at synge »Når samlet er vor Naverflokk« begyndte talerne fra alle repræsentanterne, og hamborgerne fik overbragt gaver og hilsener en masse. Der var

gaver fra hovedbestyrelsen for C.U.K., Københavns afdeling, Hillerød, Aarhus, Odense, Slagelse, Vejle, Esbjerg, Kolding, det gl. Naverlaug, Håndværkernes Rejsefond, Foreningen for berøjste Håndværkere, København, o.s.v., for ikke at glemme de smukke sølvplader fra Göteborg og Stockholm, fra Harburg et meget flot banner. Der kom også et flot blomsterarrangement fra Det danske Selskab, hvis formand er er konsul Munk Andersen, og fra vor generalkonsul, der også glædede os med sin nærværelse.

Så gik det med sang og hilsener naverne imellem; der var nok at hilse på: Carl Lundbech, Richard Witt, Per Petersson, Otto Kröll og mange andre, og da receptionen ebbede ud, skulle vi se lidt mere af Hamborg, denne storstad med sine 2,2 mill. indbyggere. Forskellige af naverne skulle også købe til resten af familien, det var jo snart jul.

Vi mødtes igen i Gewerkschaftshaus kl. 19, og da alle var kommet til bords, bød formanden Andreas Theisen atter velkommen og glædede sig over, at vor nye generalkonsul, hr. Thorkild Wegener Clausen, efter indbydelse deltog. Theisen gjorde bekendt med, at formanden for H.B., Jens Jørgensen, ikke var til stede på grund af hans kones død. Forsamlingen rejste sig til minde.

Så sang vi atter — med Carl-Musik på fløjen —, og imens serverede tjenerne Eisbein, Sauerkraut og Erbsenpurre og bagefter is. Efter spisningen begyndte talerne. Generalkonsul Th. Wegener Clausen holdt en meget smuk tale. Han kendte jo fuldt ud naverne fra hans tidligere år på konsulatet, og han pegede på, at naverne allerede for 100 år siden havde begyndt denne vandring, som fællesmarkedet også byder på. Han hilste C.U.K. i Hamborg og udtalte, at i mange år havde konsulatet medvirket til at virke for naverens foreteelser.

Derefter talte næstformanden for H.B., bogtrykker Kai Fønss Bach: — På hovedbestyrelsens vegne skal jeg bringe jubilæren — »Skandinavisk Håndværkerforening for Hamborg og Altona« — C.U.K.s hjertelige lykønskning med jubilæet. I mange år var Hamborg en forpost for C.U.K.; her indmeldtes i tusindvis af håndværks-



Magnus Pedersen

svende i vor forening. »Køge-Olc« er måske den enkeltperson, som har æren for de fleste indmeldelser. Hvad enten svende kom på zünftig vis, valsende ad landevejen, eller de kom med »naver-ekspressen«, fandt de hurtigt vej til naverens verkehrslokale, til hulen hos Hagelstein i Schlachterstrasse — til hjemmet i Annenstrasse eller samlingsstedet hos Ditzte i Schanzenstrasse. Her trådte de ind i C.U.K., her blev svenden nav. Jeg er selv optaget i Hamborg afdeling, fik et års tid arbejde i Lauenburg og var en tid sekretær i Hamborgforeningen.

Hamborg har sat sit præg i C.U.K., og den husede i mange år C.U.K.s kontrolvalg. Vi har altid fundet værdige naver i Hamborg, der kunne tage en opgave op.

Der var tider, hvor nøden kom til mangen god gammel nav og hans pårørende i Tyskland. Men naverens kammeratskab bestod sin prøve. Mange gode levnedsmiddelpakker blev sendt til Hamborg — og derfra fordelt videre. En stor hjælp fik hovedbestyrelsen til dette formål både fra Sverige, Schweiz og Los Angeles, foruden talrige naverbrødre herhjemme.

Der er ingen tvivl om, at ungdommen i dag har den samme udlængsel, som vi havde — den samme drift til at søge lærdom, oplevelser og eventyr ude i det fremmede. Hamborg ligger stadig ved Skandinaviens sydlige port, og den dag kan komme igen, da unge håndværks- svende med deres vid og naverange sætter glans over hulen i Hamborg.

Et trefoldigt leve for C.U.K. og Hamborg afdeling!

Derefter sang vi Fritz Schwartz' pragtfulde sang »Sangen fra Hamborg«, og det herlige orkester musicerede.

Så fulgte talerne, næstformand Harri Jensen, O. J. Roslev, København, Vendedtorp, Odense, murer Viggo Kristensen, der hylkede afdøde generalkonsul Marius Yde, for al hans hjælpsomhed over for C.U.K. i Hamborg, Silkeborgs kasserer Valdemar Hansen, formanden for Foreningen af berøjste Håndværkere i København, Hugo Nielsen, og formanden for det gl. Naverlaug, H. C. Hansen, så undertegnede med en hilsen fra »Den færende Svend«, og som sidste taler hr. Rosenblatt fra de fremskrevne byggehåndværkere i Harburg, og han overrakte os et dejligt bordbanner. Og

så takkede formand Andr. Theisen for det store fremmøde og de mange smukke gaver.

En tombola med mange værdifulde gevinster fandt hurtigt afsætning, og så spillede det pragtfulde orkester op til dans til kl. 3 morgen. Det var fantastisk god musik.

Afslutningen på Hamborgturen sattes ved et hulemøde dagen efter i Unzerstrasse. Den store sal var fyldt med naver, der var optræden — og som sædvanlig høstede Musiker-Carl sin store del af æren til underholdningen. Ved 14-tiden skulle de fleste af naverne hjemad. Men med mindet om en herlig Hamborgtur, som vi går på næste gang der kaldes.

Red.

Hamborg-navernes 60-års dag

Alle svende og venner af C.U.K. bød vi modtage en hjertelig tak for den store deltagelse til vor 60-årige stiftelsesfest, og mange tak for de mange gaver og opmærksomheder, der udstvistes os. Vi er kun en lille flok, men vi gjorde vort bedste.

Og samtidig ønskes alle naver hjemme og ude omkring i verden et rigtig godt nytår fra Hamborg-Altona.

Evald Street, kasserer.

NOTER

Under talerne hilste Richard Witt fra sin broder, vor gamle kasserer Heinrich Witt, der var syg — han er snart 85 år —, og lørdag eftermiddag besøgte Heinrich af 6 naverbrødre.

☆

De naver, der ankom til Hamborg 22.25 fredag aften, gik ikke hjem og i seng; vi traf dem næsten alle i »Zillertal«.

☆

Det var en oplevelse, at Otto Kröll afbrød sit kurophold for at deltage i festen og så samtidig hilse på sønnen, der jo arbejder i Odense.



Vi så på Hamborgs natteliv, men ligesom Jonas i »Sjællands-Posten« gik vi ikke ind.

1/2 mill. arbejdere i Vesttyskland er udenlandske.

Næsten hver anden — 44 pct. — af de i Vesttyskland beskæftigede, over 500.000 udenlandske arbejdere, er italienere.

Langt efter kommer spaniere og hollændere med hver ca. 10 pct., derefter grækere og østrigere, hvis andel er ca. 8 pct. for hver gruppe.

Den sidste femtedel af udlændingene fordeler sig på folk fra næsten 80 nationer. Herimellem er dog kun 16.000 arbejdere fra ikke-europæiske lande. Blandt dem er folk fra USA og Den forenede arabiske republik stærkest repræsenteret med ca. 2000 fra hvert af disse områder. Der er 1900 fra Indien, 1800 fra Iran, 1400 fra Jordan og 1100 fra Marokko.

FORENINGS-MEDDELELSER

AALBORG. Søndag d. 9. nov. afholdt naverne i Aalborg torskegilde i hulen. Efter formandens velkomsttale tog naverne fat på den gode torsk, som også kom ud af svømme i de klare dråber. En nav havde skænket flere nyfødte grise, som navinderne gik på med både økse og knive. Flere gamle naversange blev sunget, og vor gamle naverbror Louis holdt en længere tale, og hvis værten ikke havde sagt lukketid, var han nok blevet ved endnu længere. En rigtig gemytlig naveraften.

Med naverhilsen!

Sekretæren.

CALGARY 10/11. Vi havde Mortensaften gilde, som blev afholdt hos Laura og Georg. Vi fik gæstesteg med rødvin og hvad ellers tilhører. Der blev sunget danske og svenske sange med en stemning, som naverne har grund til at være stolte af. Senere blev der danset til harmonika-musik. Det var en fest, som naverne vil minde længe.

December hulemøde vil blive afholdt hos Gudrun og Willy. Der vil blive vist film fra hulemøder og naverfester.

Med naverhilsen

W. Bakgaard, sekr.

FREDERICIA. Hulemødet afholdes onsdag den 9. januar (men ellers er det første onsdag i måneden). Og vi sender her vore bedste nytårsønsker til alle naver herhjemme som derude, med en kraftig kno i bordet. Vor trådløse hilsen!

Paul Hansen.

HILLERØD. Lørdag den 8. dec. holdt vi æresaften for typograf Magni Andersen i anledning af, at han den 1. dec. havde haft 25 års jubilæum som medlem af Hillerød afdeling. Og det blev en herlig huleaften.

Formanden overrakte jubilaren klubbens gave og æres-emblemet med en tak for den store interesse, han gennem årene har vist klubben, og som minde fra hans valsetid skænkede formanden ham et »Gott grüss die Kunst«, smukt indrammet. Næstformand Kai Fønss Bach talte ligeledes for jubilaren, idet han sagde, at som typograf måtte man ud og få et indtryk af vor bogtrykkunst i Gutenbergs land, og dette havde Magni Andersen været i fuldt mål. Kassereren Eyvind Henriksen, der har overtaget en stor købmandsforretning i Esrum, bragte med sig en hel flaske Aalborg som hans og Thyras tak for klubbens blomsterhilsen på åbningsdagen. Og Aalborg faldt i god jord, idet jubilaren gav smørrebrød. Det blev en helt igennem god huleaften, der sluttede sent.

Den 19. januar, vi stryger den 2. lørdag, og afholder æresaften den 3. lørdag kl. 19,30, for vore to 25 års medlemmer, blikkenslagermester Fritz Lundqvist og fabrikant Fritz Hansen, og vi beder medlemmerne møde præcis.

Med naverhilsen!

Formanden.

KØBENHAVN: Lørdag den 24. nov. havde vi »banco-spil«, og der var mange fine gevinster. Mange medlemmer var mødt op og havde købelysten med, og efter at alt det fjerløse fjerkræ og naverfrokosten havde fundet ejermænd, spillede Musik-Carl og Edvin op til dans. Igen en vellykket aften, som det nok er værd at gentage.

Lørdag den 1. dec. havde vi hulemøde, men på grund af hamborgturen var tilstrømningen ikke stor; de, der kom, fik dog en hyggelig aften omkring et slag kort.

Med naverhilsen!

Henning Sørensen, sekretær.

C.U.K., NØRRESUNDBY. Til den stort anlagte festlighed, som blev afholdt hos folketingsmand Ludvig Qvist Hansen, bød formanden velkommen i få og valgte ord. Det kvindelige festudvalg, der bestod af fru Qvist Hansen, fru Petersen, Frederikshavn, og fru Blomkvist, havde dækket et smukt bord, et kulinarisk overflødighedshorn, som vi efter bedste evne søgte at fortære så meget som muligt af. I de øvrige gemakker var der dækket kaffeborde. Qvist Hansen holdt festtalen og udtalte, at som meningen var i C.U.K., ville afdelingen blive opbygget på gensidigt kammeratskab samt opfriske gamle minder; takkede den, der tog initiativet til at oprette C.U.K., Nørresundby, og mindede om, at det faktisk også var Centralkassens fødselsdag, og sendte en hilsen til alle naverne verden over med ordene: en gang nav, altid nav. Peter Jensen talte pænt om damerne og takkede specielt festudvalget for det gode resultat, der var over al forventning. Fru Hertha Jensen overrakte som tak blomster til fru Hansen. Conditoren i Frederikshavn var desværre ble-

vet syg, og fru Petersen sendte os som gave torsk i overflod. Der blev sendt hilsen fra alle deltagerne til den syge mand. og man enedes om, at deltagerne ville afholde en fest i mor Karens hus. Overraskelserne var ikke forbi: da der skulle betales, blev det oplyst, at alt var betalt. Vi sang de omdelte sange, og det blev sent, før dusinet tog afsked.

Med naverhilsen!

Peter Jensen, sekretær.



LOS ANGELES NAVERNE er nu tilbage fra Danmark, og vi har jo gode minder, såvel som samtaleevne om turen, og vi takker igen alle naverne, som vi mødte, for deres gæstfrihed, såvel som deres levende interesse i vor gøren og laden i Los Angeles afdeling; der er jo mange, som kunne være berettiget til en personlig tak, men det bliver for meget skrivi, så disse linier må udgøre vores allesammens tak til samtlige, som vi gjorde bekendtskab med.

Sommeren er nu til ende her, og vi har afsluttet sæsonen i Naverdalen den 4. nov., hvor hr. og fru Eigil Jensen (Store Eigil) havde inviteret alle medlemmerne med familie til kylling på spid, med hvad dertil hørte. Ca. 70 havde efterkommet indbydelsen, og vi tilbragte en dejlig dag sammen, som vi siger hr. og fru Jensen tak for.

Lørdag den 10. nov. afholdt vi vort årlige mortensgilde i hulen med 70 deltagere til festen, hvor vi traditionen tro spiste mortensgås. Gåsen var god, så vor nye hulefar, Oluf Ericson, har nu bestået sin svendeprøve; det er jo ikke alle, som kan stege en gås til en sulten navers kræse smag.

Imellem deltagerne var også Ludvig Paaske fra Las Vegas, Nevada. Ludvig har jo været medlem i mange år, og skønt han har boet udenbys i ca. 15 år, kommer han dog altid til mortensaften, og denne gang havde han en glædelig nyhed til os alle, idet han oplyste, at han igen flyttede til Los Angeles — noget, vi alle glæder os til, især efter at han indvilligede i at overtage skovriderboligen i Naverdalen, hvor han fra 1. dec. vil have sit nye hjem.

At navernes mortensgilder er populære, beviser vort æres-medlem Hjalmar Andersen (84 år), som ankom på krykker med fru Kirstine i rullestol, ja, småting som gift, svage ben og en brækket hofte er ikke nok til at holde dette agtværdige ægtepar hjemme fra en naverfest.

Vor generalforsamling vil blive afholdt den 14. dec., hvortil vi venter stor deltagelse, og vi vil denne aften for første gang synge den nye naversang, som vi lige har modtaget fra Jens Jørgensen. Mange tak, Jens!

Med kraftig naverhilsen fra os alle i Los Angeles, samtidig de bedste ønsker til naverne verden over om en glædelig jul og et fredfyldt nytår!

Fred K. Holm, sekr.

ODENSE. Hulemøde afholdtes lørdag den 1. dec., og en halv snes naver var mødt op trods det, at lige så mange var rejst til jubilæet i Hamborg.

Første hulemøde i det nye år er den 5. januar. Vi møder alle op med madpakkerne kl. 18 præc.; vi skal bl. a. drøfte torskegildet i februar og håber ved denne lejlighed at se Karl med harmonikaen. Skulle nogen naver fra andre afdelinger have lyst at deltage, så send besked til Ras i Billard-cafeen, Pantheonsgade. I er velkomne.

Vi vil så ønske alle naver og naverinder, nær og fjern, en god veloverstået jul uden mave- og lommesmærter, samt et lykkebringende nytår med tak for året, der svandt. Længe leve C.U.K.!

Med kraftig naverhilsen!

Sekretæren.

VEJLE. 9. nov. 1962. Hulemødet var ret godt besøgt. Vi havde fornøjelsen at modtage et medlem fra Göteborgs afdelingen, Gunnar Hasselbalck, som fik velkomsten og overbragte hilsener ifrån hinsidan, bl. a. fra Johan på snippen, Pettersson, Lindblad og Petersen.

Den 14. dec. har vi sidste hulemøde i år, så vi takket alle medlemmerne, fordi de har været så flinke til at møde og hulefar og mor, fordi de altid har givet os en god og kærlig behandling, så vi ønsker, at alle medlemmer, nær og fjern, må få en god jul og et rigtigt godt nytår, med håb om fremgang for os alle og C.U.K.

Så ses vi alle til vinterfesten den 19. jan. 1963 kl. 18 præc. Med kraftig naverhilsen!

Hjalmar Davidsen, sekr.

SILKEBORG. Fredag den 7. dec. afholdt klubben møde med stor tilslutning, og et nyt fuldberejst medlem blev optaget med sang og klang, blæren og diverse ståhej. Næstformand Riis åbnede mødet (formanden kom senere). Riis

bød velkommen, specielt til vor nye naverbror, redegjorde derefter for besøget i Hamborg til det meget vellykkede jubilæum, som de fleste Silkeborgnavere dog kom hjem fra igen. Kasserer Valde fortsatte med referatet, der tog en times tid, idet han stadig blev afbrudt af et snakkesaligt medlem. Forskellige ting blev drøftet, og aftenen gik med naversang og højt humør. Ifølge en skrivelse fra Bielefeldt i Aarhus måtte bestyrelsen erkende, at i vores festrus havde vi fået de ædle gavegivere til vort jubilæum placeret forkert, idet »Den færende Svend« var en gave fra Aarhus afd., Koen Rosa som personlig gave fra Bielefeldt og oplukkeren fra tømmer Hansen, også Aarhus, så vi beder alle om undskyldning for fadæsen og føjer hertil en hjertelig tak for opmærksomhed.

Op hermed ønsker Silkeborg naverklub alle naverbrødre i ind- og udland et rigtig godt nytår. Skål, allesammen!

Næste møde fredag den 4. januar 63.

P. Skole Jensen, sekretær.

SLAGELSE. Lørdag den 24. nov. afholdt vi her i Slagelse 20 års fødselsdagsfest med damer; vi var 27 deltagere. Jens Jørgensen var til stede og holdt en dejlig tale, som han jo altid gør. Waldemar Petersen var forhindret i at være til stede, men han havde sendt en hilsen til afdelingen. Lotte havde udsat en pengepræmie til et lotteri, som gjorde stor lykke. Vi siger hjertelig tak, Lotte. Wedebye med flere gav et beløb til kassen, som vi også siger tak for. Der blev i aftenens løb holdt mange gode taler, og det var en god og livlig aften, som sluttede sent.

Hulemøde lørdag den 1. dec. I formandens, næstformandens og kassererens fravær (de muntrede sig ved jubilæet i Hamborg) bød sekretæren velkommen, og vi sang »Når samlet er vor naverflokk«, og så blev protokollen læst op, som vi plejer. Malermester Beck fortalte rejseminder fra Berner Oberland; så spiste vi højt smørrebrød med diverse

til, og ud på aftenen serverede Viggo Olsen kaffepunch. Det var en god aften med højt humør, selv om vi ikke var i Hamborg.

Med naverhilsen!

Henry Hansen, sekretær.

STOCKHOLM. Ved vor sidste svendefest fik vi tre nye tilrejsende medlemmer, som vi hilser velkommen. Fra Göteborg kom også et par naverbrødre på besøg her. Styrelsens nytårshilsen bringes hermed, og vi takker for et godt trivsomt arbejdsår. Det nye år bliver sikkert også begivenhedsrigt for afdelingen her, da to store ting står for døren — først jubilæumsfesten i august, og siden kommer et smærkomst arbejde, betræffende vort kære gamle Ingarø, som vi får finde en løsning for; der behøves et par kraftige pengeordinationer til for at kunne hjælpe os. Ingarø-området skal udstykkes og skal derfor sælges snarest. Skulle der derfor blandt gamle Ingarø-venner findes en eller anden, som har en løsning for dette, er vi taknemmelig for at høre nærmere. Ring gerne til Søren, tlf. Stockholm 43 45 89.

Fredag den 11. januar starter vi med en lille nytårsfest med medbragte smørgåser. Næste møde er fredag den 26.

Med naverhilsen!

Arthur Nielsen, sekretær.

ZÜRICH. Lørdag den 24. nov. 1962. Ekstraordinær generalforsamling i rest. Hottingerplads. Forsamlingen åbnede kl. 20 med, at formanden Hans Rasmussen bød alle velkommen og læste dagsordenen op: 1) Foreningens nye navn; 2) Valg af kasserer; 3) Kontingentet; 4) Eventuelt. Formanden fortalte om bestyrelsens forslag til foreningens nye navn samt om et brev fra hovedbestyrelsen i København, hvor man godkendte forslaget til foreningens nye navn, »Dansk Forening, C.U.K., Zürich«. Formanden spurgte herefter, om der var nogen, der havde noget at indvende mod det nye navn. Der var stor enighed og tilfredshed med det nye navn, da man havde fået fastslået, at de andre skandinaviske lande selv har deres klubber, og da vi selv kun har haft danske medlemmer i lang tid. Det nye navn blev vedtaget af forsamlingen.

Da vores kasserer Ove Staal rejser til jul, skulle der vælges en ny, og formanden spurgte, om der var nogen, der ville overtage posten; da der ingen meldte sig, overtog sekretær Kurt Jørgensen posten som kasserer; som sekretær valgtes undertegnede.

Formanden kom med et forslag om at sætte kontingentet ned fra 2,50 kr. til 2 kr., men dette blev hurtigt forkastet af forsamlingen.

Under eventuelt var der ingen forslag, og den ekstraordinære generalforsamling sluttede, og man fortsatte aftenen med selskabeligt samvær.

Med naverhilsen!

Vilhelm Ludvigsen, sekretær.

Udenlandsk arbejdskraft

Fra Arbejdsdirektoratet har vi nu modtaget underretning om at Danmark deltager i en gennem OEEC oprettet ordning om international udveksling af oplysninger om arbejdssøgende og om ledige stillinger. I Danmark administreres planen af Arbejdsdirektoratet.

Ordnningen medfører, at arbejdsgivere, som ikke kan skaffe den fornødne danske arbejdskraft, og som måtte ønske at beskæftige udenlandsk arbejdskraft, kan rette henvendelse herom til det nærmeste offentlige arbejdsanvisningskontor eller til Arbejdsdirektoratet, Dahle-rupsgade 3, København V. Arbejdsgiveren må i sin henvendelse oplyse, inden for hvilket fag han ønsker arbejdskraft, hvilke færdigheder der kræves og den normale arbejdstids længde. Arbejdsdirektoratet vil herefter søge at fremskaffe den ønskede arbejdskraft fra et af de lande, som deltager i ordningen.

Det drejer sig om følgende: Belgien, England, Frankrig, Grækenland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Norge, Schweiz, Spanien, Sverige, Vesttyskland og Østrig.



Enhver nav
ind i C.U.K.

» Den færende Svend «
går over hele verden

NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET
LOS ANGELES 7. CALIF
hilser alle landsmænd.
Sammenkomst 2. og 4. fredag
i hver måned

William Andersen

statsautoriseret elektroinstallatør
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340
Elektrisk lys og kraft
Medlem af C.U.K.

Cafe »Det rene Glas«

Nørrebrogade 64, København N
Byens bedste fadøl
Samlingssted for gamle naver
Ove Andersen

RADIO FJERN SYN

bør købes hos fagmanden. Alt
i radio. Nordsjællands største
fag- og specialforretning. Tlf.
225.

Hillerød radio - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød. Md. CUK

Birkerød Bogtrykkeri

Telefon 81 04 58



TRYKSAGER
til ethvert formål

Kai Fønss Bach
Medl. af C.U.K.

Berejstes Hus

Emillegade 7 - København F.
anbefales til
familie- og foreningsfester
Indtil 100 personer
C 4943

Besøg Hillerød

og nyd kaffen eller middagen på

Hotel Leidersdorff

Tlf. 38 (flere ledn.)

vis a vis Frederiksborg slot

Værelser med al komfort

Selskabslokaler

Sale til fester, kongresser o. l.

☆ Brevpapir og konvolutter med
C.U.K.'s bomærke i farver og med
afdelingens påtryk, efter ønske,
koster: 200 sæt kr. 68,00, 500 sæt
kr. 128,00, 1000 sæt kr. 225,00

C. U. K.s adresser:

Skandinavisk Central Understøttelses-Kasse: C. U. K., København.

C. U. K.s bankkonto: „Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105“.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. sal, København F. Tlf. GOTHÅB 4158.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BELLA 6804 x.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 3. sal, Århus. Tlf. 2 38 74.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C. U. K.s litteraturudvalg: Formand: William Schmidt, Egelykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

„Den færende Svend“:

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. VALBY 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 525.

SCHWEIZ

Basel: Formand og kasserer: Tömrer Magnus Benzen, Kleinhüningerstrasse 104. - Hule i Amerbachstr. 12—14. Møde hver fredag kl. 20.

Zürich: Møde hver lørdag kl. 20 i restaurant Hottingerplatz. Formand: Hans Rasmussen, Agnesstr. 45, Zürich, 4. Kasserer: Kurt Jørgensen, c/o Stehle, Minervastrasse 118, 3. sal, Zürich 7/32.

Bern: Møde hver fredag i restaurant Monbijou, Mühlemattstrasse 48. — Formand: Th. Jespersen, Mühlemattstrasse 35. Al korrespondance til formanden. Kasserer: Max Egesø, Murtenstrasse 36. Udb.: Mandag—fredag 12,30—13,30.

Kreuzlingen: Udb.: Snedkermester Anton Lindblad, Löwenstrasse 24.

TYSKLAND

Dresden: Kasserer: Thomas Winther, Freiburgerstrasse 103, 2. (10 a), Dresden A 28.

Düsseldorf: Møde 1. lørdag i hver måned i restaurant Wienen, hjørnet af Kirchfeldstr. og Morsestr. Formand: Otto Kröll, Eisenstrasse 35. Al korrespondance til formanden.

Hamburg: Møde 3. lørdag i hver måned i hulen Gesellenwohnheim i Unzerstrasse 18. Formand: Andr. Theisen, Meissnerstrasse 7, Hamburg 19. Kasserer: Ewald Street, Woltmannstr. 8, Hamburg 1. Sekretær: Carl W. Petersen, Bartholomäusstr. 1 a¹, Hamburg 22.

Kiel: Kasserer: Emil Frederiksen, malermester, Möllingstrasse 17 (24 b). Formand og sekretær: Emil Jensen, Calvinstrasse 20. Møde 2. lørdag i måneden i restaurant „Zur neuen Welt“, Lutherstrasse 24.

München: Kasserer: Montor Frantz Schinharl, Sendlinger Kirchplatz 1, 4. sal, München.

CANADA

Calgary: Formand: Poul Ludvigsen, 1402, 29. Street, SW., tlf. CH 99950. Møde den første onsdag i hver måned hos formanden. Kasserer: Svend Jensen, 4408, Charleswood D. R. N. W., Calgary.

Vancouver: Formand: Ferdinand Christensen, 258, W, 8 Ave, Vancouver 10. Tlf. E.X. 4810. Møde: sidste onsdag kl. 20 hos formanden. Kasserer: Benny Svensson, Vancouver B C. 2030 Sperling Ave North Burnaby.

U. S. A.

Los Angeles: 1359, West 24th Street, Los Angeles 7, Calif. Sammenkomst 2. og 4. fredag i hver måned.

NORGE

Oslo: Udb.: R. Rasmussen, Totensgata 2, 2., fra 5,30—6,30. Al korrespondance til kassereren.

SVERIGE

Borås: Formand: R. Bagge, Sjöbogatan 34.

Göteborg: Formand: Per Pettersson, Ävlsborggatan 30. Kasserer: Laurits Pedersen, Väderilsgatan 17, 3. Hule: Södermalmsgatan 13, Mölndal. Tlf. 208733. 1. og 3. onsdag.

Malmö: Møder efter indkaldelse. Kasserer og formand: Oscar Schultze, Västergatan 27.

Stockholm: Hule på Västmannagatan 1 (v. Norra Bantorget).

Formand: Leif Pedersen, Finnsbergvägen 2, Nacka 5. Telf. 41 72 74. Kasserer: Otto Madsen, Månadsvägen 26³, Jakobsberg. Telf. 0758 325 29.

DANMARK

Aarhus: Møde 1. og 3. fredag i „Otium“, Christiansgade 26. Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21³. Kasserer: Carlo Pedersen, Ewaldsgade 3.

Aalborg: Formand: Bagermester August Larsen, Glstrup. Kasserer: Gunnar Thylkjær, Christiansgade 16, Aalborg. Møde hver 1. mandag i måneden kl. 20 på Turisthotellet.

Frederiksværk: Kasserer: Jens Thomsen, Hjortebjergvej 5. Formand: Tage Nielsen, Vinderød skov 119, pr. Frederiksværk.

Fredericia: Møde 1. onsdag i hver md. i restaurant Stefensen, Torvet. Kasserer: Paul Hansen, Nr. Voldgade 50.

Helsingør: Kasserer: Sigfred Mortensen, Heimdalsv. 12.

Hillerød: Møde 2. lørdag i hver måned i hulen, Slangerupgade 38. Formand: Typograf Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22. Tlf. 416. Kasserer: Købmand Eyvind Henriksen, Esrum. Tlf. Esrum 7.

Holbæk: Kasserer: Max Nielsen, Godthåbsvej 19, fra 5—6. Formand: Malermester K. Henning Olsen, Ørevvej 15.

Horsens: Formand og kasserer: A. M. Mortensen, Nørregade 31.

Nørresundby: Kasserer: Bødker Peter Lemb, Spiesgade 3, Nørresundby.

Kolding: Ind- og udbetaling: Kasserer: Olaf J. Røndbjerg, Mazantigade 22.

København: Hule i „Folkets Hus“, Jagtvej 69. Form.: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34. Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal, tv., S. Træffes hver torsdag kl. 19—20.

Køge: Møde 1. lørdag i måneden kl. 18,30 i restaurant Børsen, Jernbanegade. Formand: Snedkermester Albrecht Hansen, Robenheje 16. - Kasserer: Mejerist Otto Wisler, Egøjevej 138, Køge.

Nakskov: Kasserer: Valther Jensen, Vejlegade 11.

Nørresundby: Kasserer: Bødker Peter Lemb, Spiesgade 3, Nørresundby.

Odense: Møde 1. lørdag i hver måned i Billardcafeen, Pantheonsgade 7. Kasserer: Svend Hansen, Carsten Hauchvænget 10. Formand: Blikkenslager Walther Wolff, Vestergade 50.

Odder: Formand: Malermester Th. Kruse, Rosengade 76.

Randers: Huleaften 1. lørdag i hver måned Hobrovej 5, opgang G i kælderens. — Formand: Johannes Estrup. Over Hornbæk. Kasserer: Bogbindermester M. Hald, Vestergrave 11.

Roskilde: Hule på Roarslund, Jernbanegade. Møde efter indkaldelse. Formand: A. J. Andersen, Lyndby pr. Kirke Hyllinge. tlf. Baunehøj 39. Kasserer: Maler Axel Jensen, Provstestræde 2.

Rønne: Formand: Chr. Hansen, Rendegade 1, Rønne. — Kasserer: Snedker Ejnar Mogensen, Margrethevej 7.

Silkeborg: Møde 1. fredag i hver måned på Café Remstrup. — Formand: Hans Christensen, Mosevej 6, Silkeborg. Kasserer: Waldemar Hansen, Granallé 6, Søholdt. Sekretær: P. Skole Jensen, Richtersvej 4, Silkeborg.

Slagelse: Møde 1. lørdag kl. 19,30 i hulen, Fruegade 36. Formand: Købmand H. J. Frandsen, Skovsgade 5. — Kasserer: Knud Jensen, Smedegade 25.

Svendborg: Formand: Værten i „Rottefælden“. Hule: „Rottefælden“, den 2. lørdag i måneden. Kasserer: Ib Rasmussen, Egenese.

Vejle: Møde 2. fredag i hver måned kl. 20 i hulen Nørretorv. Formand: Inspektør Hjalmar Davidsen, Staldgårdsgade 36¹. Kasserer: Bruno Lindskjold, Pilevænget 28.

Vordingborg: Møde 1. fredag i hver måned på „Landbo-cafeen“. Formand: Portner Hans Rosenstrøm, Masnedøværket, Vordingborg. Kasserer: Maskinarbejder Carl Meyer, Masnedøvej 13, Masnedø.

AMAGER	HVIDOVRE	OLIEFYR — så SERVICE-SPECIALISTEN Godkendt sagkyndig Hans Eriksen Dronningevej 20 Hørsholm Telf. 1723	WALTER JESSEN & CO A/S Danasvej 26—30 C. 15725 (7 ledninger) Hårdttræ og finér Træløst og tømmer
ERNST PADKJÆR Snedkermester Torvegade 62 Sundby 74 23 y	FLEMMING HARRY Blikkenslagermester Hvidovrevej 261 Hvidovre Telf. 78 50 42	VÆRLØSE AUTO-SERVICE Lille-Værløse Kirke Værløsevej 10 Telf. 332	Hilsen fra KØBENHAVNS MALERLAUG
POUL LARSEN's MASKINSNEDKERI Krostræde 9, Kastrup Telf. 50 27 97	ARNE BJØRNSTRUP's AUTOLAKERERI Hvidovrevej 61 Telf. 75 53 16	BØRGE ANDERSEN Tømrermester Allerødvej 15 Allerød - Telf. 23	MALEREN KOMMER VINTER OG SOMMER
LOUIS JENSEN's SMEDE- OG MASKINFABRIK Wibrandtsvej 110 Telf. 55 15 05	L. VINGNÆS Arkitekt Landlystvej 61, Hvidovre Telf. 75 14 88	H. P. CHRISTENSEN & SØNNER Blikkenslagermestre Løvegade 30 Slagelse Telf. 52 13 41	BLIKKENSLAGER-FAGFORENINGEN AF 1873 Alhambravej 15
VESTERBRO - SV	HVIDOVRE CENTRALVARME OIL-O-MATIC Lavtryks-oliefyrr i luksus-udførelse, 1200 l tank, komplet kr. 2400 Cathrine Boothsvej 5 Hvidovre Telf. 78 18 68	ERIK STORM's MASKINSNEDKERI Vindinge Roskilde 517	Hilsen fra KØBENHAVNS BAGERLAUG
„NUTIDSKØKKEN“ Karlo Petersen Snedkermester Grønrisvej 10, SV Telf. 30 11 69	KNUD-ERIK LAUSEN Isolering Vestre Gade 8 pr. Hvidovre Telf. 75 11 43	FREDENSBORG OLIE-SERVICE Svend Petersen og Søn Toftevej 5 - Fredensborg Telf. 454	KØBENHAVNS TØMRERLAUG
FREDERIKSBERG	GLOSTRUP	J. B. BENTZEN Karrøsserifabrik Frederiksborgvej 13 Taga 1458	Hilsen fra Københavns Blikkenslager-, Gas-, Vand- & Sanitetslaug
AUTO-STRØM H. J. Rossen Skt. Knudsvej 35 Vester 2071	AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91	A/S NÆRUM TRÆLASTHANDEL Skodsborgvej 311, Nærum Telf. 80 07 25 NÆRUM TRÆLAST	DET DAGLIGE BRØD „RUTANA“ det mørke „VITANA“ det lyse leverer FÆLLESBAGERIET
TAPET MANDRUP-POULSEN N. A. Dahl's Eftf. H. C. Ørstedesvej 56 Telf. 35 85 05			
VALBY			
GRØNKJÆR's AUTOLAKERING Gl. Køge Landevej 75 Telf. 30 50 02			
NØRREBRO			
LARS ANDERSEN Snedkermester Jægersborggade 37 Taga 9118			

Glædelig nytår med tak for det svundne år ønskes vore

medlemmer, abonnenter og annoncører.

JOH. PROBST'S EFTF.
Blikkenslager-, gas- og
vandmesterfirma
Gasbadeovne
Borgergade 14
PALæ 7549

**P. RASMUSSEN
& SØNNER**
Peder Skramsgade 7
Minerva 2260
Grundlagt 1896
Linoleum - Parket

**AA. NIELSEN'S MODEL-
SNEDKERI A/S**
Svanevej 2 - TAGA 6048

**P. THØGERSSENS
BOGTRYKKERI**
Købmagergade 62—64
Byen 2496

ERIK SØRENSEN
Blikkenslagermester
Mariendals allé 62
Telf. 52 16 25
Slagelse

Nyhavns Færgekro



Nyhavn 5 - Telefon Byen 35 766
1. klasses køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK

INGOLF SØRENSEN
Malermester

Blindeledet 40 - Bagsværd
Telf. 98 50 48

**C. L. CHRISTIANSEN
& SØNNER**
Glarimestre
Kronprinsensvej 33
FAsan 468

1/2 Inventa

Lyskær 13 A - Herlev
Telf. 94 27 90

**ANDERSENS METAL-
VAREFABRIK**
Roskildevej 156
Frederikssund - Telf. 1189

**AXEL NIELSEN
SMEDEMESTER
MASKINFABRIKEN**
Valby Tingsted 2—4
Valby 854

**ADOLPH ANDERSSONS
MODELSNEDKERI**
Elmegade 5
Nora 6708 - Luna 485
Modeller til jern- og
metalsløberier

OMEGNENS OLIEFYR



Salg - Service - Install.
Centralvarme
Lovpligtigt eftersyn

E. SKOV JØRGENSEN
Godkendt af brandmyndig-
hederne for hele landet

Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98

A/S BRDR. SIMONSGAARD

Jagtvej 155 B - Ægir *8911

**MURERSVENDENES
AKTIESELSKAB**

Tikøbgade 9
ÆG. *6400

**HORNSVED MASKIN-
SNEDKERI**
Eigil Mehr
Kulhuse pr. Jægerspris
Tlf. Kulhuse 107

**TRANSPORTMATERIEL
TIL ALLE FORMAL**

Hilsen fra

BUNTMAGERLAUGET

**BERNH. BOISEN
HANSEN**
Bagermester
Jernbanevej - Mørkøv
Telf. 25

**PEDERSEN &
PEDERSEN**
Møbelsnedkeri
Toftevej 30
Allerød - Tlf. 106

STØT

DANSK

ARBEJDE

ER DE MEDLEM AF DERES LAUG
bør De også være medlem af

HAANDVÆRKERFORENINGEN I KØBENHAVN

FORENINGEN har ca. 5000 mestre som medlemmer

Foreningen arbejder for: Ungdommens uddannelse (tekniske skoler, kollegium, rejslegater)

Manddommens faglige og almene interesser

(Foredrag, udstillinger, forhold til off. myndigheder m. m.)

Alderdommens betryggelse

(300-400 friboliger, mange legater og en særlig understøttelsesfond og begravelseskasse)

Godt kammeratskab og kollegial samfølelse udvikles gennem underholdning, selskabelige sammenkomster, skovture og rejser samt i vore klubber, der dyrker billard, bridge, sang, skak, skydning og keglespil

Daglig restauration

(særlige priser) med 4 billard og spillesal samt mange dag- og fagblade

3 laugssale til faglige møder

100.000 gæster kommer årlig i vore selskabslokaler, der hører til byens eleganteste, hyggeligste og bedst betjente lokaler



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 2

FEBRUAR 1963

61. årgang

Hvem bliver den næste danske tømrer til Afrika?

Således lyder overskriften i en artikel i „Træ“ (af P.) om vor gode naverbror, tømrer Poul Erik Rasmussen, Århus. I 2½ år byggede Poul Erik på urskovshospitalet hos Albert Schweitzer. Nu skal han til Sydfrankrig. Vi tillader os at bringe en del af referatet:

Århus-tømreren Poul Erik Rasmussen er fra fransk Ækvatorialafrika kommet til Danmark på et kort besøg, og inden han stikker af sted igen, får fagbladet en interessant samtale med den berejste 27-årige rødkæggede livskunstner.

Læserne vil erindre, at Poul Erik omkring nytår 1960 blev udset til at rejse til Lambaréne for at opføre en tandklinik - en gave fra Århus - på Albert Schweitzers urskovshospital.

— Hvordan kom du hjem?

— Jeg blev forhyret som tømrer med en fragtdamper, der sejlede træ fra Libreville til Hamburg.

— Du var længe i Lambaréne, men helt groede du ikke fast i urskoven. Hvad får én til at bryde op, Poul Erik?

— For mig meldte det sig for alvor første gang efter et lille års tid. Jeg kan nærmest forklare det som en umådelig træthed ved det isolerede og primitive samfund og det drøje klima. Men jeg overvandt mig selv, for der var så meget arbejde, der ventede, da jeg var kommet i gang.

— Tog du fat på at bygge klinikken med det samme, du arriverede med kasserne fra Århus?

— Både og. Albert Schweitzer er en særdeles særpræget personlighed, der så forbavsende negligerer en nyankommen. Det var, som om jeg, akkurat som kasserne, blev gemt og

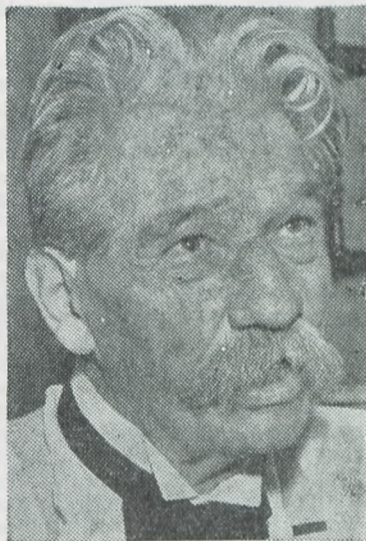
glemt i en krog. Men nu, hvor jeg hver dag i mere end to år sammen med 28 andre medarbejdere har sidet ved Schweitzers bord morgen og aften, forstår jeg så meget, uden måske egentlig at kunne redegøre for det. Den evige strøm af påtrængende mennesker fra hele verden — han måtte vel se én nogle gange, før man rigtig kom ham ved.

— Måtte du rydde junglen, inden du kunne opføre den første bygning?

— Nej, det var gjort for adskillige år siden. Hospitalsbygningerne fordeler sig i en vidtstrakt pantage, og tømrer fik vi fra et savskæreri.

— Du kom så at sige direkte fra en arbejdstid på Grønland. Rent byggeteknisk krævede det vel omstilling?

— Ja, i Grønland byggede vi for



at lukke vind og vejr ude. I Afrika gjaldt det om at skaffe så meget ventilation i husene som muligt. Bygningerne var foruden et tag nærmest kun et skelet, der bar et net, som skulle holde insekterne ude. Det var vanskeligt ved at arbejde for den gamle læge (Schweitzer er i dag 87 år) er at indstille sig på hans ideer om det primitive.

Uvilkårligt vil man hjælpe på det hele ved lidt moderne metoder og maskiner. Men Schweitzers idé er, at han ikke vil skabe for stor afstand mellem de indfødte patienters tilværelse i naturen og opholdet på hospitalet. For at arbejde med i Lambaréne må man besjæles af ånden derude.

— Der er vel blevet en plads ledig, da du rejste fra hospitalet?

— Det er der vel nok, der er meget byggearbejde til stadighed, og de indfødte må have faglærte til at lede sig. Schweitzer kan da også nok have brug for hjælp, selv om han stædigt vil være med i alle detaljer.

— Du tror altså, at endnu en dansk tømrer vil kunne opnå den store oplevelse, som du har haft?

— Der er sikkert kun en, der kan svare afgørende herpå, og det er dr. phil. Børge Friis, som har den mere officielle danske tilknytning til Lambaréne. Friis er nær knyttet til Schweitzer.

— Er det så for at komme videre med det franske sprog, at du nu søger job i Frankrig?

— Det er vel en medvirkende årsag til, at jeg efterkommer opfordringen til at komme derned. Sagen er den, at det er et lægcægtepar, der arbejdede i Lambaréne samtidig med mig, som er taget hjem til Frankrig for at arbejde blandt flygtningene fra Alger, der, inden vi skiltes, foreslog mig at komme til dem.

Uddrag af H.B.s protokol.

3. januar 1963: Formanden, Jens Jørgensen, bød nytårsvelkommen. Protokollen godkendtes. Der var indløbet mange jule- og nytårshilsener fra ind- og udland, som vi takker for og sætter pris på: Emil Jensen, Kiel, Otto og Liesel Kröll, Düsseldorf. Fra Slagelse: Fr. Finnich (blomsterhilsen). Knud Jensen, Henry Hansen. Vor gamle naverbror Thomas Winther, Dresden. Hans Rasmussen og hustru, Zürich. Nørre Sundby afd.: Peter Jensen og hustru. Göteborg: Fra Pelle — alias formand Per Pettersson og Elsa, og John Lindblad og Karin. L. Gøttler, Valby. Æresmedlem Axel Magnussen, Århus, »Araberne« og Nete, Aarhus, Mlle. Antoinette Sørensen, Paris, en havhilsen fra eksformand Knud Lønstrup, p. t. Bergen, Otto Laugesen, eksformand, Calgary, Canada, julebrev fra Hamborg med tak fra deres 60 års jubilæum, formand Leif Petersen, Stockholm, formand Walther Wolff, Odense, Bent Wentzlau (Baronen), Franz Schinharl, Mün-

chen, Rudolf Nilsson og Oscar Sculze, Malmö (med hilsen til Det rene Glas), Niels Juul Madsen, Durban, Sydafrika. — Der var kort fra dem, som blev betænkt fra C.U.K.s hjælpefond. — Der var sendt hilsen til P. C. Christensen og vore to Hillerød-jubilare. — Derefter aflagde formanden et resumé over året, der svandt. Der var regnskab fra Malmö og fra Calgary. En hilsen fra Erik Jensen, Carmel, Californien; Erik Jensen er kommet godt i gang i USA og er blevet amerikansk statsborger; han er tillige en af Carmels populære brandmænd. — Der var hilsen fra snedkerm. Anton Lindblad, Kreuzlingen; han meddelte, at der lige var kommet en snedker fra Assens (med kone og barn) dertil for at arbejde, og han ventede endnu en snedker fra Odense. — Hovedkasserer Kurt Bjerregaard oplæste halvårsregnskabet. — Niels L. Munk, Silkeborg, var afgået ved døden. — Endvidere forelå en del sager af mere administrativ karakter. — Næste møde den 7. februar. Waldemar Petersen.



Vor gode naverbror,
malermester Vald. Riis,
er afgået ved døden og blev begravet onsdag den 9. januar.

Æret være dit minde. *Aarhus afd.*

Vor gode, gamle naverbror,
snekker Niels Munk,
Toldbodgade 21,
er død, 79 år gammel, og blev begravet den 14. dec.
Vi vil mindes ham som en god og trofast naverkammerat.

Æret være hans minde. *Silkeborg afdeling.*

FOR VENLIG OPMÆRKSOMHED på min 60 års fødselsdag takker jeg Københavns afdeling og hovedbestyrelsen for C.U.K. og alle gode naverkammerater.

*Knud Pedersen, malermester,
p. t. de kanariske øer.*

TAK TIL C.U.K. OG NAVERNES SANGKOR for opmærksomheden ved min 75 års fødselsdag.

P. C. Christensen (Glade).

NAVERLIV I RADIO. Under ungdomsudsendelserne søndag den 30. december 1962 talte og sang vor gode naverbror, butiksmontør Frank Lenander til valselivets og C.U.K.s pris. Han gjorde det aldeles udmærket.

HILLERØD. Næste møde er lørdag den 9. februar, hvor vi har fremvisning af film. Mød alle!
Med naverhilsen.

Formanden.



KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER

SK. C.U.K. NAVERNES
AFD. KØBENHAVN

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.
Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv., S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.
Næstformand: Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, Ø. Tlf. TRia 2644 til kl. 17.
Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1. sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.
Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskafte 36A, 4. sal, K. Tlf. PALæ 5687.

Program for februar:

Lørdag den 2. februar kl. 19 har vi hulemøde, hvor en nav vil vise herlige farvefilm fra Schweiz.

Lørdag den 16. februar kl. 19 har vi atter *bancospil* med mange dejlige gevinster. Reservér denne dag, og tag humøret og lillemor med. Det bliver festligt.

Søndag den 24. februar kl. 9: Fastelavnsfest. Vi mødes i »Det rene Glas«, Nørrebrogade, og venter på bussen, der kører os til ?, hvor vi slår katten af tønden. Tilmelding senest den 22. februar.

Program for marts:

Lørdag den 2. marts kl. 19: Hulemøde.

Lørdag den 9. marts kl. 19 er der tøndeslagning f. damer.

Lørdag den 23. marts kl. 19: Hulemøde.

Hjertesuk

Det er med skuffelse, for ikke at sige ærgrelse, at vi henvender os til redaktionen af vort ellers gode og højt skattede blad, »Den færende Svend« for at beklage os over den sene udsendelse af samme. Det ser lidt fjollet ud at avertere et møde til f. eks. den 4., når bladet først kommer den 10. som nu i januar. Kunne det ikke arrangeres således, at vi medlemmer kunne have det i hænde senest den 1. i måneden? Det gælder jo også andre afdelinger end netop Silkeborg afdelingen.

Med hilsen og undskyld!

P. Skole Jensen, sekretær.

Kære naver!

Som en af de mange beklagelser, jeg har fået over bladets sene udsendelse i januar måned, bringer jeg denne fra Silkeborg.

Jeg gik selv dag for dag og ventede på bladet. Men vi må huske på, at der var julehelligdage i december, så korrektoren kom noget sent frem. Jeg havde aftrykket færdigt, så trykningen kunne begynde den 2. januar, men uheld i trykkeriet og måske noget senere aflevering fra postvæsenets side afstedkom at bladet først kunne være fremme den 10. januar.

Men jeg skal stadig bestræbe mig på, at D.f.S. sidder i jeres postkasse den 1. — og I kan hjælpe mig ved at sende mig manuskriptet i *god tid*, altså ikke vente til den 12., som jo er fristen for det *sidst* indsendte.

Et par afdelinger skriver, at D.f.S. kommer nogle i hænde, som er udmeldt — og derfor beder jeg nu alle afdelingskasserere om at sende mig en nøjagtig fortegnelse over deres medlemmer; så kommer »de andre« ud af mit kartotek.

Med bedste naverhilsener.

Waldemar Petersen.

Julehilsen fra Ingarö

Vi undertegnede holdt en herlig jul sammen på Ingarö, med Søren, Vilhelm og Kai, og af denne dagbogsoptagelse skal I høre, hvordan det gik for os.

Lørdag var jo fridag, så vi startede tidligt hjemmefra med privatchauffør, som kørte os lige til døren. Da vi havde købt alle madvarerne, var det jo let at komme ud på denne måde. Det var 10 graders kulde både inde og ude, så det var bare om at få ild i kakkelovnen, så der kunne blive varmt.

Ved 1-tiden kom Søren og Vilhelm traskende igennem sneen; de havde taget bussen, men da den herlige grønkalbsuppe stod på bordet, var de kisteglade, og maden lod til at smage dem vel. Vi ventede en gæst til, tilmed en hædersgæst. Det var Kai, han havde fødselsdag, og det skulle fejres, så det blev til et rigtigt festmåltid på kvælden: haresteg med diverse våde varer — og til aftenkaffen fik han et fad med 48 lys, som skulle blæses ud. Han havde ikke så meget luft i sig, så han måtte blæse 3 gange, inden lysene var slukket. Det var festligt at se på. Nå, tiden gik med diverse snak, og inden vi fik set os om, var klokken to, og vi måtte til ro.

Søndag morgen stod jeg tidligt op. Jeg havde fået til opgave at koge havregrød og lave kaffe, og de andre ville ikke op, før det stod på bordet. Nå, så kom de op og hældte godt i sig af retterne. Men nu var det med at komme ud i skoven efter en julegran; det var svært at bestemme sig, men til sidst fik vi en fin gran, og Kai, som er snek, blev sat til at hugge den, og Søren og Bo måtte bære den hjem, og Vilhelm og jeg så efter, at alt gik rigtigt til.

Om eftermiddagen fik vi besøg af Else og Otto samt Nora og Anna. De fik kaffe og smagte på vort julebag. Det

var lillejuleaften, så der skulle ikke være noget festmåltid, men biksemaden var herlig, og sultne var vi, så gryden blev hurtigt tom, selv om der var lavet næsten 1 ton.

Juleaften begyndte som søndagen, blot med at der var 6 lys på bordet til ære for vort fødselsdagsbarn Bo. Efter morgenmaden var der vandring op til købmanden; vi var nysgerrige, om der var kommet julepost, og desuden skulle der handles. Vi havde ikke travlt, så turen tog 2 timer, men så stod der også et herligt frokostbord, da vi kom hjem, og en lille snaps blev bevilget. Efter frokosten havde vi det dejligt inde som ude, og snart blev det aften, og her skabsmiddagen stod på bordet, luk øjnene, det var kalkun med vin til, og som dessert ris à la mande. Vilhelm tog mandelgaven, for en sådan hører jule til, og med sang af gode danske julesange gik dansen rundt om julegranen. Julegaver blev uddelt til den lille, og vi andre lod en god kop kaffe smage os.

Juledag, festdag for de store; besøg fik vi af gamle Peder samt Britta og Kalle. Frokosten begyndte kl. 2 eftermiddag, og varede til ?, men medens vi var så godt i gang, kom der en bil ind på gården, tre personer hoppede ud, og vi kendte dem ikke, men vi er altid gæstfrie, så de fik mad, og vi fik drikke, så der blev en herlig fest ud af det. Dansen kom også i gang, rundt om julegranen med svenske og danske julesange.

2. juledag var hjemrejsens dag, og vi levede på »rester« hele dagen. Og den tiloversblevne mad til de næste dage tog Søren og Vilhelm sig af. De ville blive derude, for nytåret ville de have med. Hvordan det gik, må de fortælle selv.

En herlig jul vi ej vil glemme, tak skal I have, I gæve svende!

Herdis, Bo, Leif.

Cantu

I »SNEDKEREN«s decembernummer finder vi en interessant artikel af *Pein*, som vi nok bør gøre vore læsere bekendt med. Vi bringer et lille uddrag:

»Den første italienske by, vi danske møder, når vi over St. Gotthard-passet har passeret landets grænse mod Schweiz, er Como. Byen er velkendt for sin eventyrlig skønne beliggenhed ved Como-søen, men det er de gamle pragt-villaer langs søens bredder, der er den særprægede attraktion, og det er det fornemme møbelhåndværk i disse, der danner baggrund for denne artikel.

Vel ankommen til Como sætter vi os på en fortovsrestaurant på Piazza Cavour. Tilfældet vil, at vi kommer til at udveksle replikker med en familie ved et nabobord, og da vi må fortælle, at vi er fra Danmark, begynder de fremmede straks en lovsang om danske møbler. Familien bor i Schweiz, og i deres bolig ved Lugano-søen har de flere moderne danske møbler.

Da vi skilles, udbryder den belevne fremmede: »Jeg må give Dem min største kompliment for de danske møbler«. Behøver jeg at skrive, at vi måtte rejse os og bukke, og længe sad vi med en vis stolthed, som den gode vin ikke gjorde mindre.

Vi havde ikke været længe i Como, før jeg blev klar over, at der i en lille by nogle kilometer på vej mod Milano var en permanent møbeludstilling, og da byen, som hedder Cantu, kunne nås med trolleybus på 20 minutter fra hovedstrøget, Via Plinio, bestemte jeg mig til at kigge nærmere på dette »Galleria Mobili d'Arte«. Møbler hedder på italiensk mobili.

Da jeg tog med trolleyen og nåede fri af Alperne og kørte i et frodigt norditaliensk bondeland, regnede jeg med at nå en landsby med noget i retning af almuehåndværk; stor var da min forbavselse, da jeg stod på Piazza Garibaldi i Cantu.

På det runde torv så jeg omkring mig en række fem-seks etagers supermoderne forretnings ejendomme og nogle antikke palæer, alle med kraftfuld skiltning ang. møbeludstilling.

Herefter fortæller *Pein* om alt det, han så i disse bygninger, almuestol og dekorationsmøbel, stole så spinkle, som var de af kviste, mange skabsmøbler med kunstfærdige fotografier på lågerne, o. s. v.

Og *Pein* slutter artiklen:

»Hverken i Cantu eller Como — den sidste har 80.000 indbyggere — lykkedes det os at finde en restaurant med musik, endsige dans, det forekommer nemlig ikke. Derimod var de enorme kirker fyldt til søndagsmessen, ikke mindst af ungdommen. Det er ikke så mærkeligt, at de katolske fagforeninger er altdominerende.

Med disse linjer er der kun peget på fænomenet *Cantu*. Det er min tanke, at fag- og handelsmæssigt sagkyndige møbelfolk med behørig tolkassistance burde bese fænomenet og vurdere det med tanke på det europæiske fællesmarked.

Det kan dog også være, at der blandt ældre snedkervende er nogle, der i gamle dage har arbejdet i Cantu, og det ville være interessant at høre nærmere derom.

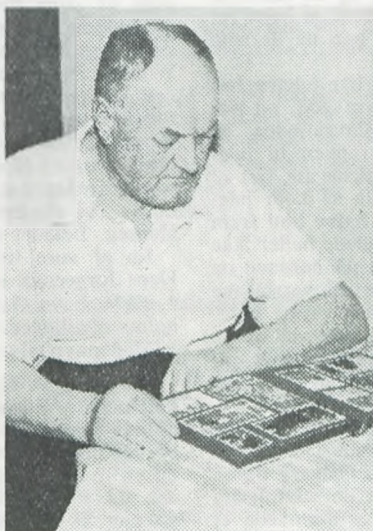


Fandt kone i Polen, gennemtravede Tyskland og fortæller skrøner

Peder Skole Jensen drog udenlands med naverstokken og bowlerhatten.

I anledning af Silkeborgs 25 års jubilæum fejredes også 3 naver med 25 års medlemsskab, og Silkeborg Avis skrev om det i en 4-spaltet overskrift.

Den 77-årige væver P. Skole Jensen gennemtravede Tyskland med arbejde her og der. Han drog ud i årene 1906—1908. Og som vi har set i D.f.S. har han humøret i behold som sekretær.



Valdemar Hansen ser på billeder fra navertiden.



V. Hasselgaard er stadig aktiv skomager

✱

Skomager V. Hasselgaard rejste ud i 1910. Han gennemstrejfedes Tyskland på kryds og tværs, og han er stadig aktiv skomager.

Slagtermester Valdemar Hansen er klubbens kasserer. Han startede sin udrejse først i tyverne og var i Polen i 4 år. Han fandt sig en kone dernede.

FORENINGS-MEDDELELSER

FREDERICIA. Vi begyndte det nye år med at holde vort månedsmøde den 9. januar og ikke efter sædvane den første onsdag i måneden. Dette var ikke alle vore medlemmer bekendt med som følge af »Svenden«s noget senere fremkomst, og de naver, der var fremmødte på den sædvanlige mødeaften, bedes undskylde.

Generalforsamling afholdes onsdag d. 6. febr. Mød alle! Vort trofaste medlem og alderspræsident, maler Holstein Soelberg, Bøgevej 21, fyldte 75 år den 31. januar.

Soelberg har været medlem af Fredericia afdelingen siden 2. juni 1920, kort efter afdelingens stiftelse, og han har altid været stærkt interesseret i C.U.K.s arbejde og var i en år-række afdelingens formand. Aldrig svigtede han ved møderne og sammenkomsterne, når ikke stærkt tvingende grunde hindrede ham i at møde frem. Vi her i afdelingen hilser dig og håber i endnu mange år at have dig blandt os.

Med naverhilsen.

Pablo.

GÖTEBORG. Først ønsker vi her i Göteborg alle naverkammerater i ind- og udland et rigtig godt og fint og til møderne godt besøgt nytår.

På hulemødet den 15. december 1962, årets sidste, havde vi Luciafest; der var mødt 8—10 svende til en mægtig aften, hvor Pelle berettede fra deres tur til Hamborg. Vi havde fornøjelsen at gense et af vore søfarende medlemmer; det var Chr. P. Christiansen, som gæstede Göteborg, men desværre blev besøget kun kort, da båden afgik herfra kl. 21 samme aften; vi håber på mere tid næste gang.

Med naverhilsen og ønske om talrigt møde i det nye år.

Sekretæren.

HAMBORG afdeling havde lørdag den 15. december sin julefest; der var mødt 10 svende med damer. Vi drejede halsen om på vor sparebøsse og havde fundet så mange penge i den, at vi hver fik et par pølser med kartoffelsalat og en omgang øl. Theisen spenderede en flaske Aalborg, så det blev en hyggelig aften. Og da klokken var omtrent 12, gik hver til sit.

Vi håber, at der i fremtiden kommer flere svende til hulemøderne. Svende, som kommer hjemmefra, er altid velkomne hos os.

Med naverhilsen.

Sekretæren.

KØBENHAVN: Lørdag den 15. december afholdt vi vort julehulemøde, og Roslev indledte mødet med et kort resumé af turen til Hamborg; det havde været en drøj tur derned, men da først de sad i vennelag, hvor øllet o. s. v., ja, så var trætheden forsvundet. Der var blevet holdt en del taler, bl. a. af den danske generalkonsul, og der blev fra Københavns afdeling overrakt en sølvplade til det runde bord. Formanden sluttede med at ønske alle naver og naverpiger en god jul. Derefter glædede vi os over det pyntede juletræ og det gode humør, svendene var mødt frem med, og da snitterne og snapsen var gledet ned, bevilgede bestyrelsen en bajer pr. mand. Det satte ild til luntten, så det blev hen på de små timer, før de sidste svende fandt hjem.

Fredag den 28. december afholdt vi vor årlige juletræsfest i lokalerne på Jagtvej. Tilslutningen var jævnt god, og alle børn var i stiveste puds. Vi samledes i restaurationen, og med musik i spidsen vandrede vi op ad trappen til juletræet, der var så smukt pyntet, at selv de voksne fik lyst til at synge med på vore smukke julesange. Og så kom jule-nissen, og så blev der kørt både på hele og halve hjul frem og tilbage til Klampenborg. Godteposen manglede heller ikke — at det var guf, der var i, kunne man se på børnene og de flade poser, der blev båret hjem. De tiloversblevne godteposer blev solgt på auktion og gik som varmt brød. Senere spillede Carl og Edvard »Først den ene vej og så den anden vej« til ære for de små. Og så lige til slut et ord til bedsteforældrene: Husk næste gang at tage børn og børnebørn med; det er jo også fest for dem.

Lørdag den 5. januar: Vort første hulemøde i det nye år. Mange var mødt frem for at ønske godt nytår. Der var to tilreisende svende, det var Otto Laugesen fra Calgary og en svend herfra, og da der faldt en skive af, fik de selvfølgelig blæren. Flere havde taget gaver med. Dige skænkede et askebæger til det runde bord, og efter sigende skal det være over 6.000.000 år gammelt. Vi siger tak for gaverne, og hvis det er længe siden, du har været i hulen, så kom og se alt,

hvad vi har modtaget, og prøv den bløde sofa, vi har sat op langs hele lokalet.

Med naverhilsen.

H. Sørensen, sekretær.

ODENSE. Første hulemøde lørdag den 5. januar blev i første omgang lidt af en skuffelse, da D.f.S. var udeblevet med bl. a. meddelelsen om at møde med madpakken kl. 18, som vi ellers plejer første gang i det nye år; kun 2 naver var mødt op og måtte i stilhed nyde de medbragte klemmer — men senere kom flere naver, og blandt andre 2 nye naver, Per Rasmussen, murer, ankommet fra Bern og nu i arbejde her i Odense, og tømrer Evald Hansen, Odense, tidligere arbejdet i Tyskland; de ønskede optagelse, hvad vi var glade for. Ja, alle unge, som kommer hjem fra udlandet, byrde omgående tilmelde sig. Formanden bød nytårs-velkommen og et særligt velkommen til de to svende, og velkomsten lød gennem hulen. Formanden havde hilsen fra ind- og udland, som vi blev glade for at høre, og vi takker. Det var ellers meddelt til bladet, at grisen skulle slagtes og udbyttet gøres op til det store torskegilde den 23. februar, men desværre var slagteren ikke mødt op, og eksekutionen måtte udsættes til mødet den 2. februar kl. 20, og alle bedes møde for at medvirke og tilrettelægge festen. Karl Musik har lovet at komme til stede, og er der naver hinsides Store- og Lillebælt, der har lyst at deltage, er de velkomne; send anmeldelse til Ras, Pantheonsgade, Billardcafeen, Odense, i god tid. Prisen for torsk, osteanretning og dans er kun 9,50 kr., alt iber., så alle kan deltage. Husk: lørdag den 23. februar kl. 18 prc. med damer. Der bliver pakkefest, og alle må gerne have en pakke med, værdi ikke under 3 kr. Vær velkommen!

Med kraftig naverhilsen her fra Odense.

Laurits Larsen, sekretær.

SILKEBORG. Fredag den 4. januar holdt klubben sit første møde i det nye år med store overraskelser, idet vor søde værtinde, fru Døssing, serverede stuede kartofler med meterlange varme pølser og derefter ostepind. Fruen, som selv deltog i spisningen og efterfølgende gode og gemytlige sang- og humøraften, blev med tilladelse døbt Hulemor. Ih, hvor vi morede os. Under det forudgående møde, hvor formanden udtalte et »Æret være hans minde« over vor afd. gode naverbror, snedker Munk, blev det derefter vedtaget at holde torskegilde lørdag den 16. februar kl. 18.30, hvor hulemor vil sørge godt for svendene. Prisen er 10 kr. pr. svend (kun for svende). Månedsmøde afholdes som sædvanlig første fredag, i dette tilfælde den 1. februar. Tilmeldelse til torsken sker til undertegnede senest den 12. februar og er bindende.

Med kraftig naverhilsen — og meld jer så til, alle I torskeelskende svende!

P. Skole Jensen, sekretær.

STOCKHOLM. Luciafesten 11. januar blev en stor fest-aften med mange deltagere. Kaffebordene var smukt pyntet af Herdis Pedersen, som også havde hjemmebagt det dejlige julebrød. I salonen stod julegranen i al sin herlighed, og med tomtetar Leif i spidsen for den store børneskare gik dansen og legene på nordisk vis.

Nytårsmødet samlede også fuldt hus. Det var Aage, som viste sin store flotte farvefilm.

Møderne i februar er følgende: Fredag den 8. holder vi svendefest for 40 og 60 års svendene, Hans Kristensen og Wilhelm Pedersen; der må medbringes smørgåser. — Fredag den 22. er der hulemøde. Maskeradebal afholdes i Finntorpsgrotten, adr. Finntorpsvägen 3. NB: Busser afgår fra Borgmästergatan kl. 19 og hver 15. minut, samtlige linjer utom 3 og 33 til Finntorps holdeplads. — Bridgeturneringen starter fredag den 1. februar og den 15. samt fredag den 1. marts. Vi starter kl. 19.30 prc. Konkurrenceleder er Kai Hansen. Lokalet er også Finntorpsgrotten.

En af vore trofaste naver er flyttet fra os: restauratør Hans Jørgensen, som har åbnet Café Strandlyst, Nygårdsvej 1, København Ø. Vi ønsker held og lykke til her fra Stockholms afdelingen.

Med naverhilsen.

Arthur Nielsen.

SLAGELSE. Lørdag d. 5. januar havde vi et godt besøgt hulemøde. Formanden bød velkommen, og vi mindedes afdøde Viggo Christensen (Bageren). Så sang vi »Når samlet er vor naverflok«, og så læste sekretæren protokollen op og en nytårshilsen fra Otto Kröll m. fl., og så blev det ved den tid, hvor vi indtog klemmerne med diverse til. Ud på aftenen fik vi besøg af nogle tyske gæster, og til slut sang Viggo Olsen »Mindernes«. Det blev et godt og livligt hulemøde, som sluttede ud på de små timer.

Med naverhilsen.

Henry Hansen, sekretær.

Udenlandsk arbejdskraft i Danmark

Den næsten fulde beskæftigelse i de senere år er et forholdsvis nyt fænomen herhjemme, og det er da også ret begrænset, hvad vi hidtil har haft af fremmed arbejdskraft; men fagbevægelsen har tilkendegivet en positiv indstilling, når danske overenskomstsmæssige løn- og arbejdsvilkår overholdes. EILER JENSEN påviser i denne artikel fra LØN og VIRKE's december nr. 1962, at man ikke skal forvente en massestilstrømning udefra, såfremt vort land tilslutter sig Fællesmarkedet. En omplantning fra et land til et andet kræver en række forudsætninger, som i reglen ikke umiddelbart kan opfyldes.

I forbindelse med det eventuelle medlemsskab af Fællesmarkedet fremhæves fra forskellig side den frie bevægelighed for arbejdskraften. Et medlemsskab for Danmark kan måske forøge aktualiteten lidt. Men i virkeligheden er spørgsmålet i dag ikke videre aktuelt for Danmarks vedkommende, især da vi endnu ikke har indordnet os under den relativt høje beskæftigelse. Det skyldes vel den omstændighed, at vi i Danmark i for mange år har slæbt rundt med en for stor arbejdsledighed. Store dele af vort erhvervsliv er slet ikke fulgt med, hvad angår moderne teknik og rationel produktion.

I sandhedens interesse skal det siges, at det naturligvis ikke er den eneste årsag til, at vi har haft arbejdsledighed. Men i denne forbindelse bør det fremhæves, at sammen med en høj beskæftigelse hører, at virksomhederne indstiller sig på at gøre sig selv rationelle, og herunder hører også at placere arbejdskraften, hvor den måtte være bedst egnet.

Dermed kommer man også ind på en af de foreteelser, der hedder »lønglidning« — en foreteelse, der som oftest er, at under høj beskæftigelse søger personer hen, hvor deres kunnen og evner giver de bedst mulige betingelser.

I dag er indkaldelse af fremmed arbejdskraft ikke videre aktuel

Den høje beskæftigelse er da også betinget. Vi oplever den dag i dag, at vi kan have mangel på arbejdskraft inden for små cirkler, mens der samtidig går ledig arbejdskraft i store dele af vort lille land.

Men lad os alligevel tale om fremmed arbejdskraft. Vi er fra fagbevægelsens side positivt indstillet over for at beskæftige fremmed arbejdskraft, hvis det er nødvendigt; men vi er stærkest interesseret i først og fremmest at få fuld beskæftigelse for dansk forhåndenværende arbejdskraft.

Men man kan da ikke lade være med at spørge: Er det ikke sådan, at man har været nødsaget til at gå ind for en ęnsudvikling for at indhente nogle af de åbenlyse forsømselser, vi har gjort i vort samfund, hvor store dele af vort land nærmest har været ørken, hvad angår produktionsapparat og beskæftigelse, og er det ikke sådan, at der endnu er lang vej, førend ørkenområderne er gjort frugtbare? Svaret er jo!

For øjeblikket kan vi konstatere, at der findes områder i

C. U. K.s adresser:

Skandinavisk Central Understøttelses-Kasse: C. U. K., København.

C. U. K.s bankkonto: „Arbejdernes Landsbanks postkonto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105“.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. sal, København F. Tlf. GOthåb 4158.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BElla 6804 x.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 3. sal, Århus. Tlf. 2 38 74.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C. U. K.s litteraturudvalg: Formand: William Schmidt, Egelykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

„Den færende Svend“:

Annønce og abonnement: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. VALby 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 525.

produktionslivet, hvor man frygter arbejdsledigheden. Jeg véd, at der inden for metalindustrien — nærmere betegnet skibsværfterne — er tale om mangel på ordrer. Nu skal vi naturligvis ikke male Fanden på væggen. Det er der ingen grund til; men den øvrige verden kan få den opfattelse, at det må trække op til konflikt i Danmark, og det holder selvfølgelig ordrer tilbage.

Alt i alt kan det vel siges, at spørgsmålet om benyttelse af fremmed arbejdskraft eller en særlig indkaldelse af fremmed arbejdskraft ikke er videre aktuel i dagens Danmark.

For øvrigt er der jo fremmed arbejdskraft i landet. Der er ca. 9—10.000 arbejdere i det danske arbejdsmarked af udenlandsk oprindelse. Af arbejdsdirektørens beretning på arbejdsløshedskassernes årsmøde den 24. november 1962 kunne det fastslås, at andragender fra udlændinge om arbejdsstilladelse i beretningsåret 1961—62 havde udgjort 2900, hvilket er en stigning på 1250 i sammenligning med 1960—61. De 1150 var andragender om forlængelse af tidligere givet arbejdsstilladelse. Af de 2900 fik kun 150 afslag. Der er naturligvis mange nordmænd og svenskere imellem, men der er også både ungare, tyskere, finner, tyrkere og mange andre.

Fremmed arbejdskraft kommer ikke uden videre

Nu skal man ikke tro, at bare man siger: »Værs'go!«, der er fri adgang til at søge arbejde i Danmark, er det ene tog efter det andet af udenlandske arbejdere på vej til vort land. Det er vel omkring 1 pct. af arbejdskraften, der er udenlandsk. Det er det samme som i Norge og Holland. Derimod har Vesttyskland og England nogle flere — det ligger vel på omkring 1½ pct. —, og Sverige og Belgien

(sluttes i næste nr.)

Et navermonument i Ålborg?

Ålborg-bladet bragte den 3. januar et brev fra den 77-årige Martin Christensen i Argentina. Christensen fortæller her minder fra sin barndom i Ålborg, og efter dette kommer følgende passus:

Martin Christensen og hans broder, der også bor i Argentina, er begge gamle naver og har gået på valsen over det meste af Europa. Broderen har for flere år siden fået ideen til et navermonument — og herom skriver Martin Christensen:

Min broders mening var, at han gerne ville skabe et minde om de naver, som rejste ud og ikke kom tilbage, alle naver uden undtagelse. Hans tanke var, at monumentet skulle stå i Ålborg på Signalbakken, mit forslag var Bejsebakken i en stor restaurationshave. Vi har tit diskuteret, han og jeg, om mon turisterne var interesserede i at beundre en naverstatue i Ålborg? Som han sagde: der står jo masser af turister og ser på Hamlets grav eller den statue i

Brüssel af den lille dreng, der står og tisser, eller Antoinettes natpote i Louvre museet.

De, der nu igennem Deres ærede blad læser denne artikel fra en gammel nav på 77 år, og selv er nav, vil jeg og min broder være meget glade og taknemmelige for en hilsen med udtalelse, om ideen er god eller dårlig?

✱

Schweiz og den udenlandske arbejdskraft.

I løbet af det sidste år er antallet af udenlandske arbejdere i Schweiz forøget med omkring 100.000, og dette har foranlediget den schweiziske faglige landsorganisation til at give udtryk for sin ængstelse over denne stadig stigende indvandring på det schweiziske arbejdsmarked. Landsorganisationen opfordrede Forbundsregeringen til at foretage de nødvendige foranstaltninger for at standse immigrationen.

100.000 tog afsked med England i 1962

Frygten for virkningerne af Storbritanniens eventuelle indtræden i Fællesmarkedet og for en voksende arbejdsløshed fik 100.000 englændere til at emigrere til Australien, Canada og New Zealand i 1962. Mange af de familier, der udvandrede, rejste dog også fra Storbritannien i håb om, at de i det nye land ville kunne finde et bedre klima end i Storbritannien, og at det ville lykkes dem at skabe en bedre tilværelse i det gamle land, samtidig med at de håbede på bedre fremtidsudsigter for børnene.

Tre af hver fire foretrak at udvandre til Australien, mens man i Canada regnede med at have modtaget 15.000 og New Zealand 12.000 engelske emigranter ved årsskiftet.

En talsmand for de australske myndigheder siger, at strømmen af emigranter fra Storbritannien til Australien har været 4 gange større end normalt og større end på noget tidspunkt siden Suez-krisen.

KØBENHAVN K	HENR. WÖRT's MØBELSNEDKERI's EFTFL. Blågårdsgade 21 D Nora 5060	ØSTERBRO	RØDOVRE
POUL BACHMANN Snedkermester Gothersgade 158 B Byen 514		REENBERG's AUTOLAKERING Vordingborggade 20 Øbro 5496	CHR. M. HOLM Snedkermester Tårnvej 530 Rødovre - Tlf. 70 43 93
J. CHRISTIANSEN Snedkermester St. Kongensgade 108 Byen 50 23	FREDERIKSBERG	VANLØSE	HERLEV
ANDERSSON & SØRENSEN Instrumenter og finmekanik Niels Juelsgade 9—11 Byen 34 24	S. A. BROE Blikkenslagermester Roarsvej 8 Gothåb 4163	KARL I. B. HANSEN Malermester Stilledal 38, Vanløse Tlf. 74 29 87	FRÜWIRTH's METALSTØBERI Harmonivej 4, Herlev Tlf. 94 49 26
NØRHOLM & LEMMING Dørlukkerfabrik Skt. Pederstræde 41 C. 3528	KNUD NIELSEN's KONDITORI C. F. Richsvej 90 Gothåb 9581	KARL PETERSEN's KAROSSE RIVÆRKSTED Skjulhøjallé 57, Vanløse Tlf. 71 75 61	HANS RASMUSSEN Blikkenslager Sanitet-, gas- og vandmester Skøttekæret 7 Holte 1762
ROBERT RASMUSSEN Malermester Skt. Gjertrudsstræde 6 C. 202 - 11302	WEINREICH & CO. Bogbinderfirma Godthåbsvej 6 Fasan 4926	V. A. BUCH Blikkenslagermester Aleksistevej 218 Tlf. 71 72 91	BYENS INVENTAR- & MASKINSNEDKERI A/S Skovlundevej 19 Herlev - Tlf. 94 89 02
AMAGER	CHR. KASTRUP NIELSEN Tømrermester Forchammersvej 2 Tlf. 35 14 04	BRØNDBYERNE	MASKINFABRIKEN MICROMAX Knapholmen 7, Herlev Tlf. 94 24 00
GUSTAV PETERSEN Tapet- og Farvehandel Englandsvej 197 Tlf. AS 1364 Alt i tapet og malervarer	P. CHR. PEDERSEN's EFTF. J. Larsen Snedkermester Kong Georgsvej 59 Fasan 6338	BRØNDBY AUTO VÆRKSTED Bent Knudsen Gl. Køge Landevej 706-708 Tlf. 73 03 88	C. BERTRAM-NIELSEN Murermester Skelhøj 53 - Herlev Telf. 94 47 13 Nyt såvel som reparationer
FRANK's METALVARE- FABRIK Kløvermarksvej 32 Sundby 96	KJELD CHRISTENSEN Aut. gas- og vandmester blikkenslagermester C. F. Richsvej 99 B Godthåb 6778	GLOSTRUP	BALLERUP
OTTO HALBERG Malermester Svinget 22 Sundby 7221	„SIMO“ Aut. FORD forhandler Finsensvej 50 C. 2604	AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91	HENNING LARSEN Tømrermester Lindenvænget 6 - Ballerup Tlf. 97 14 46 Reparation - Nybygning Tilbud uden forbindelse
NØRRERBRO	Blikkenslagerfirmaet THAYSEN & CO. Hollændervej 14 Hilda 1904	Den rigtige maler KURT HANSEN Clarasvej 11 - Glostrup Tlf. 96 21 94	TH. MOURITSEN Murermester Mosevej 8 - Ballerup Tlf. 97 21 90
W. JOHANSEN Blikkenslagermester Rentemestervej 50 NV. Ægir 1947	HVIDOVRE	Blikkenslagerfirmaet BRØNDBY VESTER MØLLE Sognevej 42 Brøndbyvest. pr. Glostrup Tlf. 96 36 11 - 96 35 79	K. MICHELSEN & SØN Centralvarme Dampanlæg Industriparken 12 Ballerup Tlf. 97 17 63
P. K. HVID & SØN's EFTF. Maskinsnedkeri Fenrisgade 6 Ægir 7711	JOTEX VÆRKTØJS- FABRIK Brostykkevej 180 Tlf. 78 19 36	TAASTRUP	BRØNSHØJ
KAI RASMUSSEN & MAX KJELDGAARD Tømrermestre Peter Ipsensallé 28 Taga 9145 - 9155	ERIK T. NIELSEN Blikkenslagermester Aut. gas- og vandmester Grønsevej 66, Hvidovre Tlf. 78 50 78	TASTRUP AUTOVÆRKSTED Alle reparationer - Ben- zin - Olie - Autogummi HENRY JENSEN Køgevej 23 - Tåstrup Telf. 99 01 06	ALT SNEDKER- ARBEJDE udføres Køkkener moderniseres ELTON MEIDEL NIELSEN Snedkermester Kobbelvænget 5 Brønshøj Telf. Bella 2764u Værksted: Lyngbyvej 34 Ryvang 725y
NORUPS METALTRYK Bjelkes Allé 43 Taga 5163	KNUD-ERIK LAUSEN Isolering Vestre Gade 8 pr. Hvidovre Telf. 75 11 43	TASTRUP NY TØMMER- HANDEL Buchardt Jørgensen Roskildevej 44, Tåstrup Tlf. 99 04 73	Blikkenslagerfirmaet LUDVIG NIELSEN & SØN Højstrupvej 70 - Brønshøj Telefon Bella 8686
Smedefirmaet „BOGA“ Børge Jensen Wesselsgade 25 Nora 5560		CENTRALVARME Gas - Vand - Sanitet Blikkenslagerarbejde ROBERT STEINKE Vestervej 62 - Tåstrup Tlf. 99 02 58	

GENTOFTE	MALERFIRMAET „SANDØE“ C. Klarskov Jensen Virumgade 13A, Virum Telf. 84 51 26	Installationsforretningen „STRØM“ M. Jørgensen Algade 34 Store Heddinge Telf. 444	EWALD HANSEN'S KLEJNSMEDIE- OG MASKINVÆRKSTED Falkenborghus 2 Frederikssund Telf. 1051
KLAMPENBORG	HOLTE	SVEND FLORBOE Blikkenslagermester Stationsvej, Ølstykke Telefon 384x	HUNDESTED SKIBS-SMEDIE Havnegade, Hundested Telefon 422
H. SCHMIDT JØRGENSEN Malermester Dyrehavevej 14 Klampenborg Ordrup 8691	HOLTE KARROSSERI- OG PLADEVÆRKSTED Egon Madsen Søvej 6 Holte 3379	TAGE CHRISTENSEN Murermester Kundby pr. Sandby Telf. Kundby 133	VIS HENSYN I TRAFIKKEN
SØBORG	H. N. JACOBSEN'S MASKINFABRIK Hovedgaden 67 Hedehusene - Telf. 26	DRUEDAHL'S BAGERI H. E. Druedahl Kajerødvej 77 Birkørød Telf. 81 12 50	FREDENSBORG OLIEFYR-SERVICE Svend Petersen og Søn Toftevej 5 - Fredensborg Telf. 454
GLADSAXE MASKIN-SNEDKERI A/S Vandtårnsvej 114 Søborg 1314	HEDEHUSENE MARKISEFABRIK Karl Hansen Thorstensvej 8 Hedehusene - Tlf. 377	JYDERUP KARROSSE-RIFABRIK Tage Lykke Madsen Jyderup, telf. 382	OLIEFYR — så SERVICE-SPECIALISTEN Godkendt sagkyndig Hans Eriksen Dronningevej 20 Hørsholm Telf. 1723
HELGE E. TORP Glarmester Buddinge Hovedgade 189 Søborg 4698	HELGE RASMUSSEN Installatør Østergade 14 Hedehusene Telefon 58	HUGO MALMSTRØM JACOBSEN Murermester Skibinge Hestehave Præstø - Telf. 332	HUSTØMRERNES FAGLIGE FORENING Afd. 1 Nørregårdsvej 14 A Lyngby Telf. 87 40 46
BAGSVÆRD	W. SIVERTSEN Blikkenslagermester Bollbrovej 21 Rungsted Kyst Telf. Rungsted 460	Maskinfabrikken „LABOFA“ Næstvedvej - Skelskør Telf. 800	BOILER'S BEHOLDERFABRIK Ejlstrup pr. Helsingør Tlf. Helsingør 555
HELLERUP	E. JENSEN Bagermester Hundige Strandvej 213 Hundige pr. Greve Telefon 90 05 44	VORDINGBORG TRÆELASTHANDEL A/S Algade 36, Vordingborg Telf. 23	DANSK LITOGRAFISK FORBUND Lindevangsalle 4
LIM TIL ETHVERT FORMAL NORDISK TRADING Hellerupvej 18 Hellerup 3737	KNUD WIENBERG Malermester Vinkelvej 19, Allerød Telf. 379	FR. LARSEN Smedemester Mern Telf. Mern 30	Hilsen fra SMEDE- OG MASKIN-ARBEJDERNES FAGFORENING Hillerød afdeling
LYNGBY	TAGE ANDERSEN Murermester Mindevej 4, Haslev Telefon 1322	P. JAKOBSEN Smedemester Vinkelvej 8, Fredensborg Telf. 318	Hilsen fra HUSTØMRERFOR-ENINGEN, NÆSTVED
AXEL OLSEN'S STENHUGGERI Gravmonumenter Lyngby Hovedgade 77 Telf. 87 25 66	KØB DANSK ARBEJDE	S. J. C. ELEKTRO Sigurd Jul Christensen Usserød Kongevej 111 Kokkedal Telf. Hørsholm 1821	Hilsen fra MALERNES FAGFORENING Hillerød afdeling
SUPERCHROM Lyngby Hovedgade 76 Telf. 87 57 17	JUL. ANDERSEN Murermester Bonderupvej, Gilleleje Telf. 397	E. E. JACOBSEN statsaut. elektroinstallat. Algade 14, Roskilde Telf. 457	Hilsen fra DANSK ELEKTRIKER FORBUND Hillerød afdeling
MOBELPOLSTRING HENRY FRANDSEN'S EFTF. K. E. Johansen Peter Lundsvej 4, Lyngby (vis-a-vis Dansk Poseind.) Telf. 87 53 13	O. VAN GLARSEN Murermester Ganløsevej 1, Farum Telf. 95 02 02	HARALD CHRISTENSEN Malermester Lærkevej 9, Sorø Telf. 979	
OSVALD OTTE Murermester Glaciet 45, Lyngby Telf. 87 40 32	O. HENRIKSEN'S MASKINSNEDKERI Rugmarken 5, Farum Telf. 95 13 78 Speciale: Vippe-porte	SORØ KARROSSERI-FABRIK Automobilforretning Aksel Andreasen Sorø - Telf. 393	
VIRUM	C. & F. PEDERSEN'S MASKINVÆRKSTED Havnen, Gilleleje Telf. 136		
KNUD AAGESEN'S AUTOVÆRKSTED Kongevejen 7, Virum Telf. 84 77 61			

JOH. PROBST'S EFTF.
Blikkenslager-, gas- og
vandmesterfirma
Gasbadeovne
Borgergade 14
PALÆ 7549

**P. RASMUSSEN
& SØNNER**
Peder Skramsgade 7
Minerva 2260
Grundlagt 1896
Linoleum - Parket

**AA. NIELSEN'S MODEL-
SNEDKERI A/S**
Svanevej 2 - TÅGA 6048

**P. THØGERSENS
BOGTRYKKERI**
Købmagergade 62—64
Byen 2496

ERIK SØRENSEN
Blikkenslagermester
Mariendals allé 62
Telf. 52 16 25
Slagelse

Nyhavns Færgekro



Nyhavn 5 - Telefon Byen 35 766
1. klases køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK

INGOLF SØRENSEN
Malermester

Bindeledet 40 - Bagsværd
Telf. 98 50 48

**C. L. CHRISTIANSEN
& SØNNER**
Glarmestre
Kronprinsensvej 33
FASAN 468

1/8 Inventa

Lyskær 13 A - Herlev
Telf. 94 27 90

**ANDERSENS METAL-
VAREFABRIK**
Roskildevej 156
Frederikssund - Telf. 1189

**AXEL NIELSEN
SMEDEMESTER
MASKINFABRIKEN**
Valby Tingsted 2—4
Valby 854

**ADOLPH ANDERSSONS
MODELSNEDKERI**
Elmegade 5
Nora 6708 - Luna 485
Modeller til jern- og
metalstøberier

OMEGNENS OLIEFYR



Salg - Service - Install.
Centralvarme
Lovpligtigt eftersyn

E. SKOV JØRGENSEN
Godkendt af brandmyndig-
hederne for hele landet

Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98

**FORENINGEN
DANSK SAMVIRKE**
Udlandsdanskernes
forening

Alle medlemmer modta-
ger det illustrerede må-
nedstidsskrift
DANMARKS-POSTEN
Kristianiagade 8

**C. V. PEDERSEN'S
CIGARBANDSFABRIK**
Rundforbivej 160
Nærum
Telf. 80 01 21

JOHN A. FREDERIKSEN
Tømrermester
Møllevej 18
Hørsholm
Telf. 822

HUSK

Cirkulin Hvidløgsperler

uden ubehagelig lugt og smag!
Forhandles af: Apoteker, materialister, råkost-
forretninger og nogle købmandsforretninger

FIRMA DR. HANS LUTZHOFF
Frederikkevej 6, Hellerup
Telf. HE 4219 - Postkonto 1014

1/8 BRDR. SIMONSGAARD

Jagtvej 155 B - Ægir *8911

**TRANSPORTMATERIEL
TIL ALLE FORMAL**

ER DE MEDLEM AF DERES LAUG
bør De også være medlem af

HAANDVÆRKERFORENINGEN I KØBENHAVN

FORENINGEN har ca. 5000 mestre som medlemmer

Foreningen arbejder for: Ungdommens uddannelse (tekniske skoler, kollegium, rejslegater)

Manddommens faglige og almene interesser

(Foredrag, udstillinger, forhold til off. myndigheder m. m.)

Alderdommens betryggelse

(300-400 friboliger, mange legater og en særlig understøttelsesfond og begravelseskasse)

Godt kammeratskab og kollegial samfølelse udvikles gennem underholdning, selskabelige
sammenkomster, skovture og rejser samt i vore klubber, der dyrker billard, bridge, sang, skak,

skydning og keglespil

Daglig restauration

(særlige priser) med 4 billard og spillesal samt mange dag- og fagblade

3 laugssale til faglige møder

100.000 gæster kommer årlig i vore selskabslokaler, der hører til byens eleganteste, hyggeligste
og bedst betjente lokaler



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 3

MARTS 1963

61. årgang

Værket

»Den farende Svend«

fortæller om navernes vandringer i slutningen af det 19. og begyndelsen af det 20. århundrede, hvor grænserne over næsten hele Europa stod åbne for de unge svende. I dette værk søger man ikke blot at give en historisk og kulturhistorisk redegørelse for dette afsnit af dansk håndværks historie, men også en række ældre og nyere rejseskildringer samt en omtale af de mænd, som har haft betydning for hele udviklingen. Der er ingen tvivl om, at disse gamle naver, som nåede vidt omkring, drevet af deres rejsetrang, har været med til at hævde dansk håndværks ry, og det, de unge lærte i udlandet, bragte de med sig hjem til gavn for deres fag og til udvikling for samfundet. »Den farende Svend« indeholder ca. 400 billeder fra navernes rejser. Der findes endnu nogle eksemplarer af den fortræffelige bog, som kan købes hos Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, København F. Pris 143 kr.



Naverhjørnet med det runde bord i Herberg zur Heimat, Zürich. (Fra værket).

In memoriam

Æresmedlem, malermester Thorvald Jespersen.

Atter er en af de store gamle ege segnet for manden med den ubønhørlige 1e. Jesper var født i Holbæk den 15. juli 1884, indmeldt i Hamburg 15. maj 1908, og fejrede 50 års medlemsskab den 15. maj 1958.

Jesper rejste ud i 1908 og valsede Europa rundt, intet var ham fjernt og han nåede sine mål, han udvidede sine livskundskaber og fik det fulde udbytte ud af sin livshunger, som ung frembrusende håndværks-svend.

Han fik et »ståsted« i Bern, hvor han etablerede en betydelig malerforretning. Han var i alle disse år primus motor i den store naverforening i Bern; i denne guldalder, for naver, var vi gerne et halvt hundrede svende samlet hver huleaften. I malermestrenes faglige forening var Jesper selvfølgelig også i spidsen og var en skattet sekretær. Han var mangeårigt medlem af C.U.K.s hovedbestyrelse, indtil den, på grund af krigen, måtte flyttes til Danmark. Da hans kone, den elskværdige fru Rosa, afgik ved døden, afviklede han sin forretning og flyttede til København i året 1946.

Hans hjerte hang dog stadig ved hans kære Schweiz — det kan være svært at omplantes efter så mange års udlændighed — han talte altid om Schweiz — hvad hjertet er fuldt af...

Jesper blev ansat som altnuligmand på en stor trævarefabrik og var en betroet medarbejder. Han var uheldig og blev udsat for to færdselsuheld i den stadig voksende trafik, det blev hospitalsophold og efterveer af hjernerystelse. Han kom sig heldigvis og var tilsyneladende den »gamle Jesper« med det ukuelige humør. I de sidste år kunne vi dog se, at



det trods hans vitalitet gik tilbage for vor gamle ven, og efter et kort hospitalsophold drog han ud på den sidste valsetur, 78 år gammel.

Det var med vemod, vi måtte skilles fra vor gamle kammerat. For hans kære forening havde han ofret en stor organisation. Hans minde vil sent glemmes.

Thorvald Jespersen efterlader sig to sønner i Bern, hvoraf den ældste, som bærer samme navn som faderen, er formand for C.U.K.s afdeling i Bern, og går således i faderens fodspor.

Jens Jørgensen.

Min hjerteligste tak for den flotte fest i anledning af mit 40 års jubilæum i C. U. K. og tak for telegrammer, blomster og hilsener fra nær og fjern.

Holger Jensen.

Jeg takker alle i C. U. K. og Navernes sangkor for opmærksomheden ved min 60 års fødselsdag.

Vilh. Lipka.

80 år. Vor »gamle« kobbersmed i Hamburg, Peder Pedersen, Gerichtstrasse 16 ptr., 2, Hamburg-Altona, fylder den 23. marts 80 år. Hjertelig til lykke og tak for samværet ved 60 års-festen.

Red.

Wir suchen zur Zeit

Elektriker

Dreher

E-Mechaniker

Rev.-Dreher

Mechaniker

Bohrwerksdreher

Feinmechaniker

Blechschröcker

Schriftliche oder telefonische Angebote an

HAGENUK KIEL

Ruf 4 12 31



Vor gode naverbror,
 snedker Niels Nielsen,
 er afgået ved døden og blev begravet den 24. januar.
 Æret være hans minde!

Randers afdeling.

Vi har mistet vort kære æresmedlem,
 malermester Thorvald Jespersen,
 titl. Bern,
 der døde den 23. januar og blev begravet i stilhed.
 Æret være hans minde!

Københavns afdeling.

Schweizerens minde

Så faldt en gammel kæmpe indenfor vore rækker. Danmarks ældste nav, blev han kaldt. Snedker Niels Nielsen døde efter nogen tids sygdom, 90 år gammel.

Med ham gik en stor nav bort. Han var en vikingetype med sit store, grå fuldskæg, og vakte opsigt, når han gik i spidsen for processionen ved forskellige naverstævner. Efter at Nielsen var udlært som snedker, tog han i 1896 til udlandet, og han fandt arbejde mange steder. I Schweiz opholdt han sig i 14 år og blev gift der.

Efter sin hjemkomst blev han kaldt »Schweizeren«, det betragtede han som et hædersnavn. Som nav var han et eksemplar. Han beherskede flere sprog, og hans bedste timer fandt han sammen med naverbrødre, når der var sang og bægereklang. Hans fortællinger, der var intelligente, fyldt med vid og humor, hørte man gerne efter. Han vil blive savnet, og han efterlader sig et godt minde.

Rich.



Uddrag af HB's protokol

7. februar: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede og bød velkommen. Protokollen godkendtes. Formanden holdt en mindetale om vor afdøde naverbror, æresmedlem Thorvald Jespersen. Vi rejste os og ærede hans minde (se artiklen). Fra Håndværksrådet meddeltes, at maler Svend Aage Løfberg, Søborg, og tømrer Erik Havn, København, har fået beskæftigelse i Schweiz, og undertegnede oplyste, at en bygningssnedker i løbet af kort tid ville til Zürich og en maler til Kiel. — Der var brev fra Thomas Winther, Dresden, med tak til alle de naver, der havde hilset ham til jul. — Hamburg afdeling takker for værket »Den farende Svend«, som skænkedes dem ved 60 års festen, værket var særdeles interessant og et værk, som enhver nav bør have. — Hovedkasserer Kurt Bjerregaard oplyste, at den gamle Randersnav, snedker Niels Nielsen, var død, 90 år gammel. — Fra vore tillidsmænd i Tyskland og Schweiz oplystes, at arbejdsforholdene var gode. — D. f. S. kom stadig for sent ud, men vi vil fra H. B. søge at få det bedret. — Endnu en del sager af mere intern karakter.

Waldemar Petersen.

Ved Hillerøds festaften for fabrikant Fritz Hansen, Allerød, for hans 25 års medlemsskab i C. U. K., skrev F. H. følgende i vor alibibog:

Fem og tyve år
 hurtigt går,
 vi lever i minder
 fra høje tinder,
 fra fremmede stæder
 med hulens glæder,
 fra de mange gange
 vi sang vore sange.
 Tak i dag
 for naverlag.
 tak, I naver,
 for jeres gaver,
 men først og sidst
 for humørets gnist.

Fritz Hansen.



KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER

SK. C.U.K. NAVERNE
 AFD. KØBENHAVN

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv., S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.

Næstformand: Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, Ø. Tlf. TRia 2644 til kl. 17.

Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1. sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.

Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskaftet 36A, 4. sal, K. Tlf. PALæ 5687.

Meddelelse fra Københavns afdeling.

Program for marts:

Lørdag den 2. marts kl. 19: Hulemøde.

Lørdag den 9. marts kl. 19: I lokalet på Jagtvej er det damernes tur til at slå katten af tøndem, så vi forventer stor tilslutning.

Lørdag den 23. marts kl. 19: Hulemøde, hvor H. E. Ficher vil vise filmglimt fra Hamburgturen.

Så reservér disse dage.

Program for april:

Lørdag den 6. april kl. 19: Hulemøde.

Torsdag den 11. april kl. 19: Skærtorsdagsfest (nærmere i aprilnummeret).

Lørdag den 20. april kl. 19: Hulemøde.

Runde dage i Københavns afdeling i marts:

3. marts: Kleinsmed Anton A. Svensson, Lyshøj Allé 5, Valby, 75 år.

12. marts: Malerm. Vilh. Hansen, Strandvej 112, 75 år. Vi ønsker til lykke med dagen! *Kbhvn.s afd.*

Navernes sangkor

afholder forårsfest lørdag den 16. marts kl. 19,30 i Folkets Hus, Jagtvej 69. Festen afholdes som pakkefest, med film, lysbilleder, dans m. m. Husk at tage en pakke med, ingen yderligere entre.

Husk lørdag den 15. juni: 40 års jubilæum. Husk kon-tingentet, da koret skal bruge mange uenge den dag.

Med naversangerhilsen.

P. b. v.: Viktor Jensen, Manøgade 3, st., Ø.

HILLERØD: Æresaften for vore to 25 årsjubilarer lørdag den 19. januar blev til et fortrinligt hulemøde, men vi måtte feste uden blikkenslager Fritz Lundqvist, der p. g. af sygdom ikke kunne komme. Men fabrikant Fritz Hansen var aftenens æresgæst, og efter at have fået æresnålen og klubbens gave, et smukt krus med spil, fortalte han om sin vandring i Tyskland, hvor han bl. a. mødte »Drejerens«, og om sine fire år i Paris. Formanden erindrede om de kære stunder, hvor jubilaren, hans kone og børnene var med til vort juletræ, ja, det var 23—24 år siden, men forstod at jubilaren for sin verdensomspændende forretning havde måttet give afkald på mange foreningsmøder eller selskabelighed. Kai Fønss Bach holdt en god tale for jubilaren og sagde, at naverne glædede sig, når F. H. gjorde en indsats på verdensmarkedet.

Så kom smørrebrødet og øllet, som Fritz Hansen tegnede sig for, og det blev til »blæren«. Så var ordet frit. Tømrermester Christoffer Svendsen, Annisse, fortalte om den Ægypten-tur, som han og sønnen, arkitekt Robert Svendsen, Hol-singe, var med på. Det var meget interessant, det må vi høre mere om en anden huleaften. N. C. Nielsen skænkede en Ålborg til smørrebrødet, og sang og spind kom nu frem. Det var en af »Drejerens« og Williams store aftener, og som sagt blev det et godt hulemøde. Vi havde besøg af maler Niels Eifer, der var hjemme fra Konstanz, endvidere 2 naver fra Frederiksværk.

Dagen efter var vi 5 naver, der besøgte Fritz Lundqvist og hædrede ham for hans 25 års medlemsskab. Også her kom gavekruset frem, og vi havde en god stund hos ægte parret.

Med naverhilsen.

Formanden.

Den kære familie

Italienske arbejdere klager over forholdene i Wolfsburg.
Men flertallet fornyer kontrakterne med VW-fabrikkerne.

De tyske folkevognsfabrikker i Wolfsburg beskæftiger som bekendt et stort antal udenlandske arbejdere, heriblandt ca. 3.200 italienere. Der er i løbet af efteråret 1962 opstået nogle ikke helt ubetydelige vanskeligheder mellem de temperamentsfulde italienere på den ene side og fabriksledelsen og de tyske myndigheder på den anden.

Det er ikke lønnen, italienerne beklager sig over. Den er ens for tyskere og udlændinge (i gennemsnit f. eks. 1.000 kr. pr. måned for en familiefader med to børn, hvad enten børnene befinder sig i Tyskland eller i den udenlandske arbejders hjemland).

Men de italienske arbejdere har, efter hvad blade som La Stampa i Torino og flere romerske aviser meddeler, fået en fornemmelse af, at de i fællesmarkedets stærkeste land bliver betragtet som anden classes mennesker.

Og så skriver »Arbejdsgiveren« —

Eventyrlige år i Algeriet.

Ålborg Stiftstidende bragte den 4.-2. en 3-spaltet artikel (af Frank Oppenhagen) med overskriften »Ålborgenser har levet 35 år i Afrikas sol«. Forfatteren besøgte Algeriet efter selvstændighedsdagen, og i Tiartet stødte han på Ålborg-elektrikeren Vilhelm Nielsen, som kom dertil i 1928 for at være med til at bygge en kornsilo for det danske firma Geleff. Han tænker nu på sammen med sin franske hustru at bryde op for at rejse til Frankrig, hvor børnene har bosat sig. Nielsen kom til Tiartet sammen med 25—30 danskere, og han er nu den sidste dansker af det hold, der forlader Algeriet.

Udlært som elektriker begyndte han sin vandring allerede i 1924 med en tur til Antwerpen og Paris sammen med et par andre danskere. Det var ikke altid, han kunne finde noget indenfor faget, en periode arbejdede han som tallerkenskriver på forskellige hoteller, som arbejdsmand, men specialiserede sig efterhånden i forskalling og jernbinding. Han var med til at bygge skorstene på fabrikker i Frankrig, stadig for Geleff, og jeg mener, at han i 1926 var med at bygge cementfabrikken i Altkirch, hvor Kai Fønss Bach og jeg arbejdede en 3 måneders tid i 1926. Det var i Elsas og Geleff havde også arbejdet der.

Men forhåbentlig skal vi senere høre om Vilhelm Nielsens meriter indenfor naververdenen.

Red.

SCHWEIZ

Basel: Formand og kasserer: Tømmer Magnus Benzen, Kleinhünigerstrasse 104. - Hule i Amerbachstr. 12—14. Møde hver fredag kl. 20.

Zürich: Møde hver lørdag kl. 20 i restaurant Hottingerplatz. Formand: Hans Rasmussen, Agnesstr. 45, Zürich, 4. Kasserer: Kurt Jørgensen, c/o Stehle, Minervastrasse 118, 3. sal, Zürich 7/32.

Bern: Møde hver fredag i restaurant Monbijou, Mühlemattstrasse 48. — Formand: Th. Jespersen, Mühlemattstrasse 35. Al korrespondance til formanden. Kasserer: Max Egesø, Murtenstrasse 36. Udb.: Mandag—fredag 12,30—13,30.

Kreuzlingen: Udb.: Snedkermester Anton Lindblad, Löwenstrasse 24.

ifølge La Stampa — om alle de besværligheder, italienerne kommer ud for, og slutter:

Det er menneskeligt og journalistisk forståeligt, at de italienske bladkorrespondenter, der har besøgt deres landsmænd på folkevognsfabrikkerne, sætter situationen lidt dramatisk op. Det er på den anden side en uigendrivelig kendsgerning, at langt det største antal af de anerkendte dygtige italienske arbejdere (beskæftiget ved samlebandene, i pressehallerne og på malerværkstederne) i Wolfsburg gang på gang fornyer deres kontrakter og år efter år sender ganske pæne pengesummer hjem til deres små landsbyer, hvor de i tidens fylde vil kunne bo som holdne folk med egne huse og marker.

Men just i disse uger er det interessant at erindre sig, at Italien og Tyskland begge er veteranmedlemmer af fællesmarkedet — det store, sammensvejsede europæiske fædreland, hvor Giuseppe, Jean og Fritz har samme ret til at skaffe sig hus- og albuurum. Hvad ville der ske, hvis Jens og John og Peer Gynt også skulle dele arbejdsplads med »de store drenge«?

V. J.

— Og så forbereder vi os, alle der kan, til naverstævnet i Vejle den 5. og 6. juli, til de to store 50 års jubilæer, 17. august i Stockholm og 9. november i Århus.

DRUCKER GESUCHT

Erwünscht wird selbstständiges und verantwortungsbewußtes Arbeiten.

Buchdruckerei

W. Wiegmann & Co.

Hamburg 36,

Poolstraß 12-13, Ruf 35 20 26

Qualifizierter

MAURERPOLIER

für Baustelle Raum Pinneberg ges.

Paul Borchardt

Ingenieur-Baugesellschaft mbH

Telefon 691 85 85

MASCHINENBAUER

zum sofortigen Antritt für unsere Wäschereimaschinenanfertigung, Neubau- und Reparaturdienst gesucht.

Citex-Wäschereimaschinenfabrik

Alfred Krugmann

Hbg.-Bramf., Fabriciusstr. 69,

612141-42

TÜCHT. SCHLACHTERGESELLE
bei guten Arbeits- und Lohnbedingung gesucht.

Helmut Brauer, Fockbek/Rendsburg,
Telefon 35 87

Jüngerer, tüchtiger

SCHLACHTERGESELLE

ges. Kost u. Unterk. im Hs.

Andersen, Kiel, Feldstraße 66
Ruf 4 26 68

SUCHE 2 TÜCHTIGE

SCHLACHTERGESELLEN

für sofort oder später bei gutem Lohn und besten Bedingungen.

Schlachtereier Wilh. Bumann

Preetz, Pohnsdorfer Str. 3

Telefon 25 33

Suche sofort tüchtigen, ehrlichen

SCHLACHTERGESELLEN

Kost i. Hause, evtl. auch Wohn.

Linsker, Schlachtermeister,

Malente-Gremsmühlen,

Rosenstraße 21 — Ruf 418

SCHLACHTERGESELLE

bei hohem Gehalt gesucht.

Gute Unterkunft vorhanden.

Alfred Kuhrt, Schlachtereier,

Wedel in Holstein,

Mühlenstraße 22. Telefon 2416

JG. SCHLACHTERGESELLE

für sof. od. später bei gutem Lohn ges.
Kost und Logis im Hause.

Zu Ostern 1963

Schlachtereier Wilhelm Krummlinde

Selent Fernruf 135

Wegen Erweiterung weitere

5 HERREN-FRISEURE

5 DAMEN-FRISEURE

gesucht. Vorstellung

Thiede, Jungfernstieg 40, Hamburg

ZUSCHNEIDER

Alter bis ca. 40 Jahre, gesucht.

Antritt nach Vereinbarung.

Max Seidler

Uniformfabrik

Mönckebergstraße 3, Hamburg

AKZIDENZSETZER

der evtl. auch Typografsetzer ist oder werden möchte, in gute Dauerstellung gesucht. Möbl. Zimmer wird vermittelt.

Buchdruckerei Bruns

2082 Uetersen bei Hamburg

Postfach 64, Telefon 2570

SCHRIFTSETZER

für baldigen Antritt gesucht.

Buchdruckerei Oskar Kohrs

Hbg.-Eimsbüttel, Osterstraße 69

TYSKLAND

Dresden: Kasserer. Thomas Winther, Freiburgerstrasse 103, 2. (10 a), Dresden A 28.

Düsseldorf: Møde 1. lørdag i hver måned i restaurant Wienen, hjørnet af Kirchfeldstr. og Morsestr. Formand: Otto Kröll, Eisenstrasse 35. Al korrespondance til formanden.

Hamburg: Møde 3. lørdag i hver måned i hulen Gesellenwohnheim i Unserstrasse 18. Formand: Andr. Theissen, Meissnerstrasse 7, Hamburg 19. Kasserer: Ewald Street, Woltmannstr. 8, Hamburg 1. Sekretær: Carl W. Petersen, Bartholomäusstr. 1 a¹, Hamburg 22.

Kiel: Kasserer: Emil Frederiksen, malermester, Möllingstrasse 17 (24 b). Formand og sekretær: Emil Jensen, Calvinstrasse 20. Møde 2. lørdag i måneden i restaurant „Zur neuen Welt“, Lutherstrasse 24.

München: Kasserer: Montør Frantz Schinharl, Sendlinger Kirchplatz 1, 4. sal, München.

FORENINGS-MEDDELELSER

ÅLBORG: Mandag den 2. februar afholdt Ålborg afd. sit månedsmøde i hulen. Formanden bød velkommen og gav et lille rids over det forgangne år. Derefter sang vi vor national-sang »Når samlet er vor naverflokk«, og vor gamle naverbror Ammentorp fortalte om sine valseture i Tyskland, Frankrig, Italien og Schweiz, hvorfor han fik blæren. Efter forskellig underholdning fra damernes side gik vi ombord på værtens dejlige kaffebord med rullepølse-mellemmadder. Efter flere sange sluttede formanden mødet med håbet om en god fremtid for naverne i hele verden.

Med naverhilsen.

Sekretæren.

ÅRHUS: Generalforsamling den 18. januar. Formanden åbnede mødet og bød velkommen. Vi mindedes vor afdøde naverbror Waldemar Riis, der døde den 4. januar og blev begravet i stilhed den 9. januar. Før vi gik over til dagsordenen orienterede formanden om, at der var foretaget en omplacering indenfor bestyrelsen, således at sekretærposten blev overtaget af Herluf Fiirgaard, næstformand blev Rüdewald og skramleriforvalter blev Henning Skovgaard. Til dirigent valgtes »Snøjseren«. Under indkomne forslag var der kontingentforhøjelse på 1 kr. pr. måned i de næste 6 mdr., denne forhøjelse er beregnet til vores 50 års stiftelsesfest til efteråret, forslaget blev vedtaget med stort flertal. Det vedtoges at holde vores torskegilde den 1. februar. Pokalskydningen bliver i år ude hos vor gode naverbror Vagner Sørensen i Stautrup, han trådte til, da vi var i bekneb for et sted at holde skydningen, og han lovede ovenikøbet, at hans kone vil give gratis kaffe til alle deltagerne (hurra for hende). Under eventuelt var der ikke noget særligt, og dirigenten afsluttede med tak for god ro og orden.

Vi afholdt vort torskegilde den 1. februar, og jeg tør nok sige, at det var et fint traktement vi fik, og til en billig penge ovenikøbet, fisken var prima prima og masser af den, bagefter fik vi saltmad og ostemad plus kaffe — alt sammen for knap 10 kr. pr. næse. Der var mødt 25, og stemningen var god, og dem, der ikke kom, har grund til at ærgre sig.

Med naverhilsen.

Herluf Fiirgaard,

DÜSSELDORF. Ja, nu forbereder vi de nye svendes ankomst. Der er lige kommet en musiker fra Slagelse, og vi venter en ung tømmer fra Horsens. Ja, det har været en meget hård og skrap vinter denne gang, og i forretningslivet, dér hvor jeg arbejder, bygges jo bl. a. også en masse maskiner til brug på byggepladser og til vejarbejde, og dem kan vi selvfølgelig ikke komme af med f. t.

Med naverhilsen!

Otto Kröll.

GÖTEBORG. Fredag den 8. februar havde vi en herlig aften i hulen. Johan på Snippen satte i gang med at bage æbleskiver, og appetitten var der ingen fejl på, de tog alle godt for sig til stor glæde for Johan, der deklamerede følgende:

På Södermalmsgatan i en kælder nok så smukt,
der bages just i dag et landsprodukt,
der bages æbleskiver i fedt og margarin',
der sidder de glade naver med et billigt grin.
Så hugger de fat i »skiverne« —
og bagefter tænder de piberne.

Husk, svende, at hulemøderne er den anden fredag samt sidste søndag i måneden. Hulemødet er næste gang den 8. marts, det vil være skønt at se flere til de efterfølgende møder.

Med naverhilsen!

Svend Rasmussen, sekretær.

HILLERØD: Igen en fin huleaften holdt vi lørdag den 9. februar. Der var optagelse af et nyt medlem, og en anden

I BLADET FINDES EN DEL ANNONCER fra Kiel og Hamborg. Har du ikke selv brug for tilbudene, så vis dem til muligt andre interesserede.

Vor naverbror, ekspræsident i de californiske broderslogers generalkomite, Fred Holm, er blevet opereret for en galdelidelse i Oak Park hospital på W. Manchester Blvd. i Los Angeles. Det går nu igen godt med ham.

Enhver berejst bør være i C. U. K.

følger næste gang. Det nye medlem fik blæren for flere omgange. En god huleaften, hvor Kai Fønss Bach viste Mallorca-filmen, som høstede stort bifald.

Vi har mødeaften den 9. marts, og vi fejrer 26 års stiftelsesfest lørdag den 16. marts kl. 18 med damer på »Slotskroen«. Menuen er gule ærter med flæsk og pølse. De, som ikke vil have dette, kan få en kotelet. Pris 10 kr. Musiker Karl kommer fra København og cirkusklovnen Georg Larno optræder. Det bliver en fin aften, og vi venter jer allesammen. Men husk: den 9. marts må vi have tilmeldning til spisningen.

Med naverhilsen.

Formanden.

KØBENHAVN: Den 19. januar havde vi stiftelsesfest og æresaften. Formanden, O. Roslev, bød velkommen og indledte med at sige: Når et barn bliver 64 år, er det et gammelt barn, og CUK er i dag i den alder, og det har været både lyse og mørke tider, men de lyse tider har heldigvis været i overtal; når et barn har fødselsdag, har det altid et ønske, og formandens ønske var, at vi til udsmykning i hulen måtte modtage mange gaver, særlig dem, der har været til irritation i hjemmene i flere år. Dernæst store sølv-mønter til det runde bord, og sidst at vi måtte vinde en stor præmie, så vi engang kunne få eget hus. Derefter takkede han vor jubilar Holger Jensen, som oprigtigt havde været medlem i 60 år, men engang i 1923 var blevet gal i hovedet og havde meldt sig ud, så det blev kun til 40 år.

Jens Jørgensen udtalte nogle ord om den vej, Holger Jensen har betrådt, før de yngre håndværkere, som Jens kalder sig. Jens og Holger havde arbejdet fire år i den samme by uden at træffe hinanden, men nu havde de kendt hinanden i 40 år, uden at Jens havde taget ham bogstaveligt, men Holger var alligevel en livskunstner, og Holger er altid i position og sikkert ikke så tosset, som nogle mener, for Holger er en gammel satiriker.

Lenander hilste svende og svendinder og overlod en del af Zacha Friis' efterladenskaber, bl. a. gamle blade fra 1899 — 1907, til litteraturudvalget. Flere andre havde ordet. Og til sidst takkede Holger rørt for medlemmernes store tillid. I mellemtiden var de dejlige kyllinger foræret, og da bordene var ryddet, gik vi over til dansen, der varede til de små timer. Det bliver en aften, vi mindes.

Med naverhilsen!

H Sørensen, sekretær.

LOS ANGELES: Generalforsamling afholdtes fredag den 14. dec. 1962, og den var meget velbesøgt. Valgt blev: Formand Albert Henriksen (ny). — Næstformand Knud Westergaard (ny). Sekretær-kasserer: Stadig villige, uopslidelige Fred Holm. Hvad skulle man gøre uden ham? Til det, disse glade naver så polisk kalder skramleriforvalter, genvalgtes Jimmy Lauritzen.

Desuden valgtes Eigil Jensen, Jens Lauridsen, Harry Smith og Hans Brodersen på Landkomiteen for varetagelse af Naverdalen.

På fornøjelseskomiteen valgtes Knud Westergaard, Hans Brodersen, Magnus Jørgensen og Ludvig Paaske.

Som revisorer valgtes Carlos Petersen og Orla Sandau.

Sekretæren.

SLAGELSE. Lørdag den 3. februar afholdt vi generalforsamling, som var godt besøgt. Formanden bød velkommen, og malermester Beck blev valgt til dirigent. Sekretæren læste protokollen op, den blev godkendt, kassererens regnskab ligeså, og malerm. Beck blev valgt ind i bestyrelsen. Under evt. stillede Viggo Olsen forslag om, at den, der bliver i hulen efter kl. 24, skal bøde 2 kr. til kassen. Det vedtoges. Efter mødet var Viktor Madsen vært, hvor der blev serveret fint smørrebrød og en kasse øl. Frandsen gav en hel fl. snaps, Henry ½ og Jens Hansen ½ fl. snaps, så det blev en livlig og god aften, som sluttede ud på de små timer.

Med naverhilsen!

Henry Hansen.

STOCKHOLM: Ved månedsmødet i januar stod Ingarö som diskussionsindlæg. Den nye lejeforhøjelse for torpet blev godkendt. Ingaröudvalget skal arbejde videre med dens fremtidsudsigter. Bridgeturneringen er startet, og flere svende benyttede dette til at skaffe sig en munter aften. Svendefesten for Vilhelm Petersen, som fyldte 60 år, samlede stort besøg. Formanden Leif Pedersen overbragte blomster fra klubben og fra naverkammeraterne en fin bordklokke. To nye svende blev budt velkommen.

Programmet for marts er følgende: Fastelavnsfest lørdag den 2. i Finntorpsgrøtten. Hulemøder fredag den 8. og 22. samt fredag den 5. april.

Med naverhilsen!

Arthur Nielsen, sekretær.

Udenlandsk arbejdskraft i Danmark

(slutter)

ligger på en 3—4 pct., mens Frankrig, der jo altid har været åbent, ligger på 5 pct.

Sprog og levevis spiller en kolossal rolle. I Norden er der fri bevægelighed for arbejdskraften, men af finner kommer der ikke mange, og de, der kommer, er svensktalende. Der kommer flere nordmænd og svenskere, skønt — hvis levevilkårene skulle betinge det — måtte Danmark være mere tiltrækkende for finner end for andre fra Norden.

I Schweiz, hvor man har fire sprog, kan man suge arbejdskraft til sig — fra Italien f.eks. —, og det gør man i turistsæsonen inden for levned- og nydelsesmiddelbranchen, men det er ikke folk, der er flyttet fra Italien. Størsteparten går tilbage igen. De er altså turisterende arbejdere,

Det er værd at fastslå, at fremmed arbejdskraft ikke uden videre kommer i større mængder. Man skal kalde på dem. Man skal arrangere for dem. Der skal indrettes boliger. Der skal skabes muligheder for hjemlig levevis. Der skal betales rejse, og de skal have muligheder for at kunne færdes blandt hinanden af sproglige grunde. Vi har set det med skotterne nede på Lindøværftet, og vi har set det med de tyrkiske svejsere på Stignæs, og således har man set det gennem alle tider og gennem alle forhold og gennem alle lande.

Vi har igennem årene haft fremmed arbejdskraft i Danmark, og der er islet i den danske befolkning fra den tid. Der blev nogle tilbage af de polske landarbejdere, af de italienske terrazzoarbejdere, af de svenske, som vi fik over under storstrejken, samt skræddere og andre. En hovedregel, som alle bør være enige om — jeg kan vist sige: som alle er enige om — er, at de overenskomstmæssige løn- og arbejdsvilkår skal overholdes, og så længe der er dansk arbejdskraft, er der ingen grund til at kalde på fremmede. Dette er nøjagtig de vilkår, som medlemsorganer i Landsorganisationen igennem mange år har slået på.

Endelig er der jo grund til at fremføre Arbejdsmarkedsrådets beskæftigelsesoversigt fra september 1962 og med den sandsynlige beregning for beskæftigelses- og ledighedsudviklingen frem til foråret 1963. Man siger blandt andet om byggeriet, at man ikke kan udelukke, at nedgang i påbegyndelse af arbejder fremover vil kunne fremkalde lidt ledighed blandt arbejdsgrupper beskæftiget på byggeriets første stadier. Inden for anlægssektoren må man regne med, at den hidtidige vækst i efterspørgslen efter arbejdskraft og i beskæftigelsen indtil videre vil blive bragt til standsning. Inden for industrien — særlig skibsværftsindustrien — er der risiko for nedgang i beskæftigelsen. Landbrugets efterspørgsel efter arbejdskraft og beskæftigelse vil fortsat være faldende.

Vi har hjemlige arbejdskraft-reserver

Arbejdsmarkedsrådet forudser, at efterspørgslen og beskæftigelsen ikke vil stige i samme omfang som arbejdsstyrken, men tror, at den hidtidige tendens til nedgang i ledigheden efterhånden vil blive bragt til ophør og afløst af en tendens til stigning.

Og hvad har man så foretaget sig her i landet med danske arbejdskraft-reserver? Samtidig med, at levealderen er forhøjet, har man ude i virksomhederne oparbejdet en modvilje mod at beskæftige såkaldt ældre arbejdere, selv om de er fuldt mobile.

Der menes at være ca. 180.000 enlige mænd og 195.000 enlige kvinder, der er uden beskæftigelse. Ser man bort fra alle mænd over 75 år og alle kvinder over 70 år, og ser man bort fra dem, der er handicappede af sygdom, invaliditet eller på anden måde, bliver der dog til rest en reserve på ca. 80.000 mænd og 70.000 kvinder. Er denne hjemlige arbejdskraft ikke at foretrække for fremmed arbejdskraft?

Eiler Jensen.

SILKEBORG: Den 1. februar holdt vi møde, der var ikke mødt flere svende frem, end der var siddepladser til, og da der ikke var stort andet på dagsordenen end torsk, gik vi hurtigt over til selskabelig samvær med sang og klang. Nu glæder vi os til en aften med damer, sandsynligvis i april, da vi har et medlem, Simon Simonson, der kan fejre 25 års jubilæum. Men derom i næste nr. af D. f. S. Næste møde er fredag den 1. marts. Ja, svende, det kan I jo læse bag efter.

Kraftig naverhilsen med slaw.

P. Skole Jensen,

C. U. K.s adresser:

Skandinavisk Central Understøttelses-Kasse: C. U. K., København.

C. U. K.s bankkonto: „Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105“.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. sal, København F. Tlf. GOthåb 4158.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BElla 6804 x.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 3. sal, Århus. Tlf. 2 38 74.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C. U. K.s litteraturudvalg: Formand: William Schmidt, Egelykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

„Den færende Svend“:

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. VALby 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 525.

RANDERS: Generalforsamlingen i januar blev en af de rolige. Alle valg var genvalg, og regnskabet var tilfredsstillende. Det vedtoges at afholde en pakkefest med damer i hulen, senere en kegleturnering for herrerne.

Med naverhilsen.

Rich. Christensen.

ODENSE: Hulemødet den 2. februar var godt besøgt, og det lange bord fuldt besat, om grisens død var årsagen vides ikke, men mestermændene var mødt med kniv og pistol, og flere naver var nær valset af stolen, da skudet lød og eksekutionen foregik. I forvejen var det gættekonkurrence om indmadens værdi, og den højeste måtte bøde en øl til den nærmeste. Indholdet beløb sig til 250 kr. — cirka — en god skilling til torskegildet. Der var god stemning over hele linien og en masse historier fik afløb, og tiden gik, da hulemor fik besked på at brygge kaffe, og tjeneren om at møde med flasken, da der var en lidt ældre nav, der ville mindes sin herkomst for 71 år siden, ved et par kaffepunche, der efterhånden blev til flere, eftersom tøjret indtraf, og humøret steg og gemytlig afsked var følgen. Næste hulemøde, den 2. marts, bedes alle møde, med forslag til forårets generalforsamling i april, hvor vigtige ting skal drøftes.

Med naverhilsen.

Sekretæren.

ROSKILDE: Lørdag den 12. januar havde vi en lille sammenkomst hos Axel Jensen. På grund af det hårde vintervejr holdes ikke møde før det bliver mildere vejr, da vi gamle ikke godt tåler at komme ud i kulden. Næste møde holdes efter nærmere indkaldelse, og så håber vi, at vi samles alle mand, så vi kan få en af vore gamle sædvanlige sammenkomster. Husk det, svende, næste gang møder vi alle op.

Med kammeratlig hilsen til alle fjern og nær.

A. J. Andersen, formand.

VEJLE. 14. december 1962 var der hulemøde, hvor Hulefar og -mor var vært ved et overdådigt julebord. Vi var mødt 20 svende, så øllet skummede højt i glas, og stemningen var i den rette naverånd.

Og så havde vi vores vinterfest den 19. januar, som forløb på den allerbedste måde. Vi var kun 45 i år, men jeg tror nok, at alle blev velforsynede ved hulens berømte kolde bord. Tak, fatter, Ester, Gerda og Gytha for den udmærkede mad og gode servering, og allesammen tak for året, som svandt.

Vi havde besøg af Victor, Åge og Knud fra Slagelse afd. samt vores egen Tage og Lotte, som overbragte hilsener fra naverne i Slagelse. Tage og Lotte overbragte os en gave, som blev solgt på auktion og indbragte et beløb til vor kasse. Tak for gaven og tak, alle, fordi I kom. Der var hilsen fra Knud Dahl fra Afrika, men nu håber vi snart at få lov til at hilse på ham, da han ventes hjem på besøg inden så længe. Bertel underholdt os med sine populære viser, og sange fulgte slag i slag. Derefter gik dansen til de små timer; kun var der nogle, som ikke var tilfreds med orkestret, men det må vi så se at få bedre en anden gang. Gunnar H. var til stiftelsesfesten i Hamborg, hvorfra han overbragte en mængde hilsener.

Vi har modtaget en tak fra Carl Pedersen, Hamborg, for hilsen og gave til stiftelsesfesten.

Den 24. holder vi fastelavnsfest i Hytten, så vi håber på en god dag derude, trods vinter og frost.

Med naverhilsen!

H. Davidsen.

VERDEN KALDER!

Deres første og senere rejser forberedes ved

OPSPARING

Meld Dem ind i

REJSE- OG SPAREFONDEJN

BLÅGÅRDS PLADS 8—10 . KØBENHAVN N

Stiftet 15. august 1937 . Telefon CE. 4900

Administreres af et fællesudvalg for berejste håndværkere.

SPAREBØGER uddeles gratis

SPAREMÆRKER til kr. 0,50, 2,00 og 5,00 kan erholdes overalt efter nærmere angivelse. Sparemærker ligesom opsparingsbeløb kan bringes, når familier eller kredse af sparere slutter sig sammen med aftale herom.

Alle rejser kan aftales og planlægges i hjemmene eller ifølge ønske

I Helsingør virker til eksempel malermester Viktor Wallhegn, den kendte forfatter til „Åh, disse minder“, fortrinligt for Rejsefonden.

Alle opsparende medlemmer deltager i halvårslige bortlodninger aldeles gratis

ligesom der i Fondens lokaler er gratis adgang til at se moderne dansk bohæve, såvel i prøver som kataloger.

Årligt uddeles STIPENDIER til unge, der vil på kursusophold i udlandet for videre FAGLIG UDDANNELSE.

Alle, der har interesse for FAGLIG UDDANNELSE, bør støtte ved opsparing i Håndværkernes Rejse- og Sparefond.

Fondens ejendomskontor er rede til at fremvise

Håndværk - Industri - Kunst. Besøg ventes.

JURIDISK ASSISTANCE: Advokat, landsretssagfører John Turley.

REVISION: Statsautoriseret revisor E. Lundsgaard Andersen.

ØKONOMI: Rejsefondens medlemsopsparing samt støtte fra tidl. medlem grosserer C. S. & hustrus legat samt tilskud fra erhvervsvirksomheder og foreninger af berejste håndværkere i by og på land. Endvidere administration af Rejsefondens ejendom, kontor og prøvelagre, Blågårds Plads 8—10, tlf. CE 4900.



*Ken du huske på vaksen,
uden kravetøj om halsen,
med stok og med ranselen på.
Aldrig mangled' humoret,
var vejen end pløret,
og støvterne mangled' en tå.*

PROGRAM

til

TEATER-FORESTILLING

SKÆRTORS DAG den 11. april 1963 kl. 19 præ.

i FOLKETS HUS, JAGTVEJ 69

OTTO FLINDTS SCENESELSKAB

der opfører

ALT HEIDELBERG

Sangspil efter Mayer-Førsters bog af samme navn.

Efter forestillingen BAL til kl. ?

Billetter à kr. 3,50 fås hos bestyrelsen samt hos:

Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, tlf. GOTHAB 4158.

Holger Jensen, Stevnsgade 20, 1., tlf. NORA 4036u.

Hans Larsen, Carl Langesvej 54, tlf. VALBY 8726x.

Carl Jensen, I.E. Ohlsensgade 11, tlf. TRIA 2644 før kl. 17.

O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Baltegn à kr. 2,00 løses i salen.

Hans Christensen præsenterer:

Otto Flindts sceneselskab opfører

ALT HEIDELBERG

Sangspil efter Mayer-Førsters bog af samme navn

Isenesættelse: Otto Flindt

PERSONERNE:

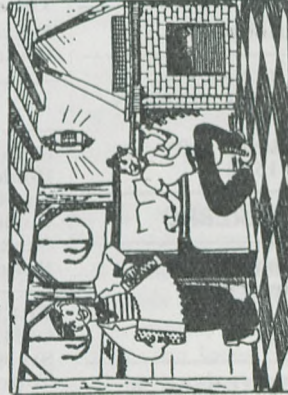
Prins Karl-Heinrich	Otto Flindt
Dr. phil. Jüner, prinsens lærer	Hans Greve
Lutz, prinsens kammertjener	Poul Flygenring
Schiøllermann, lakaj	Preben Munk
Statsminister van Haugh	Finn Olsen
Madam Rüder, gæstgiverske	Inger Holst
Käthi, hendes niece	Birthe Flygenring
Kellermann, studenternes faktotum	Holger Møns

Suffli: Efvin Rundstrøm

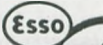
Akkompagnement: O. Andersen

Ret til eventuelle ændringer forbeholdes

Nyhavns Fægekro



Nyhavn 5 - Telefon BYen 35 766
1. klases køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK

KØBENHAVN K Snedkermester POUL BACHMANN Gothersgade 158 B Byens 514	RØDOVRE FREDDY SØRENSEN Tømrermester Enggårdsvej 13 Rødovre Telf. 70 08 86	OVE NIELSEN Murermester Frederiksborgvej 12 Allerød - Telf. 11	INGOLF SØRENSEN Malermester Bindeledet 40 - Bagsværd Telf. 98 50 48
NØRHOLM & LEMMING Dørlukkefabrik Skt. Pederstræde 41 C. 3528	GENTOFTE P. J. STORM Tømrerfirma Ericaparken 23 A Gentofte	ERIK JACOBSEN Murermester Toftthuset Skævinge Telf. 118	C. L. CHRISTIANSEN & SØNNER Glarmestre Kronprinsensvej 33 FAsan 463
AMAGER LOUIS JENSEN's SMEDE- OG MASKIN- FABRIK Wibrandsvej 110 Telf. 55 15 05	HOLTE HANS RASMUSSEN Blikkenslager Sanitet-, gas- og vandmester Skættekæret 7 Holte 1762	MASKINFABRIKKEN LABOFA Næstvedvej - Skelskør Telf. 800	Inventa Lyskær 13 A - Herlev Telf. 94 27 90
NØRREBRO Smedefirmaet „BOGA“ Børge Jensen Wesselsgade 25 Nora 5560	FREDENSBORG OLIEFYR-SERVICE Svend Petersen og Søn Toftevej 5 - Fredensborg Telf. 454	SORØ KAROSSERI- FABRIK Automobilforretning Aksel Andreasen Sorø - Telf. 393	
KAI RASMUSSEN & MAX KJELDGAARD Tømrermestre Peter Ipsensallé 28 Taga 9145 - 9155	S. J. C. ELEKTRO Sigurd Jul Christensen Usserød Kongevej 111 Kokkedal Telf. Hørsholm 1821	JOH. PROBST's EFTF. Blikkenslager-, gas- og vandmesterfirma Gasbadeovne Borgergade 14 PALæ 7549	
FREDERIKSBERG PREBEN BIRCH Snedkermester Grundtvigs Sidevej 4 Vester 621	EWALD HANSEN's KLEJNSMEDIE- OG MASKINVÆRKSTED Falkenborghus 2 Frederikssund Telf. 1051	P. RASMUSSEN & SØNNER Peder Skramsgade 7 Minerva 2260 Grundlagt 1896 Linoleum - Parket	ANDERSENS METAL- VAREFABRIK Roskildevej 156 Frederikssund - Telf. 1189
VALBY NORUPS METALTRYK Valhøjsvej 15 - Valby Telf. 30 75 00	OLIEFYR — så SERVICE- SPECIALISTEN Godkendt sagkyndig Hans Eriksen Dronningevej 20 Hørsholm Telf. 1723	P. THØGERSENS BOGTRYKKERI Købmagergade 62—64 Byen 2496	AXEL NIELSEN SMEDEMASTER MASKINFABRIKEN Valby Tingsted 2—4 Valby 854
HVIDOVRE KNUD-ERIK LAUSEN Isolering Vestre Gade 8 pr. Hvidovre Telf. 75 11 43	O. HENRIKSEN's MASKINSNEDKERI Rugparken 5, Farum Telf. 95 13 78 Speciale: Vippe-porte	ERIK SØRENSEN Blikkenslagermester Mariendals allé 62 Telf. 52 16 25 Slagelse	ADOLPH ANDERSSON'S MODELSNEDKERI Elmegade 5 Nora 6708 - Luna 485 Modeller til jern- og metalstøberier
GLOSTRUP AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91	E. E. JACOBSEN statsaut. elektroinstallatør Algade 14, Roskilde Telf. 457	OMEGNENS OLIEFYR  Salg - Service - Install. Centralvarme Lovpligtigt eftersyn E. SKOV JØRGENSEN Godkendt af brandmyndig- hederne for hele landet Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98	
VANLØSE VANLØSE CYKEL- FABRIK OG OVNLAKERERI M. Castella Veras Allé 24, Vanløse Telf. 74 22 20	VORDINGBORG TRÆLASTHANDEL A/S Algade 36, Vordingborg Telf. 23	HUSK Cirkulin Hvidløgssperler uden ubehagelig lugt og smag! Forhandles af: Apoteker, materialister, råkost- forretninger og nogle købmandsforretninger FIRMA DR. HANS LUTZHÖFT Frederikkevej 6, Hellerup Telf. HE 4219 - Postkonto 1014	
TÅSTRUP SUPERCHROM Roskildevej 40 Tåstrup Telf. 99 19 99	O. VANG LARSEN Murermester Ganløsevej 1, Farum Telf. 95 02 02		
	OSVALD KRAFT Smede- og maskin- værksted Frederiksværk Værksted: Havnevej 13 Telf. 422 Kontor: Frydsvej 15 Telf. 366		



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 4

APRIL 1963

61. årgang

ERESTAVLE

25 år i C. U. K.



Simon Simonsen, Læssøgade 1, Silkeborg, kan fejre 25 års jubilæum som medlem af C.U.K. Simon rejste allerede som 17-årig til Argentina — sammen med en sort passende han kreaturer ombord på skibet derover. Han blev mejerist, og selvfølgelig mange andre ting, bl. a. direktør på et hotel i 3 år. Få har som Simon fartet kloden rundt i de 11 år, han var væk og prøvet lidt af hvert — fra arbejder på kornlagre til krokodillejagt i Afrika. Simon er lidt af et sproggeni og har været i alle europæiske lande, samt i 3 andre verdensdele.

Vi har desværre ikke et foto af vor anden jubilar, maskinarbejder Alfred Terkildsen, Remstrupvej 22, Silkeborg, som samtidig runder 25 årsdagen i C.U.K.

Alfred Terkildsen rejste i ungdomsårene Tyskland rundt, og hvem havde ikke brug for en ung og dygtig maskinarbejder som Alfred. Det var der mange, der havde, og han fandt arbejde i en god del af Tysklands byer, og tilmeldte sig afdelingen her i Silkeborg.

Højtideligheden vil blive fejret ved en lille fest med damer lørdag den 20. april på Cafe »Remstrup«, med karbonader og kaffe med hvad hulemør kan finde på, og det er ikke småting, men koster dog kun 6 kr. pr. persona. Vel mødt, svende, kl. 18.30. Deltagerne bedes melde sig til undertegnede senest den 17. april P. Skole Jensen, sekretær.

Hovedbestyrelsen for C. U. K. sender Simon Simonsen og Alfred Terkildsen, Silkeborg, sin hjerteligste lykønskning med 25 års jubilæet og håber, at I i mange år må virke for vor organisation.

For H. B. for C. U. K.:

Jens Jørgensen, fmd.

Waldemar Petersen, sekr.

Uddrag af H.B.s protokol.

7. februar: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Sekretæren, Waldemar Petersen, var fraværende p. g. a. vinterferie i Kiel, hvorfor Kai Fønss Bach oplæste protokollen, der godkendtes. Formanden gjorde opmærksom på, at der var faldet en linie ud i mindeordene over Th. Jespersen. Det rettes. Håndværksrådet meddelte, at maler Hans-Jørgen Enghave Hansen, Sorø, og tømrer Hugo Svend Rasmussen, København, havde fået arbejde i Schweiz. 2 malere fra Birkerød, en maler fra Allerød, en murer fra København, ville til arbejde i Kiel, og en tømrer fra Hillerød ville til Zürich. Der er skaffet dem alle arbejde. Formanden for afdelingen i Bern samt hulen i Bern havde fået ny adresse (se artiklen omstående). Avispostkontoret meddeler, at man fra 1. april forhøjer udsendelsesporto'en med 8 øre for D.f.S. — Hovedkassereren, Kurt Bjerregaard, oplyste, at Valdemar Riis i Århus var død. — Håndværksrådet søgte en kontakthand i Vest-Berlin. Vi henviste til Otto Krause. — Der var takkekort fra Anton M. Svensson, 75 års fødselsdag, og der var kort fra Waldemar Petersen i Kiel. — Endnu en del sager af mere intern karakter. Næste møde 4. april. Kai Fønss Bach.

HJERTELOG TAK for al venlig opmærksomhed og hyldest på min 75 års fødselsdag. Anton M. Svensson.

Til afdelingskassererne!

Pr. 31. marts skal C.U.K.'s årsregnskab afsluttes, og derfor skal alle afdelingskasserere indsende deres regnskaber til mig

senest den 10. april.

Det er alle kassereres pligt, uanset om de aflægger regnskab til hovedkassen års-, halvårs- eller kvartalsvis, at indsende deres reviderede regnskab for den periode, som afsluttes den 31. marts, senest 10 dage efter kvartalets slutning, ifølge vore loves § 55.

Husk at opføre medlemsbøgerne hver for sig, de „gamle“ til 50 øre og de nye til 2 kr. Alle afdelinger må omg. sende de resterende bøger til 50 øre retur, da disse ikke må bruges mere og bestille de nye, der alene er gyldige.

Ingen afdeling må mangle! Der er hvert år for mange kasserere, der indsender regnskabet for sent og gør en rettidig afslutning fra min side næsten umulig.

Hovedkassereren.

60 års stiftelsesfest i Zürich.

Lørdag den 18. maj afholder den danske forening i Zürich (Navernes højborg) sit 60 års jubilæum som afdeling af C. U. K. Programmet for festen vil fremkomme i næste nr., men afdelingen indbyder dog allerede nu alle naver fra fjern og nær til at deltage, og det vil glæde meget, om forhenværende Zürichnaver i denne anledning »kommer hjem til Zürich«. Der er påtænkt privat indkvartering for lørdag og evt. søndag nat.

Altså, naver: Lørdag den 18. maj 1963 auf nach Zürich, til C. U. K.s jubilæumsfest.

Fra jubilæet i Hamborg: Stående ses H. C. Hansen, København, Peder Pedersen, en ældre nav, Richard Witt og Carl Lundbeck, alle Hamborg. Siddende ses Kai Fønss Bach og i hjørnet Musiker-Karl.





Vor gode naverbror,

repræsentant **Freddy Nielsen**,

er afgået ved døden den 18. februar og bisattes i stilhed den 23. februar.

Æret være hans minde.

Hillerød afdeling.

Nyheder fra Bern

Bern har ligesom andre steder i Europa et katastrofalt vintervejr. Efter en kuldeperiode med op til 29 graders frost kom sneen. Dennegang dog mere end ønsket. Midt i en by lader Vorherre falde 65—85 cm tung sne og lige oven i en gang regn. Grundet mangel på arbejdskraft bliver sneen, med undtagelse af den indre by, liggende, eller af lastvognene og busserne sprøjtet rundt på tøjlet eller i øjet — som man er heldig til.

Sneen har dog også sine gode sider. De herværende danske svende er ved at uddanne sig til et elitekorps af skiløbere. For gibs og bandager har vi til dags dato ikke haft brug for. Sne og sol, blå himmel og et pragtfuld udsyn over Schweiz' imponerende bjerglandskab — sættheytter dækket til af metertykke snelag og tilsnede granskove som i en eventyrlig rejsebeskrivelse. Selskabet af sunde, kviklevende danske svende og piger, det er det, som de unge, som bliver hjemme ved mors forklæde eller kærestens skørt eller for nogle kroners merfortjeneste, går glip af. Som ikke selv kan tage sig i r... og binde en snor om arbejdstøjet og tage af sted. Men de findes jo, bare kom og se søndagsaften, når de kommer hjem i skidress med solbrunede kinder og strålende øjne. Igen et minde for hele livet rigere!

Vi har skiftet lokale, idet vi fra hjørnet af Mühlemattstrasse og Mattenhofstrasse flyttede til hjørnet af Belpstrasse og Mattenhofstrasse, ca. 100 m fra Café Monbijou, i restaurant »Winkelried«. På grund af vores kasserer Max Egesøs flytning til Danmark, er der indtil videre udbetaling kun om fredagen kl. 21—22.

Grundet forestående ægteskab har også Jeppe fået ny adresse fra 1. marts. Adressen: Waldstätterstrasse 8. Tel. 42 18 81.

Ved denne lejlighed takker vi også Max for hans mangeårige indsats som kasserer af vores afdeling. Sjældent har en dansker knyttet sig så stærkt til bjergene og til bjergbestigning og klatring på de højeste og farligste tinder, som Max Egesø. Jeg håber sammen med alle hans venner, at hans nye stilling i Danmark og sammenværet med hans hustru, Carla, i eget hjem må hjælpe ham til at overvinde længselen efter det sted, som mange andre danske har tabt deres hjerte til, Berner Oberland.

Med naverhilsen.

Thorvald Jespersen.

I MINDEORDENE om TH. JESPERSEN i sidste nr. af D.f.s. var faldet en linie ud. Afsnittet skulle lyde således:

Det var med vemod, vi måtte skilles fra vor gamle kammerat. For hans kære forening havde han ofret en stor del af sit liv. Han var en af de store pionerer for vor organisation. Hans minde vil sent glemmes.

Pr. bånd til Calgary-naverne

Da der er en del naver i Calgary afdeling i Canada, som ikke kendte alle naversangene, fik formanden for Naver-sangkoret, Viktor E. Jensen, den idé at lade tale og sang indrullere på et stort bånd og sende dem. Jens Jørgensen og Roslev sendte en tale til Calgary-naverne og sangkoret havde både fælles- og korsange på båndet.

Viktor Jensen har nu fra formanden for Calgary-afdelingen, Poul Ludvigsen, fået et stort takkebrev, hvori det bl. a. hedder: »Mange tak for båndet, vi var samlet 26 den aften, som vi kaldte for festaften. Først lod vi Jens Jørgensen og Roslev tale, derefter spiste vi, derefter kom sangbøgerne frem, og båndet rullede, og aldrig har vi sunget så meget som den aften. Modtag Calgarys tak, Victor, for det store arbejde, tak til sangerne og til underholdningsafdelingen,

og ikke mindst en tak til Jens Jørgensen og Roslev for de to store og gode taler.« — »Herovre sender vi meddelelser ud hver måned til medlemmerne, og jeg har lige lavet »hovedet« i linoleumssnit (Calgary Naven). Hvad synes du om det.« »Af andre nyheder kan jeg fortælle, at naverpigerne i Calgary (altså vore koner) har dannet en klub, med det formål at hjælpe og støtte os (ikke økonomisk altså). De holder møde i hulen om tirsdagen, efter at vi har haft onsdagen. Mon det er kendt andre steder, at naversangene sommetider bliver sunget af piger alene?«

Med naverhilsen. *Poul Ludvigsen.*

**»Den færende Svend«
går over hele verden**



**KLUB FOR BEREKJSTE
SKANDINAVER**

**SK. C.U.K. NAVERNE
AFD. KØBENHAVN**

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv., S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.

Næstformand: Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, Ø. Tlf. TRia 2644 til kl. 17.

Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1. sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.

Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskaftet 36A. 4. sal, K. Tlf. PA!æ 5687.

Program for april:

Lørdag den 6. april kl. 19: Hulemøde.

Torsdag den 11. april kl. 19: Skærtorsdagsfest, se programmet.

Program for maj:

Lørdag den 4. maj: Generalforsamling med følg. dagsorden: 1. Protokol og beretning, 2. Regnskabet, 3. Beretning fra Byggefonden, 4. Indkomne forslag, 5. Valg til H. B., 6. Valg til klubben, 7. Valg til Byggefonden, 8. Eventuelt.

Lørdag den 18. maj kl. 19: Pakkefest.

Runde dage i Københavns afd. i april:

Tirsdag den 2. april: Snedker Holger Jensen, Stevns- 20 ,1., 80 år. Vi ønsker til lykke med dagen.

Københavns afdeling.

Meddelelse fra Byggefonden.

Da det går meget dårligt med salg af byggefondsmærker, har bestyrelsen for fonden besluttet at slutte salget af disse på grund af svigtende interesse, så de medlemmer, der har hæfter med 10 mærker bedes sende disse til Karl (dykker) Jensen, da sidste lodtrækning foretages på generalforsamlingen den 4. maj.

Navernes sangkor

afholder generalforsamling torsdag den 25. april kl. 20. Hvedevej 33, Brh. Valg efter lovene. Forslag indsendes til formanden senest torsdag den 18. april. Mød op og kom med nogle gode forslag til ture, havefester eller andet, så det kan komme på sommerprogrammet.

NB. La' os få en go' herretur!

Husk lørdag den 15. juni — der sker noget.

Med naverhilsen.

P. b. v.: Viktor Jensen, formand, Manøgade 3.

VOR KASSERER I KIEL, Emil Frederiksen, har den 25. februar mistet sin hustru, der var født i Schweiz. Begravelsen fandt sted den 1. marts. Æret være hendes minde.

Red.

Skal være tysk ekspeditrice uden at kunne et ord tysk

En ung pige fra Thisted, Bodil Østergaard, har iflg. Thisted Amtstidende en hel del mod på livet. Hun vil ud at se sig om i verden og rejser om kort tid til den vesttyske by Marburg-Lahn syd for Kassel.

Bodil Østergaards udenlandsfærd er noget specielt, idet hun ikke skal »i huset«, men derimod har fået en stilling som ekspeditrice. I et stort varehus i byen, til trods for at hun ikke er udlært i dette fag, og til trods for at hun ikke kan et ord tysk!

— Hvordan kunne De uden denne »baggrund« finde på at søge forretningsjob i Tyskland? spørger bladet.

— Tanken er for så vidt ikke ny, svarer Bodil Østergaard. Jeg har altid haft lyst til at komme ud at se mig om, og især har jeg haft mægtigt mod på

Ud at rejse

Håndværkernes Rejsefond har udsendt en ny folder med oplysninger, der givetvis vil være til stor hjælp for de mange, der vil ud at rejse i deres ferie. Ved Håndværkernes Rejsefonds 25 års jubilæum i fjor udtalte formanden, snedkermester Henry Larsen, at han sammen med udvalget ville søge samarbejde med et prima rejsebureau. Og så den nyhed, at udvalget kan sende en mand ud i hjemmene, hvor rejsen kan planlægges. Det er en nyhed inden for rejsebureauerne, og Håndværkernes Rejsefond venter sig meget i denne anledning, når forårets og sommerens rejser skal forberedes. Alle oplysninger får man på fondens kontor, Blågård Plads 8—10.

Det var den nyhed, men en anden nyhed er af en anden art. Fonden har nu fået en arkitekttegnet fodtaburet med bog-, avis-, tobaks- og håndarbejdshylde i handelen. Den er elegant og praktisk, og udførselen er lavet på vor gode naverbror Elikofers værksted i Aarhus. Den må I se, og skal I ikke selv bruge den, så vil det være en kærkommen gave.

Og for alle disse, som sparer op i Håndværkernes Rejsefond, er det jo en fordel, at de er deltagere i fondens halvårlige bortlodninger — aldeles gratis.

Fondens kontor er endvidere prydet med kunstgenstande, det være sig møbler, tæpper, syborde m.m. inden for Dansk Bohave.

Efter denne artikel forventer jeg, at en meget stor part vil aflægge Håndværkernes Rejsefonds kontor et besøg. Enten man skal — eller ikke skal — ud at rejse, og enten der købes noget eller ej, er besøget meget velkomment. Vi vil gerne vise, hvad fonden formår.

Vedstående billede er fra et af udvalgets møder.

Red.



Kai Fønss Bach, Waldemar Petersen, Henry Larsen, Hugo Nielsen, Aage Knudsen.

645.000 udenlandske arbejdere i Schweiz

I Schweiz er snart lige så mange udenlandske som indenlandske arbejdere beskæftiget, nemlig 645.000 fremmede mod godt 700.000 schweiziske. Denne vældige invasion vækker betænkelighed i mange kredse, også i fagforeningskredse i Schweiz. Mere end 400.000 af de fremmede arbejdere er ikke-sæsonarbejdere, og disses antal vokser stadig i forhold til sæsonarbejderne, hvoraf der var 194.110 i august. Hertil kommer ca. 45.000 »grænsegængere«.

Godt 200.000 af de fremmede arbejdere er kvinder. Af sæsonarbejderne er der ti gange så mange mænd som kvinder.

Langt de fleste fremmede arbejdere er italienerne (454.202). Derefter følger i stor afstand tyskerne (77.678), spaniere (44.226) og østrigere

(29.000). Antallet af spaniere er fordoblet siden august 1961. Nævnes kan endvidere, at franskmændene er repræsenteret med 18.730. Resten fordeler sig på forskellige andre lande.

Fagligt er bygningsarbejderne stærkest repræsenterede, (162.788), metalarbejderne følger med 121.678, tekstilarbejderne med 73.413 og hotelarbejderne med 71.130. Af de fremmede kvindelige arbejdere er 2/3 beskæftiget i tekstil- og beklædningsfagene samt i hotel- og restaurationsfaget og som husmedhjælpere.

Fagforeningernes krav om kortere arbejdstid afvises fra arbejdsgiverside med en påstand om, at der hertil kræves ca. 40.000 flere arbejdere. Hvor skal man tage dem fra, hvis vi ikke må beskæftige fremmede arbejdere, siger arbejdsgiverne.

To tidsbilleder

November 1908

Vi kom fra Venezia over Adriaterhavet til Triest. I Rom havde vi fornøjelsen at løbe på den kendte fuldskeggede nav Arnold Herz fra Zürich; men det er en anden historie.

Min ven og rejsefælle sadelmager Alfred Frandsen, i Italien kaldet Alfredo Franzesco, besluttede at rejse til Wien, da han regnede med at kunne få arbejde der, hvad han også siden fik. Derimod turde jeg ikke løbe an på at få arbejde dér i mit fag — malerfaget — på denne årstid, så jeg besluttede at rejse til Bayern. Da vore finanser var i en sørgelig forfatning, blev vi enige om at »slå« konsulen. Han var østriger og en flink mand og tilbød os halv rejse henholdsvis til Wien og Innsbruck; men

at komme til Tyskland. Nu fik jeg altså mulighed for at realisere drømmen.

— Hvordan?

— Min chef har hjulpet mig. Han har en bekendt i Marburg-Lahn, som har givet mig en chance.

da vi ikke kunne nøjes med det, gik han ind på at betale hele rejsen mod kvittering for, at vi skyldte konsulatet halvdelen af beløbet.

Vi skiltes så i Marburg i Kärnten og sås først 2 år senere i København. Jeg kom til Innsbruck ved midnatstid og gik straks ind i ventesalen i håb om at kunne tilbringe natten der. Da min billet gjaldt til Innsbruck, havde jeg ingen og havde følgelig ingen ret til at være der. Jeg fandt dog en liggeplads og sov snart ind.

Da jeg vidste, at mange, både med og uden billet, søgte derind for at være i varmen, blev jeg slet ikke forbavset, da vi nogen tid efter fik besøg af en jernbanemand, og han var ledsaget af en politimand med hund, der var dreseret til at gå de sovende ind i ansigtet, hvis de ikke hurtigt nok kom på benene. Efter at politimanden havde set mit hjemstedsbevis, gik han videre med sin hund. Jeg fortalte jernbanemanden, at jeg kom fra en to måneders rejse fra Luzern, Frankrig, Syditalien hertil og hverken havde penge

eller mad og måtte gå på gaden hele natten, hvis jeg ikke fik lov at blive. Han tænkte sig lidt om, mens han trak i sit Franz Joseph skæg, og sagde på sit tirolermål: »De kan blive liggende. Jeg har selv en søn i det fremmede.« Jeg takkede ham mange gange, og i de mange år har jeg sendt ham mange venlige tanker.

Så drog jeg til fods videre til grænsebyen Kuffstein, Rosenheim, München til Augsburg, hvor jeg til min overraskelse fik arbejde og klarede mig vinteren over, skønt det var småt nok med kun 6 timers dagligt arbejde og 32 pf. i timen. Jeg måtte her skrive til konsulen i Triest og bede om henstand med min gæld. Det svarede han ikke på, men nogen tid efter fik far gennem udenrigsministeriet meddelelse om, at hans håbefulde søn var rendt fra en

Hannover-messen

Industrimessen i Hannover afholdes i år i dagene 28. april—7. maj. Siden 1956 har Danmark blandt de udenlandske deltagerlande ligget på 10. pladsen, og sidste år overværedes messen af ca. 6000 danske besøgende.

gæld på 15 østrigske kroner i konsulatet i Triest.

Augsburg var ikke en by, hvor naver søgte til og blev hængende. Den svarer — uden forklejnelse — til Nibe og Æbeltoft herhjemme. Jeg fandt dog en bosiddende dansk familie, og de rare mennesker indbød mig til juleaften.

December 1950

Min søster i Chicago kom hjem efter 40 års ophold i USA. Hun rejste herfra til München for at besøge sin datter, der var gift med en officer ved de amerikanske tropper. Og jeg besluttede at tage med. Jeg måtte tænke på mit sidste besøg der i 1908, hvor jeg ikke havde råd til et Maaskrug i Hofbräuhäus og måtte stampe mit gode schweizerur for 8 mark. Jeg tog med rutebil til Augsburg ad den vej, hvor jeg dengang vandrede med stok og ransel ret mismodig ved tanken om mine mørke udsigter for den nærmeste fremtid.

I Augsburg fandt jeg mit gamle hyggelige bryggeri næsten uforandret med det lange, smalle restaurationslokale, der var delt i fire afdelinger — øverst for »bessere Leute«, dernæst for pæne borgere og forretningsfolk, i 3. afdeling

jævne håndværkere og deslige, og til sidst det, vi herhjemme ville kalde slynge- stuen. Vi fik dog øl fra samme fad og til samme pris — 24 pf. pr. liter. Kun kelderpigerne havde forskellig påklædning, der svarede til de forskellige afdelinger.

Jeg tog et festmåltid blandt »bessere Leute«, og da jeg mæt og veltilpas sad med min gode cigar og et skummende krus øl, svandt de forløbne 42 år ud af min erindring som i en tåge. Måske døde jeg og småblundede lidt, men sikkert er det, at jeg ganske tydeligt og med medlidenhed så mig selv sidde hene i 3. afdeling, fortærende min »Vor- essen«. Vi kaldte det »Wochenschau«, d. e. »ugerevy«, for 8 pf., brød 3 pf., ialt middag 11 pf.

Harald Ammentorp.

Los Angeles-navernes pølsegilde

fredag den 25. januar blev det mest vellykkede — og langt det største — i mange år. — Mere end et halvt hundrede deltagere havde taget deres pladser omkring de lange Olof Ericson-pyntede borde, da formand Albert Henriksen ved halvtottetiden bød velkommen.

Særligt præsenteredes: Ekspræsident Asmund Andersen med fru Grethe, vicepræsident Westergaard, ligeledes med frue, og andre fremtrædende i foreningens arbejde, derunder komite- medlemmer Helmer Jensen, Paaske og Jim Laur- sen. Særlig Paaske, der passer huset ude i Naverdalen, blev stærkt hyldet for sin trofasthed.

Foreningens sekretær, Fred Holm. sjælen i al naverens færd, var til stede for første gang efter sin sygdom og var naturligvis genstand for stor hyldest.

Efter den fortræffelige middag, til hvilken omsorgsfuld hal-vært Olof Eric- son havde stegt medisterpølse i milevis, dansedes der muntert og længe til C. C. Perrins uovertrufne højtaleranlæg.

Men det var ikke bare middagen og dansen, der satte denne lille sammen- komst i relief. Der er over hele naver- nes tætbyggede lille sammenslutning en egen hjertelig kammeratskabsånd, der ikke mindst viste sig, da man ved kaf- fen sang de gamle håndværkersange. I hverdagen eller til fest — det gamle sin- delag fra dengang, man gik på valsen, går gennem alt, hvad naverne foretager sig.

FORENINGS-MEDDELELSER

FREDERICIA. Vi afholdt månedsmøde den 6. marts. Godt besøgt, idet over halvdelen af vore medlemmer var fremmødt. Til gengæld havde vor generalforsamling den 5. februar været så tyndt besøgt, at vi, der havde trodsset vejret, så os henviste til at indtage nogle ekstra trøste- bægge for at udfylde tomheden. Men da der blev oplæst en god og fyldig protokol af sekretæren og regnskabet igen blev fremlagt og kommenteret, var det faktisk, som om gene- ralforsamlingen blev gentaget. Forslag om valg af en ny og yngre kasserer fik ikke tilslutning, så undertegnede fort- sætter som før, men formanden er den samme, som også underskriver sig som sekretær.

Med naverhilsen.

Pablo.

GÖTEBORG. Hulemødet den 8. marts var ret godt besøgt. Flere og flere finder vej til hulen, og det er vel nu det fine vejr, som gør det, men der er endnu plads til mange derude. Det blev vedtaget at afholde generalforsamling den 19. april. Der er meget på dagsordenen, som skal diskuteres, så vi håber, at I alle møder op.

Den 17. marts holdt vi afdelingens 17-års stiftelsesdag. Herom i næste nummer af »Svenden«.

Med kraftig naverhilsen.

Sekretæren.

HILLERØD. På hulemødet den 9. marts udtalte forman- den og William Andersen mindeord over vort afdøde med- lem Freddy Nielsen. Ligeledes bragtes hilsener fra Kieler- naverne, som nok skal tage sig af de svende, der kommer derned. Der var kort fra L. P. Hermansen fra de kanariske øer. Der var god tilslutning til vor stiftelsesfest på lørdag.

Generalforsamlingen afholdes lørdag den 20. april kl. 19 med dagsorden efter lovene. Mød alle. Bestyrelsen møder kl. 18.

Med naverhilsen.

Formanden.

KIEL. Hulemøde afholdtes hos undertegnede torsdag den 7. marts. Vi havde den glæde at have besøg af Waldemar Petersen, Hillerød, der kunne glæde os med, at vi i nær fremtid ville få en del danske svende herved. De skal være hjertelig velkomne her i vor lille afdeling. Også naversangen lød denne aften.

Med naverhilsen.

Emil Jensen, sekretær.

KØBENHAVN: Lørdag den 2. februar havde vi hulemøde, hvor Jørgen la Cour viste dejlige farvefilm. Vi vil gerne takke ham, det var en dejlig aften. Lørdag den 16. var den store dag med store præmier i det store bancospil, men der manglede den helt store tilslutning, men de, der var mødt op, fik både rørt arme og ben, og selvom ikke alle havde heldet med sig, var det er fornøjelig aften

alligevel. Søndag den 24. februar mødtes vi i »Det rene Glas«, hvor 38 var mødt op for at tage på fastelavns- tur. Turen gik til Ledøje forsamlingshus, og selvom der ikke var drivhusvarme, da vi kom, så fik vi da hurtigt var- men, da abeburet var tomt. Tønden var sejt i år, men de raske svende fik lavet pindebrænde af den, og »Kleine- smeden« blev konge for en dag. Ved hjemturen må vi have glemt et medlem, for vi har fået telegram om, at Bjørnen er gået i kloster, men det bliver nu for hans egen regning.

Med naverhilsen.

H. Sørensen, sekretær.

ODENSE. Hulemøde afholdtes den 2. marts, men kun en mindre flok naver var mødt op. Formanden havde hilsener til os fra københavnernes ved fastelavsfesten i Ledøje, hvor formand og næstformand deltog. Vort torskogilde den 23. februar blev den helt store fest i hulen. Formanden bød velkommen, og et særligt velkommen til smedemester Chr. Andersen, Nørrebro, fra de berejstes forening, og han takkede for indbydelsen og gav i aftenens løb flere skildrin- ger fra hans rejsetid. »Når samlet er vor naverflok« blev sunget og Ras satte torsken på bordet, og vi sluttede med ostemaden, som var herlig, og stemningen steg ret hurtigt, og sange og taler voksede, lille fru Inge satte ekstra kulør på med sine gode og muntre viser. En lille pakkefest var arrangeret, og Karl Mortensen sørgede for gode bud. Der var masser af pakker, og vi takker alle givnerne. Dansen fort- satte til hen på de små timer, og alle havde moret sig godt.

Næste hulemøde med generalforsamling er den 6. april kl. 20. Alle bedes møde og tage en lille madpakke med, der kan nydes efter genvalg af kasserer med flere. Mød derfor op, gode naver, mange ting på dagsordenen.

Med kraftig naverhilsen.

Sekretæren.

SLAGELSE. Lørdag den 2. marts afholdt vi et godt besøgt hulemøde. Efter formandens velkomst læste sekre- tæren protokollen op. Mekaniker Tonny Hansen blev op- taget som medlem, og det blev til blæren, som også et par medlemmer fik. Tyskeren Joseff Unmack gav 20 kr. til kassen, og vi siger dem tak. Viggo Olsen sluttede den gode aften med »Minderne«.

Med naverhilsen.

Henry Hansen, sekretær.

STOCKHOLM. 3. marts. I meterhøje snedriver trampede en flok svende op ad en smal sti til Ingarölejr. Snart kom varmen, og humøret steg op til en festlig week-end. Der var fødselsdagsfest i to dage, Herdis Pedersen ordnede med bøffer og kyllinger. Helt igennem et par herlige dage. Vilhelm Petersen og Hans Kristensen vil gerne takke for blomster og gaver på fødselsdagen. Fastelavnsfesten i grot- ten samlede atter fuldt hus, flere fine præmier blev uddelt, og kællermester Eli Simonsen kunne med stort smil melde, at alt var udsolgt. På Ingarö starter vi så med åbent hus igen, tag gerne ud på fredag aften, så får vi en lang week-end tilsammen. Forslag til generalforsamlingen må snarest til- sendes styrelsen.

Enhver berejst bør være i C. U. K.

Programmet er: Fredag den 5. april hulemøde, fredag den 19. generalforsamling samt den 26. hulemøde.

Med naverhilsen.

Arthur Nielsen, sekretær.

SILKEBORG. Lørdag den 16. februar samledes vi godt en snes glade naver om et festligt torskefad, ih, det var vel nok torsk, og derefter ostepind, nej tak, ikke noget med pind, men stor osteanretning plus alt andet i pålæg. Hulemor havde vist sine kulinariske evner helt over forventning, og da vi tilmed havde to så dygtige og smilende, elskværdige skaffere, som Ritta og Aksel, blev gildet fuldkommen. En tak til de to deltagere fra Århus afd., værten og tjeneren fra Linå kro. Det blev den helt rigtige svendetorskegildeaften på »Café Remstrup«.

Fredag den 1. marts holdt vi månedsmøde i hulen »Café Remstrup«. Næstformand Riis åbnede mødet og bød velkommen, i særdeleshed til et nyt medlem, maskinarbejder Børge Simonsen, Århusvej 52, Silkeborg, som blev optaget med sang og klang og blæren + alt hvad dertil hører. Generalforsamlingen blev fastsat til lørdag den 6. april, sædvanlig tid og sted, valg af kasserer og sekretær, desuden vedtoges det at afholde en aften med damer lørdag den 20. april til ære for medlemmerne Simon Simonsen og Alfred Terkildsen, der fejrer 25 års jubilæum (se nærmere omst.).

Med kraftig naverhilsen.

P. Skole Jensen, sekretær.

VEJLE. Den 8. marts 1963 havde vi et velbesøgt hulemøde, hvor vi havde den glæde at se vor gode naverbror Knud Dahl i vort midte, men i dag fjorten dage farer har atter ud på valsen, denne gang til østen. Vi glæder os til atter at se ham herhjemme iblandt os. God rejse, Knud.

En anden nav, Kjeld Christiansen, er tilmeldt her, efter sin hjemkomst fra Zürich, så han og Knud fik velkomstsangen.

Fastelavnsfesten blev desværre aflyst, da is og kulde forhindrede os i at komme i hytten, men forhåbentlig »vinker vårsolen« inden så længe, så fra Skærtorsdag er hytten åben, så vi håber på en god sommer, så vi må få mange lyse og glade timer derude.

Næste hulemøde bliver fredag den 5. april, og da det også er generalforsamling, håber vi, at mange møder op.

Med kraftig naverhilsen.

Hjalmar Davidsen, fmd.

ZÜRICH. Foreningen afholdt søndag den 16. december 1962 julefest i Zunfthaus z. Schmidten. Formanden, Hans Rasmussen, åbnede kl. 18 med at byde velkommen til de mange danskere, som var mødt. En særlig velkomst til ambassadesekretæren hr. Ib Bodenhagen, hr. konsul Dr. Blass, hr. Schultz samt pastor Thomsen og frue, Geneve. Hr. pastor Thomsen havde holdt dansk gudstjeneste om eftermiddagen i Martin Luther kirken i Zürich. Derefter blev der sunget et par julesalmer og så dansede børnene om juletræet, som var meget festligt pyntet, efter dansk recept. Den store clou for de ca. 40 børn som deltog i festen, var den danske julemand, som uddelte godteposer til alle og fik sig en sludder med mange af dem, dels på dansk, dels på schweizertysk.

Senere holdt hr. Bodenhagen juletalet, og så blev der sunget et par julesalmer. Kl. ca. 21 blev juletræet flyttet for at give plads for de mange dansere. Maler Svend Andersen leverede musikken til dansen, og den hyggelige aften sluttede kl. 24,00, efter at ca. 400 danskere havde haft en meget vellykket aften.

Med naverhilsen.

V. Ludvigsen, sekretær.

C. U. K.s adresser:

SKANDINAVISK CENTRAL UNDERSTØTTELSE-

KASSE: C. U. K., København.

C. U. K.s BANKKONTO: »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.

HOVEDBESTYRELSEN: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1. 4. sal, København F. Tlf. Gothåb 4158.

HOVEDKASSERER: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BELLA 6804 x.

KONTROLUDVALGET: Formand: H. P. Hansen, Thung-gade 21. 3. sal, Århus. Tlf. 2 38 74.

REDAKTØR AF D. F. S.: Waldemar Petersen, Sdr. Bane-vej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C. U. K.s LITTERATURUDVALG: Formand: William Schmidt, Egelykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

»DEN FARENDE SVEND«:

ANNONCER OG ABONNEMENT: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. VALBY 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 525

Naverbrev fra Argentina

Temperley, Argentina, den 6. februar 1963.

Hr. redaktør Wald. Petersen, Hillerød.

Jeg takker på min broders og egne vegne for det tilsendte nr. af »Den farende Svend«, og vi glæder os over at læse, at naverne har en hule i de fleste danske byer samt Nordamerika og Canada. Vi ser, at der er blevet meget mere fart over den farende svend, der farer afsted med fly eller jet til U. S. A. og andre steder. Dengang, i året 1918, da hundrede af naver rejste tilbage til Danmark, kom min broder og jeg fra München, vi tænkte: »Nu er det måske slut med det glade vandreliv?« Vi opholdt os så to år i Danmark og var til flere naverfester i København, hvor vi selvsagt morede os på rigtig navervis. Nu skulle vi jo til at tænke på fremtiden, fik tilbudt arbejde i Chile, opstilling af et stort mejeri, men blev i stedet her i Argentina, hvor vi havde forskellige job rundt i Campen. Endelig fandt vi noget fast arbejde, hvorefter jeg giftede mig med en dansk pige fra København. Min broder fik arbejde på Portland Cementfabrik, og jeg på Buenos Aires Gasværk, der dengang var et engelsk compagni, senere gik det over til staten. Jeg har ikke haft nogen grund til klage indtil dato, nu er jeg jo pensioneret derfra i nogle år, jeg er nu 75 år.

Gasværket er her et af de største af statens foretagender her i landet, idet gassen pumpes fra de forskellige olieletter, og transporteres i rør rundt i hele landet. Fra syd kommer der to rør, et på 1600 km og et andet på 1700 km, og ligeledes går der et rør til den bolivianske grænse, samt over til Chile, det er jo mægtige afstande, og arbejderen flyves med jet frem og tilbage for at tilse disse pumper og tilsvarende motorer.

Dette er et lille referat om en gasarbejder. Ved det engelske compagni var jeg inspektør og gik over til staten, da disse overtog gassen på samme betingelser, der ikke var dårlige. Jeg er altid blevet meget godt behandlet her i dette land både med arbejde og af de overordnede, jeg har intet at klage over, tværtimod. Dette betyder ikke, at man ikke længes tilbage for at kunne sige »God aften, naverbroder«, med en slag i bordet på god navervis.

Mange naverhilsener til alle gamle og unge naver.

Martin Christensen.

SCHWEIZ

BASEL: Formand og kasserer: Tømrer Magnus Benzen, Kleinhünigerstrasse 104. - Hule i Amerbachstr. 12—14. Møde hver fredag kl. 20.

ZÜRICH: Møde hver lørdag kl. 20 i restaurant Hottingerplatz. Formand: Hans Rasmussen, Agnesstr. 45, Zürich, 4. Kasserer: Kurt Jørgensen, c/o Stehle, Minervastrasse 118, 3. sal, Zürich 7/32.

BERN: Møde hver fredag i restaurant »Winkelried« på hjørnet af Belpstrasse og Mattenhofstrasse. Formand Th. Jespersen, Waldstätterstrasse 8, tlf. 52 18 81. Udb.: fredag mellem 21—22.

KREUZLINGEN: Udb.: Snedkermester Anton Lindblad, Löwenstrasse 24.

TYSKLAND

DRESDEN: Kasserer: Thomas Winther, Freiburgerstrasse 103, 2. (10 a), Dresden A 28.

DÜSSELDORF: Møde 1. lørdag i hver måned i restaurant Wienen, hjørnet af Kirchfeldstr. og Morsestr. Formand: Otto Kröll, Eisenstrasse 35. Al korrespondance til formanden.

HAMBURG: Møde 3. lørdag i hver måned i hulen Gesellenwohnheim i Unzerstrasse 18. Formand: Andr. Theisen, Meissnerstrasse 7, Hamburg 19. Kasserer: Ewald Street, Woltmannstr. 8, Hamburg 1. Sekretær: Carl W. Petersen, Bartholomäusstr. 1 a¹, Hamburg 22.

KIEL: Kasserer: Emil Frederiksen, malermester, Möllingstrasse 17 (24 b). Formand og sekretær: Emil Jensen, Calvinstrasse 20. Møde 2. lørdag i måneden i restaurant »Zur neuen Welt«, Lutherstrasse 24.

MÜNCHEN: Kasserer: Montør Frantz Schinharl, Sendlinger Kirchplatz 1, 4. sal, München.



Kan du huske på valsen,
uden kravetøj om halsen,
med stok og med ranselen på.
Aldrig mangled' humøret,
var vejen end pløret,
og støvlerne mangled' en tå.

PROGRAM

III

TEATER-FORESTILLING

SKERTORS DAG den 11. april 1963 kl. 19 prc.

i FOLKETS HUS, JAGTVEJ 69

OTTO FLINDTS SCENESELSKAB

der opfører

ALT HEIDELBERG

Sangspil efter Mayer-Førsters bog af samme navn.

Efter forestillingen BAL til kl. ?

Billetter à kr. 3,50 fås hos bestyrelsen samt hos:

Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, tlf. GOthåb 4158.

Holger Jensen, Stevnsgade 20, 1., tlf. NOra 4036u.

Hans Larsen, Carl Langesvej 54, tlf. Valby 8726x.

Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, tlf. TRia 2644 før kl. 17.

O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Baltegn à kr. 2,00 løses i salen.

Hans Christensen præsenterer:

Otto Flindts sceneselskab opfører

ALT HEIDELBERG

Sangspil efter Mayer-Førsters bog af samme navn

Isenesættelse: Otto Flindt

PERSONERNE:

Prins Karl-Heinrich	Otto Flindt
Dr. phil. Jüner, prinsens lærer	Hans Greve
Lutz, prinsens kammerfjener	Poul Flygentering
Schjøltermann, lakaj	Preben Munck
Statsminister van Haugh	Finn Olsen
Madam Rüder, gæstgiverke	Inger Holst
Käthi, hendes niece	Birthe Flygentering
Kellermann, studenternes faktotum	Holger Moms

Suffli: Ejvin Rundstrøm

Akkompagnement: O. Andersen

Ret til eventuelle ændringer forbeholdes

Husk at bestille

billetter i god tid

AMAGER	W. JOHANSEN Blikkenslagermester Rentemestervej 50 NV. Ægir 1947	ARNE BJØRNSTRUP's AUTOLAKERERI Hvidovrevej 61 Telf. 75 53 16	BRØNDBYERNE
FRANK's METALVARE- FABRIK Kløvermarksvej 32 Sundby 96	BRØNSHØJ	L. VINGNÆS Arkitekt Landlystvej 61, Hvidovre Telf. 75 14 88	BRØNDBY AUTO- VÆRKSTED Bent Knudsen Gl. Køge Landevej 706-708 Telf. 73 03 88
ERNST PADKJÆR Snedkermester Torvegade 62 Sundby 74 23 y	ALT SNEDKER- ARBEJDE udføres Køkkener moderniseres ELTON MEIDELL NIELSEN Snedkermester Kobbelvænget 5 Brønshøj Telf. Bella 2764 u Værksted: Lyngbyvej 34 Ryvang 725 y	JOTEX VÆRKTØJS- FABRIK Brostykkevej 180 Telf. 78 19 36	TAASTRUP
POUL LARSEN's MASKINSNEDKERI Krostræde 9, Kastrup Telf. 50 27 97	BELLAHØJ AUTO-SERVICE H. Jensen Bellahøjvej 2 Bella 7762	KNUD-ERIK LAUSEN Isolering Vestre Gade 8 pr. Hvidovre Telf. 75 11 43	CENTRALVARME Gas - Vand - Sanitet Blikkenslagerarbejde ROBERT STEINKE Vestervej 62 - Tåstrup Telf. 99 02 58
FREDERIKSBERG	VANLØSE	ERIK T. NIELSEN Blikkenslagermester Aut. gas- og vandmester Grænsevej 66, Hvidovre Telf. 78 50 78	KLAMPENBORG
WEINREICH & CO. Bogbinderfirma Godthåbsvej 6 Fasan 4926	VANLØSE CYKEL- FABRIK OG OVNLAKERERI M. Castella Veras Allé 24, Vanløse Telefon 74 22 20	FREDDY SØRENSEN Tømrermester Enggårdsvej 13 Rødovre Telf. 70 09 86	H. SCHMIDT JØRGENSEN Malermester Dyrchavevej 14 Klampenborg Ordrup 8691
AUTO-STRØM H. J. Rossen Skt. Knudsvej 35 Vester 2071	KARL I. B. HANSEN Malermester Stilledal 38, Vanløse Telf. 74 29 87	GLOSTRUP	SØBORG
KJELD CHRISTENSEN Aut. gas- og vandmester Blikkenslagermester C. F. Richsvej 99 B Gothab 6778	VALBY	AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91	GLADSAXE MASKIN- SNEDKERI A/S Vandtårnsvej 114 Søborg 1314
„SIMO“ aut. FORD-forhandler C. 2604	GRØNKJÆR's AUTOLAKERERI Gl. Køge Landevej 75 Telf. 30 50 02	JENSEN & REINHOLDT Skæremetallværktøj Sydvestervej 115 Glostrup Telf. 96 31 33	LYNGBY
NØRREBRO	HVIDOVRE		OSVALD OTTE Murermester Glaciet 45, Lyngby Telf. 87 40 32
LARS ANDERSEN Snedkermester Jægersborggade 37 Taga 9118	FLEMMING HARRY Blikkenslagermester Hvidovrevej 261 Hvidovrevej 261 Telf. 78 50 42		Hilsen fra MURERNES FAGFORENING Hillerød afdeling
HENR. WÖRT's MØBELSNEDKERI's EFTFL. Blågårdsgade 21 D Nora 5060			Hilsen fra KØBENHAVNS SLAGTERLAUG

ER DE MEDLEM AF DERES LAUG
bør De også være medlem af

HAANDVÆRKERFORENINGEN I KØBENHAVN

FORENINGEN har ca. 5000 mestre som medlemmer

Foreningen arbejder for: **Ungdommens uddannelse** (tekniske skoler, kollegium, rejselegater)

Manddommens faglige og almene interesser

(Foredrag, udstillinger, forhold til off. myndigheder m. m.)

Alderdommens betryggelse

(300-400 friboliger, mange legater og en særlig understøttelsesfond og begravelseskasse)

Godt kammeratskab og kollegial samfølelse udvikles gennem **underholdning, selskabelige sammenkomster, skovture og rejser** samt i vore klubber, der dyrker **billard, bridge, sang, skak, skydning og keglespil**

Daglig restauration

(særlige priser) med 4 billard og spillesal samt mange dag- og fagblade

3 laugssale til faglige møder

100.000 gæster kommer årlig i vore selskabslokaler, der hører til byens eleganteste, hyggeligste og bedst betjente lokaler

JOH. PROBST's EFTF.
Blikkenslager-, gas- og
vandmesterfirma
Gasbadeovne
Borgergade 14
PALÆ 7549

**P. RASMUSSEN
& SØNNER**
Peder Skramsgade 7
Minerva 2260
Grundlagt 1896
Linoleum - Parket

**AA. NIELSEN's MODEL-
SNEDKERI A/S**
Svanevej 2 - TAGA 6048

**P. THØGERSENS
BOGTRYKKERI**
Købmagergade 62—64
Byen 2496

ERIK SØRENSEN
Blikkenslagermester
Mariendals allé 62
Telf. 52 16 25
Slagelse

Nyhavns Færgetro



Nyhavn 5 - Telefon BYen 35 766
1. klasses køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK

INGOLF SØRENSEN
Malermester

Bindeledet 40 - Bagsværd
Telf. 98 50 48

**C. L. CHRISTIANSEN
& SØNNER**
Glarmestre
Kronprinsensvej 33
FAsan 468

1/2 Inventa

Lyskær 13 A - Herlev
Telf. 94 27 90

**ANDERSENS METAL-
VAREFABRIK**
Roskildevej 156
Frederikssund - Telf. 1189

**AXEL NIELSEN
SMEDEMESTER
MASKINFABRIKEN**
Valby Tingsted 2—4
Valby 854

**ADOLPH ANDERSSONS
MODELSNEDKERI**
Elmegade 5
Nora 6708 - Luna 485
Modeller til jern- og
metaltøberier

**DANSK LITOGRAFISK
FORBUND**
Lindevangsallé 4

DET DAGLIGE BRØD
„RUTANA“ det mørke
„VITANA“ det lyse
leverer
FÆLLESBAGERIET

**HEDEHUSENE
MARKISEFABRIK**
Karl Hansen
Thorstensvej 8
Hedehusene
Telf. 377

**OLIEFYR — så
SERVICE-
SPECIALISTEN**
Godkendt sagkyndig
Hans Eriksen
Dronningevej 20
Hørsholm
Telf. 86 17 23

P. JAKOBSSEN
Smedemester
Vinkelvej 8, Fredensborg
Telf. 318

**FREDENSBORG
OLIEFYR-SERVICE**
Svend Petersen og Søn
Toftevej 5 - Fredensborg
Telf. 454

HOLGER RASMUSSEN
Murermester
Tune pr. Roskilde
Telf. Tune 117

CENTRALVARME
Gas - vand - sanitet
SVEN FLORBOE
Blikkenslagermester
ØLSTYKKE
Telefon 384 x

FR. LARSEN
Smedemester
Mern
Telf. Mern 30

John A. FREDERIKSEN
Tømrermester
Møllevangen 18
Hørsholm
Telf. 86 08 22

L. P. CHRISTENSEN
Murermester
Vanghøj pr. Tappernøje
Telf. Tappernøje 39

**ERIK STORM's
MASKINSNEDKERI**
Vindinge
Roskilde 517

**H. P. CHRISTENSEN
& SØNNER**
Blikkenslagermestre
Løvegade 30
Slagelse
Telf. 52 13 41

BØRGE ANDERSEN
Tømrermester
Allerødvej 15 - Allerød
Telf. 23

Besøg det smukke
Odsherred og aflæg
RESTAURANT
„STRANDLYST“

Ved Høve (Sejrøbugten)
et besøg, som De sikkert
får lyst til at gentage.

Her er høflig betjening,
udsøgte madvarer i rigel-
lig mængde, god kaffe og
hyggelige lokaler med
plads til 500—600 gæster
— Sommerens største op-
levelse bliver Nordens
største tulipanmark på
100 tdr. land med millio-
ner af skønne tulipaner

Telefon Vig 88 og 27
(udenfor sæsonen
telefon Vig 207)
Venlig hilsen
Ludvig Jensen

Sydstranden nr. 1
GREVE BADEHOTEL

Stedet for sommer- og
firmaudflugter
500 kuverter
1. kl.s køkken
Telf. 90 02 50
Viggo Jørgensen

BROMØLLE KRO
ligger i naturens stille ro
Danmarks ældste kro
Anno 1198 - 6 km syd for
Jyderup station
Madkurve velkomne
Nyrestaureret overalt
Vor kendte Bromølle-
anretning m. varmt kr. 10
Week-end: 50,- kr.
H. Sjølund
Telf. Lykkebjerg 90

Besøg den 300-årige
TERSLEV KRO

Stor gammel krohave
God mad - Fin kaffe
Rimelige priser
Telefon Terslev 19

HOTEL „PRINSEN“
Fredensborg
Week-end-ophold kr. 45,-
Søndagens bekendte store
kolde bord kr. 12,-
Lad udflugten gå denne
vej
Telefon Fredensborg 36

ASSERBO KRO
— „Rosenhaven“
Hver dag: Vore berømte
anretninger: kr. 6,85. Det
kolde bord kr. 10-18. Kro-
fars anretning kr. 9,50
Ekstrafin kaffe
Hver aften musik og
dans i sæsonen 1/5—1/9
Telf. Liseleje 205

JULEBÆKHUSET
Skønt beliggende direkte
ved Øresund. Selskaber på
indtil 30 personer mod-
tages. God parkering
God mad og kaffe
Telf. Hellebæk 101

LYNGE KRO
Farum — Slangstrup
Frederikssund Landevej
God parkering, krohave
Godt køkken. Moderate
priser. Turist- og rejse-
selskaber indtil 150
personer
Chr. Christensen
Telf. Lyng 2 - 123

OMEGNENS OLIEFYR



Salg - Service - Install.
Centralvarme
Lovpligtigt eftersyn

E. SKOV JØRGENSEN
Godkendt af brandmyndig-
hederne for hele landet

Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 5

MAJ 1963

61. årgang

Æ R E S T A V L E

50 år i C. U. K.



han har været for Aarhus-naverne.

Vor naverbror, snedker Julius Henriksen, født den 24. marts 1894, kan fejre sit jubilæum som medlem i 50 år. Julius blev indmeldt i Düsseldorf den 2. marts 1913. Men havde allerede da arbejdet nogen tid dernede, før han fik følgning med C.U.K. Derefter tog han til Schweiz, hvor han arbejdede indtil 1923, hvorefter han tog hjem til Danmark.

Julius havde først værksted på Strandboulevarden, men siden 1937 haft værksted og bolig Mars allé 6 i Søborg, hvor han laver garager og vippeporte. Julius er en stout mand og i bedste vigør, men han er blot ked af det, for det kniber med hørelsen. — Vi gratulerer ham i dagens anledning og håber, han længe bliver i vor naverkreds.

40 år i C.U.K.



ening dengang. Men i 1922 flyttede han til København, hvor han meldte sig ind i afdelingen den 1. juni 1923.

»Peter« har i årenes løb set meget af vor skønne verden, for han har både i halve og trekvarte år været borte på farten. Nu nøjes han med hver sommer at nyde otiumen i sit sommerhus. Peter er en af de gamle kæmper, vi altid holder af at se i vor midte.

Når vi den 21. september kalder til festaften, håber vi,

En af vore gode naverbrødre, Rasmus Jørgensen, bedre kendt som »Snøjsjer«, kan den 24. maj fejre sit 50 års jubilæum som medlem af C.U.K.

Og hvem kender ikke »Snøjsjer«, snedkeren med det gode humør og sine herlige viser, »Åh Isabella«, »Santa Lucia«, for ikke at tale om Værtshusvisen. Altid et trofast og stabilt medlem af Aarhus afdeling gennem de mange år, og »Snøjsjer« vil blive fejret sammen med Aarhus afdelings 50 års fest den 9. november 1963, bedre dag kan vi ikke give ham, og sige tak for, hvad Aarhus afdeling.



Snedker Martinus Petersen, kendt under navnet »Peter Bjergtur«, født den 2. februar 1887 i Kolding, drog i 1905 sydpå, hvor han fik arbejde i Kiel, her meldte han sig første gang ind i C.U.K. Peter har været overalt i »bjergene« i Rhinlandet. Sit navn hentede han sig ved et hulemøde, hvor han, til morskab for vennerne, stablede et læs stole oven på hinanden og skulle vise, hvordan man kravlede i bjerge. Efter første verdenskrig kom han hjem for at trække vejret, men blev desværre hvervet som soldat, han bosatte sig derefter i Svendborg, her var der ingen forening dengang. Men i 1922 flyttede han til København, hvor han meldte sig ind i afdelingen den 1. juni 1923.

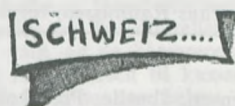
»Peter« har i årenes løb set meget af vor skønne verden, for han har både i halve og trekvarte år været borte på farten. Nu nøjes han med hver sommer at nyde otiumen i sit sommerhus. Peter er en af de gamle kæmper, vi altid holder af at se i vor midte.

Når vi den 21. september kalder til festaften, håber vi,

Lykke på rejsen, svende!

Efter den hårde vinter kom de lyse forårsdage, og mange svende er allerede undervejs, som ses her, mod syden. De tyske og schweiziske aviser er et eldorado for pladsannoncer i denne tid.

Der findes jo en del svende, som tager turen til fods, apostlenes heste er ikke helt afskaffet endnu, og dem vil vi anbefale at melde sig ind i Dansk Vandrelaug, så svenden kan overnatte indtil 3 nætter på hvert jugenderberg. Prisen er vel 1½ DM pr. nat.



Stor festaften

i Zürich i Naverne Højborg

Den danske forening C.U.K., Zürich, indbyder alle naver fra fjern og nær til at deltage i foreningens 60 års stiftelsesfest:

Lørdag den 18. maj 1963 i Zürich.

Program: Vi samles ved Bürkliplatz kl. 14, og herfra tager vi med skib til halvøen Au, her opholder vi os ca. 1/5 time, herefter en lille rundfart på Zürichsøen. Tilbage i Zürich ca. kl. 17,30. I restaurant Du Pont ved hovedbanegården har vi spisning kl. 18. Efter spisningen gemytligt samvær og dans til kl. 02,0. Kostepunkt ca. frk. 10,00 pr. deltager.

Til udlændegæster påtænker vi privatindkvartering, og beder derfor om tilmeldelse snarest.

Som officielle gæster ved festen har vi tilsagn fra ambassadør Bodil Begtrup, Bern, den danske konsul hr. dr. H. Blass, Zürich, og hr. magister H. J. Schultz, det danske institut i Zürich.

Vi venter mange hjem til Zürich den 18. maj til 60 års fødselsdagen. Med naverhilsen Bestyrelsen.

at alle medlemmer med damer møder op og gør denne æresaften så munter som mulig for jubilarerne, for det har de fortjent.

For Københavns afdeling.

H. Sørensen, sekretær.

Hovedbestyrelsen bringer Rasmus Jørgensen, Aarhus, Julius Henriksen og Martinus Petersen, København, sin bedste lykønskning med 50 og 40 års jubilæet, og vi takker dem alle for deres gode arbejde for vor organisation.

For H.B. for C.U.K.:

Jens Jørgensen, formand.

Waldemar Petersen, sekretær.



Vor gode naverbror,

Heinrich Witt,

er afgået ved døden den 10. april, 86 år gammel, og blev bisat den 17. april i Krematorium Ohlsdorf, Halle C.

Heinrich Witt blev indmeldt i C.U.K. den 2. dec. 1916 og har gjort en betydelig indsats for vor afdeling.

Æret være hans minde.

Hamborg afdeling.



Arbejdsmulighederne i Schweiz er som i 1962

Meddelelse fra den danske forening C.U.K. i Zürich:

En svend, som jeg har skaffet arbejde her i Zürich, skriver til mig, at han har hørt, at fra den 7. marts af dette år kan fremmed arbejdskraft ikke få arbejdsbevilling i Schweiz.

En anden svend spørger, om jeg kan skaffe ham arbejde i Zürich, han bemærker hertil, at det vel vil blive vanskeligt, efter alt det man læser om i aviserne.

Det er beklageligt, at der bliver udbredt sådanne oplysninger, som ikke er i overensstemmelse med kendsgerningerne, og jeg bekendtgør hermed følgende bestemmelser vedtaget af den schweiziske regering.

For at dæmpe på højkonjunkturen må firmaerne efter den 7. marts 1963 ikke have flere folk i arbejde, end de har haft i december 1962, eller i gennemsnit i de sidste 3 år.

Da der her ikke er tale om schweizere eller om udenlandske arbejdere, vil der efter min mening indtil videre blive givet arbejdsbevilling i forhold til de sidste 3 år.

Det vil sige, at arbejdsbevillingen bliver givet til imellem 450.000 og 460.000 årligt, et betydeligt antal i forhold til landets ca. 5 millioner indbyggere.

Med naverhilsen.

Hans Rasmussen, form.

Uddrag af H.B.s protokol.

4. april: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Håndværksrådet meddelte, at 2 svende ville til Schweiz, maler Hans Kurt Rasmussen, Vemmelev pr. Slagelse, og snedker Ib Thysen Nielsen, Eskeager, Søborg. Formanden havde sendt kondolence-telegram til Kiel. — En malermester fra Aalborg bestilte værket »Den farende Svend«. — En fin 17 års stiftelsesfest var fejret i Göteborg, og 26 års stiftelsesfesten i Hillerød var også vellykket. Emil Jensen, Kiel, sendte H.B. en hilsen. 60 års jubilæet i Zürich drøftedes, og vor formand, Jens Jørgensen, tager igen »hjem til Zürich«. Kontingentmærkerne var ved at slippe op, og vi bestilte 100.000 mærker. — Postvæsenets udbringning af D. f. S. var steget med 8 øre pr. medlem pr. kvartal. Endnu en del sager af mere intern karakter. Næste møde 2. maj.

Waldemar Petersen.

Håndværkernes Rejsefond.

Præmieliste 1. maj 1963 over gevinster til indkøb af dansk bohøve:

Kr. 50	Kr. 25	Kr. 25	Kr. 15	Kr. 15	Kr. 10	Kr. 10
69693	69212	69025	69482	69784	69369	69716
70983	70184	70354	70378	70554	70879	70191
71059	71227	71030	71224	71442	71211	71926
72776	72442	72407	72248	72057	72371	72096
73800	73710	73943	73120	73350	73794	73975
74836	74285	74782	74327	74643	74015	74814
75324	75667	75812	75813	75399	75682	75788

Udlevering finder sted daglig indtil den 15. juni 1963. Næste trækning den 1. november 1963. Medlemmer indtegnes daglig.

Fællesudvalget.

Snedkernes Træ- og Finerskæleri, København, har holdt generalforsamling, hvor snedkermester Henry Larsen — efter 35 års formandsskab — ønskede at trække sig tilbage. Henry Larsen fylder 85 år den 15. juni.

Som 2. suppleant valgtes fabrikant Fritz Hansen, Allerød.

Enhver berejst bør være i C. U. K.



**KLUB FOR BEREJSTE
SKANDINAVER**

**SK. C.U.K. NAVERNE
AFD. KØBENHAVN**

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv., S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.

Næstformand: Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, Ø. Tlf. TRia 2644 til kl. 17.

Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1. sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.

Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskaftet 36A, 4. sal, K. Tlf. PALæ 5687.

Program for maj:

Lørdag den 4 maj kl. 19 generalforsamling med følgende dagsorden: 1. Protokol og beretning. 2. Regnskabet. 3. Beretning fra byggefonden. 4. Indkomne forslag. 5. Valg til HB. 6. Valg til klubben. 7. Valg til byggefonden. 8. Eventuelt.

Indkomne forslag bedes være formanden i hænde senest den 3. maj.

Lørdag den 18. maj kl. 19: Pakkefest, medbring en pakke af mindste værdi 1,50 kr. Der vil ved denne lejlighed blive vist Da Capo af glimt fra Hamburg-turen af H. E. Fischer. Reserver denne aften og tag lilleemor med.

Program for juni:

Lørdag den 8. juni: Sidste hulemøde i denne sæson. Og derefter leder bestyrelsen efter haver til havefester i sommer, så de medlemmer der ønsker at stille haver til rådighed bedes give bestyrelsen et vink. På forhånd tak.

Runde dage i Københavns afdeling i maj:

7. maj: Stukkatør Harald Mortensen, Samosvej 3, S. 75 år.

9. maj: Tobaksarbejder Sv. A. Ørnø, Strandhavevej 64, 60 år.

20. maj: Lagerist Kurt Bjerregård, Kobbelvænget 55, Brh. 65 år.

Vi lykønsker med dagen.

Københavns afdeling.

Trækningsliste for Naverne lykkeseidler 1963.

Følgende numre blev udtrukket: 4496, 1680, 5682, 3054, 5096, 5047, 2269, 5284, 1753, 1251, 4128, 1421, 1223, 5451, 5006, 5154, 0595, 3156, 4951, 0858. Gevinsterne kan afhentes hos kassereren, Kai Andersen, Keplersgade 13, 1., S. senest den 15. juni.

Vor hovedkasserer fylder år



C.U.K.s hovedkasserer, Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, Brh., fylder 65 år den 20. maj. Kurt Bjerregaard er født i Dresden og kom sammen med sine forældre — Em. Bjerregaard og hustru — til Danmark i 1920. Han gik straks ind for naversagen herhjemme, og i 1923 var han medstifter af Naverne Sangkor. Da hovedkassererposten efter Gottschalcks død i 1946 blev ledig, faldt valget ganske naturligt på Kurt Bjerregaard, som man vidste var var en både stabil og regnskabskyndig nav.

Vore 40 afdelinger har hans store interesse, og enhver af C.U.K.s kasserere ved, at han sætter pris på, at regnskaberne fra de forskellige afdelinger er rigtigt udfyldt — ellers er han ikke bange for at opstille regnskabet for vedkommende, og Kurt sætter en ære i, at årsregnskabet er værdigt for vor organisation.

Det er betryggende for C.U.K. at have en sådan mand som Kurt Bjerregaard til at ordne vore pengesager, så derfor vil der sikkert på dagen — den 20. maj — lyde et mangt: tillykke på dagen og alt godt fremover.

Red.



Gamle minder fra stiftelsesfesten i C.U.K., Zürich, 1911.

Øverst bl. a.: Ferdinand Thomsen, Kbhvn.; Arnold Vilun, Kbhvn.; Eriksen, Bogense. — Foran stakittet bl. a.: Otto Petersen (klokkesmeden), Rødby; Skrædder Petersen, Kbhvn.; Bent Poulsen, Aarhus; Jens Nielsen, Aarhus; »Ribesnedkeren«, Ribe. — 3. række fra neden bl. a.: Bach Sørensen, Aarhus; Madsen, Sindal; H. Gydesen (med barnet), Fredericia. — 2. række bl. a.: Knudsen, Randers; Blomsterberg, Helsingør; Carl Olsen, Nykøbing F.; Chr. Delf, Sønderborg; Severin Sørensen, Zürich; Lorenzen, Sønderborg. — 1. række bl. a.: Spindemorten, Helsingør (nr. 4 fra venstre); Grædemaleren, Aarhus; Arnold Hertz, Zürich; fru Kronenberg, Neuhausen; Kronenberg, Kbhvn.; Fru Severin Sørensen; Harry Andersen (Revolveren), Kbhvn.; Justesen, Aarhus; Hans Jørgensen, Silkeborg; H. A. Hansen, Hou; H. J. Larsen, Kbhvn.

Stockholm kalder

Hej, alle naver! Vi her i Stockholm står nu i jubilæumsbestyr, da vor afdeling fejrer 50 år. Vi har allerede lagt grunden for festen, men holder nu på at finslippe formen, men et skal I vide, at lørdag den 17. august går festen af stabelen, og vi håber, at så mange af naverne i Stockholm samt gamle Stockholm-naver, og dem, som ikke har været her før, kan komme. Det bliver meget svært med hotelrum heroppe, men vi er meget gæstfrie af os, så privatindkvartering skal blive ordnet. Vi har jo også vort herlige Ingarö, for dem, som vil sove i høj, eller selv vil tage telt med. Og så en ting til: reserver et par af feriedagene til den 17. august.

Mere om festen kommer i juni-svenden.

Med kraftig naverhilsen.

Stockholmafdelingen.

Til afdelingskassererne.

Pr. 10. april modtaget kvartalsregnskaber o.l. af følgende afdelinger: Aarhus, Aalborg, Bern, Borås, Dresden, Düsseldorf, Fredericia, Frederiksværk, Hamborg, Helsingør, Hillerød, Horsens, Holbæk, Kolding, Kiel, Køge, Malmø, München, Nørresundby, Odense, Oslo, Randers, Roskilde, Rønne, Silkeborg, Slagelse, Svendborg og Vejle. *Hovedkassereren.*

Otto Kröll, Düsseldorf, har aflagt sit årlige påskebesøg i Danmark, dels for at hilse på sønnen, der arbejder i Odense, dels for at hilse på naverne rundt omkring, bl. a. var han i København, Slagelse og Hillerød. Otto Kröll havde fra sin far en ejendommelig valsestok med, den brugte han for 60 år siden på valsen, og den skænkede han som en tak for naverstævnet 1962 i Hillerød.

Gode kammerater. Hjertelig tak for alle telegrammer, kort, blomster og dråber, jeg modtog på min 80 årsdag. Det var for mig en stor dag. Endnu en gang tak.

Holger Jensen.

En nav fylder 95. Hamborg-naven, Frederik Christensen, fylder den 3. juni 95 år. Han bor på »Rosenborg« i Börnsen.

Dødsfald i Los Angeles. Vor gamle naverbror, Julius Nielsen, der gæstede Danmark i 1962, er død.

FORENINGS-MEDDELELSER

Aalborg. Generalforsamling afholdtes mandag den 1. april i hulen på Turisthotellet. Kassereren og næstformanden var på valg, og da kassereren ikke ville modtage genvalg, valgtes Aug. Larsen til kasserer, men da Aug. Larsen var formand, måtte der vælges en ny formand. Valgt blev Louis Svendsen, og som næstformand valgtes Jens Møller Jensen, og som skramleriforvalter valgtes Hans Christiansen, og som revisorer valgtes Niels Kjeldgård og Harald Ammentorp. Under eventuelt kom naverstævnet i Vejle på tale. Derefter gik man over til det mere gemytlige, og vi sluttede med minderne.

Med kraftig naverhilsen.

Sekretæren.

Aarhus. Generalforsamling den 5. april. Formanden bød velkommen, og til dirigent valgtes Ørtenblad. Under indkomne forslag var der lidt diskussion om et forslag fra Magnus I, om at få Troels Albertsen fra »Demokraten« til at vise en rejsefilm og holde et foredrag, det vedtoges at udsætte det til efteråret. Under festprogram oplyste formanden, at pokalskydningen ude hos Vagner Sørensen i Staustrop havde været så vellykket, at der var enighed om at skyde en gang til den 20. april samme sted, og vi var stadig velkommen til kaffe, det var i det hele taget en fin velkomst, vi fik derude, og vi håber, at der mødes fuldtalligt op den 20. ds. Dernæst har vi pakkefest den 3. maj i hulen, og det vedtoges, at den pakke, man møder med, skal have mindst en værdi af 3 kr.

Endvidere opfordrede formanden medlemmerne til at have vores 50 års stiftelsesfest i erindring. Den afholdes jo den 9. november, og vi håber på stor tilslutning fra såvel vor egen som andre afdelinger.

På valg var formand, sekretær, skramleriforvalter og revisorer. Til revisor valgtes Magnus II, ellers var de andre genvalg.

Med naverhilsen. *Herluf Fiirgaard.*

Hamborg. Ved hulemødet den 16. marts besluttede vi at lade vor aprilgeneralforsamling afholde den 18. maj, og vi venter god tilslutning, vi skal bl. a. drøfte vor sommerudflugt søndag den 16. juni.

Nu håber vi, at mange af de unge svende, som drager ud, vælger sig en arbejdsplads i Hamborg, her er nok at gøre overalt.

Med naverhilsen. *Sekretæren.*

Calgary. I februar havde vi fest hos Gudrun & Willy, hvor vi hørte taler, naver-sange og hulemøder indspillet på bånd af Københavns afdeling, det var en glimrende aften, hvor vi fik en pust hjemme fra. En tak til København afdeling for jeres store arbejde med båndet.

I februar startede vores naverpiger en klub, det er meningen, de skal være behjælpelig med fester, tage sig af gaver og telegrammer med medlemmers jubilæum m. m. samt samles i naverhulen een gang hver måned til underholdning af forskellig art.

Den 16. april 1963 har vi 5 års jubilæum, som vil blive fejret efter alle kunstens regler. Vi har haft en lille fremgang i medlemsantallet i år, og vi forsøger at få oprettet naverklubber i andre byer her i Canada.

Med naverhilsen. *W. Bakgaard, sekr.*

Göteborg. Ja, her i Göteborg går alt nu i vårens tegn. Svendene er flinke til at møde op, men der er plads til mange endnu. Søndag den 17. marts afholdt vi vor 17 års stiftelsesfest, og det var en rigtig fest med sang og klang. 15 svende var mødt op, og vi havde den glæde at se et Aalborg-medlem heroppe den dag, og det gjorde jo også sit til, at humøret steg til det helt store.

I dag, den 31. marts, var mødet også godt besøgt, men desværre var vor formand Pelle på grund af sygdom forhindret i at komme, og vi håber alle, at du snart vil være frisk igen. Samtidigt vil jeg meddele, at vor gode ven og nav Johan på snippen er blevet syg og indlagt her på Vasa sygehus, men om det er noget langstrakt, det ved vi ikke, men håber på det bedste, men svende glæd os alle om I kan gøre et besøg.

Lørdag den 23. marts var tre af svendene til fest i Aalborg, og hermed sendes en tak for en herlig fest fra deltagerne..

Med naverhilsen. *Sekretæren.*

Hillerød. 50 medlemmer med damer deltog i vor 26 års stiftelsesfest lørdag den 16. marts på Slotskroen. Formanden gav et lille rids af klubbens virke, og så serveredes den herlige mad, gule ærter med flæsk og pølser og så 3 pandekager. Musiker-Karl spillede og cirkusklovn Georg Larno optrådte, så det blev en hyggelig aften. Vi havde besøg af hovedbestyrelsens formand, Jens Jørgensen, af københavnerafdelingens do., O. J. Roslev. Marius fra Frederiksværk og vor sejlgut fra Göteborg var også med, og et nyt medlem indmeldtes. En fin aften. Næste møde er den 11. maj.

Med naverhilsen. *Formanden.*

København. Lørdag den 2. marts havde vi hulemøde, og det var en af de sædvanlige kammeratskabsaftener, hvor vi hyggede os sammen. Den 9. marts var det damernes tur til at slå katten af tønden, og kattekongen var mødt frem for at hylde kattedronningen, der denne gang blev fru Roslev. Om nu damerne er bange for katten eller omvendt er svært at sige, men i hvert fald var der ikke mange damer den aften. Bedre gik det lørdag den 23. marts, hvor vi havde hulemøde, og H. E. Fischer viste film og lysbilleder fra Hamburg, den aften var hulen fuld, blandt andre var der to naverbrødre fra Hillerød afdeling. Mange nikkede genkendende til en film fra 1952, i is og sne til jubilæum i Hamburg. H. E. Fischer vil sikkert gentage denne aften.

Med naverhilsen. *H. Sørensen, sekretær.*

Los Angeles. Ja, her går alt sin vante gang. Jeg er nu tilbage til arbejde, og de eneste smerter, som jeg har nu, er i tegnebogen, for at være syg her til lands er jo luksus, jeg var på hospital for kun en uge og for den lille operation, og den kostede mig \$ 997.04, så jeg håber jo ikke, at jeg bliver syg igen de første par dage.

Naverlivet her går godt, vore møder er vel besøgte, og den 6. april har vi vores 29-årige stiftelsesfest, og den 20. april skal vi have rengøring af Naverdalen, og den 12. maj begynder vi vore månedlige skovture.

Med bedste naverhilsner fra os alle her i Los Angeles.

Fred K. Holm.

Odense. Generalforsamlingen i hulen den 6. april foregik programmæssigt. Formanden bød velkommen, og til dirigent valgtes malermester K. Ploug. Formanden oplæste fremmedbogen og afgav beretning. Sekretæren stavede et par afsnit i protokollen og fik besked om at holde op. Kassereren oplæste regnskabet, der var i fineste orden og fik en klapsalve i tilgift. Kasserer Svend Hansen og næstformand Martin Petersen genvalgtes. Som revisor nyvalgtes Holger Nielsen, suppleant blev Karl Petersen. K. Ploug genvalgtes til bestyrelsen, og så kom et vigtigt punkt på dagsordenen: 50 års stiftelsesfest i september. Det skal blive en rigtig

C. U. K.s adresser:

SKANDINAVISK CENTRAL UNDERSTØTTELSE-

KASSE: C. U. K., København.

C. U. K.s BANKKONTO: »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.

HOVEDBESTYRELSEN: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. sal, København F. Tlf. Gothåb 4158.

HOVEDKASSERER: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BELLA 6804 x.

KONTROLUDVALGET: Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 3. sal, Århus. Tlf. 2 38 74.

REDAKTØR AF D. F. S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C. U. K.s LITTERATURUDVALG: Formand: William Schmidt, Egelykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

»DEN FARENDE SVEND«:

ANNONCER OG ABONNEMENT: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. Valby 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 525.

fest, og programmet vil blive bekendtgjort i D. f. S., når festudvalget har sagerne i orden. I sommer har vi to stævner at se hen til, først i Vejle og senere i Stockholm.

Til næste hulemøde, sidste før sommerferien, bedes alle naver møde med madpakken, det er den 4. maj kl. 19 prc. Med kraftig naverhilsen.

Sekretæren.

Silkeborg. Lørdag den 6. april afholdt klubben generalforsamling. Protokol, beretning og regnskab godkendtes enstemmigt; da formanden på grund af anden optagethed ikke ønskede genvalg, valgtes vor kasserer, Valde Hansen, med stor majoritet. Valde, som er kendt i vide naverkredse, har (før Riis) stået som næstformand i klubben i en lang årrække og fortsætter videre som kasserer. Undertegnede sekretær genvalgtes, nyvalgt til styrelsen blev savværksarb. Viggo Pedersen, Borgervænget 8, som revisor genvalgtes maler Andersen (Krølle), med Henning Petersen som suppleant. Over 50 pct. af naverne var mødt op, så det blev en god aften med sang og flaskeklang.

Tak, alle I svende, der mødte op, og vis jer igen fredag den 3. maj. Naverhilsen til alle svendene, hjemme og ude. alt vel i Silkeborg.

Med kraftigt naverslag. *P. Skole Jensen, sekretær.*

Slagelse. Lørdag den 6. april afholdt vi hulemøde. Næstformanden, Victor Madsen, bød velkommen, da formanden var fraværende p. g. a. sygdom. Sekretæren oplæste protokollen. Smedemester Ingeman Larsen blev optaget som medlem, og det blev til blæren. Martens sluttede aftenen med »Minderne«.

Skærtorsdag havde vi besøg af Otto Kröll fra Düsseldorf. Vi var nogle stykker, som tilbragte et par dejlige timer sammen med Otto Kröll, og vi ønsker ham held og lykke for fremtiden.

Med naverhilsen. *Henry Hansen, sekretær.*

Stockholm. Fredag den 10. maj mødes vi i Finntorps grotten, hvor vi får en munter aftensammenkomst. Der bliver prisuddeling for bridgeturneringen. Der bliver så ophold i sommer for møderne, og ellers træffes vi på Ingårø. Høvding Anthon Poulsen vil oplyse om, at en stor herlig teltplads kan anvendes for dem, som ønsker dette til jubilæumsugen i august. Vi gratulerer Kai Hansen med opnået og efterstræbt resultat.

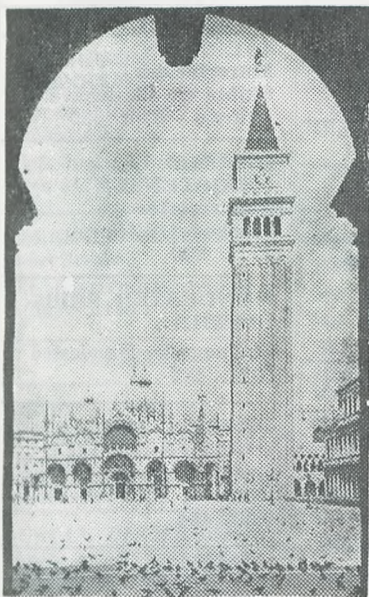
Med naverhilsen. *Arthur Nielsen, sekr.*

Vejle. 5. april 1963. Hulemøde og generalforsamling, som var godt besøgt og fik et fornøjeligt og hyggeligt forløb.

Generalforsamlingen var hurtigt overstået, Carl Lindskjold var dirigent, og alle valg var genvalg, på nær sekretærposten, som blev overtaget af Gunnar Hasselbalch, da Wilh. har nok med at passe hytten. Vore værtsfolk i hulen gav natmad, hvorfor de fik blæren, og Gunnar ligeså, da han havde spenderebukserne på; eller måske var det af glæde over at være blevet sekretær.

Med naverhilsen. *Hjalmar Davidsen, fmd.*

Jivaro. I 4. oplag har Gyldendal nu udsendt Jørgen Bitschs bog »Jivaro« i den populære rejseserie, hvor prisen kun er kr. 12,50 i heftet stand. »Jivaro« er Jørgen Bitschs beretning om en dristig ekspedition blandt Sydamerikas vilde indianere. Den har gennem længere tid været udsolgt, men er altså trykt igen, og den er illustreret med fremragende fotografiske optagelser. I danske og udenlandske udgaver af Jørgen Bitschs bøger foreløbig trykt i 197.500 eksemplarer.



Markuspladsen med Dogepaladset, der hælder og slår revner. — På billedet ses også Markuskirkens fritstående 98 meter høje klokketårn Campanilen.

Venezia

En meget søgt by. Turister, der har besøgt byen, mindes bl. a. Canal Grande med marmorpaladser, andre kanaler med gondoler, Rialtobroen og andre broer, Markuspladsen med duerne, Markuskirken med Campanilen, Dogepaladset med Sukkenes Bro, Lidoen og Murano med glaskunstmuseet. Nogle vil desuden tænke på f. eks. caffè espresso og Strega, Camparo-soda, vino, spaghetti, formaggio, aragosta (hummer), calamaro (blæk-sprutte) ...

Blandt Venezias berømte sønner er renæssancemalerne Tizian og Tintoretto samt eventyreren Casanova, som i sine memoirer beretter om sin dristige flugt fra blykamrene i midten af det 18. århundrede.

Engang var byen Europas ledfærdigste morskabsby. Her påbegyndte Lord Byron under et vildt nydelseliv „Don Juan“, og her døde i 1883 Richard Wagner ...



En af de mange kanaler i Venezia, der også kaldes „Lagunernes dronning“.

Den reklame —

Historien om fabrikanten, der stolt viser sin virksomhed frem, er velkendt. Fabrikanten står sammen med en gæst på en bakketop og kigger ned på virksomheden.

— Javel, siger gæsten. Der er fabrikken, men hvad er der så i den lille bygning til højre?

— Åh, nej, svarede fabrikanten. Den lille bygning er fabrikken, skyskraberen til venstre er vor reklameafdeling!

Naverne mødes

hos Hans Jørgensen

(eks-høvding Ingarö, Stockholm)

Cafe »Strandlyst«,

Nygårdsvej 1, København Ø.

NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle landsmænd.

Sammenkomst 2. og 4. fredag
i hver måned

SCHWEIZ

BASEL: Formand og kasserer: Tømrer Magnus Benzen, Kleinhüningerstrasse 104. - Hule i Amerbachstr. 12—14. Møde hver fredag kl. 20.

ZÜRICH: Møde hver lørdag kl. 20 i restaurant Hottingerplatz. Formand: Hans Rasmussen, Agnesstr. 45, Zürich, 4. Kasserer: Kurt Jørgensen, c/o Stehle, Minervastrasse 118, 3. sal, Zürich 7/32.

BERN: Møde hver fredag i restaurant »Winkelried« på hjørnet af Belpstrasse og Mattenhofstrasse. Formand Th. Jespersen, Waldstätterstrasse 8, tlf. 52 18 81. Udb.: fredag mellem 21—22.

KREUZLINGEN: Udb.: Snedkermester Anton Lindblad, Löwenstrasse 24.

William Andersen

statsautoriseret elektroinstallatør
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340
Elektrisk lys og kraft
Medlem af C.U.K.

Cafe »Det rene Glas«

Nørrebrogade 64, København N
Byens bedste fadøl
Samlingssted for gamle naver
Ove Andersen

RADIO FJERN SYN

bør købes hos fagmanden. Alt i radio. Nordsjællands største fag- og specialforretning. Tlf. 225.

Hillerød radio - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød. MdL. CUK

Birkerød Bogtrykkeri

Telefon 81 04 58



TRYKSAGER
til ethvert formål

Kai Fønss Bach
Medl. af C.U.K.

Berejstes Hus

Emillegade 7 - København F.
anbefales til
familie- og foreningsfester
Indtil 100 personer
C 4943

Besøg Hillerød

og nyd kaffen eller middagen på

Hotel Leidersdorff

Tlf. 38 (flere ledn.)

vis a vis Frederiksborg slot

Værelser med al komfort

Selskabslokaler

Sale til fester, kongresser o. l.

☆ Brevpapir og konvolutter med CUK's bomærke i farver og med afdelingens påtryk, efter ønske, koster: 200 sæt kr. 68,00, 500 sæt kr. 128,00, 1000 sæt kr. 225,00

TYSKLAND

DRESDEN: Kasserer: Thomas Winther, Freiburgerstrasse 103, 2. (10 a), Dresden A 28.

DÜSSELDORF: Møde 1. lørdag i hver måned i restaurant Wien, hjørnet af Kirchfeldstr. og Morsestr. Formand: Otto Kröll, Eisenstrasse 35. Al korrespondance til formanden.

HAMBURG: Møde 3. lørdag i hver måned i hulen Gesellenwohnheim i Unzerstrasse 18. Formand: Andr. Theisen, Meissnerstrasse 7, Hamburg 19. Kasserer: Ewald Street, Woltmannstr. 8, Hamburg 1. Sekretær: Carl W. Petersen, Bartholomäusstr. 1 a¹, Hamburg 22.

KIEL: Kasserer: Emil Frederiksen, malermester, Möllingstrasse 17 (24 b). Formand og sekretær: Emil Jensen, Calvinstrasse 20. Møde 2. lørdag i måneden i restaurant »Zur neuen Welt«, Lutherstrasse 24.

MÜNCHEN: Kasserer: Montør Frantz Schinharl, Sendlinger Kirchplatz 1, 4. sal, München.

Hilsen fra HUSTØMRER- FORENINGEN NÆSTVED	W. SIVERTSEN Blikkenslagermester Bolbrovej 21 Rungsted Kyst Telf. Rungsted 460	JUL. ANDERSEN Murermester Bonderupvej, Gilleleje Telf. 397	HUGO MALMSTRØM JACOBSEN Murermester Skibbinge Hestehave Præstø - Telf. 332
H. N. JACOBSEN's MASKINFABRIK Hovedgaden 67 Hedehusene - Telf. 26	E. JENSEN Bagermester Hundige Strandvej 213 Hundige pr. Greve Telf. 90 05 44	C. & F. PEDERSEN's MASKINVÆRKSTED Havnen, Gilleleje Telf. 136	HARALD CHRISTENSEN Malermester Lærkevej 9, Sorø Telf. 979
HELGE RASMUSSEN Installatør Østergade 14 Hedehusene Telf. 58	KNUD WIENBERG Malermester Vinkelvej 19, Allerød Telf. 379	TAGE CHRISTENSEN Murermester Kundby pr. Sandby Telf. Kundby 133	HUNDESTED SKIBS- SMEDIE Havnegade, Hundested Telf. 422
Installationsforretningen „STRØM“ M. Jørgensen Algade 34 Store Heddinge Telf. 444	TAGE ANDERSEN Murermester Mindevej 4, Haslev Telf. 1322	DRUEDAHL's BAGERI H. E. Druedahl Kajerødvej 77 Birkerød Telf. 81 12 50	FREDENSBORG OLIEFYR-SERVICE Svend Petersen og Søn Toftevej 5 - Fredensborg Telf. 454
OLIEFYR — så SERVICE- SPECIALISTEN Godkendt sagkyndig Hans Eriksen Dronningevej 20 Hørsholm Telf. 1723	KØB DANSK ARBEJDE	JYDERUP KARROSSERI-FABRIK Tage Lykke Madsen Jyderup - Telf. 382	HORNSVED MASKIN- SNEDKERI Egil Mehr Kulhuse pr. Jægerspris Telf. Kulhuse 107
VIKING METALSAVBLADE			
JØRGEN C. CHRISTENSEN El-installatør Ingemannsvej 14 Slagelse Telf. 52 09 97			

ER DE MEDLEM AF DERES LAUG

bør De også være medlem af

HAANDVÆRKERFORENINGEN I KØBENHAVN

FORENINGEN har ca. 5000 mestre som medlemmer

Foreningen arbejder for: Ungdommens uddannelse (tekniske skoler, kollegium, rejselegater)

Manddommens faglige og almene interesser

(Foredrag, udstillinger, forhold til off. myndigheder m. m.)

Alderdommens betryggelse

(300-400 friboliger, mange legater og en særlig understøttelsesfond og begravelseskasse)

Godt kammeratskab og kollegial samfølelse udvikles gennem underholdning, selskabelige sammenkomster, skovture og rejser samt i vore klubber, der dyrker billard, bridge, sang, skak, skydning og keglespil

Daglig restauration

(særlige priser) med 4 billard og spillesal samt mange dag- og fagblade

3 laugssale til faglige møder

100.000 gæster kommer årlig i vore selskabslokaler, der hører til byens eleganteste, hyggeligste og bedst betjente lokaler

KØBENHAVN K	ØSTERBRO	TÅSTRUP	VIRUM
ANDERSSON & SØRENSEN Instrumenter og finmekanik Niels Juelsgade 9—11 Byen 3424	REENBERG's AUTOLAKERING Vordingborggade 20 Øbro 5496	TÅSTRUP AUTOVÆRKSTED Alle reparationer - Ben- zin - Olie - Autogummi HENRY JENSEN Køgevej 23 - Tåstrup Telf. 99 01 06	KNUD AAGESEN's AUTOVÆRKSTED Kongevejen 7, Virum Telf. 84 77 61
ROBERT RASMUSSEN Malerfirma Skt. Gjertrudsstræde 6 C. 202 - 11362	VANLØSE Deres ELEKTRO- INSTALLATØR bor Alekistevej 214 Skal De bygge, eller De står overfor forandringer, kan De trygt henvende Dem til os. Vi udfører in- stallationer af enhver art samt alle reparationer Telf. 71 08 90 Privat: Telf. 71 59 08 AAGE E. SØRENSEN aut. elektroinstallatør	TÅSTRUP NY TØMMER- HANDEL Buchardt Jørgensen Roskildevej 44, Tåstrup Telf. 99 04 73	MALERFIRMAET „SANDØE“ C. Klarskov Jensen Virumgade 13 A, Virum Telf. 84 51 26
AMAGER		BRØNSHØJ	HOLTE
ERNST PADKJÆR Snedkermester Torvegade 62 Sundby 74 23 y		Blikkenslagerfirmaet LUDVIG NIELSEN & SØN Højstrupvej 70 - Brønshøj Telefon Bella 8686	HOLTE KAROSSERI- OG PLADEVÆRKSTED Egon Madsen Søvej 6 Holte 3379
GUSTAV PETERSEN Tapet- og Farvehandel Englandsvej 197 Telf. AS 1364 Alt i tapet og malervarer	KARL PETERSEN's KAROSSERIVÆRKSTED Skjulhøjallé 57, Vanløse Telf. 71 75 61 V. A. BUCH Blikkenslagermester Alekistevej 218 Telf. 71 72 91	HERLEV C. BERTRAM-NIELSEN Murermester Skelhøjen 53 - Herlev Telf. 94 47 13 Nyt såvel som reparationer	LYNGBY AXEL OLSEN's STENHUGGERI Gravmonumenter Lyngby Hovedgade 77 Telf. 87 25 66
OTTO HALBERG Malmester Svinget 22 Sundby 7221	HVIDOVRE ERIK T. NIELSEN Blikkenslagermester Aut. gas- og vandmester Grænsevej 66, Hvidovre Telf. 78 50 78	BYENS INVENTAR- & MASKINSNEDKERI A/S Skovlundevej 19 Herlev - Telf. 94 89 02	MØBELPOLSTRING HENRY FRANDSEN's EFTF. K. E. Johansen Peter Lundsvej 4, Lyngby (vis-a-vis Dansk Poseind.) Telf. 87 53 13
LARS ANDERSEN Snedkermester Jægersborggade 37 Taga 9118		MASKINFABRIKKEN MICROMAX Knapholmen 7, Herlev Telf. 94 24 00	HELLERUP
P. K. HVID & SØN's EFTF. Maskinsnedkeri Fenrisgade 6 Ægir 7711	KNUD-ERIK LAUSEN Isolering Vestre Gade 8 pr. Hvidovre Telf. 75 11 43	BALLERUP HENNING LARSEN Tømrermester Lindvænget 6 - Ballerup Telf. 97 14 46 Reparation - Nybygning Tilbud uden forbindelse	<i>Lim til ethvert formål</i>
FREDERIKSBERG	RØDOVRE FREDDY SØRENSEN Tømrermester Enggårdsvej 13 Rødovre - Tlf. 70 09 86	TH. MOURITSEN Murermester Mosevej 8 - Ballerup Telf. 97 21 90	NORDISK TRADING Hellerupvej 18 Hellerup 3737
S. A. BROE Blikkenslagermester Roarsvej 8 Gothab 4163	GLOSTRUP AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91	K. MICHELSEN & SØN Centralvarme Dampanlæg Industriparken 12 Ballerup Telf. 97 17 63	DAHL's TAPETKUNST
KNUD NIELSEN's KONDITION C. F. Richsvej 90 Gothab 9581		BAGSVÆRD SNEDKERIET CORDIA A/S Brudelysvej 28, Bagsværd Telf. 98 26 50	HUSTØMRERNES FAGLIGE AFDELING Alhambravej 9
Blikkenslagerfirmaet THAYSEN & CO. Hollendervej 14 Hilda 1904		SØBORG HELGE E. TORP Glarimester Buddinge Hovedgade 189 Søborg 4698	Hilsen fra DANSK ELEKTRIKER FORBUND Hillerød afdeling
CHR. KASTRUP NIELSEN Tømrermester Førchhammersvej 2 Telf. 35 14 04	Blikkenslagerfirmaet BRØNDBYVESTER MØLLE Sognevej 42 Brøndbyvest. pr. Glostrup Telf. 96 36 11 - 96 35 79		Hilsen fra MALERNES FAGFORENING Hillerød afdeling
P. CHR. PEDERSEN's EFTF. J. Larsen Snedkermester Kong Georgsvej 59 Fasan 6338	I TRAFIKKEN VIS HENSYN		Hilsen fra SMEDE- OG MASKIN- ARBEJDERNES FAGFORENING Hillerød afdeling
„SIMO“ aut. FORD-forhandler Central 2604			

JOH. PROBST'S EFTF.
Blikkenslager-, gas- og
vandmesterfirma
Gasbadeovne
Borgergade 14
PALÆ 7549

**P. RASMUSSEN
& SØNNER**
Peder Skramsgade 7
Minerva 2260
Grundlagt 1896
Linoleum - Parket

**AA. NIELSENs MODEL-
SNEDKERI A/S**
Svanevej 2 - TAgA 6048

**P. THØGERSENS
BOGTRYKKERI**
Købmagergade 62—64
Byen 2496

ERIK SØRENSEN
Blikkenslagermester
Mariendals allé 62
Telf. 52 16 25
Slagelse

Nyhavns Færgetro



Nyhavn 5 - Telefon BYen 35 766
1. klasses køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK

INGOLF SØRENSEN
Malermester

Bindeledet 40 - Bagsværd
Telf. 98 50 48

**C. L. CHRISTIANSEN
& SØNNER**
Glarimestre
Kronprinsensvej 33
FAsan 468

1/3 Inventa

Lyskær 13 A - Herlev
Telf. 94 27 90

**ANDERSENS METAL-
VAREFABRIK**
Roskildevej 156
Frederikssund - Telf. 1100

**AXEL NIELSEN
SMEDEMESTER
MASKINFABRIKEN**
Valby Tingsted 2—4
Valby 854

**ADOLPH ANDERSSONS
MODELSNEDKERI**
Elmegade 5
Nora 6708 - Luna 485
Modeller til jern- og
metaltøberier

HELSINGØR

POUL LARSEN
Entreprenør
Aut. kloakmester
Stubbedamsvej 72
Helsingør
Telf. 21 14 39

MARTIN JØRGENSEN
Malermester
Lerbakken, Gurrevej 157
Helsingør
Telf. 21 32 23

SVEND AAGE NIELSEN
Murermester
Trykkerdammen 10
Helsingør
Telf. 21 20 46

ERIK A. SELANDER
Tømrermester
Stubbedamsvej 26
Helsingør
Telf. 21 11 63

**AUTO-CENTRALEN
„HELSINGØR“**
C. Johansen
Trækbanen 11
Helsingør
Telf. 21 10 40

LYSE & JØRGENSEN
Gardiner - Persiennner -
Boligmontering
Sudergade 16
Helsingør
Telf. 21 02 30

**E. MOURITZEN's
KARROSSERI-
VÆRKSTED**
Mads Holmsvej 4—6
Helsingør
Telf. 21 27 20

**MASKINSNEDKERIET
„MØLLEDAL“**
Esromvej 9
Helsingør
Telf. 21 04 10

**HELSINGØR
ELEKTRO SERVICE**
Villy Ravn
Sabroesvej 1 B
Helsingør
Telf. 21 06 98

AUTO SHOP
N. Rasmussen & Søn
Marienlyst Allé 3
Helsingør
Telf. 21 08 50 - 21 08 51

Største reparations-
værksted
Aut. General Motors
forhandler

OVE HANSEN & SØN
Malermestre
Erik Hansen
Marienlyst Allé
Helsingør
Telf. 21 07 54

Besøg det smukke
Odsherred og aflæg

**RESTAURANT
„STRANDLYST“**

Ved Høve (Sejrøbugten)
et besøg, som De sikkert
får lyst til at gentage.

Her er høflig betjening,
udsøgte madvarer i rige-
lig mængde, god kaffe og
hyggelige lokaler med
plads til 500—600 gæster
— Sommerens største op-
levelse bliver Nordens
største tulipanmark på
100 tdr. land med millio-
ner af skønne tulipaner

Telefon Vig 88 og 27
(udenfor sæsonen
telefon Vig 207)
Venlig hilsen
Ludvig Jensen

Sydstranden nr. 1
GREVE BADEHOTEL

Stedet for sommer- og
firmaudflugter
500 kuverter
1. kl.s køkken
Telf. 90 02 50
Viggo Jørgensen

BROMØLLE KRO
ligger i naturens stille ro
Danmarks ældste kro
Anno 1198 - 6 km syd for
Jyderup station
Madkurve velkomne
Nyrestaureret overalt
Vor kendte Bromølle-
anretning m. varmt kr. 10
Week-end: 50,- kr.
H. Sjølund
Telf. Lykkebjerg 90

Besøg den 300-årige
TERSLEV KRO

Stor gammel krohave
God mad - Fin kaffe
Rimelige priser
Telefon Terslev 19

HOTEL „PRINSEN“
Fredensborg
Week-end-ophold kr. 45,-
Søndagens bekendte store
kolde bord kr. 12,-
Lad udflugten gå denne
vej
Telefon Fredensborg 36

ASSERBO KRO
— „Rosenhaven“
Hver dag: Vore berømte
anretninger: kr. 6,85. Det
kolde bord kr. 10-18. Kro-
fars anretning kr. 9,50
Ekstrafin kaffe
Hver aften musik og
dans i sæsonen 1/5—1/9
Telf. Liseleje 205

JULEBÆKHUSET
Skønt beliggende direkte
ved Øresund. Selskaber på
indtil 30 0personer mod-
tages. God parkering
God mad og kaffe
Telf. Hellebæk 101

LYNGE KRO
Farum — Slangereup
Frederikssund Landevej
God parkering, krohave
Godt køkken. Moderate
priser. Turist- og rejse-
selskaber indtil 150
personer
Chr. Christensen
Telf. Lyngø 2 - 123

OMEGNENS OLIEFYR



Salg - Service - Install.
Centralvarme
Lovpligtigt eftersyn

E. SKOV JØRGENSEN
Godkendt af brandmyndig-
hederne for hele landet

Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 6

JUNI 1963

61. årgang

Velkommen til

Naverstævnet i Vejle

Søndag den 7. juli på Højskolehjemmet

Kl. 10,00 Møde.

Kl. 11,30 Frokost. Smørrebrød à 2,25 pr. stk.

Kl. 13,00 tager vi til Naverhytten, hvor vi tilbringer eftermiddagen.

Kl. 19,00 Middag: Fisk, steg og dessert, pris 14 kr. — Efter middagen dans og kammeratligt samvær.

Stævnemærker à 5 kr.

Tegningen til middagen slutter den 1. juli, og er der nogen, der ønsker værelser forudbestilt, kan de henvende sig til kassereren, Bruno Lindskjold, Pilevænget 28, Vejle.

For Vejle afdeling, med naverhilsen:

Hjalmar Davidsen.

Uddrag af H.B.s protokol.

2. maj. Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Formanden meddelte, at Johan på snippen, Göteborg, var død. Han var af en bohème-natur, og han var et geni til at lave elektroniske artikler, viser og sketches. Ligesom han var en habil fotograf. Formanden havde haft besøg af Lindblad og frue fra Göteborg og af Oscar Schulze fra Malmö. Til jubilæet i Zürich deltager foruden Jens Jørgensen også Karl Jensen (Musiker-Karl) og formanden for Odense afdeling Walther Wolff. Hovedkasserer Kurt Bjerregaard havde hilsen fra Thomas Winther, Dresden. Flere afdelinger bestiller kontingentblanketter og indmeldelseskort; det vedtoges at bestille 2000 af hver. 37 afdelinger havde indsendt regnskab. Flere siger af mere intern karakter. Næste møde 10. juni.

Waldemar Petersen.

Adressefortegnelsen kommer i næste nr. Send hurtigt ind til redaktøren, om der er adr., der skal udskiftes.

Red.

De »ældre« kan endnu. Vor gode naverbror, Siegfried Mortensen (»Spinde-Morten«), blev ved sidste generalforsamling valgt til formand for klubben i Helsingør.

ENHVER BEREJST I IND- OG UDLAND,

som har glæde af at komme sammen med andre berejste, for i kammeratligt samvær at opfriske rejseminderne, og som har lyst til at bevare forbindelse med naverne i udlandet, tiltræder navernes internationale organisation: CUK.

Maurer

eine Kolonne für Kiel
eine Kolonne für Flintbek
2 Maurer für Reparatur

in Dauerbeschäftigung — gute Verdienstmöglichkeiten
im Akkord — gesucht.

Schoen & Voigt,

Eichhofstrasse, Kiel — Telefon 4 73 86 und 4 73 88

Henry Larsen fylder 85 år



Snedkermester Henry Larsen, Amagerbrogade 31, København S, fylder den 15. juni 85 år.

Henry Larsen er født i Nyboder 1878, og hans livshistorie er noget udover det almindelige. Straks efter udlæren som snedker på Orlogsværftet drog H. L. til udlandet for at erhverve yderligere fagmæssig kunnen; det blev til arbejde i Tyskland, Schweiz, Frankrig, Italien og Østrig, og vi ser ham i Basel, hvor han, sammen med astromekanikeren Jens Olsen, opfinder af verdensuret på Københavns rådhus, og andre naver, oplever nogle skønne år. Til

C.U.K.s kongres i Zürich i 1903 blev han valgt til at deltage fra Basel. H. L. kom til Danmark i 1904, og han blev medlem af Foreningen for berejste Håndværkere i København, der blev stiftet 1885. Med hans ideer og initiativ var man ikke længe om at få valgt ham ind i bestyrelsen, og her var han i 40 år, deraf 31 år som formand. Redaktør af Berejstes Klubblad var han i 25 år. Han er nu æresformand i foreningen. I 1937 stiftedes Håndværkernes Rejsefond i Odense, og det blev en ny livsopgave for Henry Larsen, og nu, 25 år efter starten, er han stadig valgt til at være administrator for denne institution.

Henry Larsens virke og ideer var at skabe noget i berejstes og navernes rækker. Han var foregangsmand, da foreningen købte huset i Emiliegade, deres sommerhus i Rågeleje og Håndværkernes Rejsefonds ejendom på Blågårds plads.

Ovennævnte er alt sammen en hobby, ideer, som blev klarlagt, men hans økonomiske livssyn kan man få at vide i Kraks blå bog. Det er ikke småting, han har virket for dansk møbel og kunst samt eksport.

I C.U.K. finder vi Henry Larsen som medlem i 40 år.

Hjertelig til lykke med dagen! *Waldemar Petersen.*

Til minde. En af de naverbrødre fra Los Angeles, som gæstede os i 1962, er død. Vi meddelte det kort i maj-numret.

Julius Arnold Nielsen var født i Holbæk 1895, og efter sit giftermål med Jenny drog de til USA. Først til Waterloo i Iowa, men det var først, da han startede sit firma i Los Angeles, han fandt sin livsopgave. Hagemann-Nielsen, maskinimport og rekonstruktion, var både kendt i Danmark og Amerika som et af de allersolideste i branchen. Stor var han som forretningsmand, stor var han over for sine medmennesker. Få hjælp så meget som han.

Hans store forretning i Vernon i Los Angeles kommer i de bedste hænder, den føres videre af svigersønnen. Men Julius' eget store hjerte og rige sind er borte med ham. Det kan kun — og vi håber længe — føres videre af erindringer.

Ære være hans minde.

Fred K. Holm.

Hjertelig tak for den store opmærksomhed i form af gaver, kort og telegrammer på min 75 års fødselsdag.

Harald Mortensen.

På grund af trykkeriets flytning må juli-nummeret trykkes tidligt, så alt stof må være mig hænde senest 8. juni

Red.



Vor gode naverbror

JOHAN (på snippen) JENSEN

afgik den 20. april ved døden, 78 år gammel. Han var født den 14 april 1885 i København.

Begravelsen fandt sted torsdag den 2. maj fra Kvibergets kapel.

Johan på snippen efterlader et stort savn blandt naverne i Göteborg, hvor han har gjort en stor indsats.

Æret være hans minde.

Göteborg afdeling.

FORENINGS-MEDDELELSER

Aarhus. Vi holdt vor pokalskydningsfinale den 20. april hos vor gode naverbroder Vagner Sørensen i Stautrup. Resultatet af skydningen blev, at Magnus II vandt pokalen med maksimumpoints, 108 p. 1. pr. vandt Tjerild, 2. pr. Araberen, 3. pr. Gunnar Hinge, og 4. pr. vandt Henning Skougaard. Som tak for den meget store gæstfrihed, der blev vist os af Vagner og hans flinke kone, samlede skytterne ind til en lille gave til værtsfolkene.

Den 3. maj holdt vi vor pakkefest med damer i hulen, men tilslutningen var ikke så stor, som vi kunne have ønsket det; der var dog stor købelyst, og Araberen fik forholdsvis hurtigt udsolgt, men det var også gode pakker allesammen. Vi afsluttede aftenen med kaffe og sang.

Med naverhilsen.

Herluf Fiirgaard, sekretær.

Fredericia. På vort ordinære møde i hulen den 1. maj havde vi glæden af et godt fremmøde. Vi havde adskillige ting af interesse på dagsordenen, bl. a. vort bord og skab, som muligvis vil blive grund til, at vi flytter hule. »Huleflytning« er jo en alvorlig handling og giver stof til eftertanke, når man gennem 43 år har haft den samme, til alles tilfredshed, såvel hulemors som svendenes. Her blev afdelingen stiftet, og utallige fester er afholdt her, så der hefter jo en mængde skønne minder derved.

Jeg beder derfor alle Fredericia-naver møde frem til næste mødeaften, grundlovsdag den 5. juni.

Med kraftig naverhilsen.

Pablo.

Frederiksværk. Generalforsamling afholdtes den 4. maj på Skovlyst. Formand Tage Nielsen bød velkommen, især til Waldemar Petersen og Kai Fønss Bach fra Hillerød, og formanden aflagde derefter en fyldig beretning fra året, der svandt. Kasserer Jens Thomsen fremlagde regnskabet, og undertegnede sekretær oplæste protokollen. Alt godkendtes. Generalforsamlingen vedtog fra nytår at forhøje kontingentet med 25 øre pr. måned, og, efter forespørgsel af de to Hillerødnaver, vedtog man at afholde vore møder i Hillerød afdelings fortræffelige hule hver anden måned, således at klubbens møder finder sted den 2. lørdag i hveranden måned, således i juni, september, november og januar. Vore to generalforsamlinger holdes i Frederiksværk. Ved valgene afgik formanden Tage Nielsen, og sekretæren Gunnar Brunhøj Jensen; de genvalgte, hvorimod der var nyvalg til bestyrelsen af Erik Hansen, da Jess Jørgensen ville have en pause. Klubben er i stadig fremgang og tæller nu 30 medlemmer. Under eventuelt fremlagde kassereren en tegning til et naverlokale i Frederiksværk, men det ser vi på ved næste generalforsamling.

Med naverhilsen.

Gunnar Brunhøj Jensen, sekretær.

Göteborg. Fredag den 19. april holdt afdelingen sin halvårslige generalforsamling. Formanden, Per Pettersson, åbnede mødet og afgav beretning, hvorefter vi gik over til de nyvalg, som skulle finde sted. Til kasserer valgtes undertegnede, og da jeg nu har overtaget kassen, blev sekretærposten ledig, og dér blev Kaj Hansen enstemmigt valgt. Endvidere valg af to suppleanter; det blev Leif G. Christensen og Chr. Brockholm. Til festkomité blev følgende valgt: Svend F. Johansen, Børge A. Nielsen og Svend I. Rasmussen. Da vi nu er kommet så langt i forberedelserne angående en fane, så vi kan repræsentere Göteborg ved næstkommende stævne, uden at Jens Peter behøver at have et bordbanner med, så valgte vi Jens Peter til fanebærer.

I øvrigt blev det en vellykket aften med optagelsen af et nyt medlem, og formanden takkede på bestyrelsens vegne for det forløbne halvår, og derefter takkede han vor afgående kasserer L. Petersen for hans gode og fint veludførte



KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER

SK. C.U.K. NAVERNE
AFD. KØBENHAVN

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv., S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.

Næstformand: Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, Ø. Tlf. TRia 2644 til kl. 17.

Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1. sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.

Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskafte 36A, 4. sal, K. Tlf. PALæ 5687.

Program for juni:

Lørdag den 8. juni kl. 19: Hulemøde; dette er det sidste før vi holder sommerferie.

Lørdag den 29. juni stiller »Stoffer« sin have til rådighed for en stor havefest. I er allesammen meget velkomne, så tag lilleмор under den ene arm og skorpeskrinet i den anden, så spiser vi sammen kl. 18. Adressen? Nåh ja, han bor Zolas allé 3, Søborg.

I juli holder vi ferie, men de, der har lyst, kan rejse til naverstævne i Vejle 6. og 7. juli. Klubben arrangerer ingen tur.

Runde dage i København afd. i juni:

Lørdag den 15. juni: Snedkerm. Henry Larsen, Amagerbrogade 31, 85 år.

Torsdag den 27. juni: Instrumentmager Valdemar Gunthel, Nøkkerosevej 46, 60 år.

Fredag den 28. juni: Stukkatør Aksel Petersen, Bogenævej 14, 75 år.

Københavns afdelings lodsedler.

Der skal her rettes en tak til de mange medlemmer, som har været behjælpelig med at sælge disse lodsedler og været med til at skaffe et overskud til naverens rejse- og hjælpefond. Desværre er der enkelte medlemmer, der helt har misforstået denne lille opgave, som vi hvert år giver dem. Det er en ærlig sag, at man måske ikke mener at kunne sælge dem; returnér dem så omgående efter modtagelsen og gør ikke, som et par medlemmer har gjort: først se trækingslisten og derefter returnere lodsedlerne som usolgte. Det er ikke noget fint træk. Ang. lodsedlerne er der endnu nogle medlemmer, der ikke har fået afregnet; til disse henstiller jeg, at de får dette gjort omgående, da regnskabet vedr. lodsedlerne skal være afsluttet senest den 8. juni.

Eventuelle ubrugte billetter bedes også returneret, da de skal være der ved revisionen.

Med kraftig naverhilsen.

Kai Andersen, kasserer.

Københavns afd.s byggefond.

Følgende nr. er udtrukket den 4. maj: 1. pr. 75 kr.: nr. 260; 2. pr. 50 kr.: nr. 87; 3. pr. 25 kr.: nr. 255.

Naverens Sangkors sommerprogram.

Torsdag den 13. juni sidste sangaften før ferien.

Korets 40 års jubilæum afholdes lørdag den 15. juni kl. 18 i Forsamlingsbygningen, Jagtvej 69. Nærmere besked ang. middagen hos formanden, Chr. Jensen, Saxogade 2, 3., tlf. EV 3479, eller hos kassereren H. E. Fischer, Hvedevej 33, Brh., tlf. BE 7811. Sommerprogram bliver tilsendt.

P. b. v.: Chr. Jensen, formand.

arbejde, rørende sig i første hånd kassen og i øvrigt hans arbejde for afdelingen.

Med naverhilsen.

Svend Rasmussen, sekretær.

Hamborg. Søndag den 16. juni har vi sommerudflugt til Wohldorf med spising og lignende; fra en forening fra Danmark har Theisen fået penge til rentnerne, at de skulle have en dejlig aften, derfor laver vi nu denne udflugt.

Med naverhilsen.

Carl Petersen, sekretær.

Hillerød. Generalforsamling afholdtes lørdag d. 20. april. Efter formandens velkomst valgtes murermester Ove Andersen til dirigent. Formanden, typograf Waldemar Petersen, udtalte mindeord over repræsentant Freddy Nielsen og af-

lagde beretning for året 1962, hvori klubben fyldte 25 år. Det blev markeret ved en festaften på Hotel »Leidersdorff«, hvor man også fejrede formanden for hans 25 års formandsgering samt tre medlemmer, tømrer Frederik Petersen, bogtrykker Kai Fønss Bach og tømrer K. A. Bilgrav, for 25 års medlemsskab i klubben. Senere havde man festet for fabrikant L. P. Hermansen, typograf Magni Andersen, Hillerød, fabrikant Fritz Hansen, Allerød, og blikkenslagermester Fritz Lundqvist, Birkerød, der også havde 25 års medlemsskab. I pinsen i fjor var klubben arrangør af et stort internationalt naverstævne i Hillerød.

Sekretæren oplæste protokollen, og kasserer Eyvind Henriksen fremlagde regnskabet, der viste stigende udgifter, både lokalt og for ejendommen, hvorfor kassereren anbefalede en lille kontingentforhøjelse. Klubben har 63 medlemmer.

Da vor kasserer nu er købmand i Esrum, frabad han sig genvalg, og i stedet valgtes tømrer Ludvig Mathiesen. »Trollesminde«. Formanden holdt en smuk tale for Eyvind, der gennem 13 år har været os en stabil kasserer, og for hans kone, Thyra, de to, der gennem årene har skabt så mange festlige stunder for klubben.

Til næstformand genvalgtes bogtrykker Kai Fønss Bach, Birkerød, og til bestyrelsen valgtes maskinarbejder Knud Petersen. Til revisor valgtes maler Helmer Olsen. Som hovedbestyrelsesrepræsentanter valgtes Waldemar Petersen og Kai Fønss Bach, som suppleant Eyvind Henriksen. Til byggeudvalget valgtes installatør William Andersen, Helmar Olsen og Ove Andersen. Der vedtoges en kontingentforhøjelse på 1 kr. pr. måned.

Og herefter kunne dirigenten slutte generalforsamlingen, der var besøgt af 21 medlemmer.

Lørdag den 8. juni kl. 17 holdes klubbens Lam-på-spidsfest. Det foregår i år hos amtsinspektør Carl Skræp, Gadevangsvej (lige bag Landbolyst). Husk nu alle, at vi anfanger kl. 17, programmet er som tidligere år, og vi venter jer i det antal, som vi plejer. Husk nu: 8. juni!

Med naverhilsen.

Formanden.

København. Den 6. april havde vi hulemøde, og der var god tilslutning. Desuden havde vi den glæde at kunne optage et nyt medlem i vor midte.

Den 11. april havde vi skærtorsdagsfesten, hvor Scenelskabet Otto Flindt opførte stykket »Alt Heidelberg«, der var god tilslutning, og den aften fik vi da lidt penge i kassen, så vi er glade for at se, det godt kan give overskud, og jeg véd, at alle, der var der, havde en dejlig aften — foruden dem, der tog natten med. Den 20. april havde vi hulemøde; desværre var annonceringen ikke med i bladet, men alligevel var der mødt en snes svende frem; de fik sig en sludder, et spil kort og en enkelt bajer.

Den 4. maj havde vi vor halvårslige generalforsamling. Den aften var der ikke en ledig plads i hulen, og det blev da også en god og saglig generalforsamling, som vi kom hurtigt igennem, da alle valg var genvalg, dog undtagen valg til H.B.; afgående 2. suppl. Lauritz Petersen, i stedet blev valgt H. E. Fischer.

Formanden udtalte i sin beretning, at vi nu er 227 medlemmer plus 40 N.R.J.-medlemmer, og ang. udenlandstur i år vil der ikke blive arrangeret nogen, da vi har fået programmet for sent. Form. takkede bestyrelsen, medlemmer, huleudvalg og truppen for sæsonen, der er gået. H. E. Fischer, der var dirigent, takkede for god ro og orden.

Med naverhilsen.

H. Sørensen.

Los Angeles. Den 6. april holdt vi vor 29-årige stiftelsesfest, og den blev meget vellykket. Formand Henriksen bød velkommen ved middagen. Hvad der i dag går under navnet udvekslings-studenter eller fredskorps-mænd, sagde kort efter dirigent Niels Pallisgaard, blev for cirka hundrede år siden udført af unge mennesker fra forskellige lande, der kort og godt var rejsende håndværksfolk — naverne! Det var en forandring mellem før og nu. En anden var antydning i en af Kirchheiners morsomme vægtegninger: »I gamle dage han valsede' til Wien — nu køber' han derved i et dollargrin«. Men også Kirchheiner er tiden løbet fra. Nu bruger man vel folkevogn.

Alle slags naver-honoratiores var naturligvis til stede — stifter J. H. (Jimmy) Lauritzen og den samlede styrelse, foruden Albert Henriksen, Knud Westergaard, Fred Holm og »Skrammelforvalter« (stifter) Lauritzen. — Også festkomitémedlemmerne Magnus Jørgensen, Hilmar Jensen, Ludvig Paaske og Palm Springs Oscar Aarøe applauderedes.

C. U. K.s adresser:

SKANDINAVISK CENTRAL UNDERSTØTTELSE-

KASSE: C. U. K., København.

C. U. K.s BANKKONTO: »Arbejdernes Landsbanks postkonto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.

HOVEDBESTYRELSEN: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. sal, København F. Tlf. Gothåb 4158.

HOVEDKASSERER: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BELLA 6804 x.

KONTROLUDVALGET: Formand: H. P. Hansen, Thunggade 21, 3. sal, Århus. Tlf. 2 38 74.

REDAKTØR AF D. F. S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C. U. K.s LITTERATURUDVALG: Formand: William Schmidt, Egelykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

»DEN FARENDE SVEND«:

ANNONCER OG ABONNEMENT: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. VALBY 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 525.

Mange talte, de fleste lyttede, og alle glædede sig over en superb middag. Men essensen i det hele var det forskrækeligt gode humør. Og om det kan man læse her:

Naverne holder stiftelsesfest — 29 af dem. Rundt ved bordene sidder bestyrelsesmedlemmer, stiftere og andre honoratiores, akkurat som man kender det. Dirigent og formand slår skiftevis på deres glas. Du godeste — hvor kunne det være blevet trivielt — akkurat som man kender det.

Men naverne er ikke trivielle. Hele deres verdensvandre natur protesterede mod trivialiteten. Så er taler og præsentationer forbi, så »kling, kling, klang« danser de raske naver. Og de gør det med en løssluppenhed, en livsglæde, som fra vandrcårene endnu ligger hver eneste i kroppen.

Denne korrespondent har set nok så megen dansk foreningsselskabelighed både her og der. Han har moret sig og kedet sig, lyttet og skrevet. Men han har sjældent — ak, meget sjældent — set folk danse og drikke, tritte og trutte sig gennem en aften så fuld af liv som denne.

Dette var stiftelsesfest på en helt ny måde — ikke en gentagelse af en sat fortid, men lutter lette løfter for en levende fremtid.

Waldemar Frankel

(i det danske ugeblad BIEN).

Odense. Hulemøde den 4. maj. Var mødt adskillige med madpakker, og stemningen blev ret god, som tiden gik. Formanden åbnede mødet, det sidste før sommerferien i Pantheonsgade, og meddelte bl. a., at alle naver var velkommen 1. lørdag i juni, juli og august hos vor gode naverbror Fabrin i hans have og sommerhule i Lilletoften. Tag et par klemmer med og mød kl. 18. Muligvis indløber der flere indbydelser i sommerens løb, som vi modtager med tak. Kan jo ikke regne med fuldt antal, da der stadig er nogen, der har ferie.

Vi mødes atter i hulen i Pantheonsgade den 7. september kl. 18 med madpakken, og tilmeldelse til stiftelsesfesten, den 21. september, må da senest ske. Nærmere oplysning sker i D.f.S.

Har her en Oscar til det danske postvæsen, da vor gode naverbror Martin Petersen modtog et postkort, afsendt fra Hamborg fra en Altgeselle, med følgende adresse: murer Martin Petersen, Danmark, Sorgenfri Allé, og kortet kom frem til rette vedkommende; dette må vel kaldes international service; han bor i Dalum ved Odense.

Vi ønsker nu alle naver en god ferie med fint vejr.

Med kraftig naverhilsen.

Sekretæren.

Roskilde. Lørdag den 4. maj holdt afdelingen generalforsamling. Formanden, A. J. Andersen, bød velkommen og aflagde en kort beretning, da vi jo har ligget stille på grund af den hårde vinter. Kassereren oplæste regnskabet, der godkendtes enstemmigt. Til kasserer genvalgtes Axel Jensen, Provstestræde 2, og øvrige valg var også genvalg. Næste møde er lørdag den 1. juni i hulen, Roarlund, Jernbanegade 19. Da dagsordenen var udtømt, inviterede Andreas Lorentsen på kaffe som lidkeb på hans hushandel. Tak for det.

Med naverhilsen.

A. J. Andersen, formand.

Randers. Generalforsamling afholdtes lørdag d. 11. maj. Som ny formand valgtes maskinarbejder Helmuth Kløve, Vølundsvvej 4, og til kasserer genvalgtes Chr. Bredgaard, Rejersensvej 3, 2. (sidebygningen).

Med naverhilsen.

Chr. Bredgaard.

Byggehåndværkerne rejser sydpå!

Byggerestriktionerne i Danmark i år har fået det udslag, at mange murere og tømrere er rejst til Tyskland for at arbejde. I BT for den 4. maj finder vi følgende:

Fristet med D-mark.

Fede lønningsposer med hårde D-mark som lokkemad får i stigende antal danske arbejdere til at søge beskæftigelse i den nordtyske byggesektor.

Sønderjyske håndværkere har længe været klar over, at en sådan udvandring finder sted, og nu har Sønderjyllands erhvervsråd også fundet ud af, at det, der sker, er ravruskende galt.

650 kr. om ugen.

Filialbestyrer Jens Pedersen, arbejdsanvisningskontoret i Aabenraa: — Der bliver ikke fra tysk side søgt arbejdskraft gennem os. Tyskerne ansætter derimod danske bygmestre, som så selv henter arbejdskraft i Danmark. Der lokkes med fantasipriser. Et entreprenørfirma har således betalt op til 650 danske kroner om ugen for en solid murerindsats.

Murermester Ditlev Jensen, Løgumkloster: — Vi kan umuligt holde på murersvendene, så længe vi har byggerestriktionerne herhjemme. Men dæmme op for problemet med flugten sydpå kan vi dog. Jeg har slået mig sammen med fem andre murermestre i Løgumkloster,

og i fællesskab prøver vi på at få byggeaktiviteten sat i vejret her i landsdelen. Vi køber bl. a. grunde og optræder selv som bygmestre.

Vore lønninger til folkene ligger på ca. 315 kr. Der er et godt stykke til 650 kr., så jeg forstår sådan set godt, at svendene lader sig friste til at søge over grænsen.

Murernes formand truer.

Overborgmester Urban Hansen opfordrede i sin budgettale på Rådhuset i november de sociale boligselskaber i København til at koordinere deres virksomhed og opføre en fabrik, der populært sagt kan fremstille huse, således at disse blot behøver at samles på byggepladsen. Nu er der kommet en skarp reaktion på opfordringen.

På generalforsamlingen i Arbejderboadvarede formanden for Murerforbundet i Danmark Hans Jensen imidlertid selskaberne og »borgmestre« mod at agitere for »betonbyggeriet«.

— Det traditionelle byggeri og montagebyggeriet må have lige vilkår, når valget mellem dem skal træffes, sagde han. Der er stor arbejdsløshed blandt bygningshåndværkerne i hovedstaden. Foretrækker man nu en bestemt bygningsform, kan resultatet let blive, at vi må opfordre vore medlemmer til at søge beskæftigelse uden for landets grænser. (Politiken).

Filmshistorikeren som nav!

Forfatteren Arnold Hending, dansk films ansete historiker, udsendte i december 1961 sin smukke erindringsbog »LYGTERNE TÆNDES LANGS VEJEN«, og forfatteren har givet os tilladelse til at aftrykke det lille afsnit, hvori han beretter om sin beskedne medvirken som nav, sommeren 1926, i en film, der blev optaget på Nordisk Film's atelier i Valby.

Endnu medens de stumme Billeder »sang« deres Svanesang, kom jeg med i den dokumentariske Film »FRA ZÜNFTENS DAGE«, som Manuskriptforfatteren Valdemar Andersen satte i Scene, og her syntes det virkelig, som om jeg — omend aldrig ønsket — endelig vilde komme »paa Skærmen«. Jeg var med i en Hoben Naverscener, røg paa Kridtpibe, tændt ved Fidibus, drak af tunge Krus og sang med paa Naversange, som vilde jeg aflægge Prøve paa en Operaskole. Debutanten, endnu ikke »Lægen« og »Sagføreren« Emil Hass Christensen var, sammen med Emil Henriks, de mest benyttede »Fagmænd«, og Andersen Jordens mest venlige og selvudslettende »Vejleder«.

Den, der som jeg husker Holger-Madsen under en Optagelse, maatte mene, at Naverfilmen blev til som mellem Døvtumme!

En Dag kom Billetterne til Særforestillingen for alle Medvirkende og andre implicerede fra Bauders Palads Teatret, hvor jeg i sin Tid havde overværet alle Tiders mest uforglemmelige Storfilm af udenlandsk Herkomst, den stumme,

svenske »Bjerg Eyvind og hans Hustru«, men dette her var jo noget ganske andet.

Jeg havde min daværende Veninde med og havde været uforsigtig nok til at annoncere, at denne Gang skulde hun faa sin Helt at se, hvor forfærdeligt det end maatte forekomme mig, der hidtil havde kunnet døgle mig bag andres brede Rygge i »gribende« Oprin.

Og Filmen kørte. Jeg vandrede, foreløbig uset, gennem Stumper af »Europa« sammen med Flokke af djærve Naver i rette Udstyr, tog den gelinde hen ad Vejene og drev i Flok og Følge ind i »Naverhulerne« i »Syden« — og nu skulde saa en af de Scener komme — jeg prikkede Madame i siden — hvor jeg, i høj Hat, demonstrerede, at jeg var den fødte Haandværker paa Valsen, der kunde ryge og drikke og skaale med »Hulens« unge og allersomkæreste Serveringsdame — stadig i kammeratligt Lag med mine Medrejsende. Men nu var det altsaa mig — og saa var det — en Tømmersplads! Lidt senere skulde det være mig igen — men saa tonede i Stedet for en gammel Krikke frem paa Lærredet. Min Ledsagerinde sagde ikke noget — men der strømmede ingen Forstaaelse fra hende. Og saa skulde det atter være mig, og så var det Osvald Helmuths Broder Peter Pedersen og Knud Gerdes. Stemningen under sidste Del af Filmen virkede som noget nær Polarkulde om min Person. Uden for Bioen rakte Veninden mig sin Haand med den svale og uforglemmelige Bemærkning: »Tak for i Dag Valentino!«

Viktor Wallhegn fylder 80

En af de berømteste naversange blev skrevet så sent som i 1926, og det var da en af vore gode naverbrødre, malermester Viktor Wallhegn, Helsingør, kom med sin pragtfulde sang:

*Kan du huske på valsen
uden kravetøj om halsen
med stok og med randselen på,
aldrig mangled' humøret,
var vejen end pløret
og støvlerne mangled' en tå;
vi fo'r rundt i rigerne,
vi sang og krammed' pigerne,
tit tog vi vel også en tår;
vi har været mange steder,
vi har haft mange glæder,
vi har følt hele verden som vor.
Åh, disse minder, fra du var
en farende svend,
åh, disse minder, den tid kommer
aldrig igen,
åh, disse minder, det er dem,
der giver livet kulør,
i hulen vi svendene finder
med det gode, det gamle humør.*

*Ud af sengen vi hopped'
om morgenen og stopped'
vor pibe og vandred' på ny;
sældnen var vi vel mætte,
men stundom skam trætte,
når om aftenen vi kom til en by;
var der arbeid', så blev vi,
hvis ikke, så gled vi,
men tog dog forplejningen først,
og var glad for geskænken,
når vi sad på bænken,
ku' mættes, fik slukket vor tørst.
Refrain.*

*Hurtig glemte vi sorgen,
tænkte ej på i morgen, —
vi leved' fra dag og til dag;
derpå kan man kende
de farende svende,
de mødes til lystigt et lag;
ej vi samled' dukater,
men traf kammerater,
og det var tit bedre end mønt;
vi har været flot i tøj,
vi har været godt i møjet —
vi har kendt både laser og pynt.
Refrain.*

*Kan du huske om julen,
når vi sad i hulen
ved gås og et veldækket bord;
man ku' se tårer rinde,
selv på hædede svende,
når tanker mod hjemmene fo'r;
nu er vi herhjemme,
dog aldrig vi glemme,
hvad ude i verden vi så.
Vi ældre er blevne,
vore minder er levende, —
det er minder, der aldrig forgå.
Refrain: Åh, disse minder...*

Den sang var »lige rystet ud af ærmet« og fo'r ind i alle hjerter, og gav naversagen en ekstra opblomstring. Og den er allerbedst, når Viktor stående på en stol synger den udover naverbrødrene.

Og den 5. juni fylder Viktor Wallhegn, Gråbrødrestræde 5, Helsingør, de 80 år. Jeg tror, at sangen har holdt ham ungdommelig, i hvert fald i hans sind, og han vil møde mange naverhilsener på dagen.

Waldemar Petersen.

»Den farende Svend« går over hele verden

INDTÆGTER

UDGIFTER

Afdelingens navn	Medlems- antal	Indskud	Medlems- bøger	Månedss- kontingent	C. U. K. postkort	Mate- rialer	Diverse	Kasse- behold- ning	Indtægt ialt	Reise- understøt- telser	Begravelses- hjælp	Porto	Diverse	Indsendt til H. K.	Udgift ialt	Kasse- behold- ning
1. Aalborg	11	2	4	193	193,00				201,00					198,00	199,00	2,00
2. Århus	78	3	6	821	821,00				836,00					650,00	805,00	31,00
3. Fredericia	15	3	8	114	114,00	8,00			142,50		1	150,00				142,50
4. Frederiksværk	29	8	8	250	250,00	10,00			276,00					276,00	276,00	
5. Hillerød	61	5	5	661	661,00	11,00			689,50				0,50	689,00	689,50	
6. Holbæk	6			42	42,00			11,76	53,76				2,00	50,00	52,00	1,76
7. Horsens	3			37	37,00				37,00				1,50	35,50	37,00	
8. Kolding	2			27	27,00				27,00					27,00	27,00	
9. København	220	10	28	1998	1998,00	22,50	37,50		2129,00	1	8,00	200,00		1535,00	1743,00	386,00
10. Køge	4			54	54,00				54,00					54,00	54,00	
11. Nakskov	4			17	17,00				17,00					17,00	17,00	
12. Nørresundby	5			12	12,00			0,20	12,20				0,60	11,60	11,60	
13. Odense	39	3	3	425	425,00	10,00	17,50		458,50					458,50	458,50	
14. Odense	10			121	121,00	10,00		118,00	249,00				2,00	222,00	224,00	25,00
15. Randers	10			84	84,00				84,00					84,00	84,00	
16. Roskilde	10			86	86,00			18,00	104,00					102,00	102,00	2,00
17. Rønne	6			259	259,00				287,00					287,00	287,00	
18. Silkeborg	27	8	8	289	289,00			2,00	312,50					312,50	312,50	
19. Slagelse	37	5	7	40	40,00			82,15	122,15				0,80	426,20	427,00	122,15
20. Svendborg	14	2	5	414	414,00				427,00					48,00	48,00	
21. Vejle	39			24	24,00			2,15	111,15				1,00	109,00	110,00	1,15
22. Vordingborg	4	1	1	103	103,00		4,00		72,00					72,00	72,00	
23. HK, Helsingør	11			71	71,00		1,00									
24. HK, København	6															
	642	39	58,50	83	160,00	52,50	79,00	234,26	6726,26	1	8,00	2	350,00	5652,70	6025,10	725,16

Afdelinger i udlandet

Afdelingens navn	Medlems- antal	Indskud	Medlems- bøger	Månedss- kontingent	C. U. K. postkort	Mate- rialer	Diverse	Kasse- behold- ning	Indtægt ialt	Reise- understøt- telser	Begravelses- hjælp	Porto	Diverse	Indsendt til H. K.	Udgift ialt	Kasse- behold- ning
25. Borås, Sverige	6	9	14	185	185,00				1019,63						1,40	1203,23
26. Göteborg, Sverige	28	3	8	279	279,00				1751,42	2	16,00				16,00	1735,42
27. Malmö, Sverige	44	5	7,50	35	35,00	18,00	6,62	397,72	35,00					35,00	35,00	668,84
28. Stockholm, Sverige	4			435	435,00		13,90	568,15	630,05				12,00		212,00	630,05
29. Oslo, Norge	4			48	48,00			391,35								391,35
30. Basel, Schweiz	1	7	10,50	80	80,00	12,00	28,60	1122,60	1257,20							1257,20
31. Bern, Schweiz	7			12	12,00			112,15	124,15							124,15
32. Kreuzlingen, Schweiz	1	62	93,00	409	409,00	191,50	38,00	289,25	2164,75						12,50	2152,25
33. Zürich, Schweiz	67	2	72	24	24,00			366,93	390,93						0,75	390,18
34. Dresden, Tyskland	2	3	3	32	32,00	10,00		100,64	141,64						45,36	96,28
35. Düsseldorf, Tyskland	3	3	4,50	159	159,00			373,16	542,16	1	8,00				48,85	493,31
36. Hamburg, Tyskland	21			67	67,00			149,20	205,20							205,20
37. Kiel, Tyskland	3	8	4	67	67,00			492,38	574,38						11,50	562,88
38. München, Tyskland	5			166	166,00										34,50	
39. Calgary, Canada	19	8	2,00				15,00									
40. Vancouver, Canada	8															
	222	94	116	1979	300				6726,26	3	1					

Revideret den 13. maj 1963.

Erik Søgaard, revisor.

Th. Rasmussen, revisor.

København, den 31. marts 1963.

K. Bjerregaard, hovedkasserer.

Den skandinaviske Central-Understøttelses-Kasse (C.U.K.)

Årsregnskabet fra hovedkassen 1. april 1962 til 31. marts 1963

INDTÆGTER			
Kassebeholdning den 1. april 1962	31.135,51		
Modtaget fra afdelinger:			
Danmark	5.729,70		
Udlandet	154,23	5.883,93	
Solgt:			
68 emblemer à 4,00	272,00		
2 æreemblemer à 5,00	10,00		
46 navertelegrammer à 1,00	46,00		
200 naverpostkort à 0,10	20,00		
9 medlemsbøger (ny) à 2,00	18,00		
1 sangbog	3,50		
4 bordbannere à 20,00	80,00		
2 værker			
»Den færende Svend« à 143,00	286,00	735,50	
Annoncer i bladet		280,00	
1 obligationslån KTAS udbetalt		1.000,00	
Renter fra obligationslån	50,00		
Renter fra banker	1.505,26	1.555,26	
			kr. 40.590,20

UDGIFTER			
Udsendelse af bladet	1.429,71		
Trykning (årsregnskabet)	217,80		
Clicheer	340,73		
Administration	1.800,00		
Telefoner	931,94		
Møder og revision	765,70		
Rejseudgifter	194,40		
Repræsentationer	1.080,75		
Gaver, blomster m.m.	478,05		
Begravelseshjælp (4)	700,00		
Portoudgifter	519,96		
Tryksager	85,76		
Forsikringer	28,00		
Skrivematerialer	53,95		
2000 navertelegrammer	704,00		
200 naveremblemer	700,00		
Diverse	237,75		
			10.268,50
Kassebeholdning den 31. marts 1963	30.321,70		
			kr. 40.590,20

København, den 31. marts 1963.

K. Bjerregaard,
hovedkasserer.

Revideret og befundet rigtigt. Kassebeholdning og bilag til stede.

København, den 13. maj 1963.

Erik Sjøgaard, Th. Rasmussen,
revisor. revisor.

STATUS pr. 31. marts 1963

Kassebeholdninger i afdelingerne:			
I Danmark		725,16	
I Sverige sv. kr. 3.607,49 d. kr. 4.804,46			
I Norge n. kr. 630,05 d. kr. 609,70			
I Schweiz Frc. 3.924,95 d. kr. 6.268,93			
I Tyskland DM 1.747,85 d. kr. 3.029,55	14.712,64		
I hovedkassen	1.170,31		
I banken	4.480,85		
I sparekassen	24.670,54	30.321,70	
1 aktie i A/S Dansk Samvirkes Hus	200,00		
2 andele i Hillerød-navernes byggef.	200,00	400,00	
Inventar		418,50	
Varelager:			
1038 sangbøger	3.633,00		
1568 medlemsbøger	3.136,00		
102 emblemer	408,00		
31 æreemblemer	155,00		
5 store emblemer	50,00		
1495 naverpostkort	149,50		
1900 navertelegrammer	1.900,00		
41 bordbannere	820,00		
54 værker »Den færende Svend«	7.722,00	17.973,50	
			kr. 64.551,50

Kommentar til C.U.K.s regnskab.

Der mangler 2 afdelinger, som ikke har indsendt deres regnskaber rettidigt, og Julianehåb-afdelingen på Grønland er indgået.

C.U.K.s status viser en fremgang på over kr. 3.000,00 i forøgelse af materialer og vore pengebeholdninger i afdelingerne.

K. Bjerregaard, hovedkasserer.

Stockholm. 50 års jubilæumsfest afholdes lørdag den 17. august på Hotel Malmen kl. 17,30 præ. Souper'en består af sandwich, varm ret, dessert, kaffe; pris pr. kuvert 25 kr. Privat indkvartering, som evt. ønskes, må senest 1. august anmeldes hertil, samt bindende anmeldelse til jubilæumsmiddagen. Deltagelsen til festen kan ske til kassereren, Otto Madsen, tlf. Stockholm 32529, mellem kl. 18,30 og 19,30. Fredag d. 16. august kl. 20 holder vi hulemøde i Finn-
torpsgrøtten, Nacka. Lørdag formiddag holdes reception samme sted mellem kl. 11 og kl. 14. Søndagen er fridag, Ingarö står åben for dem, som vil opfriske gamle minder, ellers er der mange andre ture i Stockholm med både, busser og lignende.

Velkommen til Stockholm og til jubilæumsfest!

Med kraftig naverhilsen. Stockholms avd.

Silkeborg. Hav tålmodighed, svende, for nu kommer der en længere forklaring over alt, hvad der sker i Silkeborg og det er ikke lidt. Lørdag den 20. april havde vi (som før anført) to medlemmer, der fik guldnål for 25 års trofast medlemsskab i C.U.K., nemlig Simon Simonsen og Alfred Terkildsen; det blev en rigtig festaften med damer og karbonader plus alt, hvad begge køns hjerter begærede. Hulemor havde gjort alt, hvad der på nogen optænkelig måde kunne gøres, for at skaffe feststemning og bortset fra et par store løgnehistorier fra brødrene Simonsen og en begravelssang fra Egon Pedersen plus en nævns prolog fra undertegnede, var alt vellykket, og klokken var ikke ret mange, da vi sluttede.

Men så lørdag den 27. var det Hulemors fødselsdag! Ja, det var det altså, og om søndagen mødte vi så igen nogle svende op, deriblandt »Super« (Jørgensen, værten på Linæa kro) og Fætter Guf (bartenderen på Linæa kro). Ih, du store kineser! Fruen, altså Hulemor, gav sild i forskellige sorter og størrelser, øl og snaps og — ja, så er der vist ingen mere, der kan huske det hele. Svende, alle I udefra: husk Hulemor på Remstrup i Søndergade, når I besøger Silkeborg! I bliver fuldstændig paf, når I ser, hvad der sker, hvad Hulemor serverer. Om det alt sammen bliver gratis som den dag, tør jeg ikke love — men billigt, derfor garanterer jeg.

Og så kom vi til vores månedsmøde, fredag den 3. maj. Der var ikke mødt mange, men nok til at holde en gemytlig aften. Vi spiste øl og snaps og drak rejer og meget andet. Ja, svende, I aner ikke, hvor vi morer os i Silkeborg. Et nyt medlem har vi også fået optaget, en rigtig guttermand.

Kraftig naverhilsen med slaw. P. Skole Jensen, sek.

Zürich. Dansk Forening C.U.K. Zürich afholdt lørdag den 27. april generalforsamling i hulen på Hottingerplatz. Generalforsamlingen åbnedes af formanden Hans Rasmussen, som var dirigent. I beretningen kom formanden ind på, at det var gået godt frem i klubben siden sidste generalforsamling; der var ikke længere nogen mukken eller ballade, og svendene var også blevet en hel del flinkere til at betale kontingentet, så formanden sluttede beretningen med at rose medlemmerne. Derefter blev der gået over til oplæsning af protokollen og regnskabet, som blev fundet i bedste orden af forsamlingen. Det blev genvalg for næstformanden og sekretæren, som materielforvalter nyvalgte maler Svend Andersen (foto), da vores gamle forvalter rejste hjem for tre måneder siden. Under eventuelt gav formanden lovnin-
g på et nyt tov til vore bjergbestigere, da det gamle var bortkommet. Generalforsamlingen sluttede, og aftenen fortsat-
tes med sang og selskabeligt samvær.

Med naverhilsen. V. Ludvigsen, sekretær.

Spåner og splinter

Træbranchens Oplysningsråd (TOP) har udsendt »en pjece om noget andet« end det, rådet sædvanligvis beskæftiger sig med i sin pjece-serie. TRÆ-ABC udsendes i 1961 i 25.000 eksemplarer, som en slags »nytårshilsen«, og vi har i D. f. S. fået tilladelse til at bringe et uddrag af de små opsatser, som både er lærerige og morsomme.

ASK, på jysk *æsk*. En æske betød oprindelig en beholder af ask. Asken er først fuldt udsprunget omkr. 1. juni. Af vore hjemlige træarter er kun eg lige så sen, derfor sammenligningen:

Springer ask før eg,
giver sommeren bleg.

Springer eg før ask,
giver sommeren vask.

A. er vort tredjevigtigste løvtræ, og dens elastiske ved bruges til værktøjsskafter, sportsredskaber, gulve og møbler.

I den nordiske mytologi optræder asken som livstræet Ygdrasil.

AKADEMISK ARKITEKT-FORENING
Fredag aften d. 21. nov. 1879 samledes, på initiativ af arkitekt Ludvig A. Petersen, en kreds af kammerater fra Kunstakademiet for at danne en arkitektforening. Foruden ovennævnte bestod selskabet af følgende arkitekter: Vilh. Vald. Petersen, M. L. P. Clau-

sen, Martin Nyrop, A. M. Sørensen og Erik Schiødtte-Martin Borch fik forfald. Da de skiltes, var foreningens oprettelse vedtaget. Af interesse er det at notere, at alle stifterne havde været i tømrerlære på nær én — han var blot akademiker!

BIRKEVIN. Frisk birkesaft har et stort C-vitaminindhold. Denne saft reddede karolinerne fra skørbug under det ukrainske felttog. Gæret birkesaft tilsat citronskaller og sukker er en let muserende drik, yndet i Sverige under navnet *b*.

BIRK. Fællesgermansk, *björk*. Navnet hentyder til barkens farve (græsk: *phor-kos*, hvidt). B. bruges meget inden for møbelindustrien, især er det uregelmæssigt årede *masurved* efterspurgt. Koste af birkeris bruges både af husmødre og vagervæsenet. Barken bruges bl. a. til kurve og lign. beholdere og som under-

lag for græstørvstag. I hungerstider blandedes birkebark i melet. I Flatøbogen fortælles, at kong Sverre og hans fredløse ernærede sig i Nordnorges skove ved at »æde bark og suge birk«.

BØG hed opr. *bog*, nuv. navn er flertalsformen optaget som artsnavn. *B.* er endnu det vigtigste skovtræ herhjemme. I tider da rationel skovdrift var et ukendt begreb, havde kronen og herremænd en betydelig indtægt af skoven gennem *oldengæld*, en afgift som betaltes for retten til at *drive svin på olden*. *Olden*: fællesbetegnelsen for agern og bog. Svinenes bearbejdning af jorden i forbindelse med nedtrædning af olden, begunstige i høj grad bøgens vækst. *Hvidbøg* er meget slidstærkt og brugtes derfor tidligere til tandhjulskamme og bevægelige dele i vindmøller, i dag bl. a. til værktøj og klaviaturer i klaverer.

Rødbøg er et fortrinligt brændsel, og store mængder brugtes u. krigen til generatorer. Det bruges bl. a. til møbler, parketbrædder, køkkenborde, vand- og skibsbygning. Ispinde, tungespartler o. lign. udføres af *b*. p. gr. af træets mangel på lugt og smag.

AMAGER	GLOSTRUP	LYNGBY	EWALD HANSEN's KLEINSMEDIE- OG MASKINVÆRKSTED
OTTO HALBERG Malermester Svinget 22 Sundby 7221	AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91	OSVALD OTTE Murermester Glaciet 45, Lyngby Telf. 87 40 32	Falkenborghus 2 Frederikssund Telf. 1051
GUSTAV PETERSEN Tapet- og Farvehandel Englandsvej 197 Telf. AS 1364 Alt i tapet og malerverer	TÅSTRUP	GENTOFTE	O. VANG LARSEN Murermester Ganløsevej 1, Farum Telf. 95 02 02
NØRREBRO	TASTRUP NY TØMMER- HANDEL Buchardt Jørgensen Roskildevej 44, Tåstrup Telf. 99 04 73	KLAMPENBORG	O. HENRIKSEN's MASKINSNEDKERI Rugmarken 5, Farum Telf. 95 13 78 Speciale: Vippe-porte
W. JOHANSEN Blikkenslagermester Rentemestervej 50 NV. Ægir 1947	SUPERCHROM Roskildevej 40 - Tåstrup Telf. 99 19 99	H. SCHMIDT JØRGENSEN Malermester Dyrehavevej 14 Klampenborg Ordrup 8691	E. E. JACOBSEN statsaut. elektroatallator Algade 14, Roskilde Telf. 457
VANLØSE	CENTRALVARME Gas - Vand - Sanitet Blikkenslagerarbejde ROBERT STEINKE Vestervej 62 - Tåstrup Tlf. 99 02 58	K. MICHELSEN & SØN Centralvarme Dampanlæg Industriparken 12 Ballerup Telf. 07 17 63	VORDINGBORG TÆLASTHANDEL A/S Algade 36, Vordingborg Telf. 23
VANLØSE CYKEL- FABRIK OG OVNLAKERERI M. Castella Veras Allé 24, Vanløse Telefon 74 22 20	BRØNSHØJ	S. J. C. ELEKTRO Sigurd Jul Christensen Usserød Kongevej 111 Kokkedal Telf. Hørsholm 1821	OSVALD KRAFT Smide- og Maskin- værksted Værksted: Havnevej 13 Telf. 422 Kontor: Frydsvej 13 Telf. 366
KARL I. B. HANSEN Malermester Stilledal 38, Vanløse Tlf. 74 29 87	BELLAHØJ AUTO- SERVICE H. Jensen Bellahøjvej 2 Bella 7762		

JOH. PROBST'S EFTF.
Blikkenslager-, gas- og
vandmesterfirma
Gasbadeovne
Borgergade 14
PALæ 7549

**P. RASMUSSEN
& SØNNER**
Peder Skramsgade 7
Minerva 2260
Grundlagt 1896
Linoleum - Parket

**AA. NIELSEN'S MODEL-
SNEDKERI A/S**
Svanevej 2 - TAGA 6048

**P. THØGERSENS
BOGTRYKKERI**
Købmagergade 62—64
Byen 2496

ERIK SØRENSEN
Blikkenslagermester
Mariendals allé 62
Telf. 52 16 25
Slagelse

Nyhavns Færgetro



Nyhavn 5 - Telefon BYen 35 766
1. classes køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK

INGOLF SØRENSEN
Malermester

Bindeledet 40 - Bagsværd
Telf. 98 50 48

**C. L. CHRISTIANSEN
& SØNNER**
Glarmestre
Kronprinsensvej 33
FAsan 468

1/2 Inventa

Lyskær 13 A - Herlev
Telf. 94 27 90

**ANDERSENS METAL-
VAREFABRIK**
Roskildevej 156
Frederikssund - Telf. 1169

**AXEL NIELSEN
SMEDEMESTER
MASKINFABRIKEN**
Valby Tingsted 2—4
Valby 854

**ADOLPH ANDERSSONS
MODELSNEDKERI**
Elmegade 5
Nora 6708 - Luna 485
Modeller til jern- og
metalstøberier

OMEGNENS OLIEFYR



Salg - Service - Install.
Centralvarme
Lovpligtigt eftersyn

E. SKOV JØRGENSEN
Godkendt af brandmyndig-
hederne for hele landet

Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98

HUSK

Cirkulin Hvidløgperler

uden ubehagelig lugt og smag!

Forhandles af: Apoteker, materialister, råkost-
forretninger og nogle købmandsforretninger.

FIRMA DR. HANS LUTZHØFT
Frederikkevej 6, Hellerup
Telf. HE 4219 - Postkonto 1014

Hilsen fra BUNTMAGERLAUGET

**SORØ KAROSSERI-
FABRIK**
Automobilforretning
Aksel Andreasen
Sorø - Telf. 393

E. JENSEN
Bagermester
Hundige Strandvej 218
Hundige pr. Greve
Telf. 90 05 44

HELGE RASMUSSEN
aut. elektro-installatør
Østergade 14
Hedehusene
Telf. 58

**HARALD
CHRISTENSEN**
Malermester
Lærkevej 9, Sorø
Telf. 979

**OLIEFYR — så
SERVICE-
SPECIALISTEN**
Godkendt sagkyndig
Hans Eriksen
Dronningevej 20
Hørsholm
Telf. 1723

JUL. ANDERSEN
Murermester
Bonderupvej, Gilleleje
Telf. 397

Besøg det smukke
Odsherred og aflæg

RESTAURANT „STRANDLYST“

Ved Høve (Sejrøbugten)
et besøg, som De sikkert
får lyst til at gentage.

Her er hæflig betjening,
udsøgte madvarer i rige-
lig mængde, god kaffe og
hyggelige lokaler med
plads til 500—600 gæster
— Sommerens største op-
levelse bliver Nordens
største tulipanmark på
100 tdr. land med million-
ner af skønne tulipaner

Telefon Vig 88 og 27
(udenfor sæsonen
telefon Vig 207)
Venlig hilsen
Ludvig Jensen

Sydstranden nr. 1
GREVE BADEHOTEL
Stedet for sommer- og
firmaudflugter
500 kuverter
1. kls køkken
Telf. 90 02 50
Viggo Jørgensen

BROMØLLE KRO
ligger i naturens stille ro
Danmarks ældste kro
Anno 1198 - 6 km syd for
Jyderup station
Madkurve velkomne
Nyrestaureret overalt
Vor kendte Bromølle-
anretning m. varmt kr. 10
Week-end: 50,- kr.
H. Sjølund
Telf. Lykkebjerg 90

Besøg den 300-årige
TERSLEV KRO

Stor gammel krohave
God mad - Fin kaffe
Rimelige priser
Telefon Terslev 19

HOTEL „PRINSEN“
Fredensborg
Week-end-ophold kr. 45,-
Søndagens bekendte store
kolde bord kr. 12,-
Lad udflugten gå denne
vej
Telefon Fredensborg 36

ASSERBO KRO
— „Rosenhaven“
Hver dag: Vore berømte
anretninger: kr. 6,85. Det
kolde bord kr. 10-18. Kro-
fars anretning kr. 9,50
Ekstrafin kaffe
Hver aften musik og
dans i sæsonen 1/5—1/9
Telf. Liseleje 205

JULEBÆKHUSET
Skønt beliggende direkte
ved Øresund. Selskaber på
indtil 30 personer mod-
tages. God parkering
God mad og kaffe
Telf. Hellebæk 101

LYNGE KRO
Farum — Slangstrup
Frederikssund Landevej
God parkering, krohave
Godt køkken. Moderate
priser. Turist- og rejse-
selskaber indtil 150
personer
Chr. Christensen
Telf. Lyng 2 - 123



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 7

JULI 1963

61. årgang

Strålende festdage i Zürich

Lørdag den 18. maj 1963

Festen begyndte om eftermiddagen kl. 13.30 med en rundfart på Zürich-søen. Efter et ophold på halvøen Au på ca. 2 timer gik turen igen tilbage til Zürich. På turen underholdt næstformanden for C.U.K., København, Carl Jensen (Musiker-Carl), de ca. 100 deltagere.

Kl. 18.30 kunne formanden, Hans Rasmussen, byde 180 personer hjertelig velkommen i restaurant Du Pont til festbanketten. En særlig velkomst til de officielle gæster med ambassadør Bodil Begtrup i spidsen, som viste os den store ære at deltage i festen.

Herefter sang vi velkomstsangen, og de forskellige telegrammer og hilsener, som var kommet i dagens anledning, blev læst op. Der var også kommet nogle smukke gaver, som formanden takkede for.

Under spisningen var humøret godt, og der blev sunget fædrelands- og naversange, som blev akkompagneret af Musiker-Carl.

Efter spisningen talte ambassadør Bodil Begtrup om de unges forhold i udlandet. Ambassadøren mente, at de unge danske var væbnet til at klare problemerne i et eventuelt fællesmarked. Hun takkede formanden for det store arbejde, han gør for de unge, som



Et glimt fra Zürichs 60-års fest. Fra venstre: formanden for hovedbestyrelsen, Jens Jørgensen, ambassadør Bodil Begtrup, Bern, og formanden for Zürich afdeling, Hans Rasmussen.

rejser hertil, og udbragte et leve for Rasmussen og Danmark. Herefter overbragte formanden for hovedbestyrelsen, Jens Jørgensen, en hilsen og gode ønsker fra hovedbestyrelsen, og talte om C.U.K.s opgaver.

— I så godt som alle store byer i Schweiz og Tyskland var der lokal-skandinaviske foreninger — med danskere som det absolutte flertal. De var uden væsentligt samarbejde, men en del behjertede naver var klar over, at dette måtte afhjælpes, og stiftede derfor Sk. C.U.K. i Winterthur 1899. Vi var således de første med det nordiske samarbejde — meget længe før politikerne fandt på det. Formålet var humanitært og kulturelt. Det vrimlede i de år med håndværkere på valsen; det var unge, som ville se sig om og dygtiggøre sig fagligt — de var selvfølgelig ikke særlig formuende, og for at sikre dem en understøttelse i stedet for nedværdigende almisser, som de lokale foreninger efter evne kunne yde, fik de hjælp, som sammen med fagforeningernes rejsehjælp gjorde det muligt at gå på valsen og dog føre en menneskeværdig tilværelse, så de ikke blev vagabonder.

Tusinder af håndværkere har nydt godt af C.U.K. — det behøver jo ikke altid at være af pekuniær art: foreninger opretholdt lokaler, hvor der var danske aviser fremlagt, alle foreninger havde biblioteker, der var sprogkursus hos de fastboende medlemmer, udflugter til seværdigheder etc.

For kulturelt arbejde blev C.U.K. anerkendt af den danske stat og i nogle år betænkt med statsunderstøttelse; det var ikke store summer, men dog et klap på skulderen, som varmede.



Zürich C.U.K.s bestyrelse: fra venstre til højre Vilhelm Ludvigsen, sekretær (Esbjerg), Kurt Jørgensen, kasserer (København), Hans Rasmussen, formand (Hobro), Orlík Caspersen, næstformand (Svendborg), Sv. Andersen, materialforv. (Korsør).

Uddrag af H.B.s protokol.

9. juni: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede og bød velkommen. Protokollen godkendtes. Håndværksrådet meddelte, at malersvendene Hans Henrik Nissen, København, og Poul Madsen Cederdorff, Tvis pr. Holstebro, havde fået beskæftigelse i Schweiz. — Formanden aflagde derefter en detaljeret beretning fra 60-års jubilæumsfesten i Zürich. Hele arrangementet var gået fint (se referaterne andetsteds), og man glædede sig over, at de indbudte gæster, ambassadør Bodil Begtrup, den danske komsul, dr. H. Blass og magister H. J. Schultz' anerkendende ord om vor C.U.K.-afdeling i Zürich. Musiker-Carl med sin harmonika spillede på sejlturen til øen Au og ved dansen sig ind hos de unge og ældre naver, og endvidere deltog fra Danmark Walther Wolff, Odense, kunstmaler Kjelner, Hillerød, og fra Düsseldorf deltog Liesel og Otto Kröll, Magnus Bentzen, Basel, kunne p. g. af sit arbejde ikke være kasserer mere; han aflagde afregning, og vi leder nu efter en god nav til jobbet i Basel. — Knud Lønstrup sendte hilsen fra Kuwait, og der var hilsener fra Wolff, Kjeld Ploug, Odense, og fra Otto Kröll. Formanden havde fra Zürich medbragt en 16 mm film med lydbånd. — Der var brev fra Calgary. — Til festen for Viktor Walhegn, Helsingør, havde formanden og Roslev deltaget. — Formanden havde sammen med formændene for C.U.K. i København, berejste Håndværkere og det gamle Naverlaug deltaget i et møde, som Foreningen for berejste danske Tømrere havde indkaldt til, for at drøfte »Europa-Treffen der fremden Gesellen«. Der ventes ca. 600 zünftige ved sammenkomsten i september, og mødets forløb og program er refereret andetsteds. — Hovedkasserer Kurt Bjerregaard oplæste brev fra Th. Jespersen, Bern. Der var nu valgt ny kasserer, og det var en schweizer, der hentede sin nydelige frue fra Fyn, og som har arbejdet i Danmark i flere år, Hansrendi Christener, Säge, Oberwangen, Bern. Som vi har set i D.f.S., er Heinrich Witt, Hamborg, død. Han var født i Assens 9.-1. 1877 og indmeldt i C.U.K. 2.-12. 1916. Under sin kasserertid gjorde han en god indsats for afdelingen. — Formanden valgtes til at repræsentere H.B. i Stockholm. Endvidere var der sager af mere intern karakter.

Waldemar Petersen.

Mange udlands-danskere til Danmark i sommer.

Dansk Samvirkes Kronborg-stævne d. 16. juni var besøgt af over 400 udlands-danskere. Primus motor bag stævnet i år er Danmarks-Postens redaktør, A. Kamp, og festtalen holdtes af ambassadør Ejvind Bartels, Paris. Efter velkomst-tale af civilingeniør J. Saxild reciterede skuespiller Fritz Helmuth Seedorfs »Hilsen til udlandsdanskene på Kronborg«, og operettesangerinde Kirsten Hermansen og Radiodrengekoret underholdt.

Men traditionen tro fejres de store emigrant-landes nationaldage hver sommer rundt om i Danmark: Canada den 1.

C.U.K. har i årenes løb kunnet ud-betale ca. 1 million som hjælp til selv-hjælp for et relativt lille kontingent, som i over 60 år kun er forhøjet få procent.

Schweiz har altid været foretrukket som ideelt rejseland — 3 dages natural-forplejning i alle større byer, middags-eller aftensmad og logi i mindre — intet under, at der var tilstrømning; jeg nød godt deraf for 52 år siden og er stadig taknemlig. »Hjem til Zürich« blev et slogan.

To verdenskrige og efterkrise har selvfølgelig forandret strukturen i vor forening; det var ikke let for en international organisation at komme uskadt igennem, men det gik; vi måtte dog i 1943 flytte H.B. til København fra Schweiz.

Trods alt har C.U.K. hævdet sig, og intet kan hindre de unges udlængsler. Der rejses ikke mere så meget til fods — kun kortere ture —, så rejseunder-støttelserne er mindre, derfor kan vi opretholde vort lille kontingent til administrationen og vort medlemsblad »Den farende Svend« — et organ, der er kendt af naver over hele jordkloden.

Øg hermed overrakte taleren en smuk træskulptur af en »farende svend« til foreningen.

Den næste taler var vor kasserer Kurt Jørgensen, som på medlemmernes vegne takkede formanden for hans indsats for foreningen. Rasmussen finder gode arbejdspladser til os, som vi kan være tilfredse med; det er et stort arbejde, som ikke altid er lige let, med så mange unge.

Derefter talte den danske konsul i Zürich, hr. dr. Blass, om de mange mer eller mindre morsomme episoder, han har med de mange danskere. Han overgav foreningen et flot tinbæger med gravering og takkede Rasmussen for det gode samarbejde, som han håbede ville fortsætte i fremtiden.

Herefter slog Musiker-Carl på glasset, hilste fra Odense-naverne og lykønskninger fra C.U.K., København, og takkede for indbydelsen.

Formanden for C.U.K. i Odense, W. Wolff, hilste fra Odense-naverne og opfordrede de unge til at melde sig ind i C.U.K.-afdelingerne i Danmark, når de igen vendte hjem med nye impulser og erfaringer.

Johs. Lymark, København, og Otto Kröll, Düsseldorf, talte om de farende svende og lykønskede foreningen.

Formanden fortalte træk om foreningens udvikling (se artiklen andetsteds).



KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER

SK. C.U.K. NAVERNE
AFD. KØBENHAVN

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv., S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.

Næstformand: Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, Ø. Tlf. TRia 2644 til kl. 17.

Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1. sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.

Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskaftet 36A, 4. sal, K. Tlf. PALæ 5687.

Juli måned holder vi ferie.

3. august melder Karl Jensen (»Dykker«), at han holder havefest i sin have, Gladsaxe Møllevej. I er allesammen velkomne med lille og madknuden. Vi holder fælles-spisning kl. 18, og resten går af sig selv. Velkommen!

København. Den 18. maj havde vi pakkefest, og H. E. Fischer viste sine dejlige farvefilm og billeder fra Hamborg: vi siger H. E. tak. Ved pakkerne stod »Spjæt« som udråber, og det lykkedes da også at få et pænt beløb hjem for de medbragte pakker; derfor en tak til medlemmerne for det pæne indhold, der var i pakkerne. Tak!

Med naverhilsen.

H. Sørensen.

De unge naver, der er i Kiel, bedes skrive til mig. — Husk afsenderadressen.

Waldemar Petersen.

juli. De forenede Stater den 4. juli i Rebild og Argentina den 9. juli i parken ved Snoghøj.

Stockholms 50 års jubilæumsfest

afholdes lørdag d. 17. august på Hotel Malmen kl. 17.30. Souper, bestående af sandwich, varm ret, dessert, kaffe — pris pr. kuvert 25 kr. Anmeldelse med ønske om privat indkvartering kan senest den 1. august gøres til formanden. Leif Pedersen, Finbergsvägen 3, Nacka, tlf. 417274, eller Otto Madsen, Månadsvägen 26, Jakobsberg, telefon Stäket 32529.

I øvrigt står Ingarö åbent for alle camperende gæster.

Vel mødt til jubilæum i Stockholm!

Med naverhilsen.

Stockholms afdeling.

Stockholms afdeling opfordrer alle medlemmer, som under jubilæumsfesten kan huse en eller flere liggende gæster, til snarest muligt at kontakte bestyrelsen, telefon 417274 ell. 0758/32529.

Da den officielle del af festen var forbi, begyndte dansen, hvortil musikken blev leveret af vor materialforvalter Svend Andersen (også kaldet foto) med hans båndoptager, ledsaget af Musiker-Carl.

Festsalen var smukt dekoreret med schweiziske og danske motiver, udført af maleren Svend Andersen og Svend Aage Löfborg.

Aftenen sluttede kl. 02, og efter alt at dømme havde alle moret sig godt.

Bestyrelsen udtrykker hermed sin hjerteligste tak til alle, som deltog i festen. Vi takker for de mange lykønskninger og for de smukke gaver.

Søndag den 19. maj

Søndag eftermiddag var det meningen at tage en tur på Uetliberg, men da vejret ikke var så godt, gik vi i samlet flok i Niederdorf (Zürichs forlystelseskvarter) og drak et par liter øl; der var vist enkelte, som havde efterveer. Søndag aften var vi i hulen på Hottingerplatz, hvor der blev sunget og fortalt historier, indtil vi måtte tage afsked med hinanden efter endnu en dejlig dag med naverstemning.

Med kraftig naverhilsen.

V. Ludvigsen, sekretær.

EUROPA-TREFFEN DER FREMDEN GESELLEN

Til alle tidligere og nuværende skrevne »rechtschaffenen fremden Zimmerer, Maurer und Steinhauergesellen i Danmark.

Gesellschaft der r.frd. Zimmergesellen zu Kopenhagen vil sammen med Die Vereinigung der r.frd. Zimmerer, Dachdecker, Maurer og Steinhauergesellen, samt de franske »Compagnons Charpentiers des Devoirs du Tour de France, den 14.—16. september 1963 foranstalte en europatræffen i København og håber til denne træffen, at mange tidligere skrevne svende og naverbrødre vil deltage. Forud for denne europatræffen finder i Lybeck den 7.—8. sept. en faneindvielse der r.frd. Zimmergesellen og 200 års beståen der r.frd. Maurergesellen sted. Til europatræffen i København kommer deltagere fra Tyskland, Schweiz, Østrig og Frankrig.

Vi beder alle tidligere skrevne svende, der har interesse i deltagelse i København eller i Lybeck, om at meddele dette til Altgeselle der r.frd. Zimmergesellen zu Kopenhagen, Jørn Petersen, Mosevangen 3, København, Søborg.

Samtidig beder vi alle naverbrødre om at tilmelde sig gennem jeres respektive foreninger og laug, der er informeret om programmet.

Der kommer ca. 600 udenlandske kammerater, nogle stykker har deres koner med, til denne træffen; derfor vil vi spørge jer, om I eventuelt kunne huse 1 eller 2 kammerater eller 1 ægtepar, da det jo som bekendt er temmelig svært at skaffe logi til så mange personer.

Hvis I skulle være så heldigt stillet at kunne huse 1 eller 2 af de udenlandske kammerater, bedes I sætte jer i forbindelse med Altgsellen eller Einh. frd. Zimmerer, Chr. Vogt Andersen, Holsteinsgade 38, 1., tlf. ØBro 4937y.

Program:

Die Gesellen treffen mit Sonderzug am Freitag 13. Sept. 1963 ca. 17,30 in Kopenhagen ein. Die Teilnehmer werden vom Bahnhof direkt in ihre Quartiere überführt.

Samstag 14. September 1963: Treffpunkt 11,30 Folkets Hus — anschliessend gemeinsames Mittagessen — punkt 12,00.

Abmarsch zum Rathaus 14,00 — anschliessend Empfang durch den Oberbürgermeister Urban Hansen, Kopenhagen.

Dank für den Empfang — Sprecher Kurt Rosenblatt — Ende ca. 18 Uhr, anschliessend Verbrüderung der Vereinigungen Dänen, Franzosen - Deutsch mit Fackeln und Feuer, Übergabe der Europafahne an die Dänen (Zeitfestsetzung Gesellschaft, Kopenhagen) ca. 20,00.

Zusammenkunft, Folkets Hus, Enghavevej, gemütlichen Beisammensein. Ende 24 Uhr.

Sonntag den 15. Sept.: Eröffnung und Begrüssung der Teilnehmer und der Gäste durch Vogt Andersen. — 10 Uhr — bis 12,30 Festreden (Ausarbeitung

durch Ges. Kopenhagen). Gemeinsames Mittagessen um 13,00 Uhr, und Tischreden ernst und heiter der verschiedenen Abordnungen. 18,00 gemeinsames Abendessen — ab 20,00 Tanz und Ausklang bis 0,01.

Montag d. 16. Sept.: Stadtbesichtigungen und der Umgebung von Kopenhagen (Quartierfrage entscheidet wird durch Gesellschaft Kopenhagen geregelt).

Dienstag d. 17. Sept.: Rückfahrt nach Lübeck 8.50 ab Kopenhagen, Ankunft Lübeck 15.00.

Nachtrag: Fernsehen, Rundfunk. Presse wird durch Gesellschaft Kphg. verständigt.

Wir die Unterzeichneten sind uns klar darüber, daß das Programm ein vorläufiges ist und die genauen Festsetzungen erst nach Rücksprache mit der Gewerkschaft und der Behörde Wirklichkeit wird.

Die dänischen Kameraden Petersen, Andersen und ein von der Kphg. Gesellschaft erweitertes Delegation werden bis längstens Ende Juni 63 nach Hamburg kommen und genaue Bericht erstatten, wonach das endgültige Programm festgelegt wird.

Vorgelesen und anerkannt.

Chr. Vogt Andersen. Kurt Rosenblatt.

J. Petersen. Johs. Weimann.

Willy Bruhn. G. Kegel.

Niels Jørgensen. E. Kähny.

Europa-Treffen. To af de naver, der står for det store arrangement, Jørn Petersen og formanden for »Foreningen for berejste danske Tømrere«, Chr. Vogt Andersen, København.



Festen i Zürich



Hans Rasmussen

Ved 60-års festen i Zürich holdt formanden, Hans Rasmussen, følgende festtale:

Kære landsmænd og venner!

Jeg antager, at de fleste ved denne lejlighed venter at hørt lidt om foreningens udvikling i de forløbne 60 år.

Jeg vil forsøge at fortælle om denne udvikling, men må dog gå endnu længere tilbage i tiden, nemlig til året 1880, da der her i Zürich blev stiftet en skandinavisk forening af unge håndværks-svende fra de tre nordiske lande Danmark, Norge og Sverige.

Denne forening tjente kun selskabelige formål, men i 1899 var der en ung malersvend fra Kolding, den senere højt agtede malermester Peter Jørgensen, Kreuzlingen, som mente, at foreningen skulle yde noget mere effektivt for de unge, som søgte til udlandet.

Han indkaldte til et møde i Winterthur, hvor han forelagde sin idé, som fandt tilslutning, og C.U.K., som betyder Central-Understøttelses-Kassen, blev stiftet.

Der var dengang i de fleste større byer skandinaviske foreninger, som blev indbudt til at deltage i denne C.U.K. Der var dog en del, som først efter længere tid tilmeldte sig, bl. a. Zürich, som blev medlem af C.U.K. 1903. Det er denne begivenhed, vi i dag fejrer med vort 60 års jubilæum.

Af kendte navne, som var til stede, da beslutning om tiltrædelse til C.U.K. blev taget, nævner jeg enkelte: Peter Jørgensen, Spetzler, Arnold Hertz, Bahnsen, Riisfeldt, Langvad, Fajstrup Jensen og Erik Jensen.

I årene fra 1903 og til første verdenskrig nød utallige unge svende godt af C.U.K. Der blev efterhånden oprettet

afdelinger af denne organisation i de fleste større schweiziske byer, op til 20 afdelinger.

Her blev de unge hjulpet med rejse-understøttelse; de kom sammen med landsmænd og fik oplysninger om arbejdsforhold og lignende.

Denne glædelige udvikling af C.U.K. endte dog pludselig, da krigen begyndte 1914. De fleste forlod Schweiz, og da der i årene fra 1914 til 1924 ikke kom nogen hertil, måtte de fleste opløses.

C.U.K. havde igen en blomstringstid i årene fra 1924 til 1930, hvor der var mellem 100 og 150 unge svende i Zürich om sommeren. Da man dengang kun fik arbejdsbevilling som sæsonarbejder, rejste man bort om vinteren og søgte andre græsange. En del rejste til Frankrig, Holland og Belgien, også mange rejste sydpå, for igen om foråret at vende tilbage til Zürich, der blev en højborg for naverne. Herfra talemåden »hjem til Zürich«.

I 1931, da arbejdsløsheden hjemsøgte det meste af Europa, måtte næsten alle de unge forlade Schweiz; der blev kun enkelte tilbage, som imidlertid havde fået niederlassungsbevilling.

Foreningen skrumpede ind til 7 medlemmer, som forblev C.U.K. tro og opretholdt foreningen helt til 1947, da der igen begyndte at komme unge hertil.

Af disse 7 medlemmer bør især fremhæves H. A. Hansen, som var foreningens formand i 18 år, og Carl Hansen, som var kasserer i 24 år.

Begge blev for deres indsats for C.U.K. udnævnt til æresmedlemmer af centralorganisationen og af Zürcherforeningen. Ligeledes blev blikkenslagermester Ch. Møller udnævnt til æresmedlem af Zürcherforeningen for sin indsats for C.U.K.

Siden 1947 er der hvert år kommet et stadig stigende antal unge hertil, og jeg takker enhver, som i bestyrelsen eller på anden vis har gjort et arbejde for foreningen, til gavn for de unge.

Efter sidste krig har foreningen ændret struktur; før var det næsten udelukkende håndværkssvende, som rejste ud, og som var medlemmer af foreningen. I modsætning hertil har vi nu også næsten alle mulige andre fag som medlemmer. Sidste efterår blev foreningens navn ændret fra skandinavisk forening C.U.K., Zürich, til den danske forening C.U.K. Zürich.

Mit håb er, at foreningen må vedblive at bestå langt ud i fremtiden til gavn og glæde for de unge, som kommer til Zürich.



»Den færende Svend« går over hele verden

För 50 år sedan

Man skrev år 1913 av vår tidskrift. Det var i maj, och solen sken, och en sommar hade begynt, som kom att bestå ända till sena hösten, och det var härligt att leva. Så tyckte åtminstone tre stycken naver som var på valsen neråt genom Rhendalen för att uppnå sydliga nejder och få en hum om Wanderschaftlebens fröjder och besvärligheter.

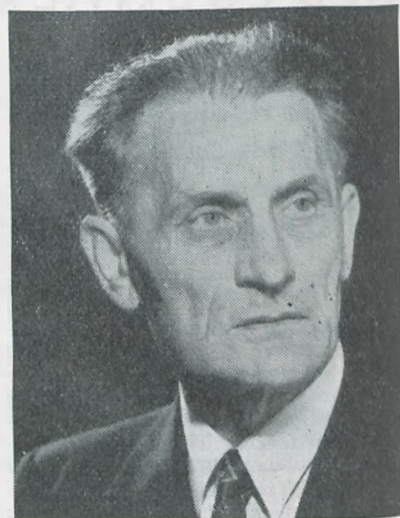
De voro alla metaltallarbetare och hade blott ringa kännning av säsonger, vilket däremot alla byggnadsarbetare ju har.

De hade sparat ett litet resekapital och tillika med reseunderstödet från fackföreningen och logering på härbergena så gick det utmärkt att finansiera »turen» i 45 dagar. Det blev mest pr. »schub». Rhindalen, Neckardalen, med nattkvarter i alla betydelsefulla städer, till Stuttgart. Därifrån med tåg till Nürnberg. Så åter pr. apostlahästarna genom Bayern och Tyrolen och ned till Venedig. Där blev det stopp ty värmen blev allt för svår och så en sak till. De två utav gesellerna hade begärt resestipendier utav svenska staten men blevo, vad man brukar säga »snuvade». Och vid inventering av reskassan så befanns det mycket lämpligt att söka få ett inkomstbringande arbete igen. Italienarna hade ännu inte kommit på idén att köpa överstyva yrkesmän som de numera gör med fotbollsvirtuoser, så det blev hastigt tågresan över Milano med Gotthardbanan till Zürich. Originellt nog intogs ostlandet söder ifrån.

Sällan har väl en treenighet så hastigt blivits sprängd. Den ene utav svennerna, Olle, tog efter en dags uppehåll tåget norrut, till Belgien. Den andre, Nisse, fick näste dag, ett mycket bra arbete i Zürich, och den tredje, Jösse, började hos Brown Boveri i Baden efter några dagar. Det var slut med det härliga luffandet. Och tills vidare fingo de leva på minnet. Och det var en hel del upplevelser, som var värde att komma i häg. Så hade det ju hänt att de träffat andra grabbar, som hade ett emblem på rockslaget med de skandinaviska färgerna, och så blev bekantskapen gjord med Sk.C.U.K. Men de hade också råkat andra som hade lite svårt med att tala tyska och när allt gick ikring, så vore de heller inte tyskar utan naver liksom de tre mettallynglingarna, och när den upptäckten blivit gjord, så blev det ju alltid anledning till et glas öl, tillsammans, men det blev aldrig en enda gång något fylleri.

I Zürich där »Nisse» stannade ett år fick han erfara att det var många fler som voro ute i den vida världen för att lära sig nytt inom yrket. Han fick också veta att det varit några naver där som rest hem till Sverige samma sommar. De skulle bilda en avdelning i Stockholm utav Sk.C.U.K.

Det fanns ju redan klubbar på många ställen i Danmark och i Oslo och då var det ju blott i sin ordning att det blev en i Sverige också. Nisse tvivlade på möjligheten av att hålla en sådan för-



G. S. Nilsson

ening vid liv där hemma, och han har delvis fått rätt i sitt tvivel.

Den eldande, entusiastiske unge mannen som vi kallade Blekingepelle och som talade sig varm för en klubb i Stockholm, han agiterade fram klubbar i Bergen, i Göteborg och två gånger i Södertälje, men sedan han rest sin väg så dog klubbarna i brist på energiska ledare. Stockholmsklubben hade hela första året medlemmar som var födda i respektive Sverige, Danmark, Norge och Island samt en från Finland. Och dessutom en, Martinsen, bergensare, og det var säkert dennes förtjänst att klubben kom att överleva det första året som var 1914—1915.

Här skulle vi naturligtvis ändra rubriken och sätta: »Vad som hänt i Stockholmsklubben under 50 år». Men det skulle nog bli alldeles för mycket för D.F.S.s spalter och dessutom skulle det inte bli av så stort intresse bland de yngre generationerna.

Vi har dock ett faktum att notera! Klubb För Beresta Skandinaver i Stockholm lever trots flera kriser sedan år 1913. Att så er fallet har sin grund i flera omständigheter. En är den att salskapligheten omhuladats, om och ibland i form av att dra en spader (Bridge) (Prifferangs).

Andra är danskvällar eller en gång om året Luciafest. Åter igen att naturen är så enastående. Det är inga himmelskrapande alptoppar, som givetvis är storslagna och sköna att skåda, men en lende natur och svalkande östersjö-vågor. Högsommarn hör Norden till och det är det som så många naver kommit att inse och därför komma de hitåt i så stora skaror.

Det börjades redan år 1916, att hyra för sommarnöje i Riddersvik vid Mälaren. Sedan blev det Solsidan vid Salt-sjöbaden och nu är det Ingarö som påstås vara lika känt i Köpenhamn som i Stockholm.

Lokalfrågan har alltid varit och är alltså ett problem, men det verkar som skulle den en gång kunna övervinnas.

Eja, vore vi där!

N.

FORENINGS-MEDDELELSER

Fredericia. Onsdag den 5. juni holdt vi vort månedlige møde i vor gamle hule. Og vi havde den store glæde at få besøg af Odenses tørstige formand, Walther Wolff. Vi fik jo en mængde herlig snak, bl. a. berettede Wolff om det vellykkede jubilæum i Zürich, og indimellem adskillige af vore friske naversange, så at aftenen forløb alt for hurtigt. Det vigtigste punkt, vi havde til behandling, var den evt. huleflytning, og dette blev da også grundigt drøftet med det resultat, at vi enedes om foreløbig at blive i vor gamle, velkjente hule, trods nogle små uoverensstemmelser.

Klokken var blevet langt over lukketid, da det endelig lykkedes den tjenende ånd at få os lukket ud. Det blev en af disse aftener, som sent vil glemmes, og vi sluttede med en pølse, som Walther gav — den »blære«.

Med kraftig naverhilsen.

Pablo.

— Den 20. juli fylder vor herlige naverbror, tømmermester Arnold Christensen, 65 år. Arnolds meste tid af sine rejser tilbragte han i Frankrig, hvor han bl. a. gjorde Paris først i tyverne, og der blev han indmeldt i C.U.K., som han siden har stået som medlem af. Han mangler aldrig ved vore sammenkomster, og hans gode humør og prægtige lune svigter aldrig, skønt helbredet i de senere år har hæmmet hans bevægelsesfrihed en del.

Med et varmt håndslag ønsker vi til lykke på dagen i håbet om endnu i mange år at få glæden at være sammen med dig.

På Fredericia-navernes vegne:

Pablo.

Göteborg. Ja, nu er sommeren kommet, og jeg vil lige knytte den bemærkning, at nu venter vi alle de glade svende til hver eneste huleaften. Her er skønt heroppe, og vi har nogle glade huleaftener. Der er stemning derude, og nu da Vejleturen står for døren, håber vi, at mange møder op, da det er ferietid her.

Med naverhilsen.

Sekretæren.

Hillerød. Lørdag den 8. juni havde vi en usædvanlig vellykket Lam-på-spids-fest hos amtsinspektør Carl Skråp. Gadevang. Vor mesterkok, Chr. Stentoft, præsenterede os kl. godt 17 for et prima velstegt lam, og vi 25 naver nød det. Skønnere sted end i den naturpark, som festen holdtes i, kunne ikke tænkes, og Carl Skråp og hustru (og datter) var umådelig elskværdige værtsfolk. Vi havde den glæde, at fire Roskilde-naver deltog (med Lorentzen som kørende) og Roskildeafdelingens formand, A. J. Andersen, høstede fortjent laurbær for sine viser. Efter at lammet var spist, serverede fru Skråp kaffe (med store lagkager og Danielsens

wienerstænger), og hen ad kl. 24 kunne vi takke for en pragtfuld aften.

Vi mødes på ny i hulen den 13. juli.

Med naverhilsen.

Formanden.

Randers. Så fik vi igen en af vore gode ture, og denne gang kom der heller ingen på skadestuen. Bredgaard havde fremtryllet en ny ølvogn, men den fik lov til at blive hjemme. Bagagen blev båret i bærestænger. Vi tog med toget til Lerbjerg, hvor vi besøgte Danmarks formentlig mindste Kro; derfra gik vi til Bøsbro kro. Som sædvanlig var vejret godt Kristi Himmelfartsdag. Efterhånden som bagagen blev lettere, blev benene tungere, bl. a. også fordi Carl deltog i uheldige væddemål.

På vor sidste generalforsamling ønskede Estrup ikke at fortsætte som formand, hvorefter Helmut Kløve blev valgt til at overtage posten. Skramleriforvalteren Chris, der altid sørger for, at ølkassen er i mønsterværdig orden, blev tvunget til at fortsætte.

Næste mødeaften bedes alle medlemmerne møde, da der skal tages stilling til forskellige forslag fra bestyrelsen.

Med naverhilsen.

Richard.

Slagelse. Lørdag den 4.-5. holdt vi hulemøde. Formanden bød velkommen og mindedes befrielsesdagen 4. maj. Senica er kommet hjem fra sin lange rejse, han har lagt sig et flot skæg til; han lignede den »falske markis«. Han havde mange dejlige gaver med hjem, figurer, billeder fra tyrefægtning i Peru, de var i fine rammer. Vi siger dig tak, Senica. Frandsen sluttede med »Minderne«.

Lørdag den 1. juni afholdt vi hulemøde. Formanden bød velkommen, og protokollen blev læst op. Frandsen fortalte erindringer fra en tur til Pilatus, men er kommet ned og hjem igen. Velkommen hjem, Frandsen! Det var en god aften, som sluttede på de små timer.

Med naverhilsen.

Henry Hansen, sekretær.

Silkeborg. Den 7. juni havde vi stort møde med deltagelse af nyt medlem. Formanden, altså kasserer Valde, påhæftede emblemet med stor værdighed og hensyntagen til alle regler og skikke efter samtlige gældende paragraffer, hvorefter fulgte velkomstsangen, blæren og diverse dertil hørende genstande. Efter disse anstrengelser gik vi om bord i et fad dejligt smørrebrød og — ja, så gled tiden hurtigt hen med sang og kling-klang.

Næste møde fredag den 5. juli. Mød op, svende!

Kraftig naverhilsen med slaw. *P. Skole Jensen, sekr.*

Hjertelig tak for gaver, blomster, kort og telegrammer fra H.B., Naverne Sangkor, afdelinger i ind- og udlandet og naverkammerater fra nær og fjern på min 65 års fødselsdag.

Kurt Bjerregaard.

Uddrivelse fra paradiset.

»Dalen her er en forsmag på Paradis!« siger en gammel mand på en graciøst svunget stenbro over en flod i Pyrenæerne. »Vil man spise, strækker man blot hånden ud«. Og han plukker en figen fra træet, som skyder op fra en revne i broens kant. I dalen ligger landsbyen Gerri, hvor beboerne ikke behøver at arbejde mere end 3—4 timer daglig og kun om sommeren, for i de sidste 800 år har udvindingen af salt fra en saltholdig kilde, hvis vand ledes ud i ca. 600 bassiner, hvor det derefter fordampes i sommervarmen, så saltet kan skræbes sammen og pakkes ind, forsynet beboerne med det nødvendige til livets opretholdelse. Men nu trues de med uddrivelse af deres jordiske paradiset: Barcelona har brug for mere vand, og man agter at bygge en dæmning over kløften lige neden for Gerri, en af de smukkeste i Pyrenæerne, siger The Economist, og sætte hele dalen under vand. Endnu tager befolkningen let på udsigterne til evakuering, idet de ikke kan tænke sig andet end, at de bliver flyttet til et lige så herligt sted. En af dem, som har set verden, udbrød dog bekymret: »Man har da vel ikke i sinde at lade os arbejde med landbrug?« (*Arbejdsgiveren*)

Ophævelse af pastvang

for vesttyskere, østrigere, franskmænd og schweizere, der rejser ind i de nordiske lande

Med virkning fra 1. juni har de nordiske lande besluttet at ophæve paskontrollen for statsborgere fra Vesttyskland, Østrig, Frankrig og Schweiz. Borgere fra disse fire lande vil i fremtiden kunne rejse ind over de nordiske grænser og rundt i de nordiske lande med deres identitetskort som eneste rejselegitimation. Ligesom for passenes vedkommende må opholdet i de nordiske lande ikke strække sig over tre måneder.

Ophævelsen af pastvangen har først og fremmest sin store betydning for de mange vesttyskere, der er på endagsudflugter til Danmark, fortrinsvis til Sønderjylland og Sydfyn.

Fahrpreis: 2,5 Pfg.

Tysklands billigste færge — og sikkert en af de billigste i hele verden — sejler mellem Kiel og Holtenau tværs over Kielerkanalen. Når folk kommer om bord på denne færge, tror de, at skilteteksten »Fahrpreis 2,5 Pfg.« er en trykkefej; men det er den ikke. Oprindelig — det vil sige fra 1907 til 1914 —

måtte der overhovedet ikke tages nogen betaling for overfarten. Men efter den første verdenskrig var det nødvendigt at bygge et nyt skib til denne rute, og derfor indførte man et gebyr på 2,5 pfg. pro persona. Denne pris er sandsynligvis den eneste, som ikke er blevet forandret i løbet af de sidste 40 år.

Driftsunderskuddet dækkes af den tyske forbundsregering og byen Kiel.



50 års jubilæumsfest i Stockholm lørdag den 17. august kl. 17.30.

Europa-Treffen den 13.—16. september i København.

50-års jubilæumsfest i Odense lørdag den 21. september.

50-års jubilæumsfest i Aarhus lørdag den 9. november.

— og så deltag i din afdelings møder (eller de afdelingers møder, du kommer forbi i sommerens løb). Læs med det samme i D.f.S., hvornår din afdeling eller andre afdelinger har sammenkomst.

C. U. K.s adresser:

Skandinavisk Central Understøttelses-Kasse: C. U. K., København.

C.U.K.s bankkonto: »Arbejdernes Landsbanks postkonto nr. 110 for regning C.U.K., konto nr. 5105«.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. sal, København F. Tlf. GØthåb 4158.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BELLa 6804x.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Tunøgade 21, 3. sal, Aarhus. Tlf. 2 38 74.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C.U.K.s litteraturudvalg: Formand: William Schmidt, Ege-lykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

»Den færende Svend«:

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. VALby 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 525.

SCHWEIZ

Zürich: Møde hver lørdag kl. 20 i restaurant Hottingerplatz. Formand Hans Rasmussen, Agnesstr. 45, Zürich 4. Kasserer: Kurt Jørgensen, c/o Stehle, Minervastrasse 118, 3. sal, Zürich 7/32.

Bern: Møde hver fredag i restaurant »Winkelried« på hjørnet af Belpstrasse og Mattenhofstrasse. Formand Th. Jespersen, Waldstätterstrasse 8, tlf. 52 18 81. Udbetaling fredag mellem 21—22. Kasserer: Hansreudi Christener, Säge, Oberwangen, Bern, tlf. 0 31 69 94 82.

Kreuzlingen: Udb.: Snedkermester Anton Lindblad, Löwenstrasse 24.

TYSKLAND

Dresden: Kasserer: Thomas Winther, Freiburgerstrasse 103, 2. (10a), Dresden A 28.

Düsseldorf: Møde 1. lørdag i hver måned i restaurant Wiene, hjørnet af Kirchfeldstr. og Morsestr. Formand: Otto Kröll, Eisenstr. 35. Al korrespondance til formanden.

Hamburg: Møde 3. lørdag i hver måned i hulen Gesellenwohnheim i Unzerstrasse 18. Formand: Andr. Theisen, Meissnerstrasse 7, Hamburg 19. Kasserer: Ewald Street, Woltmannstrasse 8, Hamburg 1., Sekretær: Carl W. Petersen, Bartholomäustr. 1a, 1. sal, Hamburg 22.

Kiel: Kasserer: Emil Frederiksen, malermester, Möllingstr. 17 (24b). Formand og sekretær: Emil Jensen, Calvinstr. 20. Møde 2. lørdag i måneden i restaurant »Zur neuen Welt«, Lutherstr. 24.

München: Kasserer: Montør Frantz Schinharl, Sendinger Kirchplatz 1, 4. sal, München.

CANADA

Calgary: Formand: Poul Ludvigsen, 1402, 29. Street, S.W., tlf. CH 99950. Møde 1. onsdag i hver måned hos formanden. Kasserer: Svend Jensen, 4408, Charleswood D.R. N.W., Calgary.

Vancouver: Formand: Ferdinand Christensen, 258, W. 8 Ave., Vancouver 10. Tlf. E.X. 4810. Møde: sidste onsdag kl. 20 hos formanden. Kasserer: Benny Svensson, Vancouver B.C., 2030 Sperling Ave., North Burnaby.

U.S.A.

Los Angeles: 1359, West 24th Street, Los Angeles 7, Calif. Sammenkomst 2. og 4. fredag i hver måned.

NORGE

Oslo: Udb.: R. Rasmussen, Totensgate 2, 2., fra 5,30—6,30. Al korrespondance til kassereren.

SVERIGE

Borås: Formand: R. Bagge, Sjöbogatan 34.

Göteborg: Formand: Per Pettersson, Älvsborggatan 30. Kasserer: Svend Rasmussen, »Annehöjd«, Värmästaregatan, Göteborg H. Hule: Södermalmsgatan 13, Mölndal. Tlf. 208733 1. og 3. onsdag.

Malmö: Møder efter indkaldelse. Kasserer og formand: Oscar Schultze, Västergatan 27.

Stockholm: Hule på Västmannagatan 1 (v. Norra Bantorget). Formand: Leif Pedersen, Finnbergvägen 2, Nacka 5. Telf. 51 72 74. Kasserer: Otto Madsen, Månadsvägen 26, 3. sal, Jakobsberg. Tlf. 0758 325 29.

DANMARK

Aarhus: Møde 1. og 3. fredag i »Otium«, Christiansgade 26. Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 3. sal. Kasserer: Carlo Pedersen, Ewaldsgade 3.

Aalborg: Formand: Louis Svendsen, Norgesgade 8. Kasserer: Bagermester August Larsen, Gistrup. Møde hver 1. mandag i måneden kl. 20 på Turisthotellet.

Frederiksværk: Kasserer: Jens Thomsen, Hjortebjergvej 5. Formand: Tage Nielsen, Vinderød skov 119, pr. Frederiksværk. Møde hver 2. måned i Hillerød naverhule.

Fredericia: Møde 1. onsdag i hver måned i restaurant Stefensen, Torvet. Kasserer: Paul Hansen, Nr. Voldgade 50.

Helsingør: Kasserer: Sigfred Mortensen, Heimdalsvej 12.

Hillerød: Møde 2. lørdag i hver måned i hulen, Slangergade 38. Formand: Typograf Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22. Tlf. 416. Kasserer: Tømrer Ludvig Mathiesen, »Trollesminde«, Hillerød. Tlf. 2961v.

Holbæk: Kasserer: Max Nielsen, Godthåbsvej 19, fra 5—6. Formand: Malermester K. Henning Olsen, Orøvej 15.

Horsens: Formand og kasserer: A. M. Mortensen, Nørregade 31.

Kolding: Ind- og udbetaling: Kasserer: Olaf J. Røndbjerg, Mazantigade 22.

København: Hule i »Folkets Hus«, Jagtvej 69. Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand. Tlf. 73 13 34. Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv., S. Træffes hver torsdag kl. 19—20.

Køge: Møde 1. lørdag i måneden kl. 18,30 på Hotel Hafnit. Formand: Snedkermester Albrecht Hansen, Robenhøj 16. Kasserer: Mejerist Otto Wisler, Egøjevej 138. Køge.

Nakskov: Kasserer: Valther Jensen, Vejlegade 11.

Narresundby: Kasserer: Bødker Peter Lemb, Spiesgade 3. Nørresundby.

Odder: Formand: Malermester Th. Kruse, Rosengade 76.

Odense: Møde 1. lørdag i hver måned i Billardcafeen, Pantheonsgade 7. Kasserer: Svend Hansen, Carsten Hauchvænget 10. Formand: Blikkenslager Walther Wolff, Vestergade 50.

Randers: Huleaften 1. lørdag i hver måned Hobrovej 5, opgang G i kælder. Formand: Maskinarbejder Helmut Kløve, Vølundsvej 4. Kasserer: Smed Chr. Bredgaard, Rejersensvej 3, 2. sal (sidebygningen).

Roskilde: Hule på Roarslund, Jernbanegade. Møde efter indkaldelse. Formand: A. J. Andersen, Lyndby pr. Kirke Hyllinge, tlf. Baunehøj 39. Kasserer: Maler Axel Jensen, Provstestræde 2.

Rønne: Formand: Chr. Hansen, Rendegade 1, Rønne. Kasserer: Snedker Ejnar Mogensen, Margrethevej 7.

Silkeborg: Møde 1. fredag i hver md. på Café Remstrup. Formand og kasserer: Waldemar Hansen, Granallé 6, Søholdt. Sekretær: P. Skole Jensen, Richtersvej 4, Silkeborg.

Slagelse: Møde 1. lørdag kl. 19,30 i hulen, Fruegade 36. Formand: Købmand H. J. Frandsen, Skovsøgade 5. Kasserer: Knud Jensen, Smedegade 25.

Svendborg: Formand: Værten i »Rottefælden«. Hule: »Rottefælden« den 2. lørdag i måneden. Kasserer: Ib Rasmussen, Egeense.

Vejle: Møde 2. fredag i hver måned kl. 20 i hulen »Nørretorv«. Formd.: Insp. Hjalmar Davidsen, Staldsgårdsgade 36, 1. sal. Kasserer: Bruno Lindskjold, Pilevænget 28.

Vordingborg: Møde 1. fredag i hver måned på »Landbo-cafeen«. Formand: Portner Hans Rosenstrøm, Masnedøværket, Vordingborg. Kasserer: Maskinarbejder Carl Meyer, Masnedøvej 13, Masnedø.

Velkommen til Naverstævnet i Vejle

søndag den 7. juli på Højskolehjemmet

Kl. 10,00 Møde.

Kl. 11,30 Frokost. Smørrebrød à 2,25 pr. stk.

Kl. 13,00 tager vi til Naverhytten, hvor vi tilbringer eftermiddagen.

Kl. 19,00 Middag: Fisk, steg og dessert, pris 14 kr. — Efter middag dans og kammeratligt samvær.

Stævnemærker à 5 kr.

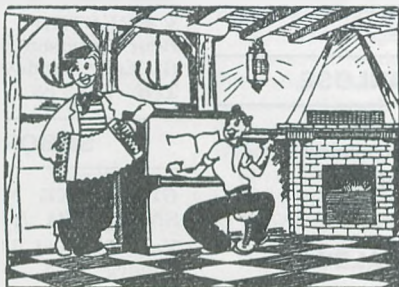
For Vjle afdeling, med naverhilsen.

Hjalmar Davidsen.

**HUNDESTED SKIBS-
SMEDIE**
Havnegade, Hundested
Telf. 422

**Hilsen fra
SMEDE- OG MASKIN-
ARBEJDERNES
FAGFORENING**
Hillerød afdeling

KØBENHAVN K	SMEDEFIRMAET N. HANSEN Tietgensgade 73 CE. 13802	BRØNDBYERNE	ARNOLD JUUL NIELSEN Murermester Rudegaards Alle 22 A Holte 3060
POUL BACHMANN Snedkermester Gothersgade 158 B Byen 514	VANLØSE	BRØNDBY AUTO VÆRKSTED Bent Knudsen Gl. Køge Landevej 706-708 Telf. 73 03 88	GLOSTRUP
NØRHOLM & LEMMING Dørlukkefabrik Skt. Pederstræde 41 C. 3528	V. A. BUCH Blikkenslagermester Ålekistevej 218 Telf. 71 72 91	SØBORG	AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91
ROBERT RASMUSSEN Malerfirma Skt. Gertrudsstræde 6 CE. 202 - 11362	VALBY	GLADSAXE MASKIN- SNEDKERI A/S Vandtårnsvej 114 Søborg 1314	JENSEN & REINHOLDT Skæremetallværktøj Sydvestervej 115 Glostrup - Telf. 96 31 33
CHR. OLSEN & MEILGAARD MORTENSEN Centralvarmeanlæg Fjernvarme Højtryksledninger Vodroffs Tværgade 6 København V. Telf. Hilda *3778	GRØNKJÆR's AUTOLAKERING Gl. Køge Landevej 75 Telf. 30 50 02	Blikkenslagerfirmaet POUL ANDERSEN's EFTF. Skovstjernevej 2, NV. Søborg 2856	GENTOFTE
H. LANGHOFF OG SØN Tømrermestre Hoffmeyersvej 18 Telf. 71 27 10	NORUPS METALTRYK Valhøjvej 15, Valby Telf. 30 75 00	HVIDOVRE	A. ARP HANSEN Murermester Sshäffergaardsvej 8 Gentofte Telf. Gentofte 5308
HANSEN & ANDERSEN's Guld- og sølvvarefabrik Rømersgade 25 B Byen 7234	NØRREBRO	FLEMMING HARRY Blikkenslagermester Hvidovrevej 261 Hvidovre Telf. 78 50 42	LYNGBY
EJNAR NORDHEDE Bolligmontering Eget værksted for polstrede møbler Silkegade 7 Palke 4425	HENR. WØRT's MØBELSNEDKERI's EFTFL. Blågårdsgade 21 D Nora 5060	ARNE BJØRNSTRUP's AUTOLAKERERI Hvidovrevej 61 Telf. 75 53 16	KNUD IPSEN Murermester Grønlandsvej 8, Lyngby Telf. 87 92 08
ANTON GUHLE OG SØN Glarmestre Strandvej 335 Ørdrup 243	KAI RASMUSSEN & MAX KJELDGARD Tømrermestre Peter Ipsensallé 28 Taga 9145 - 9155	L. VINGNÆS Arkitekt Landlystvej 61, Hvidovre Telf. 75 14 88	L. P. CHRISTTENSEN Murermester Vanghøj pr. Tappernoje Telf. Tappernoje 39
BENDT NIELSEN's AUTOVÆRKSTED Søborg Hovedgade 118 Telf. 69 09 69	Smedefirmaet „BOGA“ Børge Jensen Wesselsgade 25 Nora 5560	JOTEX VÆRKTØJS- FABRIK Brostykkevej 180 Telf. 78 19 36	FR. LARSEN Smedemester Mern Telf. Mern 30
P. KYLLEBÆK PETERSEN's Maskinværksted Amerikavej 10 Eva 416	FREDERIKSBERG	KNUD-ERIK LAUSEN Isolering Vestre Gade 8 pr. Hvidovre Telf. 75 11 43	BØRGE ANDERSEN Tømrermester Allerødvej 15 - Allerød Telf. 23
OSCAR HASSELBALCH Malermester Odensegade 25, Ø. Tria 988	KØBENHAVNS TAPET MAGASIN Prøvebøger med hjem Største udvalg Sendes overalt Hostrups Have 60 Telf. 35 53 00	DANSBORG MASKINSNEDKERI Søvangsvej 4 Hvidovre Telf. 78 21 52	OVE NIELSEN Murermester Frederiksborgvej 12 Allerød Telf. 11
AMAGER	AUTO-STRØM H. J. Rossen Skt. Knudsvej 35 Vester 2071	RØDOVRE	HOLGER RASMUSSEN Murermester Tune pr. Roskilde Telf. Tune 117
ALF R. NIERICH A/S Overgaden u. Vandet 33 B Sundby 6772 Pianodele og fjedertråd	„SIMO“ aut. FORD-forhandler CENTRAL 2604	FREDDY SØRENSEN Tømrermester Enggårdsvvej 13 Rødovre - Telf. 70 09 86	ERIK STORM's MASKINSNEDKERI Vindinge Roskilde 517
VESTERBRO	FREDERIKSBERG AUTO SERVICE E. Hermansen Aagade 88, N. CE. 7444	KNUD HENRIKSEN's AUTOLAKERI Dianavej 2-4 Rødovre pr. Vanløse Telf. 70 00 96	TRÆINDUSTRI- ARBEJDERNES FAGFORENING Næstved afdeling
KØLERFABRIKEN „DANMARK“ Vesterbrogade 27 C 11 625	FREDERIKSBERG AUTOOPRETNING J. Nielsen Howitzvej 46 Godthåb 2722	HOLTE	POUL HANSEN Tømrermester Kalundborgvej 16 Slagelse Telf. 52 08 30
		HANS RASMUSSEN Blikkenslager Sanitet-, gas- og vandmester Skættekæret 7 Holte 1762	JOHS. DANIELSEN Konditori Østergade 28 Helsingør, telf. 187

JOH. PROBST's EFTF. Blikkenslager-, gas- og vandmesterfirma Gasbadeovne Borgergade 14 Palæ 7549	<i>Nyhavns Fægekro</i>  Nyhavn 5 - Telefon BYen 35 766 1. klasses køkken og betjening Holger Jensen - Medlem af CUK		Inventa Lyskær 13 A - Herlev Telf. 94 27 90
P. RASMUSSEN & SØNNER Peder Skramsgade 7 Minerva 2260 Grundlagt 1896 Linoleum - Parket	INGOLF SØRENSEN Malermester Bindeledet 40 - Bagsværd Telf. 98 50 48		ANDERSENS METAL- VAREFABRIK Roskildevej 156 Frederikssund - Telf. 1189
AA. NIELSENs MODEL- SNEDKERI A/S Svanevej 2 - TAgA 6048	C. L. CHRISTIANSEN & SØNNER Glarimestre Kronprinsensvej 33 FAsan 468		AXEL NIELSEN SMEDEMESTER MASKINFABRIKEN Valby Tingsted 2-4 Valby 854
P. THØGERSSENS BOGTRYKKERI Købmagergade 62-64 Byen 2496	ADOLPH ANDERSSONS MODELSNEDKERI Elmegade 5 Nora 6708 - Luna 485 Modeller til jern- og metalstøberier		
ERIK SØRENSEN Blikkenslagermester Mariendals allé 62 Telf. 52 16 25 Slagelse			

OMEGNENS OLIEFYR  Salg - Service - Install. Centralvarme Lovpligtigt eftersyn E. SKOV JØRGENSEN Godkendt af brandmyndig- hederne for hele landet Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98		JULIUS NIELSEN & SØN Tømrer- og snedkerfirma Fortunstræde 4 CE 2716 - CE 3250	Besøg den 300-årige TERSLEV KRO Stor gammel krohave God mad - Fin kaffe Rimelige priser Telefon Terslev 19
A/S BRDR. SIMONSGAARD Iagtvej 155 B - Ægir '8911 TRANSPORTMATERIEL TIL ALLE FORMÅL		TAPET MANDRUP-POULSEN N. A. Dahl's Eftfl. H. C. Ørstedsvvej 56 Telf. 35 85 05	TAGE CHRISTENSEN Murermester Kundby pr. Sandby Telf. Kundby 133
OLIEFYR — så SERVICE- SPECIALISTEN Godkendt sagkyndig Hans Eriksen Dronningevej 20 Hørsholm Telf. 1723	H. P. CHRISTTENSEN & SØNNER Blikkenslagermestre Løvegade 30 Slagelse Telf. 52 13 41	Hilsen fra KØBENHAVNS MALERLAUG	JOHN A. FREDERIKSEN Tømrermester Møllevangen 18 Hørsholm Telf. 822
HUGO MALMSTRØM JACOBSEN Murermester Skibbinge Hestehave Præstø - Telf. 332	HOLGER CHRISTENSEN Malermester Glentevej 8 Slagelse Telf. 52 13 71	MALEREN KOMMER — VINTER OG SOMMER	CENTRALVARME Gas - Vand - Sanitet SVEN FLORBOE Blikkenslagermester ØLSTYKKE TELEFON 384x
HORNSVED SNEDKERI Eigil Mehr Kulhuse pr. Jægerspris Telf. Kulhuse 107	SVEND AAGE HANSEN Murermester Danasvej 13 Slagelse Telf. 52 06 49	KØBENHAVNS TØMRERLAUG	HEDEHUSENE MARKISEFABRIK Karl Hansen Thorstensvej 8 Hedehusene - Telf. 377
P. JAKOBSEN Smedemester Vinkelvej 8, Fredensborg Telf. 318	SIGURD HANSEN Murermester Skt. Pedersgade 25 Slagelse Telf. 52 22 96	Hilsen fra KØBENHAVNS SLAGTERLAUG	FREDENSBORG OLIEFYR-SERVICE Svend Petersen og Søn Toftevej 5 - Fredensborg Telf. 454
		DANSK LITOGRAFISK FORBUND Lindevangs allé 4	KNUD WIENBERG Malermester Vinkelvej 19, Allerød Telf. 379
		DET DAGLIGE BRØD „RUTANA“ det mørke „VITANA“ det lyse leverer FÆLLESBAGERIET	TAGE ANDERSEN Murermester Mindevej 4, Haslev Telf. 1322



UDGIVET AF DE CENTRALISERED E SKANDINAVISKE FORENINGER

Den forende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 8

AUGUST 1963

61. årgang

Æ R E S T A V L E

40 år i C. U. K.



Den 10. august kan malermester H. Højberg, Vesterbrogade 91, København V. fejre sit 40 års jubilæum i C.U.K. Højberg rejste ud i 1921 og kom hjem i 1924 efter en valseid over hele Europa. Men vi lader vor jubilar fortælle om sine rejseår:

Göteborg var første sted, hvor jeg arbejdede i 3 uger; så gik turen til Stockholm, hvorfra jeg fik arbejde på den anden side af Uppsala, langt ude på landet. I Stockholm arbejdede jeg flere år om sommeren. I Oslo kun nogle uger — man kunne jo tjene det

dobbelte i Stockholm. Vinteren gik med ophold på maler- og dekorationskolen i Lemgo ved Bielefeldt i Vesttyskland. Metz og Verdun i forårstiden og Bruxelles senere og Paris om vinteren. I 1924 igen Paris, Marseilles. Tunis. Karthago. derfra Palermo og langs Italiens sydkyst til Brindisi og Bari. Over Adriaterhavet til Albanien, gennem Jugoslavien til Bucuresti i Rumænien; her arbejdede jeg hos en dansk malermester Hansen et par måneder. Så gik turen gennem Rumænien, Polen og Danzig til Stockholm.

Jeg har vandret på mine fødder gennem Albanien over øde bjergstrækninger sammen med en rejsefælle. Ligeledes gennem eller fra Leksand tværs gennem Sverige til Gefle.

I München blev jeg indmeldt i C.U.K. hos Bjørklund og arbejdede i øvrigt som frivillig (officielt uden løn) skiltemaler; det var forbudt udlændinge at arbejde. I øvrigt har jeg rejst Tyskland igennem på kryds og tværs flere gange. Senere har jeg besøgt steder som Norditalien, Rom, Østrig, sydkysten i Spanien, Mellemsverige og Norge op til Trondheim.

Til slut må bemærkes, at jeg i min kone har en levende erindring om rejsetiden; hun er fra det yderste Norge, fra Kirkenes ved grænsen til Sovjet. Om alt går efter beregning, skal vi i 1964 holde ferie i Kirkenes; vi skal se midnatssolen og fange laks i elven. —

Jubilæren fejres ved vor æresaften lørdag den 21. septbr. i Folkets Hus, Jagtvej 69.

Københavns afdeling.

25 år i C. U. K.

Maskinsmed Chr. Stentoft, Kirsebær Allé 28, Hillerød, f. den 7. aug. 1904 i Haring, Jylland, kan den 1. september fejre sit 25 års jubilæum i C.U.K.

Stentoft udlærtes som grovsmed 1922, og han ville da ud at se større felter på jordområdet, og over England, Frankrig, Spanien, Portugal rejste han til Brasilien, Uruguay, og derefter til Argentina, hvor han arbejdede fra 1924 til 1931 som smed, men dog ret ofte ved alt muligt andet. Han rejste hjem i 1937 og blev gift med sin skolekæreste, og sammen gik turen igen over Tyskland, Holland o. s. v. til Argentina, hvor hans kone bl. a. var kokkepige på Estanciaerne hos de indfødte og elers har prøvet lidt af alt; det hele Sydamerika var en hel eventyrverden for dem.

Chr. Stentoft har prøvet lidt af hvert, været en tur over Andesbjergene med den evige sne, med kreaturtransporter til Santiago de Chile, som steward på La Plata, besøgt de danske kolonier ved Necochea, Tandil, Tres Arroyos og Cascallares i Argentina. Han arbejdede som smed i campen, og han var umådelig populær; »den store dansker med de bedste hænder» var et godt mundheld blandt dem derovre.

Og det samme har han vist, da han kom ind i C.U.K. i Hillerød. Gennem en lang årrække er han sekretær i vor klub, og posten som hulefar og hulemor røggede de prima, mens de boede ved hulen, indtil han fik lyst til at bygge sig et hus. At han er vores kok, når lam-på-spids skal steges, er en selvfølge, og som naverbror i hulen er han et skattet medlem.

Vi ønsker dig — og Anna, for hun har ligeledes været interesseret i vor klub — hjertelig til lykke med de 25 år, og vi fejrer dagen i hulen ved vor mødeaften den 14. september. At udlængsel ligger familien i blodet viser, at deres søn, Niels Stentoft, har været ude i 3 år som fremmedskreven Dachdecker.

For Hillerød afdeling:

Waldemar Petersen, fmd.

25 års jubilæum.

Den 2. september 1963 kan vores naverbror Gunner Leth fejre 25 års jubilæum som medlem af C.U.K.

Gunner Leth blev meldt ind i Stockholm afd. den 2. sept.

Husker du (anno 1926)

Gamle minder om lystige dage sammen med gode naverbrødre, og om de mange gode ture i Vogeserne. På billedet her er vi i Hochkönigsburg, efter sigende tidligere benyttet som jagtslot af kejser Wilhelm. Mange naver vil vel kunne genkende en del, blandt andre »Skæg» (nr. 3 fra højre stående). I øvrigt husker jeg selv »Bror Skæg», »Urmageren og frøken Petersen», »Den lille og den store Hollænder» og ikke mindst »Proprietæren», som jeg havde den glæde at træffe sidste år ved naverstævnet i Hillerød (nr. 4 efter »Skæg»). Jeg sidder selv på hug med stokken over knæene.

Med naverhilsen.

»Den lille tømrer», L. Matthiesen,
Hillerød afdeling.





Vor gode naverbror,
væver Valdemar Hansen,
er afgået ved døden og blev begravet den 15. juni.
Æret være hans minde. *Vejle afdeling.*

Vor gode naverbror,
smed Kristoffer Mikkelsen,
er afgået ved døden den 16. maj.
Æret være hans minde. *Vejle afdeling.*

1938, men har senere været medlem af Malmö og Helsingborg afdelingerne, før han meldte sig ind i Aarhus afd.

Han vil blive fejret ved vor stiftelsesfest 9. novbr. 1963.
Herluf Fiirgaard, sekretær.

Hovedbestyrelsen for C.U.K. sender H. Højberg, København, Chr. Stentoft, Hillerød, og Gunner Leth, Aarhus, sin hjerteligste lykønskning med 40 og 25 års jubilæet, og vi håber, at I i mange år må virke for vor organisation.

For H.B. for C.U.K.:

Jens Jørgensen, formand. Waldemar Petersen, sekretær.

Odense afdeling

afholder 50 års stiftelsesfest lørdag den 21. september på Fyns Forsamlingshus kl. 18.30 prc. med damer. Menuen består af følgende retter: Sild, fiskefilet, stegt ål samt 2 varme retter og ostanretning og mokka. Alt for en pris af 18,75 pro persona. Derefter dans.

Vi venter at se mange naver udefra med damer, og ligeledes ser vi jo helst, at alle Odense-naver møder op med deres naverpiger denne aften. Velkommen alle.

Tilmelding sker senest den 7. september til formanden. Walther Wolff, Vestergade 50, 4. sal, og vi minder atter vore gode naver om, at der er møde i hulen den 7. september kl. 18 prc. Tag klemmerne med.

Med kraftig naverhilsen.

Sekretæren.

Vejle. Hulemøde 14. juni. Formanden bød velkommen, og vi mindedes afdøde væver Valdemar Hansen, Grejsdal st. Stævneudvalget redegjorde nærmere for den 7. juli. Niels Erik Dahl har fået arbejde i Horsens, men bliver i Vejle afd. »Skramleri« er derfor overdraget til Chr. Winther.

Med naverhilsen.

Gunnar Hasselbalch, sekr.

Næste stævne i København - og i pinsen

Vejrguderne havde ikke været os helt nådige ved naverstævnet i Vejle søndag den 7. juli, men humøret var i behold, og der var god stemning fra først til sidst, og det var os en glæde at mødes med de ældre og unge naverkammerater for at drøfte C.U.K.'s anliggender og fremtid, og glæde os over, at vi havde vore piger med. Men en smule malurt i bægeret var det, at Vejle-naverne ikke afholdt stævnet i pinsedagene, da ville vi være dobbelt så mange.

Lørdag aften samledes gæsterne med vejlenaverne i hulen på Nørretorv, og det blev en fin aften, og søndag aften samledes vi på Højskolehjemmet til delegeretmøde. Der var mange udenbys og udenlandske C.U.K.'ere, vi nævner i flæng Hans Rasmussen med frue fra Zürich, sekretær i Zürich Vilhelm Ludvigsen, Eli Simonsen fra Stockholm, Per Pettersen og søster Else, Børge Nielsen og Svend Rasmussen med frue, Thorvald, Bach og Kristian Burkholm, alle Gøteborg. Men Jyderne var selvfølgelig flest på stævnet. Der var telegrafisk hilsen fra Otto Kröll, Düsseldorf.

Mødet. Formanden for Vejle afdeling, Hjalmar Davidsen, bød ca. 50 naver velkommen og til dirigent valgtes Karl Lindskjold, Vejle. Til stavnens sekretær genvalgtes Kai Fønns Bach, Hillerød, der oplæste protokollen.



Naverstatuen og dens skaber, fhv. malermester Chr. Winther, Vejle.



KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER

SK. C.U.K. NAVERNE
AFD. KØBENHAVN

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv., S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.

Næstformand: Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, Ø. Tlf. TRia 2644 til kl. 17.

Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1. sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.

Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskaftet 36A, 4. sal, K. Tlf. PALæ 5687.

Program for august:

Lørdag den 3. august: Verkehrsabend hos »Karl Dykkers«. Karl har velvilligt stillet sin have til rådighed, så det bliver en god havefest, hvis du tager lilleemor og madknuder med. Vi spiser sammen kl. 18; skaffegrejer medbringes. Adressen er: Gladsaxe Møllevej 169. Bus nr. 160 afgår fra Bellahøj og bus nr. 167 fra Søborg.

Lørdag den 17. august kl. 16 prc.: Bustur med afgang fra det gamle Grønttorv. Maden bedes medbragt. Vi kører en tur rundt og derefter til Slangstrup, hvor vi får en pot kegler. Turen koster 10 kr. pro persona. Tilmelding senest den 14. august.

Program for september:

Lørdag den 7. september kl. 19: Hulemøde.

Lørdag den 21. september: Æresaften med spisning kl. 18. Der serveres sildemad à 1 kr. for dem, der ønsker det; derefter serveres septembere schnitzel til ca. 7 kr. pro persona. Tilmelding senest 17. september.

Runde fødselsdage i Københavns afdeling:

2. august fylder salgschef Harald C. Hansen, Hans Tavsensgade 13, 1. sal, 75 år.

29. august fylder maskinarbejder Rikard Jensen, Enghavevej 118, 2. sal, 60 år.

Vi lykønsker med dagen.

Københavns afdeling.

Formanden for H.B., Jens Jørgensen. Mindedes først de naverbrødre, vi har mistet siden vi var til stævne i Hillerød: bager Christensen, Slagelse, Peter Larsen, Stockholm, Heydorn fra Horsens, Frans Kold, Vejle, Chr. Tønnesen Søgaard, København, Vald. Riis, Aarhus, Niels Munk, Silkeborg, Niels Nielsen, Randers, vort æresmedlem Th. Jespersen, København, Freddy Nielsen, Hillerød, Heinrich Witt, Hamborg, Johan Jensen — Johan på snippen —, Gøteborg. Valdemar Hansen og Kristoffer Mikkelsen, Vejle.

Det er jubilæumsår for medlemmer og afdelinger. Mange kammerater kan se tilbage på 50 års medlemsskab — Willy Elikofer, Aarhus, Anton Svensson og Antonius Rasmussen, København, Carl Lundbeck, Hamborg, Rasmus Jørgensen (»Snøjer«), Aarhus, og Jul. Henriksen, København, og der er mange flere 40 og 25 års medlemmer. Oslo afdeling og Hamborg afdeling havde i fjor 50 års jubilæum og i år fejrede Zürich afdeling sit 60 års jubilæum i C.U.K., og nu følger Stockholm, Odense og Aarhus med deres 50 års jubilæer. I Zürich deltog, på grund af den lange afstand, færre herfra, men som refereret deltog jeg, Musiker-Karl og Walter Wolf fra Odense. Jeg modtog senere en film fra Zürich, som blev optaget under festen, og jeg forsøgte at få den anbragt

BESTANDIG I OPBRUD



— Det nærmeste, jeg må komme mit hjem i tre år, er 60 kilometer. Kun hvis min far eller mor dør, må jeg vende hjem — og da kun i syv dage!

Det er en af de fire »fremmedskrevne«, som i denne tid arbejder på hillerødske arbejdspladser, der fortæller. Han hedder Max Schneider, er 25 år og kommer fra Zürich i Schweiz. Han er en farende tømrersvend — og en fri mand. Han er ikke gift.

— Og det er der vist kun få, der kan prale af, siger Max, der arbejder ved nybyggeriet ved Fyrrebacken, hvor han lægger gulve.

— Den særprægede og upraktiske påklædning —?

— Uniformen har sin oprindelse i de fremmedskrevnes forening, der blev stiftet i 1910. Der er nogle små forskelle i påklædningen. Mit slips er f.eks. rødt, og det viser, at jeg er »frihedsbroder«. De to andre grupper har henholdsvis blå og sort slips. Samme farve har kantbåndene på deres dragter. Denne forskel får somme tider følger. Det sker, at vi mødes, de blå, sorte og røde, og det resulterer gerne i et større sammenstød. Men det har sin rod et stykke tilbage i tiden. På et stort møde i Bern blev man enige om at dele »De fremmedskrevnes Forening« i tre dele, da alle ikke havde det samme syn på alle forhold. Nogle var katolikker, andre protestanter, nogle var kommunister, og andre var højremænd. Man kunne ikke enes og måtte derfor skilles. Og det endte med et mægtigt slagsmål.

— Hvor mange medlemmer har jeres forening?

— Mellem 100 og 1000!



Max Schneider — »fremmedskreven« — tømrer ved nybyggeriet på Fyrrebacken i Hillerød.

i fjernsynets aktuelt, men det blev afslagt. Vi har haft møde med Los Angeles-nerverne, da de gæstede Danmark, og vi har i årets løb medvirket til — sammen med Håndværksrådet — at sende mange unge til Schweiz, hvor Hans Rasmussen hjælper dem med råd og dåd. Da jeg var til fest i Zürich glædede det mig at se så mange unge danske svende, og man kan se, at der ikke er mangel på menneskemateriale til at udfylde efter de ældre årganges bortgang, og vi i de forskellige afdelinger er glade, når de ved hjemkomsten tilmelder sig vore afdelinger.

Vor organisation er livskraftig, medlemstallet ligger så nogenlunde fast, de sidste år varierer det kun med 10—12 op eller ned. Der er stadig emner til ny tilgang, både herhjemme, og med til-

gangen fra udlandet holdes fanen højt. Økonomisk klarer vi stadig situationen. Selvom alt er steget med 100 procent, har vi ikke forhøjet kontingentet — siden en bajer kostede 25 øre på værts-hus!

Vi kan i C.U.K. se fremtiden i møde med optimisme, de unge svende, som vi gør et stykke arbejde for, kommer til os, nu eller senere. Jeg tror på C.U.K.s eksistens, langt ud i fremtiden. Et leve herfor.

I diskussionen deltog bl. a. Hans Rasmussen, Zürich. »Proprietæren«, Aarhus, le. Kai Fønns Bach, Hillerød og Møller Randers, Wolff, Odense, Hjalmar Davidsen, Vejle, Carlo Petersen, Aarhus, Luis Svendsen, Aalborg, Cementbageren,

— Man samles til kongresser...

— Ja, en gang om året, men hvor det sker og hvornår, er en hemmelighed.

— Hvorfor?

— Så kommer de blå og sorte bare og lytter. Det kan vi ikke have.

Vor tradition byder, at en tømrersvend med respekt for sig selv tager en tur rundt i Europa i tre år. Og vi må kun blive på et sted i tre måneder. Om fem uger skal jeg være ude af Danmark. Jeg tager til Sverige og derfra til Tyskland, Schweiz, Frankrig, Spanien og Portugal. Hvis der bliver tid til det, rejser jeg også til Nordafrika.

Der er ikke nogen egentlig grund til, at vi rejser. Jeg vil blot lære forskellige mennesker at kende, lære deres skikke at kende og selvfølgelig udveksle erfaringer, fortæller Max.

— Hvad synes du om danskerne?

— De danskere, jeg har mødt, har været vældig gemyttede, men jeg synes, at tyske håndværkere laver tingene mere nøjagtigt. På den anden side er der for mig meget at lære, hvor jeg kommer frem. Jeg arbejder på lige fod med andre. Uanset hvor i Europa jeg kommer, får jeg samme løn som andre håndværkere. Her i Hillerød er det f.eks. akkordarbejde, og så bestemmer jeg selv farten. Og et job kniber det næsten aldrig med. Har man svendebrevet i lommen og et par adresser på kammerater, der er tilsluttet vort forbund, går det sagtens.

— Du tjener penge, men hvilke udgifter har du så?

— En meget lille skat i Schweiz og mad til mig selv.

— Har du hjemve?

— Jah....

— Hvorfor?

— Jeg skal giftes — eige så snart jeg kan komme hjem!

b-mol (i Sjællands-Posten).

Pettersson, Göteborg, Roslev, København, Chr. Winther og Tage Roust, Vejle, Kai Finn Bach, Hillerød og Møller Jensen, Aalborg, Henry Hansen, Slagelse. Regnskabet godkendtes. Der var vild diskussion over hvilken by man skulle samles i til næste års naverstævne. Der var foreslået Randers, Aalborg, Svendborg, men det blev dog København, der gik af med sejren — og det blev i pinsen, den 17. og 18. maj 1964, og efter »Når samlet er vor Naverflok« begav hele flokken sig til Vejlenavernes stolthed, Naverhytten.

Efterhånden som tiden gik, kom solen frem på dette pragtfulde sted, og alle glædede sig over hytten og dens monument.

Om aftenen samledes 70 deltagere til festmiddag på Højskolchjemmet, og der var pyntet med bannere fra Vejle, København og Odense. Her vekslede taler og sang og muntre naverhistorier, og med taler af »Proprietæren«, Kristof-fersen, Odense, William Andersen, Hillerød, Kai Andersen, København (tidl. formand for Vejle afd.), Jens Jørgensen, Roslev, Kr. Bach, København, Laurits Pedersen, Frederiksværk, Hans Rasmussen, Zürich, Senica, Cementbageren, Chr. Winther, Vejle, Per Pettersson, Göteborg, Vald. Hansen, Silkeborg, og man sluttede med »Minderne«.

»Den farende Svend« går over hele verden

Åbne grænser — åbent arbejdsmarked!

Da vi i mellemkrigsårene havde kæmpearbejdsløshed — med kulminationen i 1932, hvor vi havde over 32 % arbejdsløse — var eksistenskampen så hård, at emigranten eller den udenlandske arbejder her i Danmark nærmest blev betragtet som en fjende af folket. Lykkeligvis er disse forhold helt anderledes nu — de langt bedre beskæftigelsesforhold har givet en bedre atmosfære på dette som på andre områder. Nu accepteres den udenlandske kollega på samme måde som kammeraten fra den nærliggende købstad eller fra oplandet — ja, af og til synes man vel endog, at det er spændende med én eller flere ikke-danskere på sin arbejdsplads.

Traditionerne fra før 1. verdenskrig om at gå på valsen eller være naver er vel ikke blevet genoptaget, men alligevel sker der i ret betydeligt omfang en betydelig vekselvirkning på arbejdsmarkedet, mange unge danske tager kortere eller længere ophold ude omkring i Europa.

En særlig vandring er foregået til Sverige, hvor der siden 1945 har været beskæftiget ca. 20.000 danskere, i enkelte år med arbejdsløshed herhjemme har tallene været over 30.000. Men mange unge danske arbejdere og studerende tager også nogle måneders ophold i Tyskland, Frankrig eller England for som et led i deres faglige kunnen eller sproglige træning at kunne dygtiggøre sig til glæde for dem selv og til gavn for deres land.

Det er ikke alene en udvikling, vi mærker hos os selv, den føles langt stærkere på det europæiske fastland. Her kan man næsten tale om en hel folkevandring, da det i antal drejer sig om flere millioner mennesker.

Ved mange møder og diskussioner rundt omkring i foreninger, på arbejdspladser, skoler o. s. v. har denne bevægelighed af arbejdskraften spillet en stor rolle, når man diskuterede dansk medlemskab af Fællesmarkedet. Megen ængstelse for denne frie bevægelige arbejdskraftpolitik hænger sammen med frygten for løntrykket og eventuel arbejdsløshed. Det er, ligesom man helt har overset de positive træk i denne vandring af arbejdskraften. Hvorfor ryster man det hjemlige støv af sig og tager arbejde andetsteds, eventuelt i andet land?

For langt de fleste af de udenlandske lønmodtagere, to millioner i antal, der har forladt Italien, Grækenland, Spanien, Jugoslavien, Irland og Finland for at nævne de lande, der i særlig grad har afleveret arbejdskraft, har det i alt overvejende grad været den hjemlige arbejdsløshed og de dårlige leveforhold, som befordrede lysten til vandring frem.

Til Vest-Tyskland er rejst ca. 700.000, til Frankrig ca. 200.000, til Schweiz ca. 650.000, til England ca. 100.000 og til Sverige ca. 200.000 for at få bedre betalt og fast arbejde, selvom mange vidste, at det kun drejede sig om en sæsonmæssig fortjeneste, det gælder f. eks. mange af de bygningsarbejdere eller hotel- og restaurationspersonale, som arbejder i 6—10 måneder i Schweiz. Hellere den relativt kortvarige fortjeneste ude end den ringe understøttelse

hjemme. For moderlandet betød denne vandring en økonomisk gevinst gennem sparet understøttelse og hjemsendelse af udenlandsk valuta.

I de seneste år har italienske arbejdere, der har arbejdet uden for landets grænser hjemsendt ca. 300.000 millioner dollars pr. år.

Men også for moderlandet har dette eftertragtede bidrag af arbejdskraft været en gevinst. Man fik et tilskud af fortrinsvis dygtige fagarbejdere, som ikke havde kostet uddannelse.

Principperne for denne arbejdsmarkedspolitik har vel været noget forskellig i de enkelte lande, hvor man i Schweiz gennem mange år simpelthen har kalkuleret med, at så og så mange italienske bygningsarbejdere ville komme over grænsen og yde det bidrag til det schweiziske byggeri inden for højsæsonen, som var ønskelig, så har man i Sverige søgt at fastholde de fremmede arbejdere og ladet dem leve ind i det svenske samfund for om muligt at få dem til at blive fuldgode svenske medborgere.

Den svenske arbejdsmarkedsstyrelse har siden 50'erne tilstræbt, at der hvert år kom et ekstra bidrag af nye medborgere ude fra på ca. 10.000, der via opholds- og arbejdstilladelse efter nogle års ophold ansøgt om svensk medborgerskab. Et sådant tilskud til de produktive aldersklasser er også af befolkningsmæssige grunde af største betydning ikke mindst i lande som de vesteuropæiske, hvor de ikke-produktives årgange navnlig de ældres antal er i voldsom vækst.

I Frankrig har man i de senere år under de Gaulle's ledelse forsøgt at få øget indvandringen af landsmænd for derved at få fremmet og moderniseret det franske landbrug. Mange landsbyer og gårde i det østlige og sydlige Frankrig bliver i disse år beboet af tidligere østtyske landmænd, der ikke kunne få gård og jord i Vest-Tyskland.

Fra gammel tid har Tyskland haft en åben arbejdsmarkedspolitik, her har altid været et stort islæt af udenlandske arbejdere. Tysklands geografiske placering og dette, at Europas største industricenter: Ruhr, har ligget som en dragende magnet, har utvivlsomt bidraget til dens udvikling.

Derfor er de ca. ¾ million udenlandske arbejdere i Vest-Tyskland ikke noget fremmedartet eller usædvanligt i tysk erhvers- og samfundsliv. Man tilstræber ikke fra tysk politisk side nogen indkorporering af de udenlandske arbejdere i det tyske samfund. De vurderes som et nyttigt bidrag til at dække hullerne i den tyske arbejdsstyrke, har de derimod ønske om at blive i Tyskland gennem ægteskab og bosætning, er de særdeles velkomne, men det overlades til den enkelte selv at tage stilling dertil. Som følge af denne politik er mange af de fremmede arbejdere i Tyskland samlet i barakbygninger, og de har for størstedelens vedkommende kun ønske om at bo så billigt som muligt og tjene så mange penge så hurtigt som muligt.

Uanset mange problemer og store vanskeligheder i disse store folkeflytninger, så er det alligevel et godt træk

i efterkrigstidens Europa, at grænserne stort set er blevet åbne, og Europa i stigende grad bliver betragtet som een stor arbejdsplads. Megen uforstand og og deres skikke vil forsvinde, når den menneskelige kontakt bliver etableret ved drejebænken eller på byggepladsen.
Kristian Albertsen.

Mod syd og nord t/r.

Fugleflugtslinien mellem Rødby-Puttgarten blev indviet af de danske og tyske jernbaner, og mange tog og færger passerer i dagens løb denne rute på 1½ time, men Gedser blev med denne færgefart ikke tørlagt. Her dukkede et privat norsk rederi op, og med en kæmpefærge sejles der nu Gedser—Travemünde og omvendt. Denne rute har samme sejltid som den gamle Gedser—Grossenbrode, altså 3¼ time, men som Grossenbrode, der nu er ude af spillet, sejles der nu til Travemünde, det store badested, og beliggende lige ved Lübeck. M/F GEDSER henvender sig særlig til bilisterne, idet der er stor plads for autos. Der er spisesal med 226 pladser, en mindre restaurant med ca. 100 pladser og et cafeteria med 150 pladser. Og så findes der i hallerne kiosker med vin, spiritus, tobak, chokolade, parfume — og meget andet til østersøpriser.

89 gamle forældre

Fløj den 29. juni i en chartret maskine fra det canadiske selskab Ward Air til Edmonton for at gense deres udvandrede børn og andre nære slægtninge. Arrangementet er kommet i stand gennem den dansk-canadiske venskabsforening og strækker sig over 7 uger. Den 17. august lander maskinen atter i Kastrup.

30.000 til Rebild-fest.

Den danske sommer kunne ikke præsentere sig fra en pænere side end den gjorde den 4. juli, da dansk-amerikanerne festede i de smukke Rebild-bakker. Som talere var FN's generalsekretær Ralph Bunche, statsminister J. O. Krag, Rebildkomiteens præsident Mac Cormick Blaire jr. Fru Tove Boll-lerup Madsen bragte en tak og hilsen fra dansk-amerikanske kvinder på den amerikanske vestkyst, og til slut sang de mange deltagere »Auld Long Syne«, mens de tog hinanden i hænderne og vukkede til melodien.

STOPPESTED

50-års jubilæumsfest i Stockholm lørdag den 17. aug. kl. 17.30.

Europa-Treffen den 13.-16. september i København.

50-års jubilæumsfest i Odense lørdag den 21. september.

50-års jubilæumsfest i Aarhus lørdag den 9. november.

— og så deltag i din afdelings møder (eller de afdelingers møder, du kommer forbi i sommerens løb). Læs med det samme i D.f.S., hvornår din afdeling eller andre afdelinger har sammenkomst.

FORENINGS-MEDDELELSER

Aarhus. Til vores hulemøde og generalforsamling den 5. juli havde vi besøg af Jens Jørgensen, København, og Hans Rasmussen og frue, Zürich. Efter velkomstsangen åbnede formanden mødet og bad om forslag til en dirigent; det blev som ofte før Snøjsler, der takkede for valget, og vi gik over til dagsordenen, som blev godkendt.

Forhandlingsbogen oplæstes af sekretæren og godkendes.

Formandens beretning: Formanden omtalte de fester, vi har haft i kvartalets løb. Formanden omtalte endvidere vores hyggelige huleaftener, men beklagede, at alt for mange af medlemmerne ikke kommer jævnligt i hulen, og opfordrede alle til at møde noget oftere.

Under festprogram omtalte formanden vores årlige fugleskydning den første søndag i august på Hadsten kro og opfordrede alle til at møde op.

Formanden opfordrede også til at have vores 50 års stiftelsesfest i erindring; det er den 9. november 1963, og det skulle jo helst blive alle tiders fest.

På valg var kasserer og næstformand, og de blev begge genvalgt.

Under eventuelt var der ikke noget særligt, og Snøjsler afsluttede, idet han takkede for god ro og orden og bad om forslag til en sang; til ære for vore gæster fra Schweiz sang vi Berner Oberland.

Efter generalforsamlingen gav formanden for Zürich afd., Hans Rasmussen, en skildring af naverlivet i Schweiz og takkede for opmærksomheden til 60-års jubilæet, fortalte om byggefonden og hans idé med naverens hus — en tanke, som alle naver bør støtte med de midler, de er i stand til; store som små bidrag er lige velkomne. Han fortalte, at fonden nu er oppe på ca. 10.000 S.frc., men der skal jo bruges mange gange det beløb, men det skal nok gå, når vi alle vil give vores skærv; vi må jo huske på, at det er i udlandet, de unge skal få interessen for C.U.K.

Jeg tror, at alle, der var til stede den aften, fik et levende indtryk af Hans Rasmussens idé med huset og den måde, den skal føres ud i livet på, og opfordrer alle til at hjælpe så godt de formår på ægte navervis. Byggefondens kontonummer er girokonto nr. 1140 35, adr. K. Bjerregaard, Kobbelvænget, København Brh.

Med naverhilsen.

Herluf Fiirgaard, sekretær.

Fredericia. Ved vort ordinære møde d. 3. juli vedtog vi få fremmødte ikke at afholde møde i august, men fortsatte i september.

Den 25. august fylder vor gode naverbror Lauritz Wille 65 år. Han begyndte sine rejseår under den første verdenskrig ved at rejse til Norge. Senere efter krigens afslutning drog han sydpå og gennemrejste Tyskland. Han arbejdede bl. a. i Düsseldorf og München, som han forgæves søgte at drikke læns for øl. Senere var det Schweiz, men da hans synspunkter ikke altid faldt sammen med de derværende myndigheders, forlod han Schweiz efter at have arbejdet forskellige steder. Og så turede han op gennem Frankrig og nåede Strassburg, hvor han faldt til ro for en længere tid. Og som afslutning på rejseårene valgte han at bære Belgien med sin nærværelse. Det var særlig Liege, det kom til at gå ud over. Herfra vendte han hjem sidst i tyverne og faldt delvis til ro.

Vi ønsker dig, Laus, til lykke på dagen, og håber i endnu mange år at have dig iblandt os.

Pablo.

Hillerød: En stor del af vore medlemmer har været på ferie, og vi hører sikkert beretninger ved vort næste hulemøde lørdag den 10. august. Kom kl. 19. Et medlem har talt om invitation, og måske bliver det denne aften.

Med naverhilsen.

Formanden.

København: Lørdag den 8. juni var det sidste hulemøde i sæsonen, og selv om det var godt uendørsvejr, havde mange fundet vej til hulen — sandt at sige var det glædeligt, at vi kunne fylde hulen til sidste plads —, og det blev da også en gemytlig aften med afslutning på en god sæson.

Med naverhilsen.

H. Sørensen, sekretær.

Stockholm. Vi tyvstarter vinterhalvåret torsdag den 8. august kl. 20 i »Finntorpsgrøtten«, Finntorpsvägen 3, Nacka. Medlemmer med jubilæumstavler anmodes om at tage dem med ind denne aften, da vi skal anvende dem ved udsmykning til festen. Husk også alle fredag d. 16. kl. 20 samt lørdag d. 17. fra kl. 11—14 samme sted, og så selve jubilæet.

C. U. K.s adresser:

Skandinavisk Central Understøttelses-Kasse: C. U. K., København.

C.U.K.s bankkonto: »Arbejdernes Landsbanks postkonto nr. 110 for regning C.U.K., konto nr. 5105«.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. sal, København F. Tlf. GOTHÅB 4158.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BELLA 6804x.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Tunøgade 21, 3. sal, Aarhus. Tlf. 2 38 74.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C.U.K.s litteraturudvalg: Formand: William Schmidt, Ege-lykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

»Den færende Svend«:

Annøncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. VALBY 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 525.

festen på Malmen kl. 17,30 — men glem heller ikke det gode humør.

Med naverhilsen.

P. s. v.: *Leif Pedersen.*

Silkeborg. Fredag den 5. juli afholdt klubben sit månedlige møde med meget god tilslutning. Formand Walde åbnede mødet og diskuterede en halv times tid med Willy om hvornår omtrent toget gik mod Vejle (Naverstævnet), hvorefter sang vi en del naversange, som vi hostede megen ros for hos kokkenpersonalet, særlig »Mona Lisa«. Vi sang både på stole og borde, og en tilfældig gæst blev beæret med »Skærslipperen«, sunget af næstformand Riis. Det er i det hele taget fantastisk, som de Silkeborg-navere kan få 5—6 timer til at rulle væk. Næste mødeaften bliver fredag den 2. august, — mød op svende, der er meget vigtige ting på dagsordenen, og husk at Hulemor har både hjerte og døre åbne for tilrejsende naverbrødre. Undertegnede vil gerne herigennem have lov til at takke de gæve svende, der troppede op med humor og gaver på min 78 års fødselsdag. Tak kammerater, og tak Hulemor samt betjening. Aksel og Rita for opmærksomheden. Det blev en stor dag for min hustru og mig.

Alttså: fredag den 2. august, svende. Der venter os et spændende referat fra stævnet i Vejle.

NAVERHILSEN OG SLAW!

P. Skole Jensen, sekretær.

Sommerprogram for Naverens Sangkor.

Søndag den 18. august: herretur. Tilmeldelse senest torsdag den 15. august hos kassereren, H. E. Fischer, Hvedevej 33, Brh., tlf. BELLA 7811. — Bilerne, som er gratis, holder på Brønshøj torv kl. 9: Ud i det blå.

Torsdag den 29. aug.: Første møde efter ferien, Hvedevej.

Torsdag den 5. sept.: Sangaften, Emiliegade 7, F.

Agiter for sangen, tag en sanger med, må have arbejdet mindst 1 år i udlandet. — Med ønske om en god sommer til alle vore venner.

P. b. v.: *Chr. Jensen, fmd., Saxogade 2, V.*

Hjertelig tak til C.U.K., Naverproppen og de forskellige naver, som glædede mig meget på min 75 års fødselsdag. Med naverhilsen.

Axel Pedersen.

En ung dygtig barbersvend (nationalitet ligegyldig) søges af frisørmester Hammeleff, Hostrupsvej, Hillerød.

Rettelse til adressefortegnelsen:

Stockholm: Hule på Finntorpsvägen 3, Nacka. Formand: Leif Pedersen, Finnbergvägen 2, Nacka 5. Telf. 41 72 74. Kasserer: Otto Madsen, Månadsvägen 26, 3. sal, Jakobsberg. Telf. 0758 325 29.

Køge: Møde 1. lørdag i måneden kl. 18,30 på Hotel Hafnia. Formand: Snedkermester Albrecht Hansen, Robenheje 16. Kasserer: Mejerist Otto Wisler, Egøjevej 138, Køge.

Spåner og splinter

Fra træbranchens oplysningsråds pjece-serie

DEJBJERGVOGNENE, der blev fundet i 1881—83 i Dejbjerg mose ved Ringkøbing, er dele af to 4-hjulede vogne fra den ældre jernalder (omkring år 100 e. Kr.). Vognen, som nu står på Nationalmuseet, er sammenbygget af dele fra begge vogne. Dejbjergvognene er udført af eg, ask og bøg prydet med branzebeslag. De fire egerhjul er meget elegante, og hjulkranen ses tydeligt at være af bøjet træ. Hjulene er beslægtet med slidringe af jern. Vognen har på sit store lad kun plads til én person, der har siddet på et tronelignende sæde, hvilket kan betyde, at dejbjergvognen har været brugt som processionsvogn. Sammenligner man de elegante egerhjul med det kun lidt ældre skivehjul fra Dystrup mose, ser man klart, at der må være tale om fund fra en højerestående kulturskreds, sandsynligvis et indført keltisk arbejde.

DURIAN menes at være frugten fra kundskabens træ i Edens have! Besidder en overordentlig velsmag. Frugten er i Indonesien så efterstræbt, at bevæbnede vagtposter våger ved det frugt bærende træ. Som det fremgår af Bibelen, havde frugten evne til at vække blufærdighed, medmindre denne kraft er svækket efter udryddelsen af paradiset. Et onde er dens overordentlige stank af svovlbriente — så gennemtrængende at flere skibe på Østen bærer opslag, der forbyder spisning af durian om bord.

DRAGEBLODSTRÆ (af konvalfamilien) er et levn fra den tertiære flora på de Canariske Øer, bl. a. Tenerife. Drageblodstræets røde harpiks ligner »drageblod«, omtalt af Dante. Roms damer bruger denne harpiks til kosmetik, i middelalderen virksomt mod spedalskhed, endnu i 1804 godt til at bevare tænder og gummer friske. Det berømteste drageblodstræ, 3000 år gammelt, står i Icod, det smukkeste i La Laguna som eneste rest af en stor skov ødelagt af spanske erobrere. De indfødtes heroiske kamp mod »den spanske drage« druknede i blod i slaget ved La Victoria juledag 1495.

DALARTUPPEN — hanen fra Dalarne — er en yngre, nær slægtning af Dalarhesten. Begge disse symboler på svensk hemslojd er af træ fra de store skovdistrikter. Hesten stammer fra 1800-tallets begyndelse, hvor den tager form efter hestene på Dalmålningar. Hanen opstod i sin nuværende form omkring 1930. Maleren Carl Larsson skar til sit Dalarhjem en hane, der var almindeligt beundret og minder meget om dalartuppen. Direkte forbilleder findes i flere af egnens kirke-vejrfløje. Dalartuppen får ofte sin første form på drejebanken, ligesom Nürnberglegetøjet. ABC-hanen findes allerede på første danske ABC fra 1591. Hanen blev sikkert foretrukket på grund af dens rolle som morgenfrisk beskytter mod overtro.

**»Den færende Svend«
går over hele verden**

KLAMPHUGGER. Et udtryk man i dag skal være forsigtig med at benytte over for en håndværker, men tidligere et anerkendt udtryk for en skibstømrer, idet »at hugge på klamp« betød at arbejde efter øjemål. Denne evne var fundamental for skibstømreren, idet han byggede skibet på grundlag af mundtlige aftaler og egne erfaringer. Skibsarbejdstegninger, kaldet *linjetegninger*, blev først almindelige omkring 1830.

JOHS. V. JENSEN — hjulets og skibets skildrer — har ofte røbet sin betagelse for håndværket. Han ejede selv en smedje, hvor han ofte arbejdede. Men især det af træ skabte havde hans store kærlighed, varmest udtrykt i digtet: »Som Dreng skar jeg Skibe...«, hvor han siger:

I mig gik tabt
en Tømrer.

Jeg har snedkret,
og smedet.

Ikke den Skov i Verden,
hvor jeg ikke skar mig en Stok.

Ar efter Haandværk
har jeg paa Hænderne.

Vaaben og Værktøj —
jeg valgte Værktøjet.

Jeg har skønnet paa Skomageren,
Skibsbyggeren,

jeg faldt til hos Bødkeren,
og hvor der byggedes,

jeg ønskede mig en Overall
paa Alverdens Arbejdspladser.

WINDSOR STOLEN — gammel engelsk træstol. — De første typer fra beg. af 1700-tallet. Der kan groft skelnes mellem hovedtyper karakteriseret efter ryggen form: Kamryg, vifteryg og buet ryg. Derudover adskillige varianter med vekslende stilpræg. W. stolen demonstrerer i sin konstruktion i sjælden grad brugen af forskellige træsorter efter deres egenskaber. Sædet, som normalt er svagt sadelformet, udføres af en træ-

sort som er let at hule ud, f. eks. bøg eller elm. Til ryggen, som er dampbøjet, bruges ask og pindede er af den elastiske buksbom eller ask.

DREJERKAMMER. Under renaissanceen var drejerfaget, foruden billedskærrefaget, det mest estimerede træfag. Mange af de bedste drejere optrådte som lærere for kongelige personer, idet kunstdrejning var en yndet hobby i hoffet. Frederik II og Frederik III var begge ivrige drejere, ligeså Christian IV. og hans dronning Sophie Magdalene. På de fleste danske slotte fandtes et drejerkammer, i hvilket kongen gemte sine kæreste rariteter foruden værdifulde vågen og andre kostbarheder.

DRITTELTRÆ bruges endnu til smørdritler, også kaldet *smørtræer*. De udføres af bøg, som på grund af mangel på lugt og smag egner sig til emballage af uindpakket smør. Tøndebåndene er af flækket pil. Vi eksporterede i 1960 1.653.000 dritler smør.

DEN NORDISKE INDUSTRI-
LANDBRUGS- OG KUNSTUDSTILLING 1888: »Tømmersvenden Martin Nyrops Mesterstykke«, sagde man. Som hovedarkitekt ønskede Nyrop at forsvare og demonstrere træet som byggemateriale, på trods af at jernkonstruktionen var begyndt at vinde frem. Hovedbygningen, på Københavns rådhus' nuværende plads, var formet som et aflangt kors med kuppel i korsskæringen, som flere af vore domkirker plan. Den var opbygget af træ-gitterbuer inspireret af Herholdts hovedbanegård. Nyrop ville have strøget hallen indvendigt med finsk tjære, men imiterede den i stedet. Desuden brugtes rødt, der, som han udtaler, »over hele Norden er eller har været kendt som Træfarve«, med grønt som naturligt supplement og »hvidt kendt fra Galeaser og lignende Smaaskibe — uundværlig paa Grund af sin oplivende Virkning, og fordi den gør de andre Farver dybere«.

DEN SPANSKE KAPPE. Strafferedskab af form som en stor tønne med hul i bunden, herigennem stak delinkventens hoved. Han måtte så vandre med kappen i kortere eller længere tid, oftest på torvedage. Den spanske kappe blev ofte benyttet som straf mod skovtyveri. Københavns sidste kappe brændte på rådhuset under den store ildebrand i 1795. Kertemindes kappe kan ses på Nationalmuseet.

Luksusruten til kontinentet

det koster ikke mere —
og mens De hviler, og nyder livet,
sejler De direkte ind på autobahn —
kun 72 km fra Hamborg.



Gedser
Travemünde
Moltzau Line a/s



KØBENHAVN K	Deres ELEKTRO- INSTALLATØR bor Alekistevej 214 Skal De bygge, eller De står overfor forandringer, kan De trygt henvende Dem til os. Vi udfører in- stallationer af enhver art samt alle reparationer Telf. 71 08 90 Privat: Telf. 71 59 08 AAGE E. SØRENSEN aut. elektroinstallatør	EDG. H. JØRGENSEN Blikkenslagermester Peder Hjortsvej 12 Valby Telf. Valby 3430	MØBEPOLSTRING HENRY FRANDSEN's EFTF. K. E. Johansen Peter Lundsvej 4, Lyngby (vis-a-vis Dansk Poseind.) Telf. 87 53 13
JØRGEN HOLST Elektroinstallatør Rosengaarden 6 Byen 7893	ANDERSSON & SØRENSEN Instrumenter og finmekanik Niels Juelsgade 9—11 Byen 3424	AAGE's AUTO- REKLAME Skrift og dekoration på biler Gl. Køge Landevej 75 Telf. 30 75 75	VIRUM
AMAGER	ERNST PADKJÆR Snedkermester Torvegade 62 Sundby 7423 y	KJELD CHRISTENSEN Aut. gas- og vandmester Blikkenslagermester Langagervej 68 - Valby Telf. 30 88 11	KNUD AAGESEN's AUTOVÆRKSTED Kongevejen 7, Virum Telf. 84 77 61
NØRREBRO	LARS ANDERSEN Snedkermester Jægersborggade 37 Taga 9118	BRØNSHØJ	MALERFIRMAET „SANDØE“ C. Klarskov Jesenn Virumgade 13 A, Virum Telf. 84 51 26
P. K. HVID & SØN's EFTF. Maskinsnedkeri Fenrisgade 6 Ægir 7711	AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91	LUDVIG NIELSEN & SØN Højstrupvej 70 - Brønshøj Telefon Bella 8686	HOLTE
FREDERIKSBERG	Blikkenslagerfirmaet BRØNDBYVESTER MØLLE Sognevej 42 Brøndbyvest. pr. Glostrup Telf. 96 36 11 - 96 35 79	ARN. BENTHSEN's Værktøjsfabrik Brønshøjholms Allé 45 Telf. 60 10 81	HOLTE KARROSSERI- OG PLADEVÆRKSTED Egon Madsen Søvej 6 Holte 3379
S. A. BROE Blikkenslagermester Roarsvej 8 Gothåb 4163	RØDOVRE	HERLEV	BALLERUP
KNUD NIELSEN's KONDITORI C. F. Richsvej 90 Gothåb 9581	FREDDY SØRENSEN Tomrermester Enggårdsvej 13 Rødovre - Tlf. 70 09 86	C. BERTRAM-NIELSEN Murermester Skelhøjvej 53 - Herlev Telf. 94 47 13 Nyt såvel som reparation.	HENNING LARSEN Tomrermester Lindevænget 6 - Ballerup Telf. 97 14 46 Reparation - Nybygning Tilbud uden forbindelse
Blikkenslagerfirmaet THAYSEN & CO. Hollændervej 14 Hilda 1904	HVIDOVRE	BYENS INVENTAR- & MASKINSNEDKERI A/S Skovlundevej 19 Herlev - Telf. 94 89 02	TH. MOURITSEN Murermester Mosevej 8 - Ballerup Telf. 97 21 90
P. CHR. PEDERSEN's EFTF. J. Larsen Snedkermester Kong Georgsvej 59 Fasan 6338	ARNE BJØRNSTRUP's AUTOLAKERERI Hvidovrevej 61 Telf. 75 53 16	MASKINFABRIKKEN MICROMAX Knapholmen 7, Herlev Telf. 94 24 00	ERIK STORM's MASKINSNEDKERI Vindinge, Lillevang pr. Roskilde Telf. Roskilde 517 (35 05 17)
ØSTERBRO	ERIK T. NIELSEN Blikkenslagermester Aut. gas- og vandmester Grænsevej 66, Hvidovre Telf. 78 50 78	SØBORG	OVE NIELSEN Murermester Frederiksborgvej 12 Allerød Telf. 11
REENBERG's AUTOLAKERING Vordingborggade 20 Øbro 5496	KNUD-ERIK LAUSEN Isolering Vestre Gade 8 pr. Hvidovre Telf. 75 11 43	GLADSAXE MASKIN- SNEDKERI A/S Vandtårnsvej 114 Søborg 1314	H. P. CHRISTENSEN & SØNNER Blikkenslagermestre Løvegade 30 Slagelse Telf. 52 13 41
VESTERBRO	L. VINGNÆS Arkitekt Landlystvej 61, Hvidovre Telf. 75 14 88	HELGE E. TORP Glarmer Buddinge Hovedgade 189 Søborg 4698	CENTRALVARME Gas - vand - sanitet SVEN FLØRBOE Blikkenslagermester ØLSTYKKE Telefon 384 x
KØLERFABRIKKEN „DANMARK“ Vesterbrogade 27 C 11 625	VALBY	BAGSVÆRD	JOHN A. FREDERIKSEN Tomrermester Møllevænget 18 Hørsholm Telf. 822
VANLØSE	GRØNKJÆR's AUTOLAKERING Gl. Køge Landevej 75 Telf. 30 50 02	MASKIN- SNEDKERIET CORDIA A/S Brudelysvej 28, Bagsværd Telf. 98 26 50	I TRAFIKKEN VIS HENSYN
KARL PETERSEN's KAROSSERIVÆRK- STED Skjulhøjallé 57, Vanløse Telf. 71 75 61		AXEL OLSEN's STENHUGGERI Gravmonumenter Lyngby Hovedgade 77 Telf. 87 25 66	

JOH. PROBST's EFTF.
Blikkenslager-, gas- og
vandmesterfirma
Gasbadeovne
Borgergade 14
PALÆ 7549

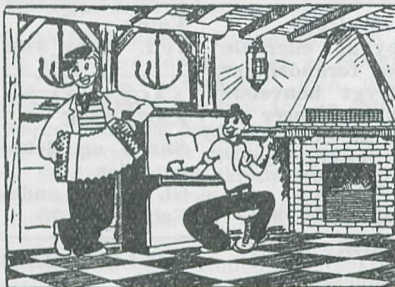
**P. RASMUSSEN
& SØNNER**
Peder Skramsgade 7
Minerva 2260
Grundlagt 1896
Linoleum - Parket

**AA. NIELSEN's MODEL-
SNEDKERI A/S**
Svanevej 2 - TAGA 6048

**P. THØGERSEN'S
BOGTRYKKERI**
Købmagergade 62—64
Byen 2496

ERIK SØRENSEN
Blikkenslagermester
Mariendals allé 62
Telf. 52 16 25
Slagelse

Nyhavns Fægekro



Nyhavn 5 - Telefon BYen 35 766
1. classes køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK

INGOLF SØRENSEN

Malermester

Bindeledet 40 - Bagsværd

Telf. 98 50 48

**C. L. CHRISTIANSEN
& SØNNER**

Glarimestre

Kronprinsensvej 33

FAsan 468

1/2 Inventa

Lyskær 13 A - Herlev
Telf. 94 27 90

**ANDERSENS METAL-
VAREFABRIK**
Roskildevej 156
Frederikssund - Telf. 1189

**AXEL NIELSEN
SMEDEMESTER
MASKINFABRIKEN**
Valby Tingsted 2—4
Valby 854

**ADOLPH ANDERSSONS
MODELSNEDKERI**
Elmegade 5
Nora 6708 - Luna 485
Modeller til jern- og
metalstøberier

OMEGNENS OLIEFYR



Salg - Service - Install.
Centralvarme
Lovpligtigt eftersyn

E. SKOV JØRGENSEN
Godkendt af brandmyndig-
hederne for hele landet

Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98

*Lim til ethvert
formål*

NORDISK TRADING

Hellerupvej 18
Helrup 3737

**H. N. JACOBSEN's
MASKINFABRIK**
Hovedgaden 67
Hedehusene - Tlf. 26

Installationsforretningen
„STRØM“
M. Jørgensen
Algade 34
Store Heddinge
Telf. 444

W. SIVERTSEN
Blikkenslagermester
Boltrovej 21
Rungsted Kyst
Telf. Rungsted 460

**KØB
DANSK
ARBEJDE**

**C. & F. PEDERSEN's
MASKINVÆRKSTED**
Havnen, Gilleleje
Telf. 136

DRUEDAHL's BAGERI
H. E. Druedahl
Kajerødvej 77
Birkerød
Telf. 81 12 50

**JYDERUP KARROSSE-
RIFABRIK**
Tage Lykke Madsen
Jyderup, tlf. 382

L. P. CHRISTENSEN
Murermester
Vanghøj pr. Tappernøje
Telf. Tappernøje 39

**H. O. TENGBERG
& SØN**
Malermestre
Løvegade 14
Slagelse
Telf. 52 17 61

MALEREN KOMMER —

VINTER OG SOMMER

Hilsen fra

KØBENHAVNS

BAGERLAUG

Blikkenslagerforeningen
af 1873

Alhambravej 15

TRÆ - FINER
Johs. Jacobsen
Lygten 55 NV
Taga 1571

Hilsen fra
**MURERSVENDENES
FAGFORENING**

Københavns Blikken-
Hilsen fra
slager-, Gas-, Vand- &
Sanitetslaug

Hilsen fra
**KØBENHAVNS
SLAGTERLAUG**

Dansk litografisk
Forbund

Lindevangsallé 4
Tobaksarbejderforbundet
i Danmark
H. C. Ørstedesvej 19 B

Hilsen fra
**HUSTØMRERFOR-
ENINGEN, NÆSTVED**

Hilsen fra
**MALERNES
FAGFORENING**
Hillerød afdeling

Hilsen fra
**SMEDE- OG MASKIN-
ARBEJDERNES
FAGFORENING**
Helsingør afdeling

Maskinfabrikken
„LABOFA“
Næstvedvej - Skelskør
Telf. 800

PAUL LARSEN
Aut. elektroinstallatør
FJENNESLEV
Telefon 81
SORØ 343 - 790 - 1445

*Hilsen
fra*

Københavns

Tømrerlaug



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 9

SEPTEMBER 1963

61. årgang



Europatreffen der fremden gesellen i København den 13.-16. september 1963

De fremmedskrevne stævner med et antal af 6-700 til København til deres 10-årige »Treffen«, og indbyder alle naver med til festlighederne

Det bliver stemningsfulde dage den 13.-16. september, hvor de fremmedskrevne har deres Europatreffen i København. Sidste gang var for 10 år siden i august i Luxembourg, hvor »Treffen« blev en stor begivenhed. Og med det samarbejde naverne i Danmark har til de fremmedskrevnes medlemmer, f. eks. har vi flere CUK'er blandt de fremmedskrevne, og de har altid adgang til at være med i vore hulemøder og får deres velkomstbajer, har de indbudt os til at være med i festlighederne. Og til eksempel har Hillerød afdeling »strøget« deres æresaften lørdag den 14. september for at deltage i festlighederne på Rådhuset og til Christiansborg, og selvfølgelig møder vi med fane. Ang. Hillerød: Æresaftenen for Stentofts 25 års jubilæum holdes i hulen den 7. september kl. 19,30.

Der er allerede nu skaffet logi til en masse af de fremmedskrevne, der kommer fra Tyskland, Schweiz, Frankrig, Luxembourg og Østrig, men der mangler stadig logi til en stor part, også ægtepar. Og det vil glæde dem at gøre gengæld; så har I plads, så tag en eller to til logi og morgenkaffe i disse dage. Man kan henvende sig til Københavns afdelings formand, O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, telefon 73 13 34.

Stævnedeltagernes domicil er i Folkets Hus på Enghavevej i København, og selvom CUK har haft naverstævne, så tror jeg, at mange hundrede naver vil deltage i denne sammenkomst. Til spisningen kan interesserede lade sig indtegne, pris pr. kuvert 10 kr., og er man interesseret i busturen om mandagen, kan man også anmelde sig. Turen vil koste ca. 10 kr.

PROGRAM:

Fredag den 13. september:

Deltagerne ankommer fredag den 13. september kl. ca. 17,30 på hovedbanegården. Logianvisning.

Lørdag den 14. september:

Kl. 11,30 træffes deltagerne i Folkets Hus på Enghavevej. Kl. 12 middags-spisning.

Kl. 14 modtages de udenlandske gæster og repræsentanter for forbund, laug og naverforeninger af overborgmester Urban Hansen på Rådhuset.

Kl. 16 samles alle, der vil deltage i optoget — ad gågaden — til Christiansborg, foran Rådhuset med faner, og der vil blive taget et gruppebillede af samtlige deltagere. Udenrigsminister Hækkerup modtager deltagerne på Christiansborg, der er tak for modtagelsen, for derefter i skumringen at starte en såkaldt »Verbrødering« med fakler og bål,

samt overrækkelse af den i Luxembourg stiftede Europafane. Færdig kl. ca. 22,00, hvorefter deltagerne samles i Tivoli.

Søndag den 15. september:

Kl. 10: Åbning med festtaler. Folkets Hus.

Kl. 12,30: Spisning. Derefter bordtaler med gemytligt samvær og sang.

Kl. 18,30: Spisning. Tale af arbejdsministeren og fra UNESCO.

Kl. 20,00: Dans til kl. 01,00.

Mandag den 16. september:

Udflugt og besøg (busrundfart med de udenlandske gæster., afsluttende med et besøg på Tuborg Bryggeriet).

Tirsdag den 17. september:

Kl. 8,30: Tilbagefart.

Organisationskomite

DANMARK:

C. J. Grave, Kbhvn.s faglige afd.
Henry Hansen, Dansk Tømrerforbund.
Jørn Petersen, Altgeselle der r.frd.
Zimmergesellen zu Kopenhagen.
Chr. Vogt Andersen,
Einh.frd. Zimmerer Kopenhagen.
Hans Jensen,
Dansk Murerforbund.
Carlo Hermansen,
Murernes faglige afdeling,
København.



Vor gode naverbror,

**maskinarbejder
Antonius Rasmussen,**

døde den 8. aug., og blev bisat den 14. aug. fra Bispebjerg krematorium. Mange medlemmer og faner var tilstede ved bisættelsen.

I fjor kunne vi fejre Antonius Rasmussens 50 års jubilæum i CUK, og vi havde glædet os til at have vor afholdte naverbror mange år endnu i klubben, men sådan blev det ikke.

Ære være hans minde.



Københavns afdeling.

Håndværkernes rejsefond

indbyder til det 27. årsmøde lørdag den 28. september kl. 17 i Berejstes Hus.

Dagsorden: 1. Valg af dirigent. 2. Beretning og regnskabsmeddelelse ved formanden. 3. Eventuelle forslag. 4. Valg af fællesudvalg iflg. regulativ. 5. Fastsættelse af Danmarksstævne i 1964. 6. Eventuelt.

Vel mødt til årsmødet.

Fællesudvalget.

Hillerød: Lørdag den 10. august havde vi en pragtfuld huleaften. Vi begyndte kl. 19, og midt i ferietiden havde vi ikke regnet med at der kom så mange, men vi var 16 svende mødt op. Formanden bød velkommen og oplæste programmet til »Europa-Treffen« og han bad medlemmerne om, hvis de kan, at skaffe logi til en fremmedskreven svend fra den 13.—16. september, og nogle af vore medlemmer havde plads. Det drejer sig om logi og morgenkaffe.

Så fortalte formanden om hans eventyrlige Jugoslavienrejse, og så kom Hammeleff og inviterede os til besøg i hans sommerhus i kolonihaven. Vi ventede til klokken blev godt 20, og så kørte alle til en pragtfuld havefest, hvor vi blev budt på øl, pølser, kaffe med ostemadder og »Drejerens« skænkede os en hel flaske snaps. Så gik det med sang og historier og vi fortsatte til ud på de små timer. Vi siger Hammeleff og hans kone en hjertelig tak for den fine aften.

Da vi gerne allesammen vil med til »Europa-Treffen« og vi havde æresaften den 14. september for Chr. Stentoft i anledning af hans 25 år i CUK, vedtog vi at fejre Chr. Sten-

A. C. Christensen,
oldermand for Kbhvns Tømmerlaug.
Kaj Rasmussen,
Kbhvns Tømmerlaug.

FRANKRIG:

Raul Vergez,
præsident der Compagnon Paris.
Linaires Vize,
præsident der Compagnon Paris.
P. Raymond,
præsident der Compagnon Strassburg.
Pierre Baumann,
præsident der Compagnon Genève.

TYSKLAND:

Kurt Rosenblatt,
præsident der Vereinigung der r.frd.
Zimmer- u. Schieferdeckergesellen,
Hamburg.
Konstantin Maack,
Gewerkschaft Bau, Steine, Erden,
Hamburg.
Eduard Kähn,
Einh. frd. Altgeselle, Lörach.
W. Bruhn,
Einh. frd. Altgeselle, Bremerhaven.
W. Weimann,
Einh. frd. Zimmerer, Lybeck.
H. Wüsthoff,
Obermeister der Zimmererinnung.
Schleswig-Holstein, Hamburg.

Uddrag af H.B.s protokol.

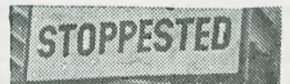
18. august: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Formanden oplæste et par breve fra Calgary, Canada. Der var hilsen fra Waldemar Petersen fra Jugoslavien, fra Otto Kröll, Düsseldorf, fra Thomas Winther, Dresden, fra Yokuhama fra Lønstrup, også et fra Singapore. Der var hilsen og tak fra Viktor Wallhegn, Helsingør (vi beundrer din flotte skrift). Brev fra kassereren i Zürich, der sagde tak »for vores måde at være på«. Stockholm inviterer Jens Jørgensen til jubilæumsfesten. Brev fra Per Rasmussen, Helsingborg, der vil betale kontingent.

Hovedkasserer Kurt Bjerregaard meddelte, at Kristoffer Mikkelsen og Valdemar Hansen, Vejle, var døde.

128.000 kontingentmærket var modtaget af Kai Fønns Bach.

Europa-Treffen blev diskuteret; det blev storstående festdage. En del af de fremmedskrevne mangler stadig logi, og

vi vedtog at lade spørgsmålet gå videre til naverne. Roslev modtager alle henvendelser. Næste møde den 5. septbr. Waldemar Petersen.



Hillerød naverne fest for

Chr. Stentofts 25 års jubilæum holdes i hulen den 7. september kl. 19,30.

Europa-Treffen den 13.-16. september i København.

Københavns afd.s fest for 4 jubilarer lørdag den 21. september i Folkets Hus, Jagtvej 69.

50-års jubilæumsfest i Odense lørdag den 21. september.

Håndværkernes Rejsefonds årsmøde d. 28. september kl. 17 i Berejstes Hus, Emiliegade.

50-års jubilæumsfest i Aarhus lørdag den 9. november.

— og så deltag i din afdelings møder (eller de afdelingers møder, du kommer forbi. Læs med det samme i D.r.S., hvornår din afdeling eller andre afdelinger har sammenkomst.



KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER

SK. C.U.K. NAVERNE
AFD. KØBENHAVN

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv., S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.

Næstformand: Karl Jensen, Gladsaxe Møllevej 169, Søborg.

Sekretær: Henning Sørensen, I.E. Ohlsensgade 13, 1. sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.

Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskiftet 36A, 4. sal, K. Tlf. PALæ 5687.

Program for september:

Lørdag d. 7.-9. kl. 19: Hulemøde. Det er det første i sæsonen.

Lørdag d. 21.-9. kl. 18: Æresaften. Denne aften har vi fire jubilarer, det vil blive arrangeret med spisning i Folkets Hus på Jagtvej. Der serveres sildemad af en krone pr. stk., derefter Septemberschnitzel til en pris af ca. 7,00 kr. pr. kuvert.

Mød talrigt op og vær med til at hylde disse trofaste medlemmer. Tilmelding til spisning til bestyrelsen senest den 17. september.

Program for oktober:

Lørdag den 5.-10 kl. 19: Hulemøde.

Lørdag d. 26.-10. kl. 19: Efterårsfest (se programmet).

Program for Europatreffen

findes omstående, og vi forventer, at vore medlemmer deltager i »Treffen« i det omfang, som det er dem muligt. Medlemmer, der ønsker at deltage i spisningen eller busturen, bedes snarest muligt anmelde sig til bestyrelsen.

toft den 7. september kl. 19,30 i hulen, og vi forventer meget stor tilslutning til denne aften.

Lørdag den 14. september er vi med i »Europa-Treffen«. Vi tager med toget fra Hillerød kl. 11,50 og har så god tid til at nå Rådhuset, hvor overborgmester Urban Hansen byder velkommen kl. 14. Chr. Stentoft møder med vor fane.

Med naverhilsen.

Formanden.

Æ R E S T A V L E

50 år i C. U. K.

Æresmedlem af CUK og af Stockholm afdeling, G. S. Nilsson, kan sammen med Stockholmsektionen fejre sit 50 års jubilæum som medlem af CUK, idet han blev indmeldt i Zürich d. 24. august 1913.

G. S. Nilsson er født d. 2. juli 1889 i Skåne, hvor han udlærtes som metalarbejder. Men foråret 1913 tog han randselen på ryggen og rejste ud. I Tyskland er der arbejde nok, men aldrig for længe på et sted, var hans valgsprog. Han drikker øl med enhver og deler natlogi på herbergerne med alverdens færende geseller.

Fra Tyskland går Nilsson til Zürich og træffer sammen med andre færen-



de svende, medlemmer af CUK. Efter at have arbejdet og vandret i Schweiz, går turen til Milano og derfra gennem Lombardiet til Venedig, hvor rejsetrætheden skylles bort i Adriaterhavets bølger.

G. S. Nilssons øjne er åbne for CUK's virke, og ved ankomsten til Stockholm vælger man ham til formand, som han var i en lang årrække. Ikke mindst i DfS har han været en stor skribent, ikke blot hans digteriske evner, men det, at få noget ud af sin udlandstur, natur og mennesker, har sat sit gode indtryk på G. S. Nilsson. Han er den nav, der har været med til samtlige kongresser i CUK, og han har for Stockholm afdeling været en samlingsmand.

Intet under at han vil blive hyldet på jubilæumsdagen. *Red.*

40 år i C. U. K.

Den 1.-9. 1963 kan Åge Larsen fejre sit 40 års medlemsskab, og det kunne have været 50 år, hvis ikke han på et vist tidspunkt i 1923 havde meldt sig ud af Nakskov afd. I 1912 meldte han sig ind i Zürich, som dengang var hovedsædet i CUK.

Den 1. maj 1908 fik han sit svendebrev, og som så mange andre led han af udve og efter 6 ugers forløb startede han fra Roskilde landevej alene med 5 kr. på lommen; han tog fire mil pr. dag og nåede til Gedesby ved Gedser med store vabler på fødderne. Her arbejdede han hos smeden til fødderne var lægt, det gav ved hårdt arbejde 10 kr. ugl. plus kost og logi. Han tog derefter til Nykøbing F., hvor han var til 1911 og måtte så ind som soldat. Han søgte og fik to års rejsetilladelse til udlandet, og på farten kom han til Köln, tog den dejlige Rhintur til Bonn, spadserede til Basel, for derefter at tage turen Schweiz rundt i den tysktalende del af landet. Han arbejdede i Zürich 1 år som værkstøjsmager, i München arbejdede han på en lokomotivfabrik. Hans orlov var nu ved at udløbe, så han tog til Stettin og derfra med skib til København, formodet fire kroner.

Meget har vor naverbror oplevet, men det fører for vidt at få det hele med, så vi slutter og lykønsker med dagen. *Københavns afdeling.*



Den 1. september kan Aalborg afdelings tidligere mangeårige kasserer, maler Peter Jensen, Absalonsgade 1, Aalborg, fejre sit 40 års jubilæum i CUK.

Peter Jensen har i alle årene udført et stort arbejde for CUK, og vil blive hyldet på dagen. *Red.*

25 år i C. U. K.

Den 2. september kan, som kort omtalt i forrige nr., mekaniker Gunnar Leth, Aarhus, fejre sit 25 års jubilæum i CUK. Leth er født den 4. marts i Brabrand pr. Aarhus, og indmeldt i Stockholm den 2. september 1938.

Gunnar Leth har altid været interesseret i CUK's opgaver, og f. eks. finder vi ham som ophavsmand til den daværende afdeling i Helsingborg. Senere blev han medlem i Malmø, og nu medlem i Aarhus.

Leth arbejder f. t. i Horsens, adresse Box 169, Horsens, og vil blive fejret ved vor stiftelsesfest den 9. november 1963.

Herluf Fiirgaard, sekretær.



Hovedbestyrelsen for CUK sender G. S. Nilsson, Stockholm, Åge Larsen, København, Peter Jensen, Aalborg, og Gunnar Leth, Aarhus, sin hjerteligste lykønskning med 50. 40 og 25 års jubilæet, og vi håber, at I i mange år må virke for vor organisation.

For HB for CUK:

Jens Jørgensen, formand. Waldemar Petersen, sekretær.

FORENINGS-MEDDELELSER

Aarhus: Vi afholdte vores årlige fugleskydning den 4. august og efter afhentning af sidste års fuglekonge »Spjæt«, drog vi i samlet flok til Hadsten Kro, hvor vi havde en dejlig dag ud af det; det lykkedes ikke for »Spjæt« at genvinde værdigheden som fuglekonge, det blev vor naverbror Christian Christensen, der overtog værdigheden som fuglekonge.

Ved damernes kegling om eftermiddagen blev Mie kegleledronning i skarp konkurrence med de øvrige damer. I herernes kegling blev Elikofer keglekonge i skarp konkurrence med Peter Dalbøge, der vandt 1. præmie.

I lighed med sidste år fik vi en udmærket betjening på kroen, og rigeligt med mad og drikke, og de, der ikke tog med, har god grund til at fortryde, at de har snydt sig selv for en dejlig dag; husk det næste gang, der er et arrangement i foreningen.

Med naverhilsen.

Herluf Fiirgaard, sekretær.

København: Lørdag den 29. juni havde vi havefest hos »Stoffer« i Søborg, og vi var så heldige, at vi efter en regnfuld formiddag fik en dejlig aften, hvor solen varmede, medens vi spiste den medbragte mad. Vi skylder at sige »Stoffer« og hans drenge tak for arrangementet samt tak for hygeligt samvær.

Lørdag den 3. aug. var vi atter til havefest, denne gang hos »Karl Dykker« og det var et herligt vejr. Aftenens højdepunkt var, da nogle fremmedskrevne svende mødte op og satte et par kasser øl på bordet, så timerne gik godt med sange og hygeligt samvær, og det blev lyst før de sidste fandt vejen hen til den første bus, og hermed en tak til »Karl Dykker« og hans hustru for deres store arbejde.

Ved disse arrangementer havde vi ventet at se lidt mere til jer unge naver.

Med naverhilsen.

H. Sørensen, sekretær.

Stockholm: Nu efter vor jubelfest sætter vi nu igang med vore hulemøder. Vi begynder fredag den 13. september og fortsætter med hulemøder den 27. september, den 4., 11. og 18. oktober samt lørdag den 26. oktober — den dag får I i reserve, for det er familieaften, som afholdes.

Husk nu, at hulen er i Finntorpsgrøften, Fiintorpsvägen 3, Nacka.

P. s. v.: Leif Pedersen.

Silkeborg: Fredag den 2. august holdt klubben møde, der var ikke fuldt hus, måske tildels ferietiden. Formand Valde fortalte lidt om stævnet i Vejle, men gav indtryk af

FERIE I JUGOSLAVIEN



Det var den første rejse, arrangeret af et rejsebureau, jeg var med i år. Og jeg må sige, at den var ualmindelig vellykket, også ved det, at man så meget lidt til rejselederen. Han kom, når han skulle, resten overlodes til en selv — og det var godt.

Jeg må hellere fortælle lige fra begyndelsen, der er mange, der har spurgt mig om pas og visum og hvordan jeg kom derned. Altså lige fra begyndelsen.

Jeg så efter i annoncerne om, hvilket rejsebureau, man kunne komme med på min feriedato, og her traf jeg Dansk-tysk Rejsebureau, der har kontor i »Buen«, København. De startede en rejse den 18. juli kl. 22,30 fra København til Jugoslavien. Jeg meldte mig til sammen med min hustru. Billetprisen med rejse, kost og logi for den 10-dages tur var 608 kr. for hver. Men der skulle visum til, ergo tog min kone ind til Jugoslavisk gesantskab, Svane-møllen, København, og fik mit og hendes pas med og her stemplede de visum i og hun måtte udfylde to små kort, hvor vi boede i Danmark. Hvert visum kostede 7 kr. Intet visum-billede. Så oprandt torsdag den 17. juli og vi havde fået billetter, hvor der stod, at den vogn skulle man ind i, og den kupé og på det nr. skulle man være. Det var alt i orden. Fra hovedbanegården rullede vi så syd på, og man oplevede for første gang Rødby—Puttgarten. Vi ankom til Hamborg kl. 6,19 og 9,32 gik toget videre mod syd. Vi havde fået mærkesedler til kufferterne, og her skrev vi, hvor vi skulle hen samt vort navn. Sedlerne var fra Scharnow-Reisen det stør-

ste tyske rejsebureau. En masse mennesker — og vi — steg på toget, og snart begyndte højttalerne i hver kupé at byde os velkommen på vor ferietur.

Der var 11 store udflugtsbanevogne plus en spisevogn, og rejsen gik nedefter med ophold i Lüneburg, Uelsen, Celle, Hannover, Kreiensen, Göttingen, Bebra, Fulda, Würzburg, Ausbach, Treuchtlingen, München, Trudering, Rosenheim, Salzburg, Villach, Jesenice, Ljubljana, Postojna, Opatija, Rijeka og så med bus det sidste stykke vej til den lille fiskerby Njivice.

Vi var de eneste danske på denne tur, så vi sludrede i kupéen med et ægtepar fra Hamburg og et do. fra Nürnberg. Der var liggevogne i hele toget, så vi var kun 6 personer i kupéen. Højttaleren udsendte muntre melodier og ind imellem oplysning om de steder vi kørte forbi. Vi nød udsigten over de smukke landskaber, slappede af, gik i »seng« ved 22-tiden, og næste morgen kørte vi ind i Østrig og Jugoslavien. Intet told-eftersyn. Mange skulle af i Ljubljana, mange i de andre byer, men vi var en god portion, der steg af i Rijeka (tidl. Friume). Så gik det med bus og over vand til vi nåede vor ferieføje Krk og byen Njivice. Her er dejligt, men varmt. Sveden drypper jævnt fra panden. Her er ca. 55 gr. i solen. I de brochurer man på forhånd havde set om Jugoslavien, sås det, at hotellerne var ind-delt i 4 klasser: A, B, C og D. men i Njivice findes kun et hotel. Ergo må det være byens bedste. Der kan være ting, man savner, men man slår sig til tåls hermed, fordi der i hvert fald aldrig mangler venlig behandling af gæsterne.

At det er et kommunistisk styret land, føles egentlig ikke. Der er ingen agitation af nogen art, kun ser man i hver butik et billede af Tito, og det siges også, at han er populær hernede.

Jugoslaverne har en stor rød stjerne i deres blå-rød-hvide flag. Men hammer og segl er væk. Det er den måde, hvorpå de understreger, at jugoslaverne er en fri nation. Man kan have alt med ind i Jugoslavien, også aviser. På banegården i Rijeka solgte man den tyske avis »Die Welt«.

Befolkningen er fattig. De lever godt på deres egen måde, og humøret er prima. De mangler måske ikke penge som sådan, men de trænger til at komme gennem den samme udskiftningsproces med hensyn til tøj, som vi selv behøvede, da krigen hørte op.



En jugoslav fotograferede mig på trappen.

at være lidt desorienteret, hvorefter Willy tog ordet og roste spisningen og stævnet i sin helhed. Under evt. vedtog vi, at 10-øres klubbens gris skulle slagtes lørdag den 12. oktober, så medlemmer, der er tilsluttet denne klub, bedes afkrydse datoen på kalenderen. Nærmere program vil blive tilsendt. Forøvrigt forløb aftenen med sang og højt humør. Næste møde fredag den 6. september.

Kraftig naverhilsen med svendehyl og slaw!

P. Skole Jensen, sekretær.

Vejle: Hulemøde den 12.-7. med god tilslutning; der var kommet hilsener fra Göteborg-naverne og fra Gerda og Kaj, der var på ferietur. Desuden havde formanden modtaget nogle dejlige ting til Hytten fra »Det gamle naverlaug« som erindring om den søndag, de tilbragte derude i maj måned.

Christian Bach var endnu i byen med sin båndoptager, og han blev nogle optagelser rigere, ligesom vi (via Christian og båndet) fik nogle af »Murer Peter«s oplevelser.

Inden vi gik hjem bød hulemor på varme æbleskiver, hvilket høstede stort bifald.

Hulemøde 9.-8. Formanden bød velkommen, og ålegildet blev diskuteret, det blev fastsat til den 29.-9. kl. 14. med 5 kr. i depositum pro persona ved bindende tegning.

Carl gav en omgang i anledning af forestående fødselsdag, hvorefter han selvfølgelig fik »blæren«.

Med naverhilsen.

Gunner Hasselbalch.

Slagelse: Lørdag den 15.-6. afholdt vi åletur til Kjelder-rødhus, der var 27 deltagere. Vi startede kl. 14,30, gjorde ophold i Kirkerupskoven og nød et par pilsnere. Emil Hansen fra Carlsberg-depotet gav en kasse øl til turen, som vi siger ham tak for. Da vi kom til Kjelderrødhus var kaffebordet dækket på skråningen ned mod søen, og vi nød de smukke omgivelser. Kl. 18,30 spiste vi ål, og de var gode og der var rigelig til hver. Der blev sunget og holdt taler af

Frandsen. Bødkeren og Henry. Turen sluttede af i hulen efter en fin dag.

Onsdag den 10.-7. havde vi besøg af Jens Jørgensen, og vi var blevet nogle stykker samlet og spiste smørrebrød og hvad dertil hører. Ud på aftenen fik vi besøg af Hans Rasmussen og frue fra Zürich, og vi siger dem endnu engang tak for besøget, det var en dejlig aften med taler og sange. Aftenen sluttede ud på de små timer.

Med naverhilsen.

Henry Hansen, sekretær.

Mon han fik »blæren«? Den populære hulefar i Vejle, blev endnu mere populær, da han gav en øl til hele stævnet.

C. U. K.s adresser:

Skandinavisk Central Understøttelses-Kasse: C. U. K., København.

C.U.K.s bankkonto: »Arbejdernes Landsbanks postkonto nr. 110 for regning C.U.K., konto nr. 5105«.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. sal, København F. Tlf. GOthåb 4158.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BElla 6804x.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Tunøgade 21, 3. sal, Aarhus. Tlf. 2 38 74.

Redaktør af D.f.S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C.U.K.s litteraturudvalg: Formand: William Schmidt, Ege-lykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

»Den færende Svend«:

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. VALby 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 1535.

Njivice er en perle som badested betragtet. Den er nemlig ikke overfyldt, som man oplever det i andre Adriaterhavsbyster. Jeg ville ønske, at mange danske tog sig sådan en tur til Njivice, for det er for en dansker billigt at bo og spise på hotellerne. Maden er god, vinen sød, og øllet har en styrke på 12 og 14 procent. Det står i hvert fald på etiketten. Den tyrkiske kaffe, som serveres i kobberskåle, er sort som beg og tyk som kit. Første kop er ved at give hjernerystelse, to kopper kan slå en dansker bevidstløs, og den tredje vover man sig ikke ud på.

100 dinarer — den jugoslaviske møntenhed — svarer til en dansk krone. Det koster pr. døgn 2000 dinarer for hotelophold med fuld forplejning i juli og august, men i juni og september er prisen kun 1500 dinarer. I maj og oktober er man helt nede på 1200 dinarer. Opsøger man en privat pension, er det endnu billigere.

Men ryger man pibetobak, cigarer eller cerutter, er det klogt at tage et kvantum med, så det strækker til hele turen. For der sælges kun cigaretter. De er ganske vist billige — 1 krone for 20 stk. — og de er slet ikke dårlige. Tobak er til at få i de større byer i »Trafika«. Jeg købte en pakke med 50 g, den kostede 63 øre. Cigarerne var dyrere — eller som herhjemme — man ryger kun cigaretter — og de er gode.

Jeg var på byens campingplads, der var fyldt af biler fra Tyskland, Østrig, Frankrig og Italien. Jeg sludrede med en ingeniør fra Bremen. Det var andet år han var her på ferie. Og sådan sludrede jeg med en masse. Ikke alene tyskere, men også jugoslaver.

Nogle dage før jeg rejste fra Jugoslavien, skete jordskælvskatastrofen i Skoplje, men vi befandt os mange hundrede kilometer fra denne by.

Jeg tror jugoslaverne er et lykkeligt folk. Klima og natur gør dem mere lykelige end os nordboere, og hvis de havde en smule flere penge, ville de føle det, som om de levede i et paradys.

Det var min idé at feriere borte fra alt, hvad der har med selskabsrejse og turisme at gøre, således at man blander sig med de indfødte og får et bedre billede af, hvordan de lever til daglig. Og det var denne »selskabsrejse« til. Vi blev ikke slæbt fra det ene sted til det andet for at se det og det, og her er jeg Scharnow-Reisen taknemmelig. For det vi ville se, fandt vi selv ud af. Vi var på en lang sejltur til øen Rab, i byen Krk og Rijeka, masser af oplevelser, vi gik uden at have noget at gå efter, og oplevede de mærkeligste ting. Er det ikke en herlig ferie?

Havde jeg tid og råd, ville jeg tage billetten til Njivice på torsdag aften.

Waldemar Petersen.

**»Den færende Svend«
går over hele verden**

Bitte noch die „Ehrbarkeit“ und den „Stenz“

Bielefeldt (»Rhein-Echo«).

— Må jeg bede om en ærbarhed og en stok. — De koster?

— Ærbarheden 60 pf. og stokken 8,50 Dm.

Den kraftige unge svend haler en slidt pung op af lommen af hans fløjlsbenklæder og tæller mærkerne på bordet og spekulerer over, om resten slår til til en ørering?

Igen ser man atter de »fremmedskrevne« tømrersvende i deres underlige »Kluft« (zünftige påklædning) på landevejene. De fleste tager først vejen til Bielefeldt, hvor der, som for over hundrede år siden, eksisterer store specialfabrikker til fremstilling af zünftbeklædning.

Det sorte bånd

Til »kluften« hører foruden den sorte fløjlsjakke og fløjlsbukser i »Hamborger«-snit, den store sorte bowlerhat med 12 cm bred rand — eller den høje cylinderhat, videre hører dertil »Stenzen«, en kraftig, slynget snoet stok, pragturkæder med symbolet for tømrerne (savklinge, økse og passer), en ørering med samme symboler og, som det vigtigste, »ærbarheden«. Som »ærbarhed« betegner de fremmedskrevne de ca. 1 m lange, smalle, sorte repsbånd, som bliver båret på skjorten uden flip. De, som forsynder sig mod zünftens love — eller på deres vandring opfører sig på en uærlig eller ukammeratlig måde — må ikke bære det sorte bånd, og han er at betragte som udstødt af både mestre og svende, og kan hverken få arbejde eller understøttelse.

Foruden et firma i Hamborg er der kun 2 firmaer i Bielefeldt, som har specialiseret sig i høj m.m. til vandrende svende, fortæller en indehaver af en sådan forretning os. Under krigen, og de første år derefter, hvilede svendevandrerne. Men nu kommer de unge tømrersvende til os med svendebrevet i



lommen. Ved siden af tømrersvendene, som med deres gamle overleverede strenge love og skikke er sammensluttede, vandrer frem for alt murersvende, som i stedet for sorte bukser bærer hvide. Også enkelte skifer- og taglægere er med på valsen.

De »fremmedskrevne« svende må, efter deres love, ikke komme tilbage til deres hjemsted de første 3 år. Det første vandreår skal der mindst hvert halvår skiftes arbejdsplads, og de skal søge at komme videst muligt omkring og indhøste kundskaber af faglig og åndelig karakter. Tømrersvende, der søger arbejde i en by, er først og fremmest forpligtet til at melde sig til »Altgesellen« (tillidsmanden). At efterlade gæld er foragteligt. Finder en svend intet arbejde i byen, får han forplejning på herberget og får en »skyldsceddel«, der ved næste passende lejlighed — det overvåger zünften — skal ordnes.

De vandrende zünftsvende er overalt godt anskrevet, og det glæder enhver mester at hjælpe — enten det er med arbejde eller understøttelse — når de bærer det sorte bånd. Men når »ærbarheden«, det ydre tegn på retskaffenhed, mangler, så er der ingen, der vil have noget med dem at gøre, så er de ikke »zünftige« mere.



Gerhard Rusch, Hamburg, og Niels Stentoft, Hillerød, på valsen.



*Kan du huske på valsen,
uden kracetøj om halsen,
med stok og med ranselen på.
Aldrig mangled' humøret,
var vejen end fløret,
og støtterne mangled' en tå.*

PROGRAM

til

TEATER FORESTILLING

lørdag den 26. oktober 1963 kl. 19 prc.
i FOLKETS HUS, JAGTVEJ 69

Teaterselskabet BOHEME præsenterer lattersucces'en

GREVEN AF SAKSEN

farce i 3 akter af Aage Cederstrøm

Efter forestillingen BAL til kl. ?

til musik af THALIA DANCING BAND

Billetter à kr. 3,50 fås hos bestyrelsen samt hos:

Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, tlf. Gothåb 4158.
Holger Jensen, Stevnsgade 20, 1., tlf. Nora 4036 u.
Hans Larsen, Carl Langesvej 54, tlf. Valby 8726x.
Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, tlf. Tria 2644 før kl. 17.
O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.
Ballegn à kr. 2,00 løses i salen.

PROGRAM

Teaterselskabet BOHEME præsenterer lattersucces'en:

GREVEN AF SAKSEN

farce i 3 akter af Aage Cederstrøm

PERSONERNE:

August Hellberg, fabrikant	<i>Alf Pallelsen</i>
Fru Hellberg	<i>Gerdie Brøndum</i>
Else, deres datter	<i>Ellen Hennissen</i>
Tante Amalie, Hellbergs søster	<i>Kirsten Jørgensen</i>
Antonius Feliksen, skræddersvend	<i>Egil Christensen</i>

Handlingen foregår hos fabrikant Hellberg.

Morsomme scener og situationer — kvikke repliker!

I TRAFIKKEN

VIS HENSYN

EWALD HANSEN'S
KLEJNSMEDIE- OG
MASKINVÆRKSTED
Falkenborgshus 2
Frederikssund
Telf. 1051

S. J. C. ELEKTRO
Sigurd Jul Christensen
Usserød Kongevej 111
Køkkedal
Telf. Hørsholm 1821

C. & F. PEDERSEN'S
MASKINVÆRKSTED
Havnen, Gilleleje
Telf. 136

JYDERUP
KAROSSERI-FABRIK
Tage Lykke Madsen
Jyderup - Telf. 382

Maskinfabrikken

„LABOFA“
Næstvedvej - Skelskør
Telf. 800

OLIEFYR — så
SERVICE-
SPECIALISTEN
Godkendt sagkyndig
Hans Eriksen
Dronningevej 20
Hørsholm
Telf. 1723

HENNING LARSEN
Tømrermester
Køllerød pr. Allerød
Reparation - Nybygning
Tilbud uden forbindende
Telf. Allerød 1566

KØBENHAVN K	KNUD NIELSEN's KONDITORI	TAASTRUP	GENTOFTE
POUL BACHMANN Snedkermester Gothersgade 158 B Byen 514	C. F. Richsvej 90 Gothåb 9581	TAASTRUP AUTOVÆRKSTED Alle reparationer - Ben- zin - Olie - Autogummi HENRY JENSEN Køgevej 23 - Tåstrup Telf. 99 01 06	P. J. STORM Tømrerfirma Ericaparken 23 A Gentofte
NØRHOLM & LEMMING Dørlukkefabrik Skt. Pederstræde 41 C. 3528	„SIMO“ aut. FORD-forhandler Central 2604	CENTRALVARME Gas - Vand - Sanitet Blikkenslagerarbejde ROBERT STEINKE Vestervej 62 — Tåstrup Tlf. 99 02 58	KLAMPENBORG H. SCHMIDT JØRGENSEN Malermester Dyrehavevej 14 Klampenborg Ordrup 8691
ANDERSSON & SØRENSEN Instrumenter og fimekanik Niels Juelsgade 9—11 Byen 3424	PREBEN BIRCH Snedkermester Grundtvigs Sidevej 4 Vester 621	TAASTRUP NY TØMMER- HANDEL Buchardt Jørgensen Roskildevej 44, Tåstrup Telf. 99 04 73	VESTERBRO KØLERFABRIKKEN „DANMARK“ Vesterbrogade 27 CE. 11 625
AMAGER	CHR. KASTRUP NIELSEN Tømrermester Forchhammersvej 2 Telf. 35 14 04	SUPERCHROM Roskildevej 40 Tåstrup Telf. 99 19 99	MASKINFABRIKKEN MICROMAX Knapholmen 7, Herlev Telf. 94 24 00
OTTO HALBERG Malermester Svinget 22 Sundby 7221	VALBY NORUPS METALTRYK Valhøjvej 15 - Valby Telf. 30 75 00	LYNGBY MØBELPOLSTRING HENRY FRANDSEN's EFTF. K. E. Johansen Peter Lundsvej 4, Lyngby (vis-a-vis Dansk Poseind.) Telf. 87 53 13	MASKINSNEDKERIET CORDIA I/S Brudelysvej 28, Bagsværd Telf. 98 26 50
GUSTAV PETERSEN Tapet- og Farvehandel Englandsvej 197 Telf. AS 1364 Alt i tapet og malerverer	VANLØSE VANLØSE CYKEL- FABRIK OG OVNLAKERERI M. Castella Veras Allé 24, Vanløse Telefon 74 22 20	OSVALD OTTE Murermester Glaciet 45, Lyngby Telf. 87 40 32	HELG E. TORP Glarmester Buddinge Hovedgade 189 Søborg 4698
POUL LARSEN's MASKINSNEDKERI Krostræde 9 - Kastrup Telf. 50 27 97	KARL I. B. HANSEN Malermester Stilledal 38, Vanløse Tlf. 74 29 87	AXEL OLSEN's STENHUGGERI Gravmonumenter Lyngby Hovedgade 77 Telf. 87 25 66	REENBERG's AUTOLAKERING Vordingborggade 20 Øbro 5496
NØRREBRO	HVIDOVRE JOTEX VÆRKTØJS- FABRIK Brøstykkevej 180 Tlf. 78 19 36	HOLTE HANS RASMUSSEN Blikkenslager Sanitet-, gas- og vandmester Skættekæret 7 Holte 1762	K. MICHELSEN & SØN Centralvarme Dampanlæg Industriparken 12 Ballerup Telf. 97 17 63
W. JOHANSEN Blikkenslagermester Rentemestervej 50 NV. Ægir 1947	KNUD-ERIK LAUSEN Isolering Vestre Gade 8 pr. Hvidovre Telf. 75 11 43	VIRUM MALERFIRMAET „SANDØE“ C. Klarskov Jensen Virumgade 13 A, Virum Telf. 84 51 26	H. N. JACOBSEN's MASKINFABRIK Hovedgade 67 Hedehusene - Telf. 26
P. K. HVID & SØN's EFTF. Maskinsnedkeri Fenrisgade 6 Ægir 7711	RØDOVRE FREDDY SØRENSEN Tømrermester Enggårdsvvej 13 Rødovre - Tlf. 70 09 86	KNUD AAGESEN's AUTOVÆRKSTED Kongevejen 7, Virum Telf. 84 77 61	HEDEHUSENE MARKISEFABRIK Karl Hansen Thorstensvej 8 Hedehusene - Tlf. 377
HENR. WÖRT's MØBELSNEDKERI's EFTFL. Blågårdsgade 21 D Nora 5060	GLOSTRUP AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91	BRØNSHØJ BELLAHØJ AUTO- SERVICE H. Jensen Bellahøjvej 2 Bella 7762	HELGE RASMUSSEN Aut. elektroinstallatør Østergade 14 Hedehusene Telf. 58
KAI RASMUSSEN & MAX KJELDGAARD Tømrermestre Peter Ipsensallé 28 Taga 9145 - 9155	Blikkenslagerfirmaet BRØNDBYVESTER MØLLE Sognevej 42 Brøndbyvest. pr. Glostrup Telf. 96 36 11 - 96 35 79		DRUEDAHL's BAGERI H. E. Druedahl Kajerødvej 77 Birkørød Telf. 81 12 50
Smedefirmaet „BOGA“ Børge Jensen Wesselsgade 25 Nora 5560			HUGO MALMSTØM JACOBSEN Murermester Skibbinge Hestehave Præstø - Telf. 332
FREDERIKSBERG			
S. A. BRØE Blikkenslagermester Roarsvej 8 Gothåb 4163			
P. CHR. PEDERSEN's EFTF. J. Larsen Snedkermester Kong Georgsvej 59 Fasan 6338			

JOH. PROBST'S EFTF.
Blikkenslager-, gas- og
vandmesterfirma
Gasbadecovne
Borgergade 14
PALÆ 7549

**P. RASMUSSEN
& SØNNER**
Peder Skramsgade 7
Minerva 2260
Grundlagt 1896
Linoleum - Parket

**AA. NIELSEN'S MODEL-
SNEDKERI A/S**
Svanevej 2 - TAGA 6048

**P. THØGERSSENS
BOGTRYKKERI**
Købmagergade 62—64
Byen 2496

ERIK SØRENSEN
Blikkenslagermester
Mariendals allé 62
Telf. 52 16 25
Slagelse

Nyhavns Færgetro



1. klasses køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK
Nyhavn 5 - Telefon BYen 35 766

INGOLF SØRENSEN

Malermester

Bindeledet 40 - Bagsværd

Telf. 98 50 48

**C. L. CHRISTIANSEN
& SØNNER**

Glarimestre

Kronprinsensvej 33

FAsan 468

Inventa

Lyskær 13 A - Herlev
Telf. 94 27 90

**ANDERSENS METAL-
VAREFABRIK**

Roskildevej 156

Frederikssund - Telf. 1189

**AXEL NIELSEN
SMEDEMESTER
MASKINFABRIKEN**
Valby Tingsted 2—4
Valby 854

**ADOLPH ANDERSSONS
MODELSNEDKERI**

Elmegade 5

Nora 6708 - Luna 485

Modeller til jern- og
metalsløberier

OMEGNENS OLIEFYR



Salg - Service - Install.
Centralvarme
Lovpligtigt eftersyn

E. SKOV JØRGENSEN
Godkendt af brandmyndig-
hederne for hele landet

Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98

HUSK

Cirkulin Hvidløgperler

uden ubehagelig lugt og smag!

Forhandles af: Apoteker, materialister, råkost-
forretninger og nogle købmandsforretninger.

FIRMA DR. HANS LÜTZHOFT

Frederikkevej 6, Hellerup
Telf. HE 4219 - Postkonto 1014

HILSEN FRA

Buntmagerlauget

Hilsen fra
Københavns Blikken-
slager-, Gas-, Vand- &
Sanitetslaug

E. JENSEN
Bagermester
Hundige Strandvej 213
Hundige pr. Greve
Telf. 90 05 44

Hilsen fra
Smede- og Maskinarbej-
dernes Fagforening
Hillerød afdeling

OSVALD KRAFT
Smede- og maskin-
værksted
Frederiksværk
Værksted: Havnevej 13 -
Telf. 422
Kontor: Frydsvej 13 -
Telf. 366

Hilsen fra
Malernes Fagforening
Hillerød afdeling

**SORØ KAROSSERI-
FABRIK**
Automobilforretning
Aksel Andreasen
Sorø - Telf. 393

Hilsen fra
Smede- og Maskinarbej-
dernes Fagforening
Helsingør afdeling

**HARALD
CHRISTENSEN**
Malermester
Lærkevej 9, Sorø
Telf. 979

Hilsen fra
**HUSTØMRER-
FORENINGEN**
i Næstved

TAGE ANDERSEN
Murermester
Mindevej 4, Haslev
Telf. 1322

KNUD WIENBERG
Malermester
Vinkelvej 19, Allerød
Telf. 379

TAGE CHRISTENSEN
Murermester
Kundby pr. Sandby
Telf. Kundby 133

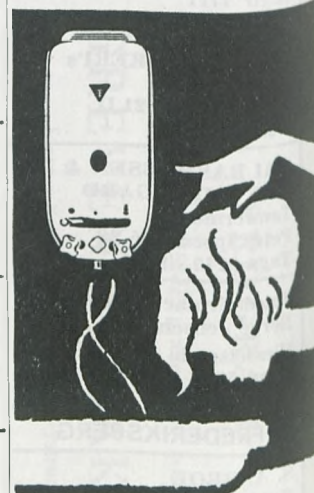
JUL. ANDERSEN
Murermester
Bonderupvej, Gilleleje
Telf. 397

**VORDINGBORG
TRÆLASTHANDEL A/S**
Algade 36, Vordingborg
Telf. 23

O. VANG LARSEN
Murermester
Ganløsevej 1, Farum
Telf. 95 02 02

**O. HENRIKSEN'S
MASKINSNEDKERI**
Rugmarken 5, Farum
Telf. 95 13 78
Speciale: Vippe-porte

VARMT VAND MED JUNKERS



Den mest solgte

GASVAND- VARMER



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

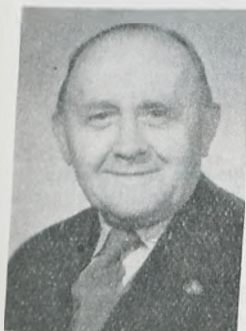
Nr. 10

OKTOBER 1963

61. årgang

Æ R E S T A V L E

50 år i C. U. K.



En af CUK's solideste naverbrødre, blikkenslager Max Nielsen, Godthåbsvej 19, Holbæk, kan allerede den 16. juli fejre sit 50 års jubilæum i CUK, idet han blev indmeldt den 16. juli 1913 i Køln. Men Max Nielsen hører til dem, der går stille med dørene, når det gælder hans egen person. Han rejste ud i 1913 over Flensborg, Kiel, Hamborg, Bremen, Münster i Westfalen, Dortmund, Essen, Düsseldorf, Køln, han gjorde Rhinturen, var i Frankfurt, Mainz, München — i arbejde eller på valsen — der-

efter tog han en tur til Schweiz, hvor han bl. a. arbejdede i Luzern. Han kom hjem under den 1. verdenskrig, men har siden været på valsen i udlandet igen.

Ja, der er meget mere at berette om Max Nielsens valse- i ungdomsårene, men foreløbig dette.

Max, der er ved godt helbred, nyder sit otium med kobbersmederi, og han frembringer de skønneste ting — kun ædelt, godt gammeldags håndværk, ja, kunsværk af klasse, kort sagt: en rigtig glad kobbersmed og en første classes Naver. I sit dejlige hjem mestrer han også sin slægtshistorie, og måske kan vi få ham til at skrive sine rejseminder til CUK's arkiv.

Holbæk afdeling vil gerne til ovenstående knytte sin hjerteligste lykønskning med jubilæet.

Med naverhilsen.

Ole Nielsen, Henning Olsen

25 år i C. U. K.



Billedskærer Helge Ørtenblad, Martin Wahlsvej 25, Aarhus, kan den 16. okt. fejre 25 års jubilæum som medlem af CUK.

Helge Ørtenblad blev indmeldt i Stockholm afd. d. 16. okt. 38, men efter et halvt års tid fik han lyst til at se lidt mere af Sverige, og han valsede rundt i Sydsverige i 3 år, men var hele tiden tilmeldt Stockholm afdeling. I marts 1941 vendte han atter tilbage til Aarhus, og tilmeldte afdelingen her.

Helge Ørtenblad har været bestyrelsesmedlem i flere perioder, bl. a. sekretær og lokalinspektør, og vi ønsker til lykke med de 25 år her fra Aarhus afdeling.

Med naverhilsen.

Herluf Fiirgaard.

Hovedbestyrelsen sender sin hjerteligste lykønskning til Max Nielsen, Holbæk, for hans 50-årige medlemsskab, og til Helge Ørtenblad, Aarhus, der rundede de 25 år, og vi udtaler håbet om, at I begge fortsat vil gøre en god indsats for vor organisation.

For HB for CUK

Jens Jørgensen, formand Waldemar Petersen, sekretær.

Ludwig Bertram, Helsingør, 80 år

Et af CUK's solide medlemmer i Helsingør, maler L. W. Bertram, rundet 19. oktober 80 år.

Så snart læretiden var forbi tog »Tram« randslen på ryggen og valsede først i Danmark, hvorefter rejsen gik til Tyskland og Schweiz. Nogle rejser over »Dammen« som tjener på de gamle Amerikabåde »Hellig Olav« og »Tietgen« klarede han også. Så fik han pludselig hjemvé, tog tilbage til Helsingør og blev maler på værftet. I 1919 køber han en farvehandel, som nu svigersønnen har overtaget.

Fra den tid han var »malersvend over hele verden«, taler han det mest fripostige sprog, som man kan høre i 7 kirkesogne og syv til! Men der er krummer i den gamle nav.

Hjertelig til lykke.

Red.



»Spinde-Morten« bliver 75 år

Et af vore stabile medlemmer, formanden for Klub for berejste Håndværkere i Helsingør, snedker Siegfried Mortensen, Heimdalsvej 12, Helsingør, kan den 3. oktober runde de 75 år.

»Spinde-Morten« hører til den kategori af naver, der valsede Tyskland og Schweiz rundt, han er af den type: »... var der arbejde, så blev vi, hvis ikke, så gled vi, men tog dog forplejningen først«. Hvad han kan »spinde« om, er det utroligste, og fortællelysten er altid på rede hånd. Sin klub har han i årenes løb gjort et mesterligt stykke arbejde for, og den 3. oktober vil han på dagen modtage mange beviser på, hvor afholdt han er.

Red.

Marius Andersen, Frederiksværk, 70 år

Den 10. oktober fylder snedker Marius Andersen, Nørregade 52, Frederiksværk, 70 år. Men støvets alder er ikke til at se på ham; han dansede i sommer med de mørklødede spanske piger i Costa Brava, ja, han kan sagtens.

Efter at have arbejdet i Tyskland kom Marius til Frederiksværk, og han var i en årrække kasserer for afdelingen, som han gjorde et stort stykke arbejde for.

Min bedste lykønskning på dagen.

Red.

Aalborg afdelings formand, Louis Svendsen og hustru, Norgesgade 8, Aalborg, fejrer den 27. september guldbryl-lup. Vi sender allesammen de bedste lykønskninger til det kære par. Sundhed og lykke fremover.

Red.

Uddrag af H.B.s protokol:

5. september: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Formanden havde fået en hilsen fra Henning Hansen, Rhodesia. Formanden aflagde en beretning fra Stockholms gode fest og besøget på Ingarö. Håndværksrådet meddelte, at snedker John Blomgren, Nakskov, havde fået arbejde i Schweiz. Der var tak fra H. C. Hansen fra hans 75 års dag. Der var brev fra Göteborg, hvori afdelingen meddelte, at de havde betalt for »Johan på snippen« bisættelse. Der var brev fra Aarhus og brev fra Erik Jensen, P. O. Box 2532, Carmel. Erik, der vil være kendt fra København og Stockholm, er ved at bygge sig et hus. Jens Jørgensen deltager i Odense afdelings stiftelsesfest. Europa-Treffen diskuteredes. Næste møde 3. oktober.

Waldemar Petersen.



Vor gode naverbror,

arkitekt Robert Svendsen, Helsing,

er afgået ved døden, kun 49 år gammel. Begravelsen fandt sted onsdag den 11. sept. fra Annisse kirke. Æret være dit minde. *Hillerød afdeling.*

Kender I bosiddende naver i Basel, så ville jeg gerne have hans adresse.

Hans Rasmussen, Agnesstrasse 45, Zürich 4, Schweiz.

Tænk på C. U. K.



Nu, da ferien er forbi, og alt går i den gamle gænge igen, har de fleste af jer sikkert noget, der kræver plads. Mange af jer har været lidt omkring i ferien, og I har erhvervet jer en del, I vil gemme til erindring om, de steder I var. Fotografier og film og hvad dertil hører af apparater kræver plads, og det skal jævnlige frem, for at venner og bekendte også kan få del i jeres oplevelser, og hvad I har set af kønt.

Det kniber tit med plads, gør derfor plads. I har sikkert en del liggende, som I ikke har set i mange år, noget fra jeres rejsetid. Minder, kalder I det, ja, vist er det minder, men I ser det jo aldrig, hvorfor så ikke skænke det til CUK's litteratur- og mindesamling, nu ligger det måske oven i købet i vejen for alt det nye, I har fået. Tænk på, at de bedste minder, jeres hukommelse, erindringen om den tid I rejste, bærer I i jert indre, det kræver ingen plads, men de minder kommer frem, hver gang I kommer i hulen og er sammen med de gamle kammerater. Er det ikke meget bedre, end det, der ligger gemt og halvt glemte i en skuffe? Bare naverne ville skrive disse dejlige minder fra ungdomsårene og sende det til os, det ville blive en kostelig samling, som efterverdenen ville have stor interesse af at læse.

Kære naver, gør alvor af det, jeg så tit har bedt jer om, send hvad I har af interesse for vor samling, til den ventende og venlige naverhilsen sendende *W. Schmidt, Egelykkevej 2, Vanløse, København.*

FORENINGS-MEDDELELSER

Fødselsdage i Aarhus afdeling

Den 9. okt. kan Magnus Pedersen, Trepkagade 82, Aarhus, fejre sin 85 års fødselsdag. Magnus 1, der er medstifter af Hamburg afd., møder trods de 85 år trofast op til vore hulemøder.

Vi ønsker dig tillykke med de 85 år her fra Aarhus afdeling.

Den 24. sept. 63 fejrede Lars Gregersen, Skovvangsvej 236, Aarhus, sin 80 års fødselsdag.

Gregers er vist det mest trofaste medlem vi har her i Aarhus afd., det er yderst sjældent, at han ikke kommer til en huleaften, ligeledes er han flink til at besøge de af medlemmerne, der er syge, og ligger på hospitalet.

Vi ønsker dig tillykke med de 80 år her fra Aarhus afdeling.

Den 30. okt. 63 kan vores naverbror Elbert Pedersen, Mørksgade 3, Aarhus, fejre sin 70 års fødselsdag. Vi ønsker dig til lykke med de 70 år her fra Aarhus afdeling.

Med naverhilsen.

Herluf Fiirgaard, sekr.

Randers: Lørdag den 7. september afholdt vi hulemøde. Formanden åbnede mødet og bød velkommen og en særlig velkomst fik Ernst Christoffersen, som er vendt tilbage til hjembyen igen. På mødet blev det endvidere bestemt at afholde en udflugt til Øster Tørslev Kro den 12. oktober, hvor der bliver serveret en anretning med diverse til for små penge. Deltagerne kan tilmelde sig næste mødeaften den 5. oktober, hvor vi afholder generalforsamling, så jeg beder alle møde. Vi forventer også at få en levende beretning af Viggo Møller, som for tiden er på tur i Spanien, men vi venter ham hjem inden mødet.

Med naverhilsen.

Formanden.



KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER

SK. C.U.K. NAVERN
AFD. KØBENHAVN

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv., S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.

Næstformand: Karl Jensen, Gladsaxe Møllevvej 169, Søborg.

Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1. sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.

Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskafte 36A, 4. sal, K. Tlf. Palæ 5687.

Program for oktober:

Lørdag den 5. okt. kl. 19,00: Hulemøde. »Sputnik« vil fremvise nogle film.

Lørdag den 26. okt. kl. 19,00: Efterårsfest. Teaterselskabet »Boheme« præsenterer stykket »Greven Af Saksen«.

Program for november:

Lørdag den 2. november kl. 19,00: Ordinær generalforsamling med følgende dagsorden: 1) Protokol og beretning. 2) Regnskabet. 3) Beretning. 4) Indkomne forslag. 5) Valg til H.B. 6) Valg til klubben. 7) Valg til byggefonden. 8) Eventuelt.

Indkomne forslag bedes være formanden i hænde senest 1. november.

Lørdag den 6. november kl. 19,00: Denne aften er der BANKOSPIL med mange fine gevinster. Fra de senere år ved vi at dem, der vinder, ikke bliver snydt. Vi venter stor tilslutning, så reserver denne aften. *Bestyrelsen.*

Runde dage i Københavns afdeling i oktober:

1. oktober: Tømrer Knud Jørgensen, Frejasvej 6, 70 år.
5. oktober: Blikkenslager Axel Botos, Frederikssundsvej 114, 80 år.
5. oktober: Maskinarb. Aage Larsen, Portugalsgade 7 a st., 75 år.
25. oktober: Snedker E. Boesgaard, Nordtoftevej 22 st., 80 år.

Vi lykønsker med dagen.

Københavns afdeling.

Hillerød: Vor æresaften den 7. september for Chr. Stentofts 25 år i CUK blev en herlig festaften. 16 svende var mødt, da formanden overrakte Stentoft æresnålen samt en gave fra klubben — en snapsflaske med spil. Efter formandens og Kai Fønss Bach's taler for jubilaren, serveredes smørrebrødet, og jubilaren gav luksusøl, og de klare dråber manglede heller ikke. Vor nye hulefar og hulemor blev budt velkommen, og hulefar er en ekspert i harmonikaspil, så han og Niels Stentoft med banjoen underholdt. Vi fik også Frederik og Niels i en »klatschen«, jo, det var en fin aften.

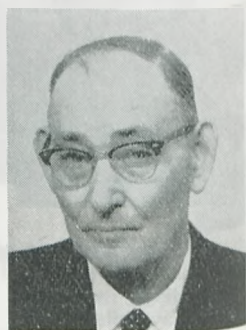
Næste mødeaften er den 12. oktober.

Lørdag den 2. november fylder en af vore stabile naverbrødre, maler Helmer Olsen, Hansensvej 13, Hillerød, 70 år.

Helmer Olsen har ofret en masse af sin fritid på vor klub, selvom han (var før) brandmand og er kasserer for Malernes fagforening i Hillerød. Hans fine, ja, mesterlige malerarbejde for vor hule, betragter vi, hvad malerhåndværket kan være som kunst. Indenfor klubben er han revisor og i byggefonden, ligesom han lægger vore sølvmonter i bordet — og altid er han med i vore hulemøder, og altid sammen med sin hustru repræsenteret ved vore naverstævner o. l. I en sluttet kreds er »Santa Lucia« på tapetet. Jeg ved ikke, om han har lært den i Italien, men Tyskland og Schweiz var hans valselande i ungdomsårene; han blev indmeldt i CUK i Stuttgart.

Vore bedste ønsker på dagen.

Red.





Pragtfulde festdage i Stockholm

Efter en strålende fest har vi her i Stockholm atter gået til hverdagens slid og slæb, men vi er et minde rigere.

Festen begyndte på fredagen og sluttede først søndagen efter, for en del af deltagerne. På hulemødet fredag aften var der kommet tilrejsende fra København og Vejle, de faldt hurtigt ind i selskabet, og underholdning af alle slags forekom. »Musiker-Carl« spillede på medbragt spilledåse og Fredrik tømte rigeligt af sine historier over os, så det tog lang tid inden vi kunne sige farvel og på et hjerteligt gensyn. Lørdag formiddag var vi samlet igen, og det blev en fortsættelse fra fredagen. De tilrejsende kom dumpende ind lidt efter lidt, men til sidst var de samlet alle sammen og deres værtsfolk blev dem anvist. Kl. 18 kunne undertegnede byde hjertelig velkommen til 82 personer og velkomstsangen blev sunget for 25 tilrejsende. Stockholmavdelingen tog tilfældet i agt og hyldede to stabile navere, det var G. S. Nilsson og Ehlin, for respektive 50 og 45 års medlemskab i CUK. G. S. Nilsson talte om Stockholmavdelingen gennem 50 år og håbede, at den nu ville fortsætte i samme ånd som hidtil. Jens Jørgensen over-

bragte en hilsen fra H. B. samt et værk om CUK, og efter modtagelsen fik Nilsson den som lån med hjem, så han kunne få oprisket lidt gamle minder. Københavnsafdelingens formand, Ole Roslev, kom med en hilsen og en gave, bestående af »Støvle«, jeg lovede at den skulle blive flittigt brugt, og når dette læses har den været i brug. Fra Vejle kom en personlig hilsen gennem Gunner Hasselbalch og Göteborg gennem Per Pettersson, som også overbragte en sølvplade. I pauserne mellem retterne blev der sunget af vore prægtige naversange til akkompagnement af »Musiker-Carl«. Efter middagen blev kaffen serveret i små rum, og den store sal blev ryddet, så dansen kunne begynde — og den varede til kl. 2 på natten.

Leif Pedersen.

Søndagen på Ingarö

Efter en fest, som har været til hen på de små timer, troede man ikke at der var liv i folkene dagen efter, men man bedrog sig. Ingarö havde stillet til med fællesspisning om søndagen. Den skulle begynde kl. 14, men allerede ved 11-tiden var der kommet 30 personer. Det var jo en strålende sommersøndag

og det gjorde sit til, at de var så tidligt ude, men så havde de også god tid til at se sig om derude, og lidt skov- og bjergluft giver god appetit, men det strømmede ind med flere gæster, så dem som holdt i trædene derude, rev sig i håret og undrede, hvordan dette skulle gå, men det ordnede sig alltsammen. Da kl. var 14.30 kunne høvdingen Anton byde 52 personer velkommen til Ingarö og et herligt frokostbord. Det var under spøg, latter og sang at frokosten blev indtaget, og det tog tid, inden de rejste sig.

Men en god dag får også en ende, så lidt efter lidt skiltes de for at køre hjem. Men de er et minde rigere.

Leif Pedersen.

V. G. Ehlin kom från Paris 1918, där han tillsammans med en hel del svenskar bildat kärnan i CUK avdelningen där. Han är jämnårig med G. S. Nilsson, men saknas aldrig när det är något på gång här uppe i Stockholm.

Sitt intresse för Paris och Frankrike har han inte släpt utan reser gärna dit fortfarande under ferierna.

Stockholmavdelningen tackar dig för ditt intresse under alla 45 åren och hoppas länge än få se dig ibland oss.

Styrelsen för CUK, Stockholm.

Nørresundby: Søndag den 1. september holdt vi et ekstraordinært hulemøde for at fejre Peter Jensens 40 års jubilæum og det blev gjort med maner. Stor sildeanretning, ægte forloren skildpadde, saltmad, ost og kaffe. Derefter kaffepunch en gros. Der blev holdt en del taler, bl. a. talte Ludvig pænt for jubilaren og hans lange indsats for CUK. Der var gaver og telegrammer, (snaps og cigarer o.s.v.). Så gik den med: »kan du huske...«, og så blev hele reportoiret (som Peter Lemb sagde) gennemgået fra den 23. længdegrad og nedefter.

Der var flere, der så prøvede på at holde tale, men da havde vi drukket det snaps, der var indkøbt og vi var i fuld gang med det Peter havde fået foræret, så disse taler er det umuligt at referere. Vi var 16 men-



nesker, der havde en god dag, og alle »konerne« hjalp med maden og vaskede op inden vi gik (ja, nogen af os måtte køre). En dejlig dag, som Peter var meget glad for, og nu venters vi med længsel på at få en jubilar i afdelingen igen.

Med naverhilsen og hik.

Ludv. Qvist Hansen.

Odense: Første hulemøde efter ferien afholdtes 7. september i Pantheonsgade. Mange naver var mødt op med madpakken, som blev nydt i al gemytlighed. Formanden bød et særligt velkommen til vor gode naverbror, Henning Nielsen (eller under navnet »Züricher-Smeden«). Det er 5 år siden, vi sidst så ham, han har arbejdet nede i det mørke Afrika, Nord Rhodesia, ved kobberminerne, og befinder sig vel der, og rejser snart derved igen. Han fik selvfølgelig velkomsten sammen med et nyt medlem, Otto Krølls søn fra Düsseldorf, og begge fik de »blæren« for udvist gavmildhed. Formanden, Walther Wolff, afgav beretning fra ferietiden og for hans deltagelse i turen til Zürich, havde flere hilsener med fra turen, som vi takker for. Europa-Treffen blev også drøftet og enkelte ville derved. Vor 50 års stiftelsesfest den 21. september var også på tapetet, og det var ellers en gemytlig aften.

Lørdag den 5. oktober har vi generalforsamling og alle bedes møde. Kom kl. 18, tag klemmerne med, der er mange vigtige ting på dagsordenen: Genvalg af formand og valg af en ny sekretær, der må yngre kræfter til i vor forjagede tid. Siger tak for tilliden i de forløbne år.

Med kraftig naverhilsen fra afdelingen her og sidste referat fra sekretæren.

Laurits Laursen.

Fredericia: Vi genoptog vore sædvanlige mødeaftener den 3. sept. og fremdeles den første onsdag i hver måned. Det besluttedes at afholde generalforsamling onsdag den 2. okt. og håber på stor tilslutning, da vi har flere emner at behandle.

Pablo.



Den 12. okt. fylder vort stabile medlem A. O. Jensen, tømremester, 65 år.

A. O., som han kaldes blandt venner, rejste straks efter udstået læretid til England og arbejdede en tid lang i London. Det er jo en noget usædvanlig rejse for en naver, men han gjorde også senere springet over Kanalen til Frankrig, hvor han arbejdede forskellige steder, bl. a. i Paris, hvor han blev i længere tid. Efter sin hjemkomst tilmeldte han sig straks Fredericia afdelingen af CUK, hvor han nu i over 43 år har stået som medlem.

A. O. har oparbejdet en solid forretning, som nu delvis varetages af en søn, som han selv har oplært.

Vi her i afdelingen ønsker dig hjertelig til lykke på 65 års dagen og håber endnu i mange år at se dig iblandt os.

Pablo.

Göteborg: Ja, så er ferietiden slut, og det er tid igen at samles til vore huleaftener, og vi venter at mange svende møder op. Det har ellers været en travl tid for nogle af svendene her med rejser til stævnet i Vejle og jubilæet i Stockholm og derefter til Aalborg, og hermed takker jeg på deltagerens vegne de afdelinger, for de gode dage, de var med til.

Vi her i Göteborg har haft den glæde, at have haft besøg af en af vore gamle svende, det var Vejle-naven Gunnar Hasselbalch, og hermed en tak for de dage, du var her og en hilsen fra Södermalmgatan 13 til Vejle.

Med naverhilsen.

Sekretæren.

København: Den 17. august havde vi udflugt og kegletur til Slangerup. Vi var ca. 30 medlemmer med medbragt madkurv, og da den var skyllet ned bag vesten, gik vi i gang med keglene, og blandt dem, der fik kuglen til at balancere på banen, var Kaj Andersens hustru, der blev keglekroning. Hun havde en hård dyst lige til det sidste med fru Karl »Dykker« Jensen. Af herrerne blev murer Jørgen Schäffer keglekonge.

Efter turneringen blev der tid til en lille svingom.

Samme dag havde Stockholm jubilæum, så en del medlemmer var taget derop, men vi, der tog på kegletur, fik også en dejlig aften.

Med naverhilsen.

H. Sørensen.

Silkeborg: Fredag den 6. sept.: Stort hulemøde med sang på flere forskellige sprog. Naverbrødre var mødt op i stort tal, endog helt fra Stockholm. Det blev en meget gemytlig aften, der strakte sig lige til begyndelsen af næste dag.

Det blev vedtaget at afholde generalforsamling lørdag den 5. oktober kl. 19.30 hos hulemor på Cafe Remstrup. Der er flere vigtige valg på dagsordenen, bl. a. valg af kasserer, ikke genvalg, påstår Walde. Endvidere har 10-øres klubben spising lørdag den 12. oktober kl. 18 præcis samme sted for medlemmer tilknyttet denne klub. Der bydes på sildeanretning, Bøf Stroganov, oosteanretning m. m., alt gratis for 10-øres-medlemmerne. Der bliver ringet med klokken, når kassens midler er opbrugt. Tag sangstemme, humør og lidt forstærkning med i form af de store, runde, riflede tinger. Altså svende, husk de to datoer: den 5. og 12. okt.

Kraftig naverhilsen.

P. Skole Jensen, sekretær.

Stockholm: Fredagene den 4., 11. og 18. oktober hulemøder. Lørdag den 26. oktober: Familieaften med damer. Den 18. oktober: Generalforsamling.

Forslag, som skal behandles på mødet, skal være styrelsen i hænde senest den 10. oktober 63.

Med kraftig naverhilsen. P. s. v.: Leif Pedersen.

Europa-treffen i København i strålende sol

Bedre vejr end i Europa-treffens stævnedage kunne man ikke forvente, og det gjorde sit til at dette andet stævne blev en så stor succes.

Faner med guld og rødt, geseller med blåsortehvide og vide fløjlsbukser og jakker, sorte silke-cylindre, bredskyggede hatte og bowlere, ankom lørdag den 14. september til Folkets Hus på Enghavevej, og kl. 11.30 samledes man ved bordene. På scenen havde Fritz Ulrich, Hamborg—Bielefeldt, et stort lærred om værktøj og beklædning og bagest sås de store faner fra Østrig, Tyskland, Danmark, Frankrig og Schweiz. Altgeselle Jørn Petersen havde travlt med at advisere 6—700 geseller og damer. Efter spisningen gik man til Rådhuset, og her i det strålende solskinsvejr, var det festligt at se, da alle fanerne — ca. 30 — bredtes ud og førtes med ind på Rådhuset.

To verdenskrige ødelagde den århundredgamle skik at gå »på valsen«, men 1953 blev håndværkssvendenes europæiske broderskab genrejst, grænserne er — delvis — atter åbne. og skønt den fagmæssige dygtiggørelse nu kan opnås på anden og mindre tidkrævende måde, vil — som overborgmester Urban Hansen sagde i sin velkomst, før svendene strømmede op til pandekagerne og øllet, de unge håndværkere rejser fra land til land, fra værksted til værksted, give dem praktiske, sociale og kulturelle erfaringer til gavn og glæde for dem selv, for deres fag og for deres lande, som de jo for det meste vender tilbage til efter vandreårene.

Kurt Rosenblatt fra Hamborg takkede byen, talte om de

Slagelse: Hulemødet den 8. september. Formanden bød velkommen og sekretæren læste protokollen op. Et nyt medlem, sadelmagermester Roust Petersen, blev optaget og han fik velkomstsangen. Den 16. september rejser to svende til Zürich, Tage Tønnesen og Kurt Christensen. Vi ønsker dem en god rejse og alt godt i det fremmede. Tage Roust har vundet en stor sum penge på Traverbanen, og det kom også naverne i Slagelse til gode på denne aften, den lod sildemad, fint smørrebrød, snaps og øl, ja, der manglede intet, det var Tages aften, og vi siger ham tak og håber, at han må få mange glæder ud af restbeløbet. Det var en festaften, som sluttede ud på de små timer.

Med naverhilsen.

Henry Hansen, sekretær.

Vejle: Hulemøde afholdtes den 13. september. Formanden bød et nyt medlem velkommen. Det var maler Hans Hansen, der kom fra Zürich. Han fik velkomstsangen, og derefter fortalte Niels Juhl Rasmussen om D. g. N.s jubilæumsfest i Aalborg, hvorfra han hilste. Mange hilsener var der også at overbringe for undertegnede fra deltagere i Stockholm afdelingens 50 års fest, fra Rasmussen i Oslo og fra »Hulen« i Göteborg.

Med naverhilsen.

Gunner Hasselbalch.

Navernes Sangkor afholder generalforsamling d. 16. okt. kl. 20 i hulen på Hvedevej 33, Brh. Der er valg til bestyrelsen. Mød op og kom med nogle gode forslag til vinterprogrammet.

Med naversangerhilsen fra Chr. Jensen, Saxogade 23, V.

NB.: Forslag, der skal behandles, må indsendes senest den 10. oktober.

Tak til alle for deltagelse ved min kære mand, Antonius Rasmussens død og bisættelse. Tak til CUK og Naverproppen.

Jenny Rasmussen.

Tak. Min bedste tak for den venlighed, der blev mig tildelt ved mit 40 års jubilæum i CUK. Min tak til H.B. for hilsenen, og min meget store taknemmelighed til fru Qvist Hansen for hendes store indsats ved festen. Tak!

Peter Jensen.

Ny Østersø-rute. Der er nu oprettet daglig færge- og passagerforbindelse Kiel—Nakskov. Fra Kiel sejles daglig kl. 7 og fra Nakskov kl. 13 og 00.30 fredag, lørdag, søndag og mandag. De øvrige af ugens dage sejles kl. 16.00. Een-dages billet koster t/r 17 kr. og en tre-dages 22 kr.

Enhver berejst bør være i C. U. K.

to krises forbandelse, som skal overvindes, og forærede borgmesteren et billede af et skib på havet, tegnet af en gesell. Guide Ester Blom-Larsen overbragte de franske deltageres hilsen.

Det var en attraktion, at Københavns Magistrat bød de mange hundrede svende på fadøl, kaffe, æbleskiver, berliner-kucken, lagkage og hvad ellers hører til et kaffebord. Det vil blive refereret i de hundreder af fagblade i ovennævnte lande, og give et godt billede af Danmark — eller København.

Så samledes man til fotografering udenfor Rådhuset og så kom orkestret iklædt røde trøjer, og så vandrede de tusind geseller og naverne ad »gå-gaden« til Christiansborg. Orkestret muciserede, de tyske geseller sang. Ank. til Christiansborg placerede man sig i ring, musikken spillede, gesellerne sang »Den schönsten Frühling« og naver og geseller sang Viktor Wallhegns »Kan du huske på valsen«, mens man vakkede i takt til refrainet. Mon ikke, at det var den største cadeau »Minderne« har fået. Der taltes og den i Luxembourg indstiftede Europa-fane blev afleveret til Altgeselle Jørn Petersen. Fanen er af træ, ualmindelig fint udført, der stod: »Hoch lebe das Handwerk, Meister und Gesellen — Europa-treffen, Kopenhagen 1963«. Ligeledes fik de fremmedskrevne i København et tinkrus, og fra de fremmedskrevne i New York en mindeplade samt to fotografier i ramme skænket af franskmændene.



Udenrigsminister Per Hækkerup be-
gejstrede alle med sin tale, som han,
uden manuskript, holdt på engelsk,
fransk, tysk og dansk. Han takkede for
den ære, som de fremmedskrevne hav-
de vist København ved at holde Europa-
treffen her, og at det er første gang at
en international organisation af denne
art holder sin kongres her ved Christi-
ansborg. Han vidste, at denne samling
var et led i forståelsen blandt folkene
i disse lande, og han håbede at alle
grænser måtte blive frie.

Ved mørkets frembrud tændtes fak-
lerne og vandrefanen blev overrakt til

det danske broderskab, derpå højtidelig »Verbrüderung«
med broderkæde og sang.

Om søndagen samledes man i Folkets Hus til »Tagungs-
kongres« — og her takkede de forskellige landes repræsen-
tanter. For naverne talte her formanden for CUK i Køben-
havn, O. J. Roslev, og han fremhævede, at CUK lige siden
sin start i 1899 altid har arbejdet på de samme linjer som
de fremmedskrevne. Vore love er anderledes end indenfor
de fremmedskrevne, men midlet, at få vore unge ud at se og
lære, er det samme.

Senere var der fællesspisning og dans, og mandagen be-
nyttedes til udflugt og til et besøg på Tuborg. Tirsdag for-
middag var der tilbagerejse.

I alle stævnedagene deltog en masse medlemmer fra
C.U.K. og andre berejste foreninger. En af de gamle CUK-
ere havde tegnet sig for to franskmænd, men han fik en
hel familie på fire. Men han husede dem alle.

Hvem, der nu ånder lettet op efter festen, er Altgesellen
Jørn Petersen, han har sammen med Voigt Andersen udført
et kæmpearbejde for hele dette arrangement.

Red.

C. U. K.s adresser:

Skandinavisk Central Understøttelses-Kasse: C. U. K.,
København.

C.U.K.s bankkonto: »Arbejdernes Landsbanks postkonto
nr. 110 for regning C.U.K., konto nr. 5105«.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgas-
vej 1, 4. sal, København F. Tlf. GOthåb 4158.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal,
Brønshøj. Tlf. BELla 6804x.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Tunøgade 21,
3. sal, Aarhus. Tlf. 2 38 74.

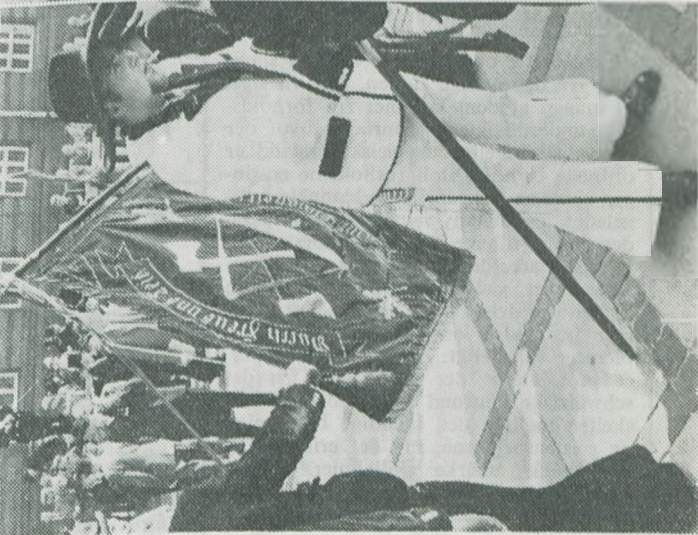
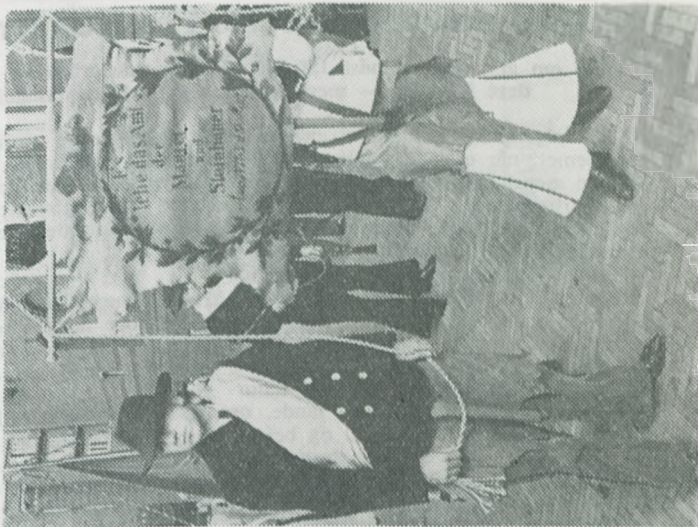
Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22,
1. sal, Hillerød. Tlf. HILLerød 416.

C.U.K.s litteraturvalg: Formand: William Schmidt, Ege-
lykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

»Den færende Svend«:

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby, Køben-
havn. Tlf. VALby 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 1535.



Solen skinnede i fanernes
guld og i trøjernes blanke
knapper, og københavner-
ne stod stille for at nyde
synet af de fremmede tøm-
ref-, murer-, tagtækker- og
stenhugger-geseller foran
Rådhuset.



På billedet i midten ser
man den yngste fremmed-
skrevne — det er Willy fra
Neumünster. Hans far står
til højre.

Foto: AKTUELT.

Gæstearbejderne - et stort problem for Schweiz

Planer om at opsure mindst 150.000 af fremmede arbejdere, der er beskæftiget i landet — men det er svært at klare opslugningen

Selvfølgelig vil det skabe en række problemer, når et land i løbet af få år får en meget betydeligt tilgang af fremmed arbejdskraft. To europæiske lande befinder sig i denne situation — det er Vesttyskland og Schweiz.

Begge lande har omtrent lige mange fremmede arbejdere — eller gæstearbejdere, som de også kaldes — for tiden. Tallet ligger mellem 700.000 og 750.000 i sommerens højsæson, men »vægten« af dette antal gæstearbejdere er naturligvis ikke lige stor i begge lande, og årsagen er, at de i flademål og befolkningens mængde ikke er lige store. Vesttyskland er på 245.000 kvadratkilometer og har omkring 55 millioner indbyggere, Schweiz kun på 42.000 kvadratkilometer og har 6 millioner indbyggere. Det er derfor ikke svært at regne ud, at Schweiz har større problemer end Vesttyskland, og problemerne tager til i samme grad, som gæstearbejdernes ophold får en mere permanent karakter. Glemmes må det dog ikke, at Vesttyskland har arbejdere fra 40-50 nationer, og at ikke mindst dette forhold kan give mange vanskeligheder.

Bopæl og opslugning

For Schweiz er der i første række 2 problemer. Det ene består i at skaffe gæstearbejderne bopæl, det andet vedrører spørgsmålet, om en del af gæstearbejderne skal opsluges i det schweiziske samfund, altså gives schweizisk statsborgerskab, og i bekræftende fald: Hvem skal det så være? Og er det muligt at gennemføre denne opslugning, så den bliver til gavn for såvel den schweiziske befolkning som de »opsugede«?

Her står man over for spørgsmålet, at en meget stor del af gæstearbejderne er italienere, og at mange af dem stammer fra det sydlige Italien. Det vil sige, at mange af dem kommer fra forholdsvis »underudviklede« områder, hvor der ikke i almindelig europæisk forstand er ordnede forhold. Boligforholdene er ringe, skolegangen dårlig, uddannelsen ligefølede, og den hygiejniske standard lader en del tilbage at ønske. Størstedelen af disse arbejdere har ingen faguddannelse. Det gælder for øvrigt også en meget stor del af de arbejdere, der kommer fra andre lande. Alene dette problem er vanskeligt.

Hvor meget der end gøres fra det schweiziske samfund for at udjævne forskellen mellem den hjemlige befolkning og gæstearbejderne, må det erindres, at der består stærke skillelinier. Alene sprog, sædvaner og omgangsformer skil-

ler i betydelige områder af landet, og man kan godt forstå, hvor vanskeligt det i højsæsonen kan være, når gæstearbejderne repræsenterer cirka 40 procent af alle beskæftigede inden for håndværk og industri.

Hvor mange skal blive?

De gode fagarbejdere er ikke lette at få fat i, da der i stigende omfang er brug for dem i deres hjemland, hvor de gerne kan få ganske godt lønnet arbejde. Schweiz stiler imidlertid efter at opsure den bedste del af gæstearbejderne — men hvor mange skal det være? En sagkyndig mand på dette område, professor Gasser, der er præsident for maskinfabrikken Mikron i Biel, har givet udtryk for, at man skal få cirka 150.000 af gæstearbejderne til at slå rod i Schweiz, og han gik så vidt, at han fjøede til, at det ville være en katastrofe for landet, hvis det ikke lykkedes at gennemføre denne plan, der må omfattes med langt større interesse og velvilje af myndigheder, virksomheder og af gæstearbejderne til at så rod i organisationerne inden for arbejdsmarkedet, end tilfældet er.

Professor Gasser betegnede det som en skamlet, at man ikke tillod gæstearbejdernes familiemedlemmer at komme til landet. Men i samme forbindelse sagde han også, at skulle man opsure de 150.000, måtte man snarest skaffe mindst 100.000 lejligheder ud over det normale boligbehov.

Det står dog alle klart, at det ikke er nok med 150.000. Man regner nemlig med, at der gennemsnitligt beskæftiges ca. 500.000 gæstearbejdere i Schweiz, og at landet ikke kan undvære disse arbej-

dere, hvis produktionen skal opretholdes i sit hidtidige omfang. Om nogle år vil det schweiziske arbejdsmarked få en øget tilgang af store hjemlige årgange i den arbejdsdygtige alder, og denne tilgang vil hjælpe en del.

Men hvem skal opsluges? Det bliver et stort menneskeligt og socialt problem. Det er ikke sikkert, at netop de bedst skolede arbejdere vil blive i landet, medens de mere uskolede måske godt vil lade sig opsure. Man kan også let komme til at stå i den situation, at der i visse områder af landet kan blive et så stort indslag af fremmede arbejdere, at den hjemlige befolkning kan blive i mindretal.

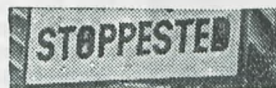
Der er således problemer nok for det lille land. Både menneskelige, politiske og sociale problemer tårner sig op for befolkningen og myndighederne, og mangt og meget kan ændre karakter i samme grad, som opslugningen finder sted. Man behøver blot at tænke på, hvis Danmark var ude for en lignende situation. *V. i »Stof og saks«.*

Stockholm afdelings jubilæumsfest

For blomster, telegrammer og gaver vil styrelsen for Stockholm afdeling takke på det hjerteligste.

Med kraftig naverhilsen.

P. s. v.: Leif Pedersen.



Teaterforestilling og bal lørdag den 26. oktober kl. 19 på Jagtvej 69. Der opføres »Grevnen Af Saksen«.

50-års jubilæumsfest i Aarhus lørdag den 9. november.

— og så deltag i din afdelings møder (eller de afdelings møder, du kommer forbi. Læs med det samme i D.f.s., hvornår din afdeling eller andre afdelinger har sammenkomst.

William Andersen

Cafe »Det rene Glas«

Nørrebrogade 64, København N
Byens bedste fadøl
Samlingssted for gamle naver
Ove Andersen

RADIO FJERN SYN

bør købes hos fagmanden. Alt i radio. Nordsjællands største fag- og specialforretning. Tlf. 225.

Hillerød radio - L. P. Hermansen
Slotsgade 20, Hillerød. Mdl. CUK

Birkerød Bogtrykkeri

Telefon 81 04 58



TRYKSAGER
til ethvert formål

Kai Fønss Bach
Medl. af C.U.K.

statsautoriseret elektroinstallatør
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340
Elektrisk lys og kraft
Medlem af C.U.K.

Berejstes Hus

Emillegade 7 - København F.
anbefales til
familie- og foreningsfester
Indtil 100 personer
C 4943

Besøg Hillerød

og nyd kaffen eller middagen på

Hotel Leidersdorff

Tlf. 38 (flere ledn.)

vis a vis Frederiksborg slot

Værelser med al komfort

Selskabslokaler

Sale til fester, kongresser o. l.

★ Brevpapir og konvolutter med CUK's bomærke i farver og med afdelingens påtryk, efter ønske, koster: 200 sæt kr. 68,00, 500 sæt kr. 128,00, 1000 sæt kr. 225,00

»Den færende svend« går over hele verden

NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET
LOS ANGELES 7, CALIF
hilser alle landsmænd.

Sammenkomst 2. og 4. fredag
i hver måned

KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER
SK. C. U. K. NAVERNE - AFDELING: KØBENHAVN



*Kan du huske på valsen,
uden krævetoj om halsen,
med stok og med ranselen på.
Aldrig mangled' humøret,
var vejen end pløret,
og støvlerne mangled' en tå.*

PROGRAM

til

TEATER FORESTILLING

lørdag den 26. oktober 1963 kl. 19 pr.
i FOLKETS HUS, JAGTVEJ 69

Teaterselskabet BOHEME præsenterer lattersucces'en

GREVEN AF SAKSEN

farce i 3 akter af Aage Cederstrøm

Efter forestillingen BAL til kl. ?

til musik af THALIA DANCING BAND

Billetter à kr. 3,50 fås hos bestyrelsen samt hos:

Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, tlf. Gothåb 4158.

Holger Jensen, Stevnsgade 20, 1., tlf. Nora 4036 u.

Hans Larsen, Carl Langesvej 54, tlf. Valby 8726x.

Carl Jensen, I. E. Ohlsensgade 11, tlf. Tria 2644 før kl. 17.

O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby Strand, tlf. 73 13 34.

Baltegn à kr. 2,00 løses i salen.

PROGRAM

Teaterselskabet BOHEME præsenterer lattersucces'en:

GREVEN AF SAKSEN

farce i 3 akter af Aage Cederstrøm

PERSONERNE:

August Hellberg, fabrikant Alf Pallesen
Fru Hellberg Gerda Brøndum
Else, deres datter Ellen Henriksen
Tante Amalie, Hellbergs søster Kirsten Jørgensen
Antonius Feliksen, skrædersvend Egil Christensen

Handlingen foregår hos fabrikant Hellberg.

Morsomme scener og situationer — kvikke repliker!

O. VANG LARSEN
Murermester
Ganløsevej 1, Farum
Telf. 95 02 02

JØRGEN C.
CHRISTENSEN
El-installatør
Ingemannsvej 14
Slagelse
Telf. 52 09 97

OSCAR H. ANDERSEN'S
AUTOOPRETNING
Holbækvej 106, Roskilde
Rosa 4587

DION HANSEN'S
AUTOVÆRKSTED
Lyngørup pr. Krogstrup
Telf. Dalby 46

CHR. P. DREIAGER A/S
Holger Danskesvej 87
Telf. GO 1386

Træløst - Lister -
Isoleringsplader - Plastic-
plader - Fliseplader -
Vinyl til køkkenborde
døre, skabsdøre i teak
og mahogni

VANLØSE
SKILTEFABRIK
Svend Aage Larsen
Jydeholmen 8
Telf. 74 22 11

EMIL C. MOTT LAU
Tømmer og trælast
Korsgade 15
Telf. 35 45 15

JOH. PROBST'S EFTF.
Blikkenslager-, gas- og
vandmesterfirma
Gasbadeovne
Borgergade 14
PALÆ 7549

**P. RASMUSSEN
& SØNNER**
Peder Skramsgade 7
Minerva 2260
Grundlagt 1896
Linoleum - Parket

**AA. NIELSEN'S MODEL-
SNEDKERI A/S**
Svanevej 2 - TAGA 6048

**P. THØGERSSENS
BOGTRYKKERI**
Købmagergade 62—64
Byen 2496

ERIK SØRENSEN
Blikkenslagermester
Mariendals allé 62
Telf. 52 16 25
Slagelse

Nyhavns Færgetro



1. klasses køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK
Nyhavn 5 - Telefon BYen 35 766

INGOLF SØRENSEN
Malermester

Bindeledet 40 - Bagsværd
Telf. 98 50 48

**C. L. CHRISTIANSEN
& SØNNER**
Glarmestre
Kronprinsensvej 33
Fasan 468

½Inventa

Lyskær 13 A - Herlev
Telf. 94 27 90

**ANDERSENS METAL-
VAREFABRIK**
Roskildevej 156
Frederikssund - Telf. 1189

**AXEL NIELSEN
SMEDEMESTER
MASKINFABRIKEN**
Valby Tingsted 2—4
Valby 854

**ADOLPH ANDERSSONS
MODELSNEDKERI**
Elmegade 5
Nora 6708 - Luna 485
Modeller til jern- og
metalstøberier

OMEGNENS OLIEFYR



Salg - Service - Install.
Centralvarme
Lovpligtigt eftersyn
E. SKOV JØRGENSEN
Godkendt af brandmyndig-
hederne for hele landet

Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98

HILSEN FRA

Buntmagerlauget

KØBENHAVN K

ROBERT RASMUSSEN
Malerfirma
Skt. Gjertrudsstræde 6
CE. 202 - 11362

FREDERIKSBERG

AUTO-STRØM
H. J. Rossen
Skt. Knudsvej 35
Vester 2071

VANLØSE

V. A. BUCH
Blikkenslagermester
Aleksistevej 218
Telf. 71 72 91

RØDOVRE

FREDDY SØRENSEN
Tømrermester
Enggårdsvej 13
Rødovre - Tlf. 70 09 86

HVIDOVRE

**HVIDOVRE
CENTRALVARME
OIL-O-MATIC**
Lavtryks-oliefyre i luksu-
s-udførelse, 1200 l tank,
komplet kr. 2400

Cathrine Boothsvej 5
Hvidovre
Telefon 78 18 68

KNUD-ERIK LAUSEN
Isolering
Vestre Gade 8
pr. Hvidovre
Telf. 75 11 43

GLOSTRUP

AUTO-INDUSTRI
Ernst Jørgensen A/S
Aut. Mercedes Benz og
Auto Union forhandler
Hovedvejen 206, Glostrup
Telf. 96 41 91

**JENSEN &
REINHOLDT**
Skæremetallværktøj
Sydvestervej 115
Glostrup - Tlf. 96 31 33

GENTOFTE

P. J. STORM
Tømrerfirma
Ericaparken 23 A
Gentofte - Tlf. 69 12 11

DET DAGLIGE BRØD
„RUTANA“ det mørke
„VITANA“ det lyse
leverer
FÆLLESBAGERIET

Hilsen fra
**KØBENHAVNS
SLAGTERLAUG**

Hilsen fra
**DANSK LITOGRAFISK
FORBUND**
Lindevangs Allé 4

**MURERNES
FAGFORENING**
Hillerød afdeling

Hilsen fra
**SMEDE- OG MASKIN-
ARBEJDERNES
FAGFORENING**
Næstved afdeling

**HORNSVED MASKIN-
SNEDKERI**
Eigil Mehr
Kulhuse pr. Jægerspris
Tlf. Kulhuse 107

P. JAKOBSEN
Smedemester
Vinkelvej 8, Fredensborg
Telf. 318

FR. LARSEN
Smedemester
Mern
Telf. Mern 30

BØRGE ANDERSEN
Tømrermester
Allerødvej 15 - Allerød
Telf. 23

CENTRALVARME
Gas - Vand - Sanitet
SVEND FLORBOE
Blikkenslagermester
ØLSTYKKE
Telefon 384x

JOHN A. FREDERIKSEN
Tømrermester
Møllevænget 18
Hørsholm
Telf. 822

OSVALD KRAFT
Smede- og maskin-
værksted
Frederiksværk
Værksted: Havnevej 13
Telf. 422
Kontor: Frydsvej 13
Telf. 366

**HELGE GØTTSCHE-
CHRISTOFFERSEN**
Blikkenslagermester
Ruds-Vedby - Tlf. 187

**OLIEFYR — så
SERVICE-
SPECIALISTEN**
Godkendt sagkyndig
Hans Eriksen
Dronningevej 20
Hørsholm
Telf. 1723



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C. U. K.

NAVERNE

Nr. 11

NOVEMBER 1963

61. årgang

ÆRESTAVLE

25 år i C. U. K.



Malermester Georg Preisler, Øster Paradisvej 25, Holte, kan den 19. november fejre 25 års jubilæum i CUK.

Georg Preisler rejste til Tyskland i 1938, og han benyttede lejligheden til i et halvt år at gå på Meisterschule i München, og den 19. november 1938 blev han indmeldt hos Bjørklund og Eld.

Efter at have overstået mester-skolen arbejdede han 5 måneder i Bad Wiesel, og derefter begyndte vandringer igen: Nürnberg, Ulm, Stuttgart, Friederichshafen, Konstanz-Kreuzlingen,

hvor han fik 5 Frc. af Peter Jørgensen, så oppe og hilse på kræder Riisfeldt i St. Gallen, Winterthur, Zürich, Liechtenstein, Innsbruck, og på vej til Wien, hvor han skulle arbejde. Imidlertid kom krigen, så han valsede hjem.

Nu har Georg Preisler skabt sig en god malerforretning, og hans glade væremåde har skaffet ham en god kundekreds.

Københavns afdeling ønsker til lykke med de 25 års medlemskab, og vi fejrer jubilaren senere hen.

Med naverhilsen.

Henning Sørensen, sekr.

Hovedbestyrelsen for CUK sender Georg Preisler, Holte, sin hjerteligste lykønskning med de 25 år, og håber at du fortsat vil gøre et stykke arbejde for vor organisation.

For HB for CUK

Jens Jørgensen, formand.

Waldemar Petersen, sekr.

Årsmøde i Håndværkernes Rejsefond

Snedkermester Henry Larsen trækker sig tilbage. — Hugo Nielsen valgt som formand og en ny kontorbestyrer valgt.



For deltagerne i Håndværkernes Rejsefonds årsmøde den 28. september kom det vel som nogen overraskelse, at fondens stifter, snedkermester Henry Larsen, ikke alene trak sig tilbage som administrator, men også måtte sige udvalget farvel.

Fællesudvalget var allerede adviseret. Forud for årsmødet holdtes et møde, hvori snedkermester Henry Larsen (der jo fyldte 85 år i juni) udtalte, at han på grund af sin alder — og besvær med at høre og se — var mest formålstjenlig for fonden, hvis han nu nedlagde sin post som administrator, og han ville have en anden mand i udvalget. Henry Larsen foreslog, at man fra udvalgets side foreslog snedkermester Hugo Nielsen som formand og som udvalgs-

medlem Sigfred Mortensen (=Spinde-Morten*). Helsingør var ved Victor Wallhegn en udmærket sælger af rejsefondsmærker, og da Victor nu havde overdraget samme til Sigfred Mortensen, mente H. L. at han ville passe godt i udvalget. I et møde tidligere havde vi accepteret, at Erhard Behn, Helsingør, tiltrådte som kontorbestyrer.

Årsmødet. Formanden, snedkermester Henry Larsen, åbnede årsmødet og Jens Jørgensen valgtes, som vanlig, til dirigent.

— Det er 26 år siden jeg blev valgt til formand, og jeg trækker mig nu tilbage som formand og også i udvalget. Vi hilser på vor nye kontorbestyrer, Erhard Behn, Helsingør (klap).

Året havde regnskabsmæssigt formet sig i lighed med tidligere år og foreligger nu til bedømmelse af fremmødte interesserede. Erhard Behn har overtaget Rejse- og Sparefondens virksomhed på lignende betingelser som H. L., der havde sin hustru, Yrsa Larsen, som egentlig medvirkende og dertil ejendommens viceværtinde som trofast støtte gennem årene siden overtagelse af ejendommen. Vor ejendom er jo fra århundredets begyndelse og har, som alle ældre ejendomme, besvær med alle installationer, tagrender, malerarbejde o. lign. Vi har nu indhentet tilbud og vedligeholdelsen af ejendommen er ikke det mindst vigtigste.

Vi har igennem årene glædet mange interesserede med vore legater, og vi har vel også været en stor hjælp for alle, der vil spare op til et eller andet. Efter 17 års forløb fik pressen fat i vor gode omsætning, og det gav sparekasserne og LO noget at spekulere over. At vi kunne købe ejendom, sagde dem ikke så lidt, og Sparekassen ofrede store annoncer for at sælge mærker som vi. Det er klart, at det gav nedgang for os, vi havde jo ikke de pengemidler og det materiale, som sparekasserne og LO havde. Men vort regnskab er ganske pænt, og jeg mener, at det nye udvalg og kontorbestyrer nok skal sætte sparelysten i en god gænge. Vi har allerede set, at Erhard Behn har fået tag i et rejsebureau, der giver en rimelig leje for brug af vort kontor, salget af mærker følger med. Vi har gode depotindehavere, og deres beholdninger stemmer, efter hvad vor statsautoriserede revisor har undersøgt.

Ved valgene foreslog Henry Larsen snedkermester Hugo Nielsen som formand og snedker Sigfred Mortensen, Helsingør, som udvalgsmedlem. Dette vedtoges, samtidig med at man genvalgte Kai Fønss Bach og Aage Knudsen, som var på valg, til udvalget.

Efter mødet samledes man til spisning. Hugo Nielsen fremdrog her den tak, som vi alle skylder snedkermester Henry Larsen for hans livsgerning med Håndværkernes Rejsefond.

Vi overtager Håndværkernes Rejsefond med ære og i taknemmelighed.

Ja, det blev en festaften for Henry Larsen. Mange taler blev holdt, både for H. L. og hans frue.

Ikke mindst interessant var det, da Henry Larsen i sin takketal, fremdrog minder fra ungdomsårene, hvordan han i 1903 rejste med mandat til CUK's kongres i Zürich, udsendt fra Basel, om sine nære bekendtskaber med CUK's store mænd fra dengang, Herz, Fajstrup o. s. v., og ikke mindst den kærlighed, han har haft til sit fag — snedkerfaget — med møbler, eksport og til alle i den branche, som har beskæftiget sig med møbler som en kunstart. Red.





Vor gode naverbror,
smed **Peder Pedersen**,
f. den 23. marts 1884, døde den 18. september, 79
år gammel.
Æret være hans minde. *Hamborg-Altona afd.*

Vor gode naverbror,
herreekviperingshandler **Edv. Pedersen**,
er afgået ved døden den 25. september, 72 år gam-
mel. Begravelsen fandt sted i stilhed.
Æret være hans minde. *Københavns afd.*

Vor gode naverbror,
glasmager **Marius Kristensen**,
er afgået ved døden, og bisættelsen fandt sted den 17.
oktober fra Marieborg kapel i Gentofte.
Under klubbens banner fulgte medlemmerne ham
på hans sidste rejse.
Æret være hans minde. *Københavns afd.*

Håndværkernes Rejsefond.

Præmieliste 1. november 1963 over gevinster til indkøb
af dansk bohavede:

kr. 50	kr. 25	kr. 15	kr. 15	kr. 10	kr. 10
69624	69360	69767	69282	69698	69119
70451	70085	70457	70063	70835	70040
71690	71565	71421	71249	71335	71981
72498	72768	72348	72710	72844	72263
73091	73709	73644	73987	73965	73382
74398	74398	74714	74741	74057	74602

Udlevering finder sted daglig indtil 15. december 1963.
Næste trækning den 1. maj 1964. Medlemmer indtegnes
daglig. *Fællesudvalget.*

Uddrag af HB's protokol.

3. oktober: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokol-
len godkendtes. — Håndværksrådet meddelte, at to maler-
svende, Ivan Nielsen Nøhr og John Dichow Nielsen, Lyngby,
er afrejst til Schweiz i arbejde. — Der var et »Hej på dig,
Jens!« med naverhilsen fra John og Karen Lindblad, Göte-
borg. — Fr. Finnich, Slagelse, sendte hilsen fra Heidelberg,
hvor hans søn arbejder. Der var hilsen fra Odense. For-
manden aflæste beretning om Odense afdelings jubilæums-
fest. En hilsen fra Düsseldorf fra en nav, Borresen. Arthur
Nielsen sendte tak for al opmærksomhed fra Stockholm-
naverne. — Hovedkasserer Kurt Bjerregaard meddelte,
at medlem Peder Pedersen, Hamborg, var død. — Jens
Jørgensen repræsenterer HB i Aarhus. Næste møde 14.
november. *Waldemar Petersen.*

Snedkersvende til Paris

Svende med lyst til restaurering af
antikke møbler kan få varieret inter-
essant arbejde under gode forhold i
længere tid hos gammel nav.

Skriv på dansk til: Reinold, 233 rue
du Fg, Saint Honoré, Paris 8, Fran-
krig. Hjemrejse godtgøres hver 3. må-
ned. — Nærmere oplysninger kan fås
hos »Den færende Svend«s redaktion.

En blikkenslagersvend kan få arbejde i Zürich

45 timer ugentlig, lørdag fri. Væ-
relse: 100—110 frc. pr. måned. Skat
6—7 pct. Henvendelse til: Iss Kläusler,
Furchstrasse 33, Zürich 7, Schweiz.



50-års jubilæumsfest i Aarhus lørdag
den 9. november.

— og så deltag i din afdelings mø-
der (eller de afdelingers møder, du
kommer forbi. Læs med det samme i
D.f.S., hvornår din afdeling eller andre
afdelinger har sammenkomst.).



KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER

SK. C.U.K. NAVERNE
AFD. KØBENHAVN

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby
Strand, tlf. 73 13 34.
Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv.,
S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.
Næstformand: Karl Jensen, Gladsaxe Møllevvej 169,
Bagsværd.
Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1.
sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.
Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskaftet 36A,
4. sal, K. Tlf. PALæ 5687.

Program for november:

Lørdag den 2. november kl. 19,00: Ord. generalforsam-
ling med følgende dagsorden: 1) Protokol og beretning.
2) Regnskabet. 3) Beretning. 4) Indkomne forslag. 5) Valg
til H.B., 6) Valg til klubben, 7) Valg til Byggefonden. 8)
Eventuelt.

Indkomne forslag bedes være formanden i hænde senest
1. nov. og gyldig medlemsbog skal forevises ved indgangen.

Lørdag den 16. november kl. 19,00: Denne aften har vi
det store »BANKOSPIL« med mange fine gevinster. Vi
reserver denne aften og mød talrigt op.

Program for december:

Lørdag den 7. dec. kl. 19,00: Hulemøde. Lørdag den 21.
dec. kl. 19,00: Julehulemøde. Fredag den 27. dec. kl. 18,00:
Juletræ for børn.

Runde dage i Kbhvns. afd. i november:

19. november: Kok Jacob Jensen, Sdr. Boulevard 64, 70
år.

Vi lykønsker med dagen.

Kbhvns afd.

Hjertelig tak for diplom og blomster til mit 50 års
jubilæum. Det var en stor overraskelse, at der kom tre
mand stærkt for at ønske mig til lykke.

Med kraftig naverhilsen.

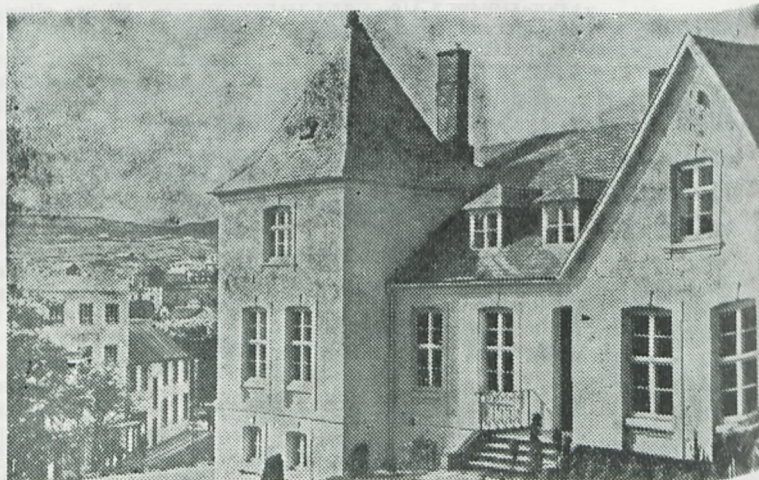
J. Henriksen.

Hjertelig tak for gaver og telegrammer i anledning af vort
guldbrillup.

Emmi og Louis Svendsen.

Tak til alle svendene for gaver og hilsener på min 75
års fødselsdag.

»Spinde-Morten«.



Parti fra Thorshavn. Det er rigsombudsmandens embedsbolig i forgrunden.

Selv om man vel næppe tør spå om, tet lønnende ruter til pladser med få
at Færøerne vil komme til at afløse hundrede indbyggere, og derfor er det
Mallorca som turistmål, er det en ikke rent lotterispil, når man udtrykker
kendsgerning, at forespørgslerne om tu- troen på, at Færøerne også kommer til
ristrejser til Grønland og Færøerne har at betale sig som led i selskabets vidt-
været meget stort. Icelandair har gen- strakte luftfartsnet.
nem årene vist sig at være et godt CUK har iøvrigt tidligere haft afde-
forretningsforetagende. Man har opret- ling på Færøerne og i Grønland. Det



Festdag i Odense

Stiftelsesfesten den 21. september på Fyens Forsamlingshus blev den strålende fest, vi havde ventet. Vi havde den glæde at se mange af landets afdelinger repræsenteret, ligesom vi fik mange gaver og telegrammer samt mange blomster. Om eftermiddagen var der reception i Hulen, hvor der var mødt mange naver, der over en øl opfriskede gamle minder. Om aftenen festede vi så med vore gæster, og det siges at ingen gik sultne eller tørstige fra bordet. I så fald skulle det være egen skyld. Af den lange række af taler, der blev holdt under spisningen, skal nævnes Jens Jørgensens på hovedbestyrelsens vegne, han berørte bl. a. de unges deltagelse i CUK, et emne som også flere af aftenens talere berørte. Odense afd.s formand, Walter

Wolff, takkede for den store hyldest, gaver, telegrammer og blomster samt bad de forskellige takke hjemme i deres afdelinger, hvorefter han talte for vor naverbror Frits Have, der for 50 år siden var med til at stifte Odense-afdelingen. Have blev, som tak for sin indsats, udnævnt til æresmedlem, og fik overrakt diplom og gaver, samt i tilgift 3 rungende hurra'er. Have takkede dybt bevæget. Endnu mange havde ordet, bl. a. »Araberen«, der inviterede til fest i Aarhus i november.

Til sidst bød Wolff velkomme, og alle deltagerne fortrak til sidelokalerne, hvor kaffen indtoges, mens nogle amerikanske lotterier blev ekspederet, bl. a. gjorde en pakke, der var skænket af Fredericia afd., stormende lykke og jubel.

Med naverhilsen.

Aa. Andr  a, sekr.

C. U. K. - Aarhus

INDBYDELSE

til Aarhus afdelings 50 års jubilæumsfest

Lørdag den 9. november 1963.

Reception i Hulen, Christiansgade 26, kl. 10. Festmiddag i Aarhus Håndværkerforening, Klostergade 28-30, kl. 18,30. Menu: Klar suppe, svinekam, dessert. Pris kr. 17,50 pro persona.

Tilmelding ang. spisning og logi senest mandag d. 4. november 1963 hos H. P. Hansen, Thunøgade 213, Aarhus C. Telf. (061) 238 74.

Vel mødt i Aarhus.

Her skal danske, norske og svenske firmaer få tilbudt egnede byggegrunde, oplyser Flensborg Avis.

Er adressen rigtig

Det hænder, at et eller andet medlem ikke f  r Dfs, fordi adressen ikke er rigtig. Det kan være, at der er kommet nyt postbud, og den nye ikke kender den pågældendes nr. og etage eller værksted. Derfor bør ethvert medlem give deres kasserer den adresse, som bladet skal sendes til, altså med nr., etage, til højre eller til venstre.

Det må samtidig anføres, at udsendelsen gennem Avispostkontoret er steget fra 33 til 44   re pr. kvartal, og en ny forhøjelse kommer til 1. jan. 1964, udsendelsen bliver da på 51   re pr. kvartal, s   kassererne bedes gennemgå deres afdelingers medlemslister og sende mig disse, således at Dfs kun kommer dem i hænde, der er medlemmer eller abonnenter.

Red.

Hansestaden L  becks senat

har overdraget et dansk konsortium at bygge et hotel i Lübeck samt to restauranter i Travemünde. Den ene restaurant åbnes 1. maj 1964, og hele byggeriet skal ifølge forh  ndskontrak-

ter være afsluttet inden udgangen af 1966.

Konsortiet består af direktør Erik Østbirk, Nordair, og de to kendte hotel- og restaurationsfolk Oscar Pedersen og Jørgen Tønnesen. Det er samme konsortium, der i Kastrup opfører Skandinavien s  rste hotel, allerede døbt Dan hotel, med 571 senge, og som venter byggetilladelse til et 140 sengs stort hotel i Rødbyhavn.

Sidste danske rebslager udlært. Det

var en historisk dag for den 18-årige Jørgen Nielsen. Nykøbing Sjælland, og for alle rebslagere i Danmark den 1. oktober.

Jørgen Nielsen aflagde svendeprøve som rebslager, og han blev den sidste rebslagersvend, der nogensinde vil blive uddannet i Danmark. Der er kun få af de gamle reberbaner, som endnu er i brug, og det eneste rebslageri, som udover mesteren beskæftiger faglært arbejdskraft, er Charles H. Andersens i Nykøbing Sjælland, hvor Jørgen Nielsen er udlært. Ved prøven fik han iøvrigt 23 points ud af 24 mulige.

Kiel reserverer plads til os

Byen Kiel er interesseret i at få skandinaviske virksomheder til at oprette filialer eller datterselskaber, der udvikler sig i en f  llesmarkedstid. Derfor overvejer man nu at reservere et stort antal til et »Skandinavien-kvarter«.

ville være rart at vide, om der disse steder er naver, der påny kan danne en afdeling.

FORENINGS-MEDDELELSER

Aarhus: Generalforsamling den 4. oktober. Formanden åbnede mødet og til dirigent valgtes Ørtenblad. Efter at dagsordenen var blevet oplæst og godkendt gik vi over til Forhandlingsbogen, der blev oplæst af sekretæren og godkendt. Formanden aflagde beretning om vores vellykkede fugleskydning på Hadsten Kro den første søndag i august, dernæst fortalte han om den fine 50 års jubilæumsfest i Odense. Kassereren fremlagde regnskabet, der blev godkendt.

Formanden fortalte om tilrettelæggelsen af vor næste store fest, 50 års stiftelsesfesten, foruden offentliggørelsen her i Den farende Svend, så er der sendt indbydelser ud til afdelingerne, og der vil også blive sendt et program ud til medlemmerne af Aarhus afd. som indbydelse.

Vi håber jo, at der kommer så mange som muligt af såvel gæster som af vore egne medlemmer her i afd., der er plads nok, og vi håber på, at det bliver alle tiders fest. Som det fremgår af programmet, er der reception i hulen om formiddagen, og for dem, der ikke kan nå hjem til middag, er der mulighed for at få et måltid varm mad i hulen.

Ud over stiftelsesfesten har vi som sædvanlig vort lotteri i dec. måned. Formanden opfordrede til at give logi til en eller flere af vore udenbys gæster. Tilbud kan gives på tlf. 238 74.

Valg. Formand — sekretær — skramleri og revisor. Til revisor valgtes Elikofer, ellers var det genvalg over hele linien.

Elikofer havde ordet, han mente, at vi her i Aarhus afd. burde støtte byggefonden i Zürich. Det vandt almindelig tilslutning, og bestyrelsen tog det til efterretning og det resulterede i, at kassereren fik udsolgt af mærkaterne, de sidste fem gik endda til auktion.

Med naverhilsen.

Herluf Fiirgaard, sekr.

Fredericia: Vi afholdt generalforsamling i hulen den 2. oktober med ret god tilslutning. Den forløb roligt og sagligt, med det vigtigste punkt på dagsordenen: en ugentlig forhøjelse af lokalkontingentet på 25 øre. Vedtoges. Forud var de øvrige medlemmer mundtligt blevet bekendtgjort dermed og havde samtykket. Under eventuelt var der forslag fra Arnold Christensen, at formand og kasserer blev kontingentfri. Toges til efterretning.

Med skandinavisk hilsen.

Pablo.

Göteborg: Fredag den 13. september var der samlet 16 svende til en herlig aften i Hulen, der blev afholdt et mægtigt Kræft-kalas med masser af våde varer og stemningen var fin. Den 9. okt. var vi nogle stykker samlede til et mægtigt fødselsdags-kalas hos vor gode nav Christian Brockholm, han gik ind i de voksnes rækker med de fyldte 35 år. Hermed en mægtig tak på deltagerens vegne. Det blev vedtaget at afholde generalforsamling fredag den 9. november, og da det er (Morten) den 11., blev vi enige om, at det rigtige store kalaset skal afholdes den 9. nov. Så mød op svende, med klemmerne, den nævnte aften.

Med kraftig naverhilsen.

Sekretæren.

Hillerød: Vi indledte sæsonen lørdag den 12. oktober, og det blev et fortræffeligt hulemøde. Vi var 17—18 naver troppet op, der var tre nyindmeldte og tre gæster (to københavnere og en fremmedskreven). Der var velkomst, sange og »blæren« i rigt mål, og københavnernes forærede klubben vort emblem malet på hvid flise i ramme. Mange tak for det. William Andersen lovede at sætte ventilatoren op til næste hulemøde. Før mødets begyndelse udtalte formanden smukke mindeord over vort medlem arkitekt Robert Svendsen, Helsing, der var afgået ved døden.

Næste mødeaften er den 9. november.

Vor gode naverbror, blikkenslagermester Th. Engelhardt, Helsing, fylder den 26. november 70 år. Engelhardt er en ret flittig gæst i vor hule, og vi ønsker dig hjertelig til lykke med dagen.

Med naverhilsen.

Waldemar Petersen.

København: Lørdag den 7. september havde vi det første hulemøde i vintersæsonen, og vi havde atter en dejlig hyggeaften i Hulen i Folkets Hus på Jagtvej. Man kan se, at det er et sted, hvor svendene holder af at komme og holder af at være, så lad os håbe vi får mange gode aftener til at gå derinde i vinter, og hvis du har en ven, der har været

C. U. K.s adresser:

Skandinavisk Central Understøttelses-Kasse: C. U. K., København.

C.U.K.s bankkonto: »Arbejdernes Landsbanks postkonto nr. 110 for regning C.U.K., konto nr. 5105«.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgavej 1, 4. sal, København F. Tlf. GOthåb 4158.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BELL 6804x.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Tunøgade 21, 3. sal, Aarhus. Tlf. 2 38 74.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C.U.K.s litteraturudvalg: Formand: William Schmidt, Ege-lykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

»Den farende Svend«:

Annøner og abonnement: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. VALBY 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 1535.

et år i udlandet, så tag ham med derind.

Den 21. sept. fejrede vi vor jubilær med en spisning og sang i Folkets Hus på Jagtvej. Vi var ca. 70 medlemmer, der var mødt frem. Formanden indledte med at byde os velkommen og efter en sang og spisingen (der var en herlig wienerschnitzel), holdt Kai Fønss Bach fra H.B. fest-talen, der både var kvik, frisk og fornøjelig. Kasserer Kaj Andersen talte derefter, og gav en omtale af jubilærenes ungdomsår og deres færd på valsen. Flere medlemmer havde ordet og lykönskede deres kammerater og efter spisingen var der dans.

Med naverhilsen.

H. Sørensen, sekr.

Odense: Lørdag den 5. oktober afholdt vi den ordinære generalforsamling, hvor formanden Wolff blev genvalgt, mens sekretæren, L. Laursen, ikke ville mere — bl. a. på grund af alder, han er 72 — i stedet for valgtes Aage Andréa, der er 77!! Alle øvrige valg var genvalg, med undtagelse af festudvalget, som nu består af Fabrin og Carl Mortensen. Ved en forglemmelse af tidligere sekretær, er det ikke meddelt, at malermester Kjeld Ploug den 20. okt. har været medlem af CUK i 25 år og 23. okt. fylder 45 år.

Den 4. nov. fylder vort medlem Leo Jarmark 50 år. 4. dec. bliver formanden H. Wolff 60 år.

Med naverhilsen.

Aa. Andréa, sekr.

Randers: Vi har afholdt vor efterårsgeneralforsamling med god tilslutning. Af formandens udførlige beretning fremgik, at der er god grøde i afdelingen. Der var optaget et nyt medlem og en tilrejsende nav havde fået arbejde i byen. Alle vore arrangementer var forløbet tilfredsstillende. Kassererens regnskab var i fineste orden og han blev hurtigt genvalgt. Til sekretær valgtes Elgaard. Alle øvrige valg var genvalg.

Under eventuelt opstod der en heftig diskussion om, hvorfor ingen af de omkringliggende afdelinger turde tage en kegledyst med os. For et år siden anskaffede vi en stor flot pokal (vi er kede af at pudse på den mere), og vi har lovet eventuelle modstandere frit lejde og fair behandling, såfremt de tør møde os.

Den bevægede generalforsamling måtte slutte, fordi den kasse øl, som Elgaard skænkede i anledning af sin fødselsdag, var nået nulpunktet, og Chris, som kom lidt senere, ville også vise sig, så mødet sluttede andre steder.

Vor udflugt med damer til Øster Førslev Kro blev en stor succes. Fraværende var kun dem, der var forhindret p. gr. af sygdom og arbejde. Carl, der plejer at være alene, havde to damer med. Formanden Helmuth Kløves ansigt strålede som en sol, da han bød velkommen til det store flotte bord. Alt var til stede for at give aftenen den rette kulør: pakkefest, sange, »Blæren« og små sandfærdige beretninger fra dagliglivet. Selv Chr. Bredgaard var tilfreds med det gode økonomiske resultat.

Med naverhilsen.

Rich.

Silkeborg: Lørdag den 5. oktober afholdt klubben generalforsamling med meget god tilslutning. Formand og kasserer Walde bød velkommen og udbad sig forslag til valg af dirigent. Valgt blev undertegnede. Protokol, beretning og regnskab godkendtes uden kommentarer, derefter skred

Enhver berejst bør være i C. U. K.

man til valg af kasserer. Denne ansvarsfulde post modtog Walde uden protest og fortsætter altså som formand og kasserer. Genvælgt som næstformand blev slagter Riis. Nyvalgt til bestyrelsen blev vor eks-formand, Hans Christiansen, og isolatør Jens Christiansen (Jens Lyn). Den allersidste opkrævning af 10 øre til 10-øres klubben blev foretaget med den afvigelse fra regelen, at vi gerne måtte bøsse fra 5 øre og opefter plus 10-ørene; det skæppede godt i kassen, og lørdag den 12. oktober kl. 18 foregår eksekutionen.

Efter at have sunget og sunket og ævlet og kævlet tilstrækkeligt, hævdede man mødet, bordet og kroppen, og drog ud i den kolde nat. Næste møde fredag den 1. november.

Med kraftig naverhilsen og hårdt slaw.

P. Skole Jensen, sekretær.

Slagelse: Hulemøde lørdag den 6. oktober. Formanden bød velkommen og protokollen blev læst op. Vi var ikke så mange, men vi havde et godt hulemøde. Formanden sluttede med »Minderne«.

Søndag den 22. sept. havde vi besøg af Jens Jørgensen, Musiker-Karl og Harald Mortensen med damer. De var på vej til København efter at have været deltagere i Odense afdelings jubilæumsfest. Vi var nogle naver, som havde nogle dejlige timer sammen med dem, og vi siger dem tak for besøget. Kom snart igen og tag flere med.

Med naverhilsen.

Henry Hansen, sekr.

Stockholm: Sommerhalvåret blev for vor avd. ganske strålende, mange gode sammenkomster og fester har der været afholdt, blandt dem står festen hos Hans og Anna Kristensen som et herligt minde, ligeså jubilæumsfesten, de glade toner lyder endnu for vore øren. Mange naver fandt også til Ingarö, som har haft stort besøgstal. Hövding Anthon Poulsen minder om gåsefesten på Ingarö. Et glad budskab fik vi, så vi kan hyre Lejren et år — til 1965, evt. køb, kan evt. blive bestemt når udstykningen bliver færdigt. Flere nye naver kan vi også hilse velkommen, blandt vor

Navertillökning vil vi gratulere familierne Åse og Kai Håkansson, som har fået en søn, samt Ruth og Otto Andersen med en datter.

Novembermøderne er følgende: Den 8., 15., 22. og 29. December: den 8. og lørdag den 14. Lucia- og familiefest. Alle møder i »Grotten« Finntorp, for dem, som anvender Björknäs Busserne, kan vi oplyse, at rabatkort om 10 rejser kan man købe på busserne.

Med naverhilsen.

Arthur Nielsen, sekr.

Vejle: Der var fuldt hus i Hytten til årets ålegilde den 29. sept., og der var rigeligt både af øl og tilbehør. Det var morsomt at se så mange tilrejsende fra Hamborg, Slagelse, Odense og Aarhus, det satte ekstra kulør på festen.

Vi takker Hyttemor og Hyttefar, der trods trange forhold arrangerede det hele så fint, at vi fik en virkelig god dag derude i Hytten.

Hulemøde afholdtes den 11. oktober. Formanden åbnede mødet, til dirigent valgtes Carl Lindskjöld. Såvel protokollen, formandens beretning og regnskabet godkendtes.

Bruno Lindskjöld genvælges som kasserer, næstformand Carl Lindskjöld (genvælg), lokaleinspektør Hans Steinbrenner, revisor Aksel Jensen (genvælg). Også hytteværtens Vilhelm Nielsen genvælges.

Beslutning blev truffet om at hytteværtens forestår udlejning af Hytten, og lejen er fastsat til 50 kr. for et værelse og 100 kr. for hele Hytten; begge beløb er beregnet pr. uge. Vinterfesten afholdes 18. jan. Kontingentet blev efter forslag forhøjet med 25 øre pr. måned. Det blev overdraget hytteværtens at bringe en tak til »Stjernen«, som gav en kasse øl til ålegildet.

Hulefar gav smørrebrød, desværre kunne han ikke selv deltage, da han ligger på sygehuset med brækket ben.

Mathiesen gav en omgang, som gengældtes med »Blæren«. Juhl Rasmussen overbragte hilsener fra Hulen i Esbjerg og fra Aalborg naver.

Med naverhilsen.

Gunner Hasselbalch, sekr.

Spinde eller ikke

Vor gode naverbror, Sigfred Mortensen (»Spinde-Morten«), Helsingør, hylledes af naverne på sin 75-årsdag den 3. oktober, og »Sjællands-Posten« bragte en stor 3-spaltet artikel, hvori S. M. fortæller om ungdomsårene. Han valsede først Danmark rundt og rejste derefter til Hamborg, hvor han arbejdede nogen tid, så tog han Rhinturen, var på verdensudstillingen i Bruxelles i 1910, et smut i Paris og så ind i Tyskland igen, og han fortsætter:

— Enden på det hele blev da også, at jeg tog til naverens andet fædreland: Schweiz. Her fik jeg arbejde i Zürich og blev optaget i den stedlige hule. Schweiz var dengang samlingspunktet for naverne, og den dag i dag mener jeg, at bedre land for en vandrende svend fandtes ikke. Vi havde det hyggeligt, og der var en dejlig natur. Efter et stykke tid fortsatte jeg til Ungarn, og her havde jeg en meget pudsigt oplevelse i løbet af den korte tid, jeg var i landet.

Ungarn havde allerede dengang bølignød, og det var ganske umuligt at få et værelse. Jeg fik imidlertid plads hos en familie bestående af: mand, kone, en masse børn, plus en fremmed ung pige. Alle boede i et værelse, der for det første var fyldt med væggelus og for det andet var meget lille. Vi sov på sengesteder, der var anbragt rundt langs væggene, og det må siges, at der var tale om en familiær stilling.

Væggelus var der overalt, og jeg plejede hver nat at bruge nogle timer til at myrde løs. Varmen var meget tryk-kende, og vi sov, som Vor Herre havde skabt os. Det var meget belærende — sådan rent anatomisk — når vi om morgenen vågnede og så, at lagenet i matten løb var faldet på gulvet, men



Spinde-Morten

pigen var iøvrigt meget sød. Ingen tog notits af det, og så tænkte jeg, at der heller ikke var grund til, at jeg blev forarget. Som vandrende svend kunne man heller ikke tillade sig at være kræsen med hensyn til natkvarter.

— Det var vel morsomt at vandre Europa rundt som færende svend?

Det var en dejlig tid, når man nu tænker tilbage, men det kunne mange gange også være surt. Det forklarelsens skær, der i dag er over fortællinger fra dengang, hører i hvert fald ingen steder hjemme. Det var mange gange svært at få tag over hovedet, og havde man

intet arbejde, måtte man sulte. Jeg mindes endnu de fjorten dage, hvor jeg kun levede af æbler. Der er vel ikke noget at sige til, at man derefter var knapt så begejstret for frugt.

Trods de mange sure stunder, skal det dog også siges, at vi fik set os omkring, og man blev modnet af vandringen. Noget andet er, at dengang fandtes der jo heller ikke grænse-spæringer, som i dag for visse landes vedkommende, og det gjorde vel nok sit til, at vi kom så vidt omkring. Forestillingen om, at man dengang kunne rejse til Schweiz på et fragtbrev er dog temmelig overdrevet. Ville man have arbejde, skulle man vise papirer.



Naverne mødes

hos Hans Jørgensen

(eks-hövding Ingarö, Stockholm)

Cafe »Strandlyst«,

Nygårdsvej 1, København Ø.

»Den færende svend« går over hele verden

KØBENHAVN K	CHR. KASTRUP-NIELSEN Tømrermester Forchhammersvej 2 Tlf. 35 14 04	BRØNSHØJ	Deres ELEKTRO- INSTALLATØR bor Alekistevej 214 Skal De bygge, eller De står overfor forandringer, kan De trygt henvende Dem til os. Vi udfører in- stallationer af enhver art samt alle reparationer. Telf. 71 08 90 Privat: Telf. 71 59 08 AAGE E. SØRENSEN aut. elektroinstallatør
POUL BACHMANN Snedkermester Gothersgade 158 B Byen 514	„SIMO“ aut. FORD-forhandler Central 2604	BELLAHØJ AUTO- SERVICE H. Jensen Bellahøjvej 2 Bella 7762	VANLØSE CYKEL- FABRIK OG OVNLAKERERI M. Castella Veras Allé 24, Vanløse Telefon 74 22 20
NØRHOLM & LEMMING Dørlukkefabrik Skt. Pederstræde 41 C. 3528	PREBEN BIRCH Snedkermester Grundtvigs Sidevej 4 Vester 621	VALBY EDG. H. JØRGENSEN Blikkenslagermester Peder Hjortsvej 12 Valby Telf. Valby 3430	RØDOVRE FREDDY SØRENSEN Tømrermester Enggårdsvej 13 Rødovre - Tlf. 70 09 86
ANDERSSON & SØRENSEN Instrumenter og finmekanik Niels Juelsgade 9—11 Byen 3424	Blikkenslagerfiramet THAYSEN & CO. Hollændervej 14 Hilda 1904	GRØNKJÆR's AUTOLAKERING Gl. Køge Landevej 75 Telf. 30 50 02	GLOSTRUP AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91
FRANK ANDERSEN's MASKINFABRIK Herluf Trollesgade 9 Palæ 5660	NØRREBRO Smedefirmaet „BOGA“ Børge Jensen Wesselsgade 25 Nora 5560	KJELD CHRISTENSEN Aut. gas- og vandmester Blikkenslagermester Langagervej 68, Valby Telf. 30 88 11	Den rigtige maler KURT HANSEN Clarasvej 11, Glostrup Telf. 96 21 94
POUL PETERSEN Tapetserermester Adelgade 113 Byen 9743	LARS ANDERSEN Snedkermester Jægersborggade 37 Taga 9118	NORUPS METALTRYK Valhøjvej 15, Valby Telf. 30 75 00	Blikkenslagerfirmaet BRØNDBYVESTER MØLLE Sognevej 42 Brøndbyvest. pr. Glostrup Telf. 96 36 11 - 96 35 79
Du behøver ikke at skifte kone, send hende til „DIABELLA“ — hun bliver som ny! N. P. ANDREASEN Richshuset, Rådhuspladsen 16	W. JOHANSEN Blikkenslagermester Rentemestervej 50 NV Ægir 1947	HVIDOVRE HVIDOVRE CENTRALVARME OIL-O-MATIC Lavtryks-oliefyrt i luksus- udførelse, 1200 l tank, komplet kr. 2400 Cathrine Boothsvej 5 Hvidovre Telefon 78 18 68	INGEMANN & BRINK Hovedvejen 56, Glostrup Telf. 96 50 00 Væg- og gulvfliser Bygningsartikler
AMAGER	P. K. HVID & SØN's EFTF. Maskinsnedkeri Fenrisgade 6 Ægir 7711	HVIDOVRE JOTEX VÆRKTØJS- FABRIK Brostykkevej 180 Tlf. 78 19 36	TAASTRUP CENTRALVARME Gas - Vand - Sanitet Blikkenslagerarbejde ROBERT STEINKE Vestervej 62 - Tåstrup Telf. 99 02 58
POUL LARSEN's MASKINSNEDKERI Krostræde 9, Kastrup Tlf. 50 27 97	HENR. WØRT's MØBELSNEDKERI's EFTFL. Blågårdsgade 21 D Nora 5060	L. VINGNÆS Arkitekt Landlystvej 61, Hvidovre Telf. 75 14 88	TASTRUP AUTOVÆRKSTED Alle reparationer - Ben- zin - Olie - Autogummier HENRY JENSEN Køgevej 23 - Tåstrup Telf. 99 01 06
OTTO HALBERG Malermester Svinget 22 Sundby 7221	KAI RASMUSSEN & MAX KJELDGARD Tømrermestre Peter Ipsensallé 28 Taga 9145 - 9155	ARNE BJØRNSTRUP's AUTOLAKERERI Hvidovrevej 61 Telf. 75 53 16	TASTRUP NY TØMMER- HANDEL Bucharth Jørgensen Roskildevej 44, Tåstrup Telf. 99 04 73
GUSTAV PETERSEN Tapet- og Farvehandel Englandsvej 197 Telf. AS 1364 Alt i tapet og malervarer	Værktøjsfabrikken „ØRN“ Helge Petersen Svanevej 22 A Taga 9666	ERIK T. NIELSEN Blikkenslagermester Aut. gas- og vandmester Grænsevej 66, Hvidovre Telf. 78 50 78	SUPERCHROM Roskildevej 40 Tåstrup Telf. 99 19 99
ERNST PADKJÆR Snedkermester Torvegade 62 Sundby 7423 y	VESTERBRO KØLERFABRIKEN „DANMARK“ Vesterbrogade 27 CE 11 625	KNUD-ERIK LAUSEN Isolering Vestre Gade 8 pr. Hvidovre Telf. 75 11 43	
FREDERIKSBERG	ØSTERBRO REENBERG's AUTOLAKERING Vordingborggade 20 Øbro 5496	VANLØSE KARL I. B. HANSEN Malermester Stilledal 38, Vanløse Telf. 74 29 87	
S. A. BROE Blikkenslagermester Roarsvej 8 Gothåb 4163			
P. CHR. PEDERSEN's EFTF. J. LARSEN Snedkermester Kong Georgsvej 59 Fasan 6338			
KNUD NIELSEN's KONDITORI C. F. Richsvej 90 Gothåb 9581			

HERLEV MASKINFABRIKKEN MICROMAX Knapholmen 7, Herlev Telf. 94 24 00 BYENS INVENTAR- & MASKINSNEDKERI A/S Skovlundevej 19 Herlev - Tlf. 94 89 02	HELLERUP <i>Lim til ethvert formål</i> NORDISK TRADING Hellerupvej 18 Helrup 3737	SORØ KAROSSERI- FABRIK Automobilforretning Aksel Andreasen Sorø - Telf. 393 HARALD CHRISTENSEN Malermester Lærkevej 9, Sorø Telf. 979	LARSEN & HANSEN's MASKINFABRIK Slotsgade 11 - Slagelse Telf. 52 23 20 E. WILCHEN PEDERSEN Snedkermester Tværgade 22 A Nykøbing Falster Telf. 85 15 38
LYNGBY AXEL OLSEN's STENHUGGERI Gravmonumenter Lyngby Hovedgade 77 Telf. 87 25 66 OSVALD OTTE Murermester Glaciet 45, Lyngby Telf. 87 40 32	I TRAFIKKEN VIS HENSYN OLIEFYR — så SERVICE- SPECIALISTEN Godkendt sagkyndig Hans Eriksen Dronningevej 20 Hørsholm Telf. 1723	TAGE ANDERSEN Murermester Mindevej 4, Haslev Telf. 1322 TAGE CHRISTENSEN Murermester Kundby pr. Sandby Telf. Kundby 133	VORDINGBORG TRÆLASTHANDEL A/S Algade 36, Vordingborg Telf. 23 H. A. DEVANTIER Sydhavnens Maskinværk- sted Vordingborg Telf. 79 og 1379
VIRUM Malerfirmaet „SANDØE“ C. Klarskov Jensen Virumgade 13 A, Virum Telf. 84 51 26 KNUD AAGESEN's AUTOVÆRKSTED Kongevejen 7, Virum Telf. 84 77 61	H P CHRISTENSEN & SØNNER Blikkenslagermestre Løvegade 30 Slagelse Tlf. 52 13 41 L. P. CHRISTENSEN Murermester Vanghøj pr. Tappernøje Telf. Tappernøje 39	JUL. ANDERSEN Murermester Bonderupvej, Gilleleje Telf. 397 O. HENRIKSEN's MASKINSNEDKERI Rugmarken 5, Farum Telf. 95 13 78 Speciale: Vippe-porte.	F. FRIEDMANN & CO. Malerfirma Nytorv 11 Minerva 1760 Hilsen fra HUSTØMRER- FORENINGEN i Næstved
HOLTE HANS RASMUSSEN Blikkenslager Sanitet-, gas- og vandmester Skættekæret 7 Holte 1762	ERIK STORM's MASKINSNEDKERI Vindinge, Lillevang pr. Roskilde Tlf. Roskilde 517 (35 05 17)	EWALD HANSEN's KLEJNSMEDIE- OG MASKINVÆRKSTED Falkenborghus 2 Frederikssund Telf. 1051	Hilsen fra MALERNES FAGFORENING Hillerød afdeling
BAGSVÆRD MASKINSNEDKERIET CORDIA I/S Brudelysvej 28, Bagsværd Telf. 98 26 50	K. MICHELSEN & SØN Centralvarme Dampanlæg Industriparken 12 Ballerup Telf. 97 17 63	S. J. C. ELEKTRO Sigurd Jul Christensen Usserød Kongevej 111 Kokkedal Telf. Hørsholm 1821	Hilsen fra SMEDE- OG MASKIN- ARBEJDERNES FAGFORENING Næstved afdeling
SØBORG HELGE E TORP Glarmester Buddinge Hovedgade 189 Søborg 4698 GLADSAXE MASKIN- SNEDKERI A/S Vandtårnsvej 114 Søborg 1314	H. N. JACOBSEN's MASKINFABRIK Hovedgaden 67 Hedehusene - Telf. 26 HEDEHUSENE MARKISEFABRIK Karl Hansen Thorstensvej 8 Hedehusene - Tlf. 377	JYDERUP KAROSSERI-FABRIK Tage Lykke Madsen Jyderup - Telf. 382 KNUD WIENBERG Malermester Vinkelvej 19, Allerød Telf. 379	HELSINGØR LYSE & JØRGENSEN Gardiner - Persiener - Bolignomontage Sudergade 16 Helsingør Telf. 21 02 30 DRESDNER BAGERIET A. A. Jensen Rosenkildvej 23 Helsingør Telf. 21 02 58
KLAMPENBORG H. SCHMIDT JØRGENSEN Malermester Dyrehavevej 14 Klampenborg Ordrup 8691	HELGE RASMUSSEN Aut. elektroinstallatør Østergade 14 Hedehusene Telf. 58 HUGO MALMSTRØM JACOBSEN Murermester Skibbinge Hestehave Præstø - Telf. 332	OVE NIELSEN Murermester Frederiksborgvej 12 Allerød Telefon 11 HENNING LARSEN Tømrermester Kollerød pr. Allerød Reparation - Nybygning Tilbud uden forbindende Telf. Allerød 1566	HELSINGØR AUTO- ELEKTRO W. Krag Hansen Aut.-elektrisk værksted Stengade 5 Helsingør - Tlf. 21 19 75 G. NIELSEN Blikkenslagermester Pontoppidansvej 15 A Helsingør - Telf. 21 24 63
KØB DANSK ARBEJDE	E. JENSEN Bagermester Hundige Strandvej 213 Hundige pr. Greve Telf. 90 05 44	E. VALBUM RASMUSSEN Blikkenslagermester Stenstuegade 36 Slagelse Telf. 52 18 03	POUL LARSEN Entreprenør Aut. Kloakmester Stubbedamsvej 72 Helsingør Telf. 21 14 39

JOH. PROBST'S EFTF.
Blikkenslager-, gas- og
vandmesterfirma
Gasbadeovne
Borgergade 14
PALæ 7549

**P. RASMUSSEN
& SØNNER**
Peder Skramsgade 7
Minerva 2260
Grundlagt 1896
Linoleum - Parket

**AA. NIELSEN'S MODEL-
SNEDKERI A/S**
Svanevej 2 - Taga 6048

**P. THØGERSSENS
BOGTRYKKERI**
Købmagergade 62—64
Byen 2496

ERIK SØRENSEN
Blikkenslagermester
Mariendals allé 62
Telf. 52 16 25
Slagelse

Nyhavns Færgetro



1. klasses køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK
Nyhavn 5 - Telefon BYen 35 766

INGOLF SØRENSEN
Malermester
Bindeledet 40 - Bagsværd
Telf. 98 50 48

**C. L. CHRISTIANSEN
& SØNNER**
Glarimestre
Kronprinsensvej 33
FAsan 468

1/2 Inventa

Lyskær 13 A - Herlev
Telf. 94 27 90

**ANDERSENS METAL-
VAREFABRIK**
Roskildevej 156
Frederikssund - Telf. 1180

**AXEL NIELSEN
SMEDEMESTER
MASKINFABRIKEN**
Valby Tingsted 2—4
Valby 854

**ADOLPH ANDERSSONS
MODELSNEDKERI**
Elmegade 5
Nora 6708 - Luna 485
Modeller til jern- og
metalstøberier

OMEGNENS OLIEFYR



Salg - Service - Install.
Centralvarme
Lovpligtigt eftersyn

E. SKOV JØRGENSEN
Godkendt af brandmyndig-
hederne for hele landet

Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98

ERIK A. SELANDER
Tømrermester
Stubbedamsvej 26
Helsingør - Telf. 21 11 63

**KØB J. K. FORSATS-
RAMMER NU**
De er bedre og fikserer,
billigere, og De sparer ca.
20 pct. på Deres varme-
regning.
J. K. Forsatsrammefabrik
Peder Skramsvej 2
Helsingør - Telf. 21 10 96
Giro-nr. 32793

C. A. CHRISTENSEN
Snedkermester
Stengade 78
Helsingør - Telf. 21 06 14

**HELSINGØR
ELEKTRO SERVICE**
Villy Ravn
Sabroesvej 1 B
Helsingør
Telf. 21 06 98

**E. MOURITZENS
KARROSSERI-
VÆRKSTED**
Mads Holmsvej 4—6
Helsingør
Telf. 21 27 20

**AUTO-CENTRALEN
„HELSINGØR“**
C. Johansen
Trækbanen 11
Helsingør
Telf. 21 10 40

**MASKINSNEDKERIET
HAMLET**
Esromvej 65
Helsingør
Telf. 21 18 18

SVEND AAGE NIELSEN
Murermester
Trykkerdammen 10
Helsingør
Telf. 21 20 46

**STØT VORE
ANNONCØRER**

Meld Dem ind i

REJSE- OG SPAREFONDEN

BLÅGÅRDS PLADS 8—10 . KØBENHAVN N

Stiftet 15. august 1937 . Telefon CE 4900

Administreres af et fællesudvalg for
beregste håndværkere.

SPAREBØGER uddeles gratis

SPAREMÆRKER til kr. 0,50, 2,00 og 5,00 kan
erholdes overalt efter nærmere angivelse. Spare-
mærker ligesom opsparingsbeløb kan bringes, når
familier eller kredse af sparere slutter sig sammen
med aftale herom.

Alle rejser kan aftales og planlægges i hjemmene eller ifølge ønske

I Helsingør virker til eksempel malermester Viktor
Wallhegn, den kendte forfatter til »Åh, disse min-
der«, tortrinligt for Rejsefonden.

Alle opsparende medlemmer deltager i halvårlige bortlodninger aldeles gratis

ligesom der i Fondens lokaler er gratis adgang til
at se moderne dansk bohøve, såvel i prøver som
i kataloger.

Årligt uddeles STIPENDIER til unge, der vil på
kursusophold i udlandet for videre FAGLIG UD-
DANNELSE.

Alle, der har interesse for FAGLIG UDDANNEL-
SE, bør støtte ved opsparing i Håndværkernes
Rejse- og Sparefond.

Fondens ejendomskontor er rede til at fremvise
håndværk, industri, kunst. Besøg ventes



UDGIVET AF DE CENTRALISERED E SKANDINAVISKE FORENINGER

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAV E I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 12

DECEMBER 1963

61. årgang



AH, DISSE MINDER Naverne i Århus fejrede 50 års jubilæum. Festen begyndte med en reception i »Hulen«. På billedet ses siddende fra venstre murer Viggo Kristensen, Højbjerg, snedker L. Gregersen, Århus, murer Chr. Christensen, maler Jørgen Klintrup, typograf Ch. Jensen, maler Magnus Pedersen og værkfører H. P. Hansen, Århus. Jens Jørgensen, K. Andersen og H. Christoffersen, København, samt A. Andrea, Odense. Stående: Bager Jens Christensen, bager Carlo Pedersen, finmekaniker H. Flirgård og svejser Henry Schougård, Århus.



Vor gode naverbror,
snedker Holger Hansen,
er afgået ved døden den 28. oktbr., 77 år gammel.
Bisættelsen fandt sted den 2. novbr., hvor klubbens
banner var ved hans bære.

Æret være hans minde. *Københavns afdeling.*

Vor gode naverbror,
maler Oluf Jensen,
er afgået ved døden den 19. septbr., 73 år gammel.
Bisættelsen fandt sted i stilhed.
Æret være hans minde. *Københavns afdeling.*

Vor gode naverbror,
snedker Viggo Lem,
er afgået ved døden den 20. oktbr., 76 år gammel.
Æret være hans minde. *Københavns afdeling.*

Vor gode naverbror,
snedker Johs. Thøgersen,
er afgået ved døden den 24. oktbr., 76 år gammel.
Bisættelsen fandt sted den 30. oktbr. Under klub-
bens banner fulgte medlemmerne ham på hans sidste
rejse.

Æret være hans minde. *Københavns afdeling.*

Vor gode naverbror,
elektriker Kristian Kristensen,
er død efter lang tids sygeleje den 22. oktober.
Ære være dit minde. *Aarhus afdeling.*

Vor gode naverbror,
jernbinder Chr. Conrad Olsen,
er død, 76 år gl., og blev begravet den 19. november.
Chr. Conrad Olsen (»Rambukken«) har været med-
lem i 45 år, og i den senere tid haft ophold på et
plejehjem.

Æret være hans minde. *Oslo afdeling.*

Uddrag af H.B.s protokol

14. november: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Pro-
tokollen godkendtes. Der var forskellige takkeskrivelser:
Emil Boesgaard takkede for opmærksomhed på 80 års-
dagen. Takkekort fra familien Thøgersen. Takkeskrivelse
fra Mille Hansen. Håndværksrådet meddelte, at malerne
Jan Larsen, Lindelse pr. Harpelunde, og Sonny Sadou, Nak-
skov, rejser til Schweiz i arbejde. — Forespørgsel fra Hvid-
ovre om to schweiziske malere; vi har intet kendskab til
disse. Blikkenslagere til Schweiz: Der har henvendt sig een,
over 50 år, og Jens Jørgensen har nu henvendt sig til Hans
Rasmussen, Zürich. Brev fra Oscar Schulze, Malmø, han er
på hospital. Brev fra Pablo. Tak fra Max Nielsen, Holbæk
i anledning af hans 50 års jubilæum. Brev fra Walther
Wolff, Odense. Undertegnede omtalte en snedker fra Zü-
rich, der ville til Paris (dog ikke før i marts). Der var valgt
ny sekretær i Zürich, og hans brev kommer i D.f.S. — Ros-
lev havde brev fra Poul Ludvigsen, Calgary, Canada. Denne
og Svend Jensen (kasserer) kommer på besøg i Danmark i
dec. — Hovedkasserer Kurt Bjerregaard meddelte de sidste
dødsfald: Viggo Lem, Helge Hansen og Johs. Thøgersen,
København. Formanden aflagde beretning fra den store fest
i Århus, 50 års jubilæet, hvor der blandt deltagerne var en
del tillidsmænd fra andre afdelinger, og hele arrangementet
var et vidnesbyrd om, at presse og myndigheder har set
den opgave, som C.U.K. arbejder for, ikke alene den selska-
belige, men også den kulturelle. Der var tak for den indsats,
vi havde ydet med de fremmedskrevnes Europa-Tref-
fen, og formanden mente i øvrigt, at vi næste år ser mange
flere fremmedskrevne bygningshåndværkere end tidligere
år, ved regeringens ophævelse af boligstoppet. Næste møde
den 11. dec. *Waldemar Petersen.*

Danske rejsestipendier

Vi gør opmærksom på, at de unge svende — enten de nu
befinder sig i Danmark eller *udland* — kan søge de såkaldte
rejselegater, som bliver uddelt i foråret. Her skal lige nævnes
de største fonds: K. A. Larssen og hustru L. M. Larssen,
født Thodbergs legat, Reiersens fond, garvermester C. W.
Gerickes legat, glashandler Johan Franz Rouges fond, enke-
fru Mette Catherine Raarups mindelegat. Der er adskillige
flere, og indkaldelsen af ansøgninger annonceres bl. a. i
Berlinske Tidende i januar og februar 1964.



KLUB FOR BEREJSTE SKANDINAVER

SK. C.U.K. NAVERNES
AFD. KØBENHAVN

Hule i Folkets Hus, Jagtvej 69, kl. 19.

ADRESSER:

Formand: O. J. Roslev, Gl. Køgevej 724, Brøndby
Strand, tlf. 73 13 34.
Kasserer: Kai Andersen, Keplersgade 13, 1. sal tv.,
S. Træffes hv. torsdag kl. 19—20. Tlf. 55 46 13.
Næstformand: Karl Jensen, Gladsaxe Møllevej 169,
Bagsværd.
Sekretær: Henning Sørensen, I. E. Ohlsensgade 13, 1.
sal, Ø. Tlf. Øbro 2162y.
Lokaleinspektør: Edgar Jensen, Vimmelskiftet 36A,
4. sal, K. Tlf. Palæ 5687.

Program for december:

Lørdag d. 7. dec. kl. 19: Hulemøde.
Lørdag d. 21. dec. kl. 19: Julehulemøde.
Fredag d. 27. dec. kl. 18: Juletræet, hvor vi bliver nødt til
at tage entré; det bliver 3 kr. pr. næse både for børn og
voksne. Børnene får en dejlig godtepose, og julenissen vil
også vise sig. Tilmelding af børn bedes ske senest 20. dec.

Program for januar 1964.

Lørdag d. 4. kl. 19: Nytårshulemøde.
Lørdag d. 11. kl. 18: Stiftelsesfest og æresaften med spis-
ning.
Lørdag d. 25. kl. 19: Hulemøde.

Ferietur 1964

Ja, så er det atter ved tiden, at vi skal til at tænke på evt.
ferietur til sommer, og bestyrelsen har derfor talt med Børge
Laursen, »Minerva Rundfart«. Vi er blevet enige om, at
turen skal arrangeres i tiden fra den 27. juni til den 8. juli
1964. Prisen vil blive ca. 600 kr. pro persona.



Efter de erfaringer, vi hø-
stede i 1961, er bestyrelsen
klar over, at det skal være en
virkelig ferietur, så derfor er
det meningen, at vi kører di-
rekte til St. Anton i Østrig,
hvor vi så ligger fast i 7—8
dage; herfra vil der så blive
arrangeret ture til Schweiz og
Norditalien.

Betingelsen for, at turen
kan gennemføres, er, at
mindst 30 personer melder
sig.

Med hensyn til betalingen skal der erlægges 50 kr. ved
tegningen, og resten af beløbet kan så indbetales efterhæn-
den, og pengene vil blive indsat i rejsefonden. Dette er
kun en foreløbig oplysning, og det endelige program vil
foreligge i januar-svenden, men tænk allerede over det og
lad os høre fra jer.

Med naverhilsen.

Bestyrelsen for Kbh. afd.

Holger Hansen in memoriam.

I København har vi atter mistet en god, gammel nav, en
trofast kammerat, der aldrig svigtede en huleaften, indtil
sygdommen, der tog hans sidste kræfter, forhindrede ham
deri. Holger var den stille mand, som har stået i klubbens
bestyrelse og i C.U.K.s hovedbestyrelse i en årrække og
derefter overtaget »Den farende Svend«s bladarkiv og op-
lag, som han passede til sin død.

Vi vil minde dig for din indsats for C.U.K., og mange
naverkammerater fulgte dig på din sidste rejse, og dine
kære kammerater fra Navernes Sangkor sang et sidste farvel
ved graven den 2. november.

Vi vil savne dig og ære dit minde.

Kurt.

En god julegave til en nav!

Værket »Den farende Svend« (516 sider) kan bestilles til
levering inden jul. Prisen er 143,- kr. indb. Bestilles hos
Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. sal, København F. En
rigtig julegave for enhver nav.

Æ R E S T A V L E

50 år i C. U. K.

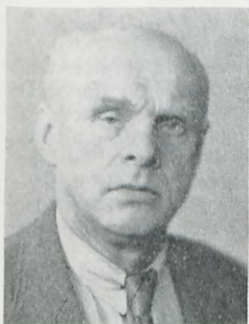


Forhenv. snedker, brandmester Johannes Hansen, bedre kendt under navnet »Krølle«, kan den 16. januar fejre 50 års jubilæum i vor forening. »Krølle« er født 1890 i Helsingør og blev den 16. januar 1914 indmeldt i C.U.K.s Kristiania afd. »Krølle« rejste som ung først sydpå og har arbejdet i Flensborg, Kiel og Hamborg. I 1917 kom »Krølle« til København og blev straks indmeldt og har i de 50 år, der er gået, ikke svigtet C.U.K. »Krølle« har taget ivrig del i klubbens arbejde og stod som formand 1918—19 og var dengang formand i det daværende festudvalg i 6 år. Som formand for og medstifter af den af 13 medlemmer endnu bestående støtteklub »Naverproppen« har Krølle virket som formand i 36 år. »Naverproppen« har ikke alene støttet klubben økonomisk, men har også skænket klubben det store og nu berømte runde naverbord, som »Krølle« også har udført, og som har vist sig at være et gedigent og solidt stykke snedkerarbejde.

Altså, svende og svendinder, skulle der blive brand i hulen på hans æresaften og klubbens 65-årige fødselsdag, så er der ingen fare, for »Krølle« er jo med.

Københavns afdeling ønsker hjertelig til lykke og takker for 50 års trofast medlemsskab samt dit virke for gamle C.U.K., som virkelig er din hobby. *Københavns afdeling.*

25 år i C. U. K.



Den 1. januar 1964 kan mekaniker Hjalmar Petterson, Øresundsvej 68, 4., fejre 25 år i C.U.K. I juni 1910 gik turen sydpå over Korsør—Kiel og videre til Hamborg. Indmeldt i C.U.K. Arbejdede et stykke tid i Harburg. Tog derefter sydpå til Köln, hvor han arbejdede en kort tid. Efter Rhinturen gik det videre til Schweiz, og på en valsetur rundt i Schweiz fik en landjæger kig på ham, og han fik gratis ophold på et slot og derpå skub til den tyske grænse.

I Stuttgart slog han sig til ro, indtil krigen kom, så gik det nordpå til de hjemlige kødgrøder. I Stuttgart var han kasserer fra 1913 til 1914.

Københavns afd. ønsker til lykke med de 25 års medlemsskab og håber, vi mange år endnu må se dig til hule-møderne.

Med naverhilsen.

H. Sørensen, sekretær.

Hovedbestyrelsen for C.U.K. bringer Johannes Hansen, København, Kjeld Ploug, Odense, og Hjalmar Petterson, København, sine hjerteligste lykønskninger med 50 og 25 års jubilæerne, og vi takker alle tre for prisværdigt virke for vor organisation.

For H.B. for C.U.K.:

Jens Jørgensen, formand.

Waldemar Petersen, sekretær.

Hjertelig tak for venlig deltagelse ved min kære mands død og begravelse. *Mille Hansen.*

Tak til C.U.K. for opmærksomheden på min 80 års dag. *Tram.*

Hjertelig tak for al opmærksomhed ved min 70 års fødselsdag. Vi mødes den 14. dec. i naverhulen i Hillerød. *Kraftig naverhilsen. Marius Andersen.*

Min hjerteligste tak til naverne, malerne og venner for opmærksomheden på min 70 års dag. *Med naverhilsen. Helmer Olsen, Hillerød.*

Min bedste tak til alle naver, der lykønskede mig for mit 50 års medlemsskab i C.U.K. *Max Nielsen, Holbæk.*

Adressefortegnelsen kommer med i januar-nr. Send derfor alle rettelser til mig senest den 12 dec. *Red.*

Svende, der vil rejse ud i foråret, henstilles til at benytte vinteren til at lære det tyske sprog.

Glædelig jul! Godt nytår!

Vi ønsker alle vore medlemmer af C.U.K. en god og glædelig jul samt et godt nytår med tak for det gode samarbejde i det forløbne år. Særlig tak til bestyrelsesmedlemmerne i de forskellige afdelinger for godt udført arbejde i C.U.K.s interesse.

På hovedbestyrelsens vegne:

Kurt Bjerregård,
hovedkasserer.

Jens Jørgensen,
formand.

Glædelig jul og et godt nytår ønskes alle »Den farende Svend«s læsere og annoncører, idet jeg takker for godt samarbejde i årets løb med afdelingerne ude og hjemme.

Waldemar Petersen.

Jubilæet i Aarhus

Aarhus afdeling holdt den 9. november sin 50 års stiftelsesfest. Dagen begyndte med reception i »Hulen« kl. 10, hvortil der mødte mange gratulanter op. Repræsentanter fra afdelingerne i ud- som indland var mødt op med gaver og blomster; også fra afdelingens egne medlemmer var der gaver, blandt andet var der en gave, som vi ikke kan takke giveren personligt for, da denne er anonym. Det er et flot hamret sølvkrus med inskription, men modtag på denne måde vor tak for den store gave, gode nav! Ved receptionen var pressen repræsenteret af Truels Albertsen fra »Demokraten«; der blev taget billede af det runde bord, hvorom gamle og unge naver var grupperet. Den egentlige fest begyndte kl. 18.30 på Aarhus Håndværkerforening, og til tonerne af »Når sommeren er til ende« gik vi til bords, hvor vor formand, »Araberen«, bød velkommen, hvorefter »Sangfuglen« læste en smuk prolog op, som han selv havde skrevet. Derefter gik vi over til spisningen.

Efter stegen talte Emil Ørtenblad for Aarhus afd. Han skildrede arbejdet i foreningen og hvorledes den i sin tid var blevet startet. Derefter talte han for æresmedlemmerne Axel Magnussen og Elikofer og for vore to jubilare, »Snøjsere«, der har 50 års jubilæum, og Helge Ørtenblad, der har 25 års jubilæum; de fik overrakt gaver, og Helge Ørtenblad fik guldnålen.

Derefter talte Axel Magnussen om Aarhus afd. og bød jubilarene velkommen i jubilarenes kreds.

Taler nr. 3 var Jens Jørgensen; han overbragte lykønskninger fra hovedbestyrelsen, og i sin tale mindedes han starten af de jyske naverstævner og de gamle traditioner inden for C.U.K. og tidens udvikling, der har medført, at nutidens nav ikke går så meget på sine ben, men benytter andre befordringsmidler.

Efter sin tale overrakte han 25 års nålen til Odense-naven Kjeld Ploug, idet han omtalte det store arbejde, Ploug har gjort for Odense afdeling.

Traditionen tro blev der også talt for vore damer, og det tog »Sangfuglen« sig meget elegant af; han må vel nærmest siges at være et naturtalent også på talekunstens område; han sluttede sin tale med at udbringe et leve og en skål for damerne.

Efter talen uddelte Carlo medaljer til skytterne ved pokal- og fugleskydningen samt kegleturneringen, og de medlemmer, der var blevet gift siden sidste stiftelsesfest, fik overrakt bryllupsbægre. Den officielle talerliste blev afsluttet af Kjeld Ploug, Odense, der overbragte hilsen og en gave, en flot gongong, fra Odense afdeling.

»Araberen« takkede derefter alle, der havde vist opmærksomhed, og gav derefter ordet frit. Repræsentanter fra forskellige afdelinger overbragte derpå hilsener og lykønskninger.

Efter middagen gik vi ind i de tilstødende lokaler, hvor der var dækket op til kaffe, mens salen blev ryddet til dans, hvorefter festen varede til 2-tiden.

Søndag formiddag samledes vi med mange af vore gæster i Håndværkerforeningen til et glas øl, før de blev fulgt til båden og toget.

Herfra Aarhus afd. vil vi endnu en gang takke alle, der har vist opmærksomhed ved vor 50 års fest og i øvrigt medvirket til, at det blev så god en fest.

Herluf Fiirgaard, sekretær.



FORENINGS-MEDDELELSER

Düsseldorf. Naverlivet i Düsseldorf går stille og roligt. I begyndelsen af året har vi haft en masse henvendelser af unge svende fra Danmark, som tænkte på at komme ud, men da det kom til stykket, kom der kun en ung snedkersvend — og han havde andre interesser end C.U.K., men han huskede min adresse i det øjeblik, han ville hjem igen og have sin tyske kæreste med til Danmark.

Lad os håbe, at året 1964 vil blive et rigtigt rejseår for unge svende.

I Düsseldorf har vi haft nogle gode messer i år, som blev gennemført af NOWEA. I foråret havde vi messen INTERPACK med 4 danske firmaer, og i oktober havde vi den verdensberømte Kunststoff-Messe med 72.800 m² udstillingsområde; også her har der været 4 danske firmaer med deres produktion. Alle rejste hjem med masser af ordrer i lommen.

Düsseldorf ønsker alle naver ude og hjemme en glædelig julefest samt et godt og lykkeligt nytår 1964.

Med naverhilsen.

Otto Kröll.

Göteborg. Fredag den 8. november afholdt vi generalforsamling. 12 svende med piger var mødt op, og det blev den bedste aften, der har været i lang tid; stemningen var fin. Der var nyvalg til et par poster. Christian Brockholm rykkede ind i bestyrelsen, til sekretær blev valgt Jens Peter Petersen, revisorsuppleant blev Elliot Skov; suppleanter til bestyrelsen blev Karl Kjellerup og Thorvald Bech. Da valgene var overstået, gik vi i gang med klemmerne samt dertil hørende våde varer, så stemningen var snart helt i taget, og da sangbøgerne kom frem, viste det sig, at det er en hel flok sangenier, som findes her; der blev sunget på flere forskellige sprog; bedst er Else Kjellerup, hun synger som en indfødt italiener. Jo, det var den helt store aften, og det var måske fordi »Morten« blev fejret.

Næste hulemøde afholdes fredag den 13. december, og da det den dag er Lucia, skal der være fest igen, så det er med at møde op, svende, så det bliver en lige så vellykket aften som den sidste. Else Kjellerup skal være Lucia (husk det, Kalle, så er det din tur til kaffe på sengen); jo, der er lagt op til det helt store den dag.

Vi har den glæde at kunne byde en tilrejsende svend velkommen her til Göteborg; det er tømrer Svend Jørgensen, som kom fra Zürich.

Med kraftig naverhilsen.

Svend Rasmussen.

Hillerød: Vort hulemøde den 9. dec. blev nærmest en hyldelse til vort gode, stabile medlem Helmer Olsen, der fornylig blev 70. Næstformanden Kai Fønss Bach (formanden W. P. var jo til jubilæum i Aarhus), læste en artikel, der havde stået i »Sjællands-Posten«, og hvor H. O. bl. a. udtrykte sin glæde over at tilhøre Naverne. Helmer Olsen takkede kammeraterne for de gode ønsker, og gav i dagens anledning en flaske snaps og gav kaffe til alle.

Næste møde den 14. dec., hvor vi ønsker glædelig jul og hilser på endnu en »rund« fødselar. Frederiksværk-naverne er specielt velkomne denne aften.

Med naverhilsen.

Kai Fønss Bach.

København. Lørdag den 5. oktober havde vi hulemøde. »Sputnik« og Børge Petersen viste film af egne optagelser fra bl. a. julehulemøde, fastelavnstur og Europatreffen. Det var dejlige farvefilm, som mange var mødt op for at se. Tak til Børge og »Sputnik« for en dejlig aften.

Lørdag den 26. oktober var i efterårsfestens tegn, men sandt at sige var det småt besøgt, selv om der var god musik og teaterselskabet »Bohème« opførte et stykke, der hed »Greven af Saksen«. Det var virkelig fornøjeligt og morsomt, men festen vil give et økonomisk bagslag, så det må vi tage med. Det er jo altid svært at gætte på, hvor mange der vil komme til en sådan fest, men bortset derfra så morede alle sig godt.

Den 2. november havde vi vor halvårslige ordinære generalforsamling, og hulen var da også fyldt til sidste plads. Formanden, O. Roslev, bød velkommen og mindedes i sin indledning seks medlemmer, der er afgået ved døden det sidste halve år. Efter at Jens Jørgensen var blevet valgt til dirigent, gik det slag i slag. Alle valg var genvalg, så der var ingen overraskelser denne gang. Det blev en god og saglig generalforsamling, og dirigenten takkede for god ro og orden.

Med naverhilsen.

H. Sørensen, sekretær.

Odense. Hulemødet 2. november åbnedes af formanden, der bød de ca. 20 naver velkommen. Også den ny sekretær

C. U. K.s adresser:

Skandinavisk Central Understøttelses-Kasse: C. U. K., København.

C.U.K.s bankkonto: »Arbejdernes Landsbanks postkonto nr. 110 for regning C.U.K., konto nr. 5105«.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4. sal, København F. Tlf. GOTHÅB 4158.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbeltvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. BELLA 6804x.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Tunøgade 21, 3. sal, Aarhus. Tlf. 2 38 74.

Redaktør af D.f.S.: Waldemar Petersen, Sdr. Banevej 22, 1. sal, Hillerød. Tlf. Hillerød 416.

C.U.K.s litteraturudvalg: Formand: William Schmidt, Ege-lykkevej 7, Vanløse. Tlf. 71 73 09.

»Den færende Svend«:

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby, København. Tlf. VALBY 983. Giro nr. 824 10.

Tryk: Ringsted ny Bogtrykkeri. Tlf. Ringsted 1535.

blev budt velkommen til arbejdet. »Når samlet er...« blev sunget, hvorefter Wolff lykønskede 25 års jubilæum Kjeld Ploug, der fik overrakt forskellige gaver. Ploug takkede for blomster og gaver og kvitterede med et storslået traktament bestående af flere omgange øl og snaps samt varme pølser. Han fik også blæren med appel. Carl Mortensen tolkede smukt afdelingens tak for Plougs indsats for C.U.K. gennem årene. Derefter omtalte formanden Aarhus-jubilæet, og adskillige af naverne meddelte, at de ønskede at deltage i festen. Til slut blev det bestemt, at vort årlige svendegilde afholdes lørdag den 14. december kl. 18 i Hulen, og kuverten vil koste 10 kr. incl. slæb. Herefter var ordet frit, og vi fik en længere diskussion om rejselivet før og nu, hvilket — måske på grund af Plougs gavmildhed — efterhånden gled over i adskillige private oplevelser fra de glade ungdomsår på valsen.

Med naverhilsen.

A. Andræa.

Silkeborg. Lørdag den 12. oktober slagtede vi naversvende 10-øres klubbens fede gris med meget skrald og stor ståhej, kolde retter og varme retter og flydende retter vekslede i én uendelighed. Ih, hvor vi guffede, vi blev hurtigt enige om »på'en igen«. Hulemor udfoldede alle sine kulinariske evner.

Fredag den 1. november holdt klubben et lille sluttet trætmøde, hvor der for en gangs skyld ikke skete ret meget. Dog stod humøret højt, særlig formand Valde og næstformand Riis var meget underholdende.

Næste mødeaften fredag den 6. december med stort program.

En speciel hilsen fra Ivan Skovhave Sørensen, Oxfordallé 41, København S, der har for tiden har ophold på Silkeborg Vandkur; vi var sammen på Remstrup til ølkur.

Hilsen med ønsket om en rigtig god jul til alle naverbrødre ude og hjemme fra Silkeborgs glade naverklub.

Altså, svende: Fredag den 6. dec., sædvanlig tid og sted. Med kraftig naverhilsen og god jul med slaw i!

P. Skole Jensen, sekretær.

Stockholm. Halvårsmødet med G. S. Nilsson som dirigent bød på lutter genvalg. Danseaftenen i Grotten blev lidt af en skuffelse, for aldrig har damerne glimret ved deres fravær som denne aften.

Møder i december: den 6. og lørdag den 14. Luciafest: af hensyn til børnene begynder vi kl. 19. Vi vil også have forhåndsansmeldelse til denne fest; anmeldelse til kassereren eller formanden.

Styrelsen bringer hermed sine ønsker om en glad og trivelig julefest for alle naver, nær og fjern.

Med naverhilsen.

Arthur Nielsen, sekretær.

Navernes Sangkors vinterprogram 1963.

Torsdag den 12. december: sidste sangaften i Emilievej 7 før juleferien. Onsdag den 18. december kl. 19,30: jule- og pakkefest i hulen på Hvedevej 33, Brh. Tag først dit gode humør med, og så en god pakke med — og da skal vi have en bolle punch — også dit krus. En kammerat er altid velkommen.

Torsdag den 9. januar kl. 19,15: første sangaften i Emiliegade 7. Tag en sanger med, må have arbejdet mindst 1 år i udlandet. I februar afholdes karneval.

Alle venner af sangkoret ønskes en god jul og et godt nytår.

P. b. v.: *Lagoni Poulsen, formand.*

Zürich-naverne kan!

Brev fra den nyvalgte sekretær, tømrer Peter Andersen, Hillerød, der fortæller om naverne i Zürich og om sine weekend-ture i bjergene

Mange tak for dit brev, som jeg har været lidt længe om at svare på. Jeg har været en tur i Frankrig i min sommerferie; jeg havde kun en uge. Vi var tre, som tog af sted i bil, med telt og kogeapparat, så det blev gjort for rimelige penge, og vi fik set en del. Som du spørger, arbejder de to unge tømrere, som du skaffede herved, i det samme firma som jeg. Det gik ellers fint, men der var mange ting, som ikke passede dem. Zürich er jo ikke København, så de var her ikke mere end omkring godt 2 måneder. Nå, de skulle jo også hjem og læse videre, men nu fik de erfaring for, hvordan der arbejdes i Schweiz.

Ellers har jeg fået set en masse i sommer her i Schweiz; der er jo nok at se på. Jeg har været en del ude med teltet og en del i bjergene. Vi har jo hele lørdagen fri, så det er ligesom at have ferie en gang om ugen. Bjergene vil jeg fortælle lidt om, det er noget, som en dansker ellers aldrig oplever.

Her i Schweiz er jo i bjergene et net af hytter, som ejes af S.A.C. = Schweizer Alpen Club. Disse altid smukt beliggende hytter ligger altid mindst 3 timers gang fra nærmeste offentlige vej. I højsæsonen er der i disse hytter en hyttevært, men ellers er de åbne hele året rundt. Her kan man overnatte på en madras (med et par tæpper over sig), og man kan tage sin mad. Vi har gjort det sådan, at vi har kørt så langt som det var muligt om lørdagen, og så gået op til hytten. Så har vi haft en god aften deroppe; der er en egen stemning så højt oppe, og så langt væk fra byens larm. Om søndagen er vi så gået endnu en tand i højderne og beskuer dalene og livet dernede under os. Vi har studeret plantevæksten o.s.v. Det er ikke let at beskrive, men du kan nok forstå, at det er en stor oplevelse for en dansker. Nu begynder ski-sæsonen, det glæder jeg mig til; endnu er der ikke sne nok, selv om det ikke varer længe.

Jeg er forresten blevet valgt til sekretær i den danske forening C.U.K. I den forbindelse har Rasmussen fortalt, at du har klaget over, at du aldrig hører noget fra Zürich. Det skal jeg prøve at råde bod på for eftertiden.

Først vil jeg fortælle lidt om Hans Rasmussen, og det er ikke svært; der er kun godt at sige om ham. Hans Rasmussen er kendt af næsten alle unge danskere i Zürich for sit utrættelige arbejde med at skaffe beskæftigelse og værelser til de mange unge, som kommer herved. Han er også den drivende kraft i foreningen og i alt, hvad foreningen foretager sig. I øjeblikket blomstrer foreningen, det lokale, som vi har på Hottingerplatz, er overfyldt hver lørdag aften med glade danskere. Her bliver der udvekslet erfaringer, planlagt ture, sludret og sunget lidt. Vi havde generalforsamling den 5. oktober med fuldt hus. Formanden og kassereren blev enstemmigt genvalgt. Og da sekretæren frabad sig arbejdet, blev jeg valgt i stedet.

D. 2. november havde vi så mortensfest i restaurant Du Pont. Festen begyndte kl. 18 med spisning, vi fik schnitzel, som næsten alle danske kan lide.

Efter spisningen var der dans til Foto-Andersen and His Tape-Recorder-band, og alle morede sig. I løbet af aftenen blev de medbragte pakker solgt på auktion under stor jubel og til ret gode priser. Festen, som må betegnes som meget vellykket, sluttede ved 2-tiden. Der var omkring 120 danske, som morede sig godt.

Det var en lille smule om, hvad der er sket i den sidste tid. Jeg kommer nok ind til dig en aften omkring juletid og sludrer.

De bedste hilsener.

Peter Andersen.

Jeg elsker -

Mel.: »Jeg elsker de grønne lunde«.

Jeg elsker hver Naverhule, som findes i syd og nord, fra Afrika og til Thule, jeg elsker det runde bord.

Jeg elsker at være i flokken af naver i CUK, og høre dem spinde på rokken, og se dem i bordet slå.

Jeg elsker at høre de klange af glas som bli'r sammen stødt, og Navernes raske sange, de klinger i øret blødt.

Så elsker jeg velkomstsangen, og svenden man byder skål, og fremmedbogen med »rangen«, jeg elsker vor Navernål.

Jeg elsker de glade minder fra ungdommens vandreår tilbage til dem jeg finder så længe mit hjerte slår.

Jens Jensen.

Navernes hus i Zürich

Ja, forlængst burde et sådant hus være en realitet, men ingen magtede at tage opgaven op. For nogle år siden fremkom formanden for afdelingen i Zürich, Hans Rasmussen, med forslag om at stifte et byggefond, han selv lagde 1000 Fr. på bordet - og det var den første begyndelse. Hans gave er nu vokset gennem bidrag af mange håndværksmestre og svende og ved salg af byggefondsmærker, men der skal mange penge til at skabe et sådant samlingssted, et fritidshjem med mødelokaler, bibliotek, læse- og skrivebokser for alle unge håndværkere, der stadig - hvert år i stigende antal - rejser til Schweiz for at arbejde i deres fag og søge oplevelser i det fremmede, akkurat som håndværkerne har gjort det fra Arilds tid.

Vi skulle alle sammen være med til at skabe et sådant hus. Og mon ikke vi i vort gode håndværks navn skulle kunne give CUK's byggefond i Zürich et nytårsbidrag? Beløbet stort eller lille, kan indsendes til postgirokonto 11 40 35, Skandinavisk byggefond, Zürich, Kobelvägen 55, Brh., København, eller

til Hans Rasmussen, Agnesstrasse 45, Zürich 4, Schweiz.

Med naverhilsen.

Waldemar Petersen.

En rejse blandt de primitive stammer

Karl Eskelund har givet sin ny bog »Jeg gik mig over Ø og Vand« undertitlen »En rejse blandt primitive stammer på Filippinerne«, og primitive er de, så det forslår. I de utilgængelige bjergegne og på de afsides småøer har livet ikke forandret sig væsentligt, siden øerne blev erobret af spanierne i 1500-tallet.

Chi-Yun og Karl Eskelund begynder rejsen i hovedstaden Manila, en af de mest lovløse byer i verden, hvor korruption, røverier og mord er dagligkost, og hvor udlændinges villaer bevogtes af et privat engageret og stærkt bevæbnet beskyttelseskorp. »Det er dyrt, men det betaler sig,« sagde en dansk forretningsmand til dem.

Rejsen foregår pr. fly, rutebil, jeep, kano og til fods, og som altid er Karl Eskelund en kyndig og charmerende fører med en utrolig evne til at komme i kontakt med folk. »Jeg gik mig over Ø og Vand« er rigt illustreret efter forfatterens egne optagelser.

Telte til eksport

Den ene produktion tager den anden med sig ud på eksportmarkedet, og hver gang vi eksporterer en vare, der er god, stiger efterspørgslen.

Se nu bare en vare som telte. Ovre i Vejle sad i 1956 en mand og syede sig et telt af en gammel markise for at tage på sommerferie. Det skete en søndag formiddag, om eftermiddagen var teltet færdigt, og så cyklede han ud i naturen for at holde en ferie, sådan som han nu syntes, en ferie skulle være. Teltet viste sig at være fremragende, og så købte han teltdug for alle de penge, han kunne skrabe sammen, og begyndte at fabrikere.

Han købte materialer for hver en skilling, han kunne skrabe sammen, ansatte folk og producerede løs. En industri var skabt i Vejle.

Foreløbig har han lavet over 20.000 telte, og ca. 20 procent eksporteres, deraf ikke så få til ferielandet Tyskland. Nordmændene og svenskerne er ivrige købere. De bestiller teltene et helt år i forvejen og tager dem med på ferien sydpå, når de passerer fabrikken i Vejles udkant.

Da professor Glob drog ud på sin Bahrein-ekspedition, skulle han og hans medarbejdere have de bedste telte, der var til at opdrive, og tog teltene fra Vejle med. Da ørkensheikerne så den slags villatelte, gik det op for dem, at deres egne boligforhold ikke var de bedste. De afskaffede øjeblikkelig de gamle telte af huder og sendte bud til Vejle efter danske kvalitetstelte.

(»Stof og saks«).

Tak. Vi takker de mange kammerater, der i forbindelse med de fremmedskrevne svendes Europa-treffen i København gæstfrit åbnede deres hjem for en udenlandsk kammerat.

Jørn Petersen.
Altgeselle.

Chr. Vogt Andersen,
formand for berejste tømrere.

»Den færende svend« går over hele verden

KØBENHAVN K	KNUD-ERIK LAUSEN Isolering Vestre Gade 8 pr. Hvidovre Telf. 75 11 43	HERLEV BYENS INVENTAR- & MASKINSNEDKERI A/S Skovlundevej 19 - Herlev Telf. 94 89 02	JUL. ANDERSEN Murermester Bonderupvej, Gilleleje Telf. 397
POUL BACHMANN Snedkermester Gothersgade 158 B Byen 514	Hvidovre CENTRALVARME OIL-O-MATIC Lavtryks-oliefy i luksus- udførelse, 1200 l tank, komplet kr. 2400 Cathrine Boothsvej 5 Hvidovre Telf. 78 18 68	BALLERUP K. MICHELSEN & SØN Centralvarme Dampanlæg Industriparken 12 Ballerup Telf. 97 17 63	TAGE CHRISTENSEN Murermester Kundby pr. Sandby Telf. Kundby 133
POUL PETERSEN Tapetserermester Adelgade 113 Byen 9743	AMAGER LOUIS JENSEN's SMEDE- OG MASKIN- FABRIK Wibrandtsvej 110, S. Telf. 55 15 05	KØB DANSK ARBEJDE HELGE RASMUSSEN Aut. elektroinstallatør Østergade 14 Hedehusene Telf. 58	TAGE ANDERSEN Murermester Mindevvej 4, Haslev Telf. 1322
GUSTAV PETERSEN Tapet- og Farvehandel Englandsvej 197 Telf. AS 1364 Alt i tapet og malervarer	RØDOVRE FREDDY SØRENSEN Tømrermester Enggårdsvej 13, Rødovre Telf. 70 09 86	HEDEHUSENE MARKISEFABRIK Karl Hansen Thorstensvej 8 Hedehusene - Telf. 377	DRUEDAHL's BAGERI H. E. Druedahl Kajerødvej 77 Birked Telf. 81 12 50
VESTERBRO - SV „NUTIDSKØKKEN“ KARLO Petersen Snedkermester Grønrisvej 10, SV Telf. 30 11 69	GLOSTRUP AUTO-INDUSTRI Ernst Jørgensen A/S Aut. Mercedes Benz og Auto Union forhandler Hovedvejen 206, Glostrup Telf. 96 41 91	S. J. C. ELEKTRO Sigurd Jul Christensen Usserød Kongevej 11 Kokkedal Telf. Hørsholm 1821	HUGO MALMSTRØM JACOBSEN Murermester Skibbinge Hestehave Præstø - Telf. 332
NØRREBRO - NV Smedefirmaet „BOGA“ Børge Jensen Wesselsgade 25 Nora 5560	TAASTRUP TÅSTRUP NY TØMMER- HANDEL Buchardt Jørgensen Roskildevej 44, Tåstrup Telf. 99 04 73	OLIEFYR — så SERVICE- SPECIALISTEN Godkendt sagkyndig Hans Eriksen Dronningevej 20 Hørsholm Telf. 1723	HORNSVED MASKIN- SNEDKERI Eigil Mehr Kulhuse pr. Jægerspris Telf. Kulhuse 107
W. JOHANSEN Blikkenslagermester Rentemestervej 50, NV Ægir 1947	CENTRALVARME Gas - Vand - Sanitet Blikkenslagerarbejde ROBERT STEINKE Vestervej 62 - Tåstrup Telf. 99 02 58	HARALD CHRISTENSEN Malermester Lærkevej 9, Sorø Telf. 979	P. JAKOBSEN Smedemester Vinkelvej 8, Fredensborg Telf. 318
KAI RASMUSSEN & MAX KJELDGAARD Peter Ipsensallé 28, NV Taga 9145 - 9155	SUPERCHROM Roskildevej 40 Tåstrup Telf. 99 19 99	KNUD WIENBERG Malermester Vinkelvej 19, Allerød Telf. 379	HILLERØD F. JENSEN Sten- og Billedhugger- mester Frederiksgade 6, Hillerød Telf. 52
FREDERIKSBERG Blikkenslagerfirmaet THAYSEN & CO. Hollændervej 14 Hilda 1904	HOLTE HANS RASMUSSEN Blikkenslager Sanitet-, gas- og vandmester Skættekæret 7 Holte 1762	FR. LARSEN Smedemester Mern Telf. Mern 30	MELSKENS FARVER KEMIKALIER Slotsgade 49, Hillerød Telf. 81 - 82
TAPET MANDRUP-POULSEN N. A. Dahls Eftf. H. C. Ørstedesvej 56 Telf. 35 85 05	LYNGBY OSVALD OTTE Murermester Glaciet 45, Lyngby Telf. 87 40 32	E. JENSEN Bagermester Hundige Strandvej 213 Hundige pr. Greve Telf. 90 05 44	ALEX CHRISTENSEN & SØN statsaut. elektro- installatør Torvet 9, Hillerød Telf. 371 - 2371
VALBY NORUPS METALTRYK Valhøjvej 15 - Valby Telf. 30 75 00	MØBELPOLSTRING HENRY FRANDSEN's EFTF. K. E. Johansen Peter Lundsvej 4, Lyngby (vis-a-vis Dansk Poseind.) Telf. 87 53 13	SORØ KARROSSERI- FABRIK Automobilforretning Aksel Andreasen Sorø - Telf. 393	POUL E. LANG Motorcykler NSU - PRINZ Roskildevej 33, Hillerød Alle reparationer udføres Telf. 1387
HVIDOVRE JOTEX VÆRKTØJS- FABRIK Brostykkevej 180, Hvidovre Telf. 78 19 36		CENTRALVARME GAS - VAND - SANITET Blikkenslagermester SVEN FLORBOE ØLSTYKKE Telf. 384 x	A. THORNGREEN Malermester Hostrupsvej 21, Hillerød Telf. 988

VIGGO C. LEWINSKY Trælastforretning Etableret 1880 Slotsgade 25 Hillerød - Telf. 68 - 468	FRITS W. SØRENSEN Karosseri- og plade- værksted Blytækkervej 15, Hillerød Telf. 3039	HILLERØD JERN- OG METALHANDEL Ole Wegge Blytækkervej 6, Hillerød Telf. 1309	OLUF HANSEN's MASKINFABRIK Roskildevej 17, Hillerød Telf. 1004
HILLERØD FÆLLES- BAGERI A/S Slangstrupgade 22, Hillerød Telf. 334	Malerfirmaet P. M. PETERSEN Hillerød Telf. 370	HENNING OLSEN Aut. elektroinstallatør Frederiksværksgade 11 A Hillerød Telf. 481	BYENS BEDSTE BRØD I. C. BUDDÉ Helsingørgade, Hillerød Telf. 109 - 1229
POULSEN & HANSEN Volks Wagen - VW Slangstrupgade 37, Hillerød Telf. 1115	SV. AAGE LARSEN Snedkermester Maskinsnedkeri Tamborgsvej 36, Hillerød Telf. 1314	SØREN IB Snedkermester Gadevang, Hillerød Hillerød Telf. 3011	BORELLA HANSEN & CO. Møbelsnedkeri og billedskærereri Torvet 1, Hillerød Telf. 598
AUG. PETERSEN Blikkenslagermester Petersborgvej 22, Hillerød Telf. 2070	ERIK PETERSEN Aut. elektroinstallatør Skansevej 12, Hillerød Telf. 2230	POUL CHRISTIANSEN Tømmerhandel Carlsbergvej, Hillerød Telf. 3333 Trælast- og bygnings- artikler	CARL PETERSEN OG SØN Glarimestre Eget glassliberi Slotsgade 10, Hillerød Telf. 111
BRDR. BACH Blikkenslagere Pilevej 7—9, Hillerød Telf. 1064	SLOTSKONDITORIET L. Larsen Slotsgade 36, Hillerød Telf. 1109	FREDERIKSBORG AUTOSERVICE Frederiksværksgade 43 Hillerød Telf. 1581 Køb og salg af nye og brugte biler, motorecykler og traktorer	Trævarefabriken „TEAKVA“ Milnersvej 6, Hillerød Telf. 3732
VIGGO OLSEN Tømrermester Hostrupsvej 6, Hillerød Telf. 652	SVEND JØRGENSEN's RØR- OG MASKIN- VÆRKSTED Grønnegade 11, Hillerød Telf. 2033	FREDERIKSBORG ORGELBYGGERI Troels Krohn Slotsgade 67, Hillerød Telf. 1812	FREDERIKSBORG STOLE- OG MØBEL- FABRIK Lindevej 5, Hillerød Telf. 540
ELMO PETERSEN Murermester Hjortholmsvej 7, Hillerød Telf. 1953	G. JUEL LARSEN & SØNNER v/ Kai Larsen Sadelmagere og tapetserere Helsingørgade 5, Hillerød Telf. 318	HILLERØD AUTO- SPRØJTELAKERERI Roskildevej 19, Hillerød Telf. 1968	PETERSEN & DRÆBY Instrumentmagermestre Buevej 1, Hillerød Telf. 1711
CARL CHRISTENSEN Murermester Chr. IV's Vej 1, Hillerød Telf. 100	A. KNUDSEN & SØN Pianofabrik Møllestræde 3, Hillerød Telf. 503	ALFRED OLSEN's Gummibåndsav- bandage N. Jernbanevej 4, Hillerød Telf. 2332	C. A. ANDERSEN & CO. Malerfirma Slangstrupgade 20 Hillerød
JENS SØRENSEN Isoleringsmester Skovleddet 13, Hillerød Telf. 1619	KERN-HANSEN Urmager - Guldsmed Slotsgade 5, Hillerød Telf. 299	KØBENHAVNS STIGEFABRIK Jensensvej 1, Hillerød Telf. 2071	ARNE LOHMANN JØRGENSEN Murermester og entreprenør Petersborgvej 10, Hillerød Telf. 876
WERNER PETERSEN Malermester Hostrupsvej 29, Hillerød Telf. 2690	P. L. LARSEN Aut. elektroinstallatør Slotsgade 45, Hillerød Telf. 824	HILLERØD LIGKISTEMAGASIN L. P. Rasmussen Snedkermester Værksted: Grønnegade 19 Nyhuse Hillerød 805 Privat: Hillerød 6	AA. LARSEN Alb. Andersens Eftf. Blikkenslagermester Aut. gas- og vandmester Møllestræde 6, Hillerød Telf. 24
E. SANDBERG Faglært buntmager Nordsjællands største udvalg i pelsvarer Helsingørgade 30, Hillerød Telf. 2838	FREDERIKSBORG METALSTØBERI Møller Andersen & Saabye Christensen Blytækkervej 7, Hillerød Telf. 2647	HANS JØRGENSEN Sadelmager- og tapetserermester Frederiksværksgade 21 Hillerød Telf. 256	ALT BRØD TIL ENHVER LEJLIGHED KIRKEGARDS EFTF. Jørgen Budde Frederiksværksgade 15 Hillerød Telf. 413
ELVIR LARSEN Malermester Fredensvej 24, Hillerød Telf. 2049	TH. HUSTED Urmager - Optiker Slotsgade 59, Hillerød Telf. 1259	H. F. JØRGENSEN Maskinreparation Stanseværktøj A. og E. svejsning Helsingørgade 48, Hillerød Telf. 2229	DOMI-SERVICE Aut. DOMI-forhandler Emil Olsen Slangstrupgade 6, Hillerød Telf. 96
P. BLOCH Stukkator og terrazzomester Københavnsvej 3 B Hillerød Telf. 2086	KØLER & TANK Aamosevej 22, Hillerød Telf. 2641	AAGE JENSEN Bygnings- og maskin- snedkeri Løngangsgade 25, Hillerød Telf. 651	INGVAR NIELSEN OG HANS JENSEN Alt tømrer- og bygningsarbejde Funkevej 38, Hillerød Telf. 897
VIADUKTBAGERIET Helge Holm Langesvej 38, Hillerød Telf. 868	L. P. PETERSEN's LÆDERVAREFABRIK Brickasvej 19, Hillerød Telf. 2752		

JOH. PROBST'S EFTF.
Blikkenslager-, gas- og
vandmesterfirma
Gasbadeovne
Borgergade 14
PALÆ 7549

**P. RASMUSSEN
& SØNNER**
Peder Skramsgade 7
Minerva 2260
Grundlagt 1896
Linoleum - Parket

**AA. NIELSEN'S MODEL-
SNEDKERI A/S**
Svanevej 2 - TAGA 6048

**P. THØGERSSENS
BOGTRYKKERI**
Købmagergade 62—64
Byen 2496

ERIK SØRENSEN
Blikkenslagermester
Mariendals allé 62
Telf. 52 16 25
Slagelse

Nyhavns Færgetro



1. classes køkken og betjening
Holger Jensen - Medlem af CUK
Nyhavn 5 - Telefon BYen 35 766

INGOLF SØRENSEN
Malermester

Bagsværdvej 199A - Bagsv.
Telf. 98 50 48

**C. L. CHRISTIANSEN
& SØNNER**
Glarmestre
Kronprinsensvej 33
Fasan 468

1/2 Inventa

Lyskær 18 A - Herlev
Telf. 94 27 90

**ANDERSENS METAL-
VAREFABRIK**
Roskildevej 156
Frederikssund - Telf. 1189

**AXEL NIELSEN
SMEDEMESTER
MASKINFABRIKEN**
Valby Tingsted 2—4
Valby 854

**ADOLPH ANDERSSONS
MODELSNEDKERI**
Elmegade 5
Nora 6708 - Luna 485
Modeller til jern- og
metalstøberier

OMEGNENS OLIEFYR



Lindevej 10 A - Hareskov - Telf. 98 43 98

Salg - Service - Install.
Centralvarme
Lovpligtigt eftersyn

E. SKOV JØRGENSEN
Godkendt af brandmyndig-
hederne for hele landet

HILSEN FRA

Buntmagerlauget

HUSK

Cirkulin Hvidløgperler

uden ubehagelig lugt og smag!

Forhandles af: Apoteker, materialister, råkost-
forretninger og nogle købmandsforretninger.

FIRMA DR. HANS LÜTZHOFT
Frederikkevej 6, Hellerup
Telf. HE 4219 - Postkonto 1014

ER DE MEDLEM AF DERES LAUG
bør De også være medlem af

HAANDVÆRKERFORENINGEN I KØBENHAVN

FORENINGEN har ca. 5000 mestre som medlemmer

Foreningen arbejder for: Ungdommens uddannelse (tekniske skoler, kollegium, rejselegater)

Manddommens faglige og almene interesser

(Foredrag, udstillinger, forhold til off. myndigheder m. m.)

Alderdømmens betryggelse

(300-400 friboliger, mange legater og en særlig understøttelsesfond og begravelseskasse)

Godt kammeratskab og kollegial samfølelse udvikles gennem underholdning, selskabelige
sammenkomster, skovture og rejser samt i vore klubber, der dyrker billard, bridge, sang, skak,
skydning og keglespil

Daglig restauration

(særlige priser) med 4 billard og spillesal samt mange dag- og fagblade

3 laugssale til faglige møder

100.000 gæster kommer årlig i vore selskabslokaler, der hører til byens eleganteste, hyggeligste
og bedst betjente lokaler